VNE AVENTVRE D'



LE GAVLOIS

Astérix

le tour de Gaule d'Astérix

Scan by
Ediamah

-UDERZO-

TEXTE DE GOSCINNY

DESSINS DE UDERZO

LA VIE S'ÉCOULE PAISIBLEMENT DANS LE CAMP RETRANCHÉ ROMAIN DE PETITBONUM...

♫♫

?!

ZZZZ

MAIS...

Ô CENTURION GRACCHUS NENJETÉPUS! UN GRAND PERSONNAGE ARRIVE DE ROME POUR TE VOIR!

AH?

AVÉ! JE SUIS L'INSPECTEUR GÉNÉRAL LUCIUS FLEURDELOTUS, ENVOYÉ SPÉCIAL DE JULES CÉSAR, AVEC RANG DE PRÉFET!

AVÉ.

EUH... SOYEZ LE BIENVENU... COMMENT VA CÉSAR?...

IL EST EXCÉDÉ, PAR JUPITER! ET C'EST POUR ÇA QUE JE SUIS ICI! TOUTE LA GAULE VIT EN PLEINE PAIX ROMAINE SAUF CE PETIT VILLAGE DISSIDENT DANS VOTRE SECTEUR, QUI NARGUE LA PUISSANCE DE CÉSAR!

ET... ET ALORS?

ALORS, SOUS MES ORDRES, NOUS ALLONS ATTAQUER CE VILLAGE ET LE METTRE AU PAS!

MAIS... MAIS CES GAULOIS SONT FÉROCES! DOUÉS D'UNE FORCE MAGIQUE!...

TATATATATATA! RIEN DU TOUT! SONNEZ LE RASSEMBLEMENT!

LÉGIONNAIRES! NOUS ALLONS ATTAQUER LE VILLAGE GAULOIS À COUPS DE PILUM*!

LE VILLAGE GAULOIS?!

* LOURD JAVELOT DES LÉGIONNAIRES ROMAINS.

AUSSITÔT APRÈS...

INFIRMERIE

VOUS REFUSEZ DE PORTER PILUM?!

BEN... ON PRÉFÈRE SE FAIRE PORTER PÂLES...


DANS LE VILLAGE GAULOIS, LA VIE S'ÉCOULE PAISIBLE, ELLE AUSSI... TROP PAISIBLE AU GRÉ DE CERTAINS...


DIS, ASTÉRIX... LES ROMAINS NE NOUS ATTAQUENT PLUS... PEUT-ÊTRE QUE NOUS LES AVONS VEXÉS?
BAH, NE T'INQUIÈTE PAS... FINIS DE LIVRER TES MENHIRS, ET ALLONS CHASSER LE SANGLIER...


PEU APRÈS, DANS LA FORÊT...
SI ON LEUR ÉCRIVAIT, AUX ROMAINS ?...


...ON POURRAIT LEUR DIRE QUE...
CHUT!
BANDE DE LÂCHES! VOUS N'ALLEZ PAS ME FAIRE CROIRE QUE CETTE POIGNÉE DE GAULOIS PEUT VOUS RÉSISTER ?!!!

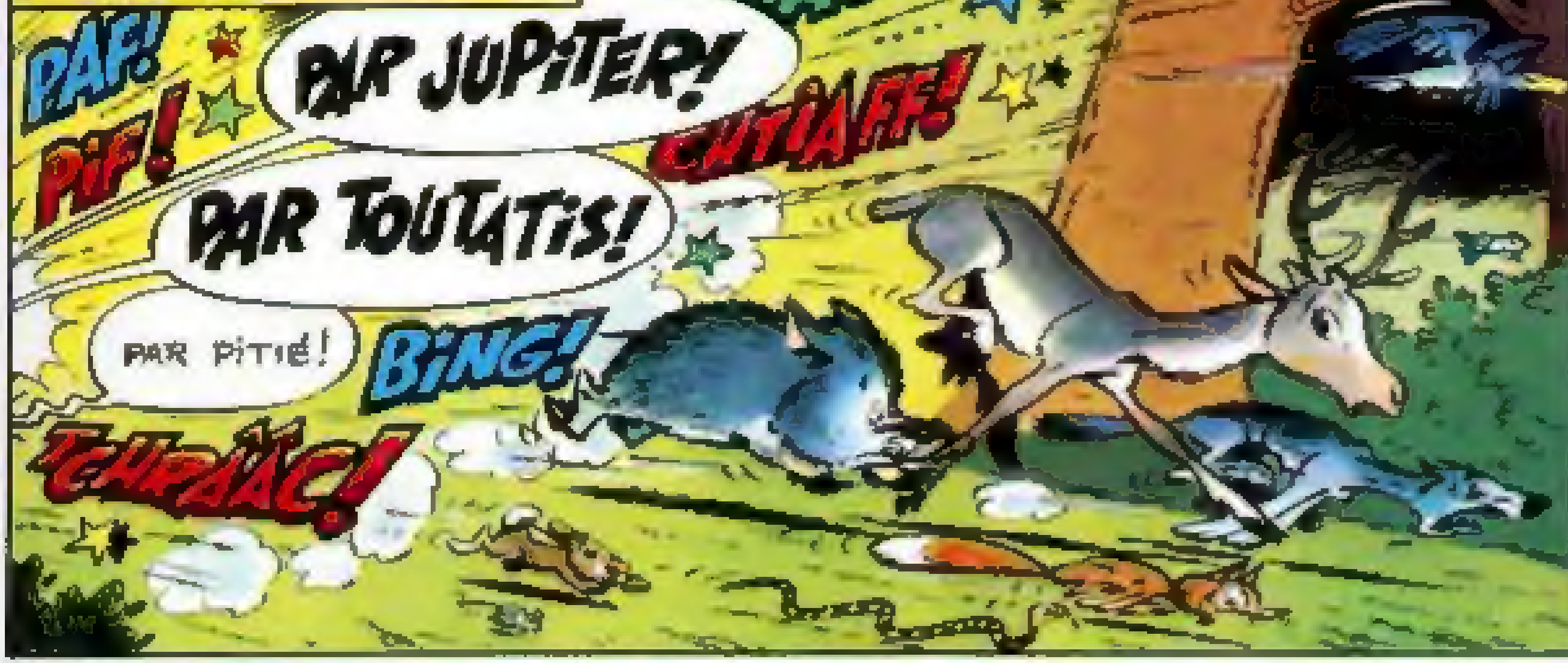

FAITES MOINS DE BRUIT, Ô FLEURDELOTUS, SINON VOUS ALLEZ DONNER L'ÉVEIL À TOUTE LA POIGNÉE!
LES ROMAINS!!!
CHIC!


ALLONS PRÉVENIR LES AUTRES AU VILLAGE!
POURQUOI FAIRE? À NOUS DEUX, ON RÈGLE LEUR COMPTE ET ON N'EN PARLE PLUS! PAS BESOIN DE DÉRANGER TOUT LE MONDE...

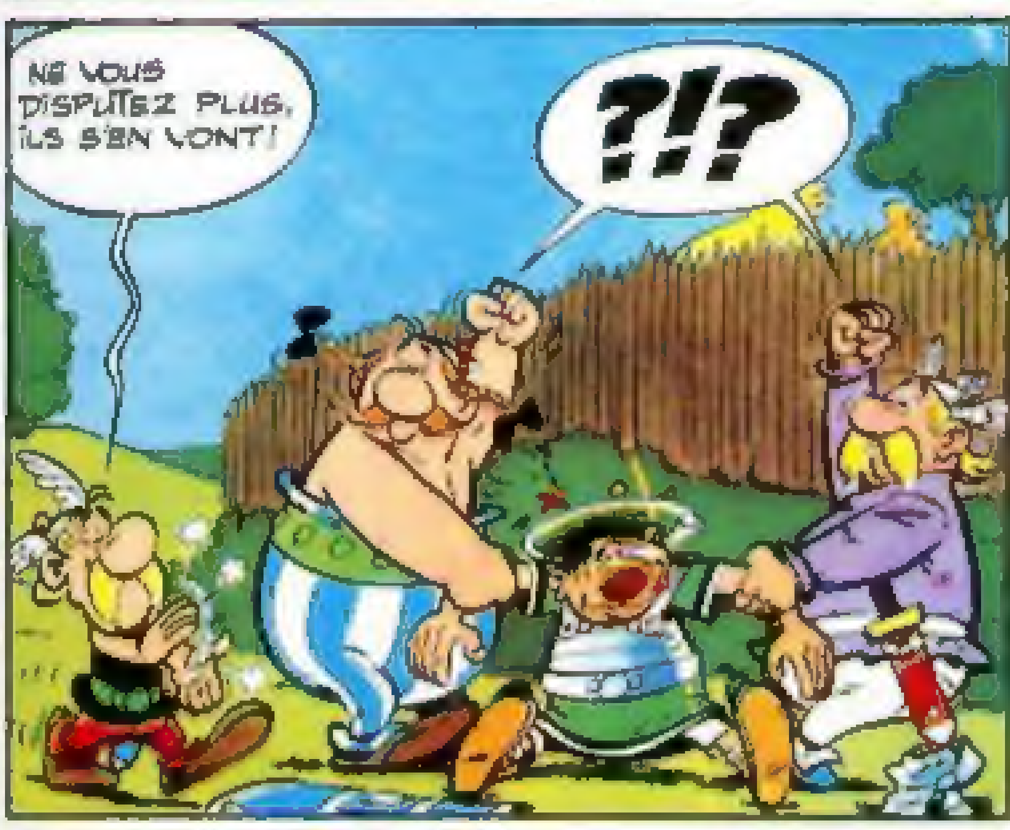

OBÉLIX, TU ES UN ÉGOÏSTE! LES AUTRES ONT LE DROIT DE S'AMUSER AUSSI! LES ROMAINS SONT À TOUT LE MONDE!


ALLEZ VIENS!
C'EST TOUJOURS LA MÊME CHOSE! C'EST PAS JUSTE, C'EST PAS JUSTE ET C'EST PAS JUSTE... S'ILS VEULENT DES ROMAINS, ILS N'ONT QU'À ALLER EN CHERCHER...
POC!


ET UN PEU PLUS TARD...
EH! OH! POUSSEZ PAS! À LA QUEUE, COMME TOUT LE MONDE!
NE VOUS BOUSCULEZ PAS... IL Y EN AURA POUR TOUS...
TROIS OU QUATRE PAR PERSONNE, TOUT AU PLUS... ASTÉRIX, TU ME PRÊTES LES TIENS?
ALLONS! QU'ATTENDEZ-VOUS? À L'ATTA-QUE! ALLONS, À L'ATTAQUE!
MAMAN!


UNE BATAILLE ENTRE GAULOIS ET ROMAINS S'EST ENGAGÉE, SOUDAINE ET VIOLENTE...
TCHAC!
PAF!
PIF!
PAR JUPITER!
CHTIAFF!
PAR TOUTATIS!
PAR PITIÉ!
BING!
TCHPAÀC!


JE TE DIS QU'IL EST À MOI, CÉTAUTOMATIX!
NON MONSIEUR! NON MONSIEUR! TU EN AS DÉJÀ EU QUATRE! JE LES AI COMPTÉS!


NE VOUS DISPUTEZ PLUS, ILS S'EN VONT!
?!?


NON! NON! REVENEZ! ALLEZ, QUOI, REVENEZ!...
SI VOUS M'AVEZ FINI, JE PEUX PARTIR AUSSI?...


ET DE RETOUR À PETIBONUM...
INFIRMERIE
CE N'ÉTAIT PAS LA PEINE D'ALLER SE FAIRE MASSACRER POUR EN REVENIR LÀ!


JE VOUS AVAIS PRÉVENU, FLEURDELOTUS!
MMGNONMNGONGNON! MMMMGNNNNON!!!


PUISQUE C'EST COMME ÇA, J'AI UNE AUTRE IDÉE; SI ON NE PEUT PAS VAINCRE CES GAULOIS, NOUS ALLONS LES ISOLER!


PEU APRÈS...
EXEGI MONUMENTUM AERE PERENNIUS.
TU PARLES!


Ô ABRARACOURCIX, NOTRE CHEF, LES ROMAINS SONT EN TRAIN DE CONSTRUIRE UNE PALISSADE TOUT AUTOUR DU VILLAGE!
TIENS, POURQUOI FAIRE? ALLONS VOIR ÇA...


ILS SONT FOUS CES ROMAINS!

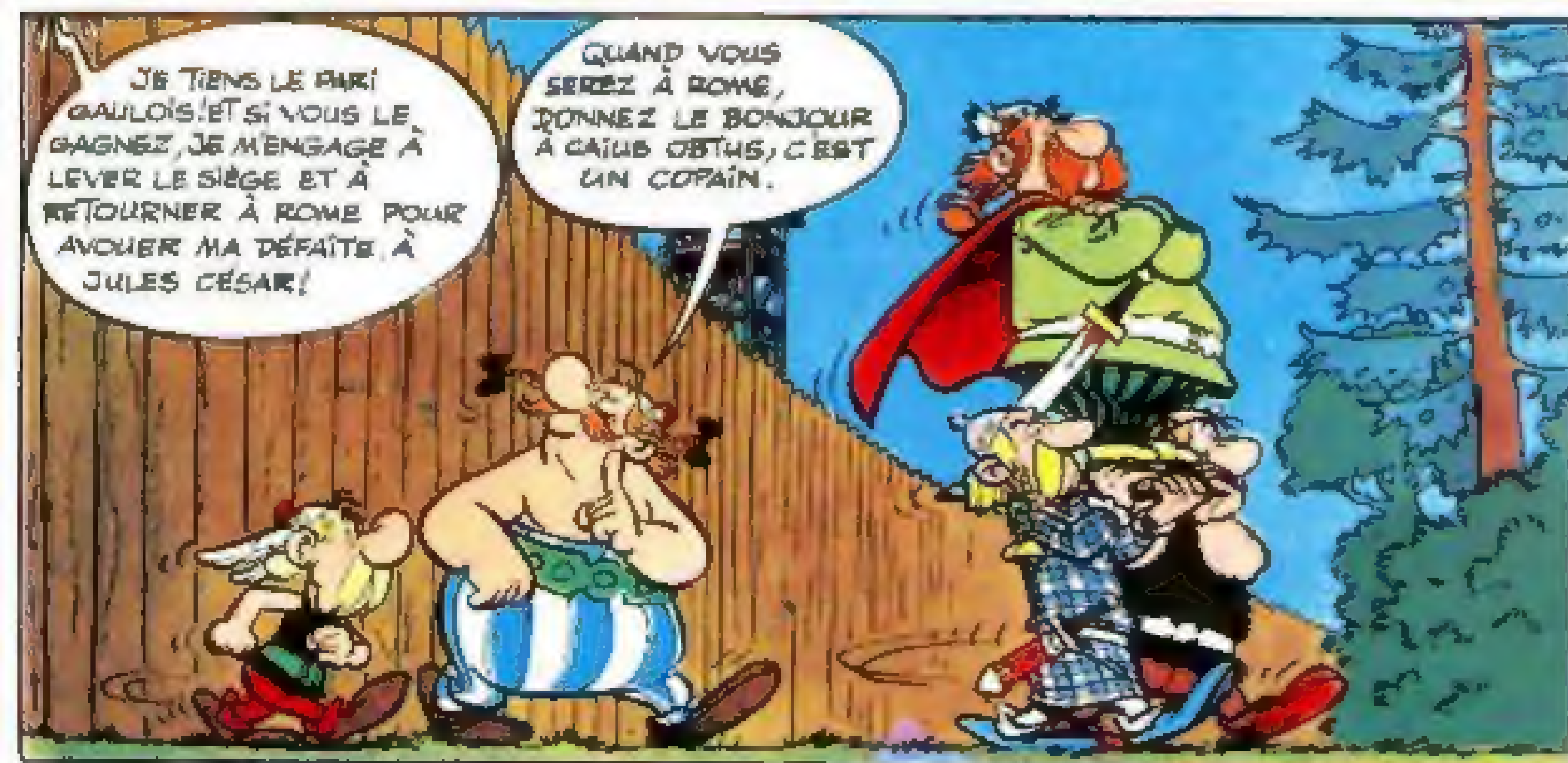

PUISQUE VOUS ÊTES SI MALINS, PAR MINERVE, JE VOUS ENFER-ME DANS VOTRE VILLAGE! VOUS N'AUREZ PLUS LE LOISIR D'EN SORTIR ET DE RÉPANDRE VOTRE MAUVAIS ESPRIT EN GAULE!


...VOUS VOUS NOURRIREZ SEULEMENT DE CE QUE LES TERRES DE VOTRE VILLAGE PEUVENT PRODUIRE, ET ON VOUS OUBLIERA!


ROMAIN! NOUS SOMMES CHEZ NOUS EN GAULE ET NOUS IRONS OÙ BON NOUS SEMBLERA...

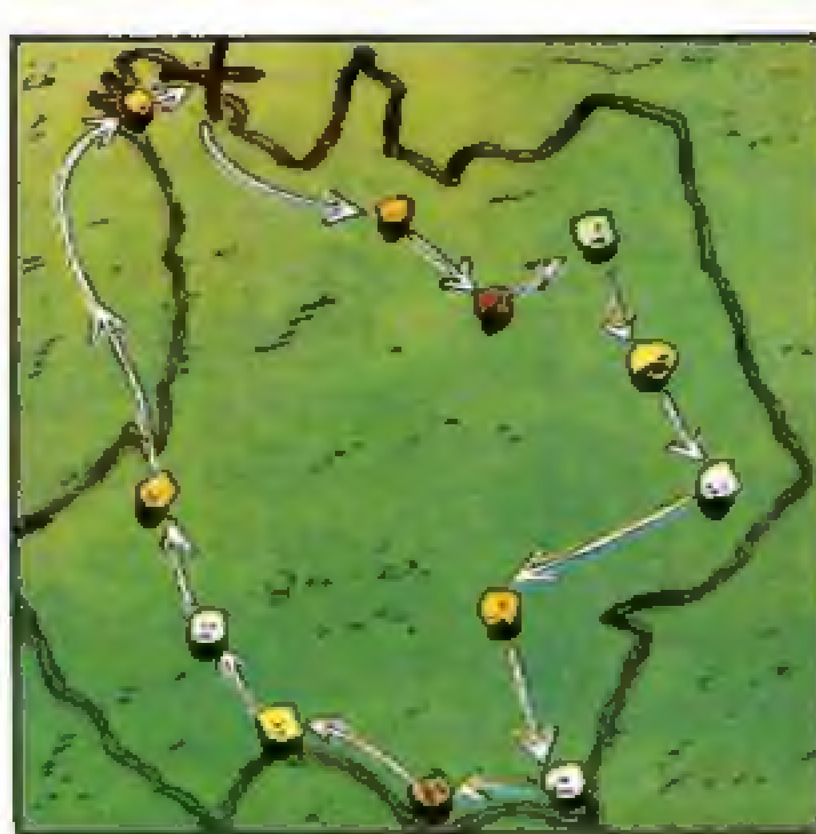

ET JE TE FAIS MÊME UN PARI: NOUS ALLONS SORTIR DU VILLAGE MALGRÉ TA PALISSADE ET TES LÉGIONNAIRES ET NOUS FERONS UN TOUR EN GAULE!


NOUS RAMÈNERONS DES SPÉCIALITÉS DE CHAQUE RÉGION ET A NOTRE RETOUR, NOUS T'INVITERONS À UN BANQUET POUR TE PROUVER QUE NOUS N'AVONS PAS MENTI!
HARHARHARRR RGNGNGNNNNN!!!


JE TIENS LE PARI GAULOIS! ET SI VOUS LE GAGNEZ, JE M'ENGAGE À LEVER LE SIÈGE ET À RETOURNER À ROME POUR AVOUER MA DÉFAITE À JULES CÉSAR!
QUAND VOUS SEREZ À ROME, DONNEZ LE BONJOUR À CAIUS OBTUS, C'EST UN COPAIN.


OUVRE L'OEIL, ET LE BON!
L'AUTRE, JE PEUX PAS ENCORE L'OUVRIR, JE RISQUE PAS DE ME TROMPER!


VOÎCI QUEL SERA NÔTRE ITINÉRAIRE...




ASTÉRIX, VOÎCI UNE GOURDE DE POTION MAGIQUE QUI TE DONNERA LA FORCE NÉCESSAIRE POUR UN SI LONG ET PÉRILLEUX VOYAGE.
MERCI, Ô PANORAMIX, NÔTRE DRUIDE!


J'EMPORTE UN MENHIR, ASTÉRIX? ON NE SAIT JAMAIS QUAND ON PEUT AVOIR BESOIN D'UN MENHIR.
NON, NON! PRENDS PLUTÔT UN GRAND SAC POUR Y METTRE LES DENRÉES QUE NOUS ALLONS ACHETER DANS LES DIFFÉRENTES VILLES DE LA GAULE.


IL SERAIT BON, Ô ABRARACOURCIX NOTRE CHEF, QUE VOUS ATTAQUIEZ PAR LE SUD, PENDANT QUE NOUS FILONS VERS LE NORD
COMPTE SUR NOUS ASTÉRIX!


OBÉLIX, MON AMI, ALLONS-Y!
APRÈS TOI, ASTÉRIX!


ET C'EST LE GRAND DÉPART DU TOUR DE GAULE.
UN TOUT PETIT CHANT...
NON MONSIEUR! NON MONSIEUR! NON MONSIEUR!


BON, C'EST PAS TOUT, ÇA... ALLONS ATTAQUER LES ROMAINS PAR LE SUD.

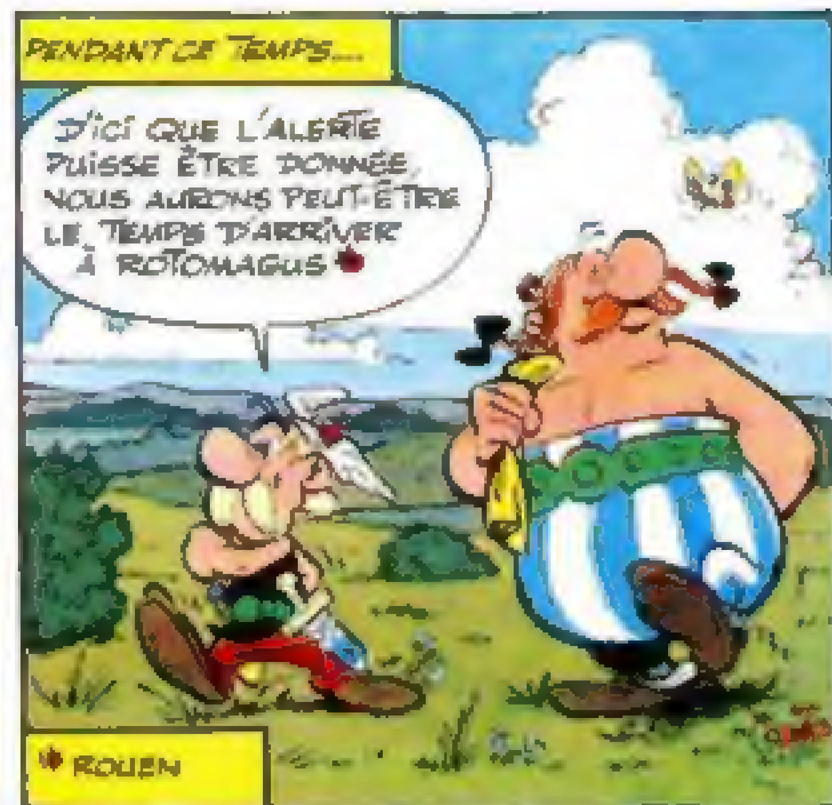

APRÈS QUELQUES INSTANTS DE COMBAT...
ASSEZ! ASSEZ! ASSEZ!
BON, RENTRONS AU VILLAGE, NOS AMIS ONT EU LE TEMPS DE FRANCHIR LA PALISSADE DU NORD, ET IL SE FAIT TARD.
PAF! BANG! BONG!


IL Y A UNE BRÈCHE DANS LA PALISSADE NORD! CETTE ATTAQUE N'ÉTAIT QU'UNE DIVERSION!...
UNE DIVERSION? T'AS DE CES MOTS!!!


PENDANT QUE LES GAULOIS NOUS ATTAQUAIENT AU SUD, D'AUTRES SONT PASSÉS PAR ICI, APRÈS AVOIR MAÎTRISÉ LA SENTINELLE.
SI AU MOINS ON SAVAIT QUELS AUTRES!
ENGAGEZ-VOUS, RENGAGEZ-VOUS, ILS DISAIENT... VOUS VERREZ DU PAYS, ILS DISAIENT...


OH, ÇA C'EST SIMPLE IL NE PEUT S'AGIR QUE D'ASTÉRIX ET D'OBÉLIX! CES DEUX LÀ SONT TOUJOURS EN QUÊTE D'UN MAUVAIS COUP POUR NOUS RIDICULISER... ET N'OUBLIEZ PAS QUE C'EST ASTÉRIX QUI VOUS A FAIT LE PARI...


ILS N'IRONT PAS LOIN! UNE ALERTE GÉNÉRALE SERA LANCÉE DANS TOUTE LA GAULE! QU'UN COURRIER A CHEVAL PARTE TOUT DE SUITE!
S'ILS PARVIENNENT A GAGNER LE PARI, NOUS SERONS LA RISÉE DES GAULOIS!

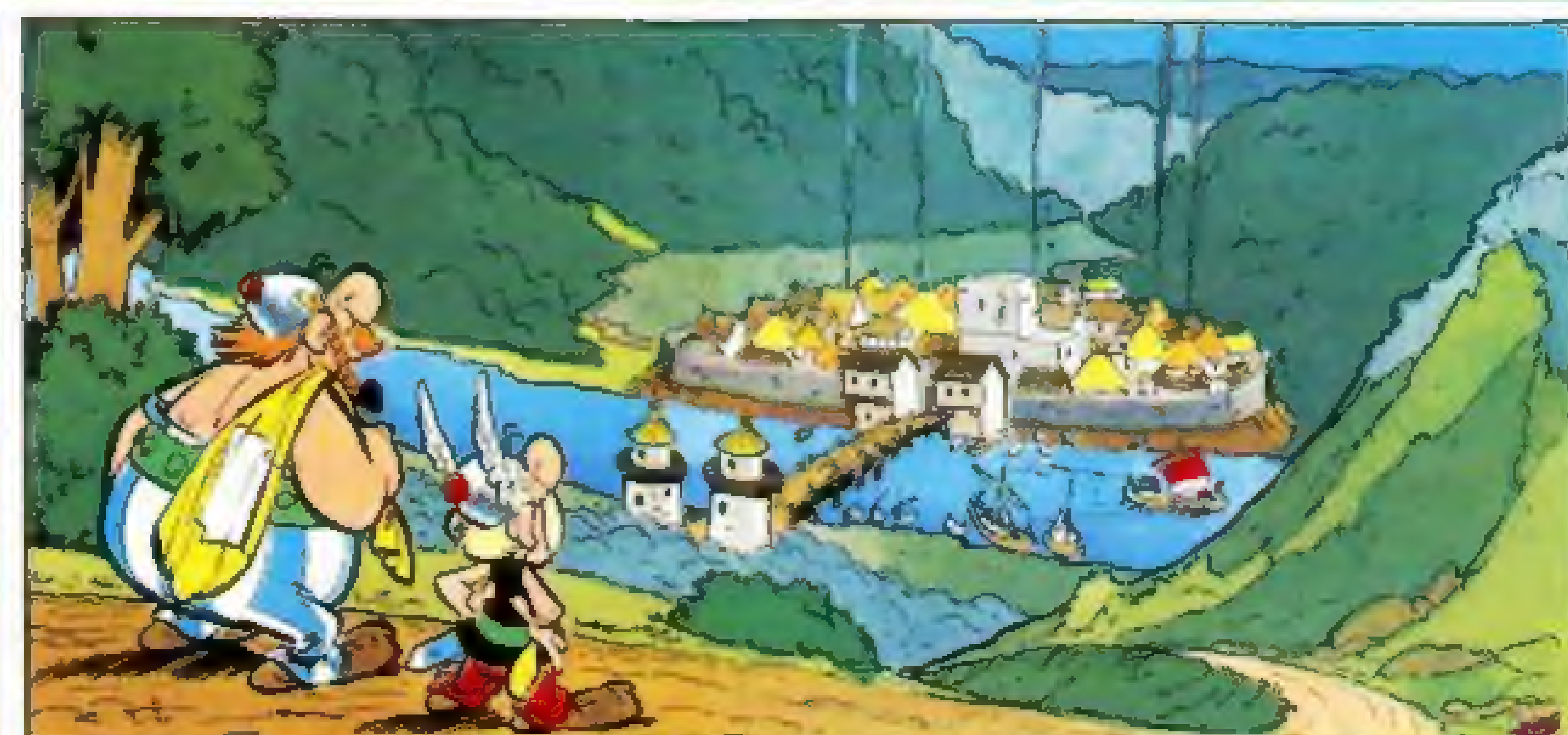

PENDANT CE TEMPS...
D'ICI QUE L'ALERTE PUISSE ÊTRE DONNÉE, NOUS AURONS PEUT-ÊTRE LE TEMPS D'ARRIVER À ROTOMAGUS*
* ROUEN


DE LÀ PAR LE FLEUVE, NOUS GAGNERONS LUTÈCE, NOTRE PREMIÈRE ÉTAPE.
REGARDE, UN LÉGIONNAIRE ROMAIN À CHEVAL SUR LA ROUTE, LÀ-BAS!


APRÈS UNE LONGUE MARCHE...
ROTOMAGUS, C'EST PAR LÀ?
P'TÊT BEN QU'OUI


ET C'EST LOIN?
P'TÊT BEN QU'NON.

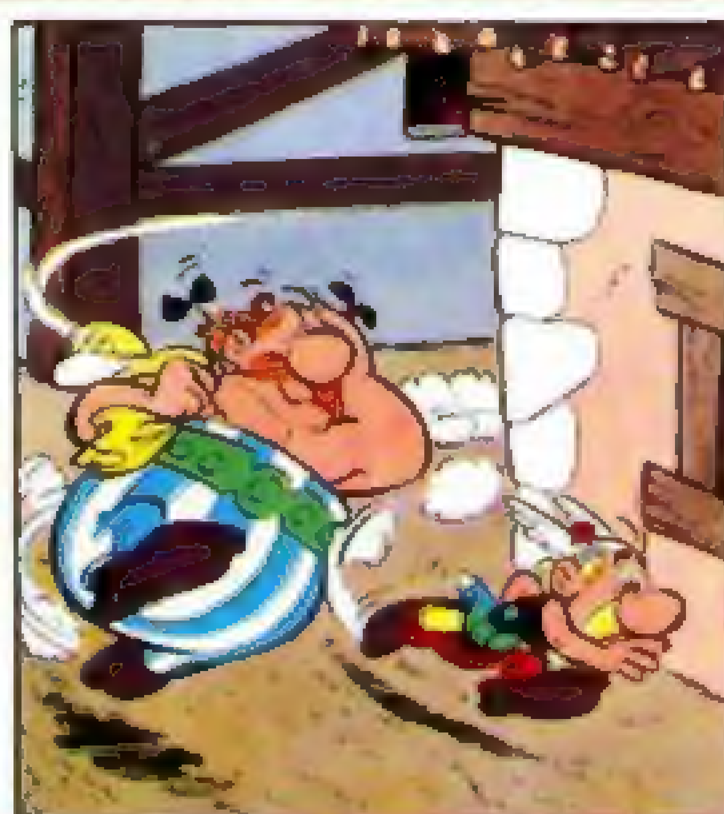

P'TÊT QUE NOUS ARRIVONS OBÉLIX...
ROTOMAGUS




HALTE!
?!?


UN PETIT ET UN GROS! CE SONT LES HORS-LA-LOI! ATTRAPONS-LES!


UN GROS? QUEL GROS?
ILS SONT DÉJA ALERTÉS! LE ROMAIN À CHEVAL DEVAIT ÊTRE UN COURRIER!
ARRÊTEZ! AU NOM DE CÉSAR!




DANS CE DÉDALE DE RUES COMMENT LES RETROUVER?


AVEZ VOUS VU PASSER DEUX HOMMES PAR LÀ?
JE N'DIS PAS QU'C'EST IMPOSSIBLE, MAIS J'DIS PAS OUI!


P'TÊT BEN QU'Y SONT ALLÉS DE CE CÔTÉ, MAIS P'TÊT BEN QU'NON...
?


P'TÊT BEN...
P'TÊT PAS...
J'PEUX PAS DIRE...

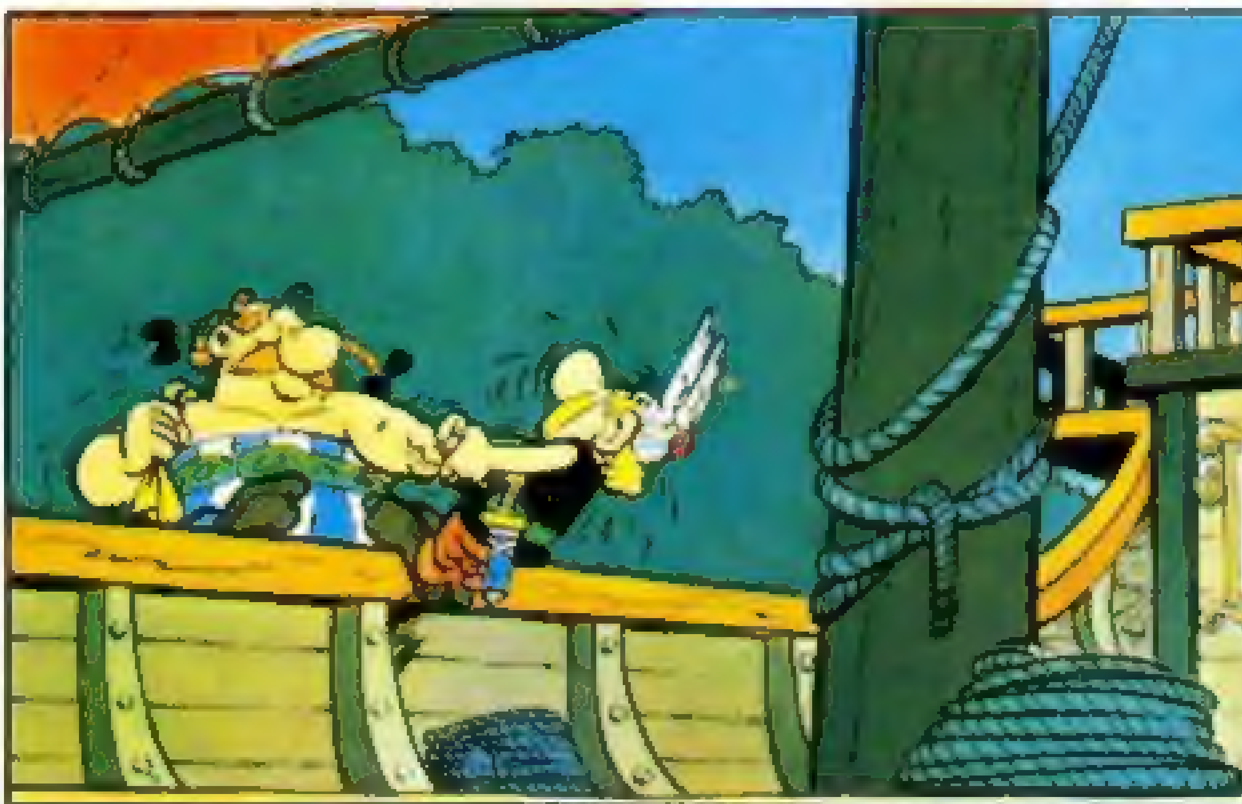

ILS T'ONT INTERROGÉ, LES ROMAINS?
P'TÊT BEN


ET MAINTENANT, QU'EST-CE QU'ON FAIT, ASTÉRIX?
REGARDE, LÀ-BAS!


NAGEONS VERS CE BATEAU, OBÉLIX, IL VA VERS LUTÈCE!


AGRÉABLE CETTE CROISIÈRE VERS LUTÈCE, N'EST-CE PAS, FLAVIA CHÉRIE ?
OH OUI FAIMOIDUCUSCUS CHÉRI !


PERMETTEZ ?


VOULEZ-VOUS DESCENDRE TOUT DE SUITE! J'AI LOUÉ UN BATEAU POUR FÊTER L'ANNIVERSAIRE DE MON MARIAGE! JE NE VEUX PAS DE PASSAGERS CLANDESTINS!


OH, CHÉRI, LAISSE-LES, LES PAUVRES!
ALLONS, QUOI, ROMAIN! SOIS BON COMME LA ROMAINE!


L'ENNUI, C'EST QUE ÇA NE VA PAS VITE... VOUS N'AVEZ PAS DE RAMES ?
BEN NON, PUISQUE J'AI UNE VOILE.


ASTÉRIX, SI JE POUSSAIS LE BATEAU ? TOI TU TIENDRAIS LE GOUVERNAIL...
BRAVO OBÉLIX, VOILÀ ENFIN UNE IDÉE SENSÉE, RAISONNABLE ET RÉALISABLE!
PONF!

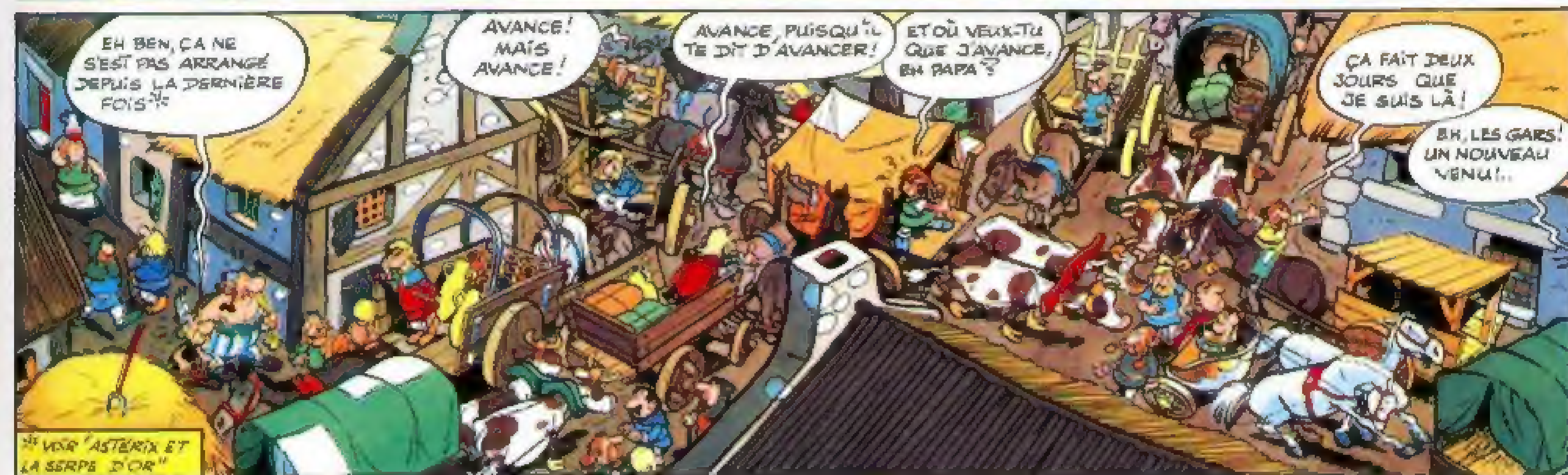

NON! NOOOON! CE N'EST PLUS UNE CROISIÈRE ROMANTIQUE, ÇA!

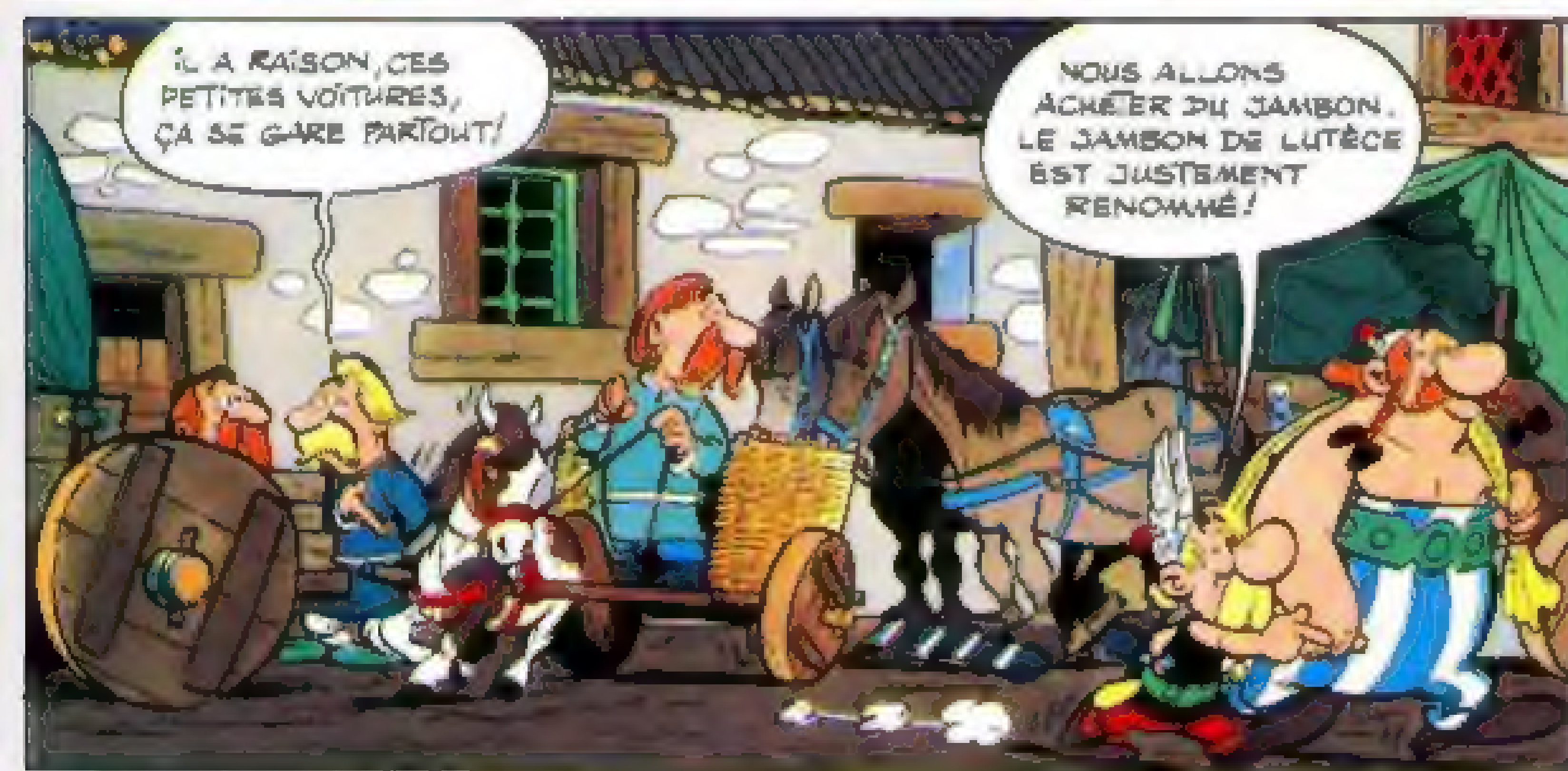

AVEC TOUS CES HORS-BORD, BIENTÔT, ON NE POURRA PLUS PÊCHER!

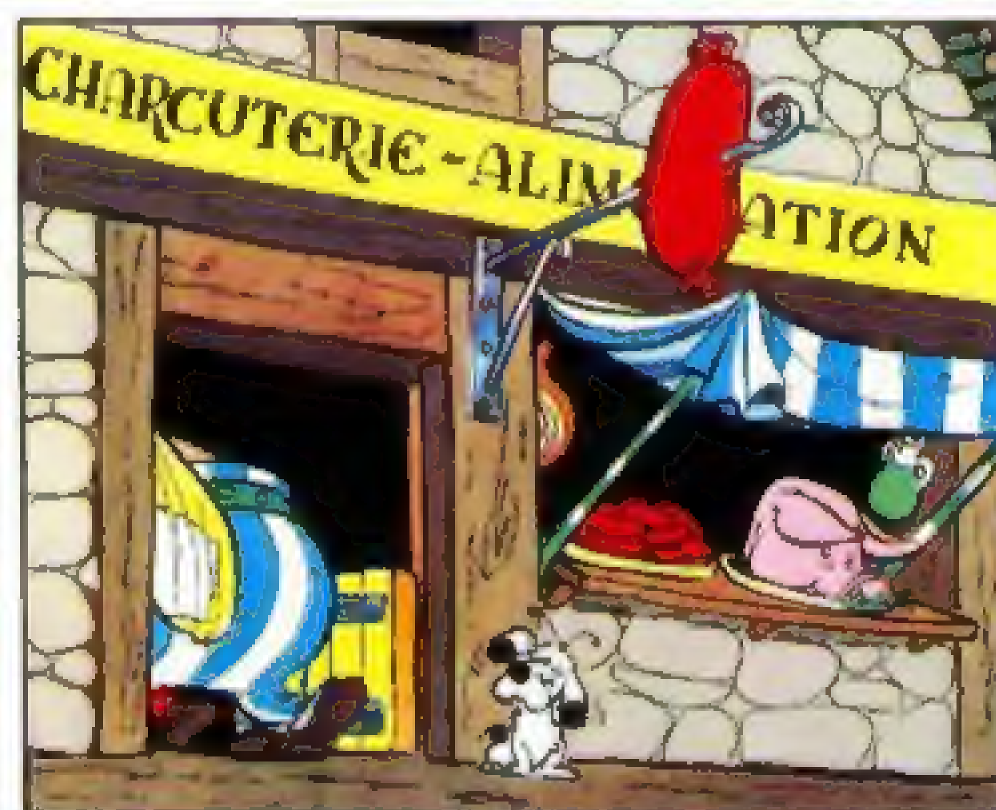

TU PEUX ARRÊTER, OBÉLIX, NOUS SOMMES ARRIVÉS À LUTÈCE.


PAS TROP FATIGUÉ ?
OH, NON! MOI, LE BATEAU, ÇA ME REPOSE.


DANS LUTÈCE, NOUS SERONS TRANQUILLES, LES ROMAINS NE NOUS TROUVERONT PAS DANS LA FOULE...

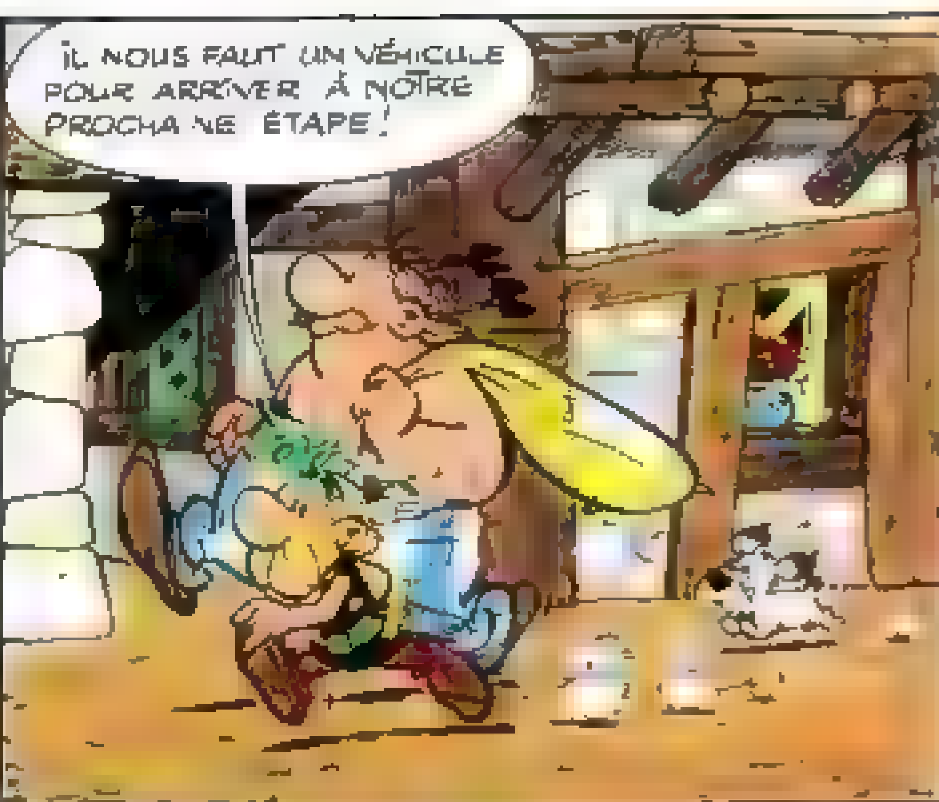

EH BEN, ÇA NE S'EST PAS ARRANGÉ DEPUIS LA DERNIÈRE FOIS*!
AVANCE! MAIS AVANCE!
AVANCE, PUISQU'IL TE DIT D'AVANCER!
ET OÙ VEUX-TU QUE J'AVANCE, EH PAPA ?
ÇA FAIT DEUX JOURS QUE JE SUIS LÀ!
EH, LES GARS! UN NOUVEAU VENU!..
* VOIR "ASTÉRIX ET LA SERPE D'OR"


IL A RAISON, CES PETITES VOITURES, ÇA SE GARE PARTOUT!
NOUS ALLONS ACHETER DU JAMBON. LE JAMBON DE LUTÈCE EST JUSTEMENT RENOMMÉ!


CHARCUTERIE-ALIM ATION


OUI, TOUT UN JAMBON, MAIS PAS TROP FINES, LES TRANCHES....
ENLÈVE TON CHAR DE LÀ, TU VOIS BIEN QUE TU BLOQUES TOUTE LA RUE!

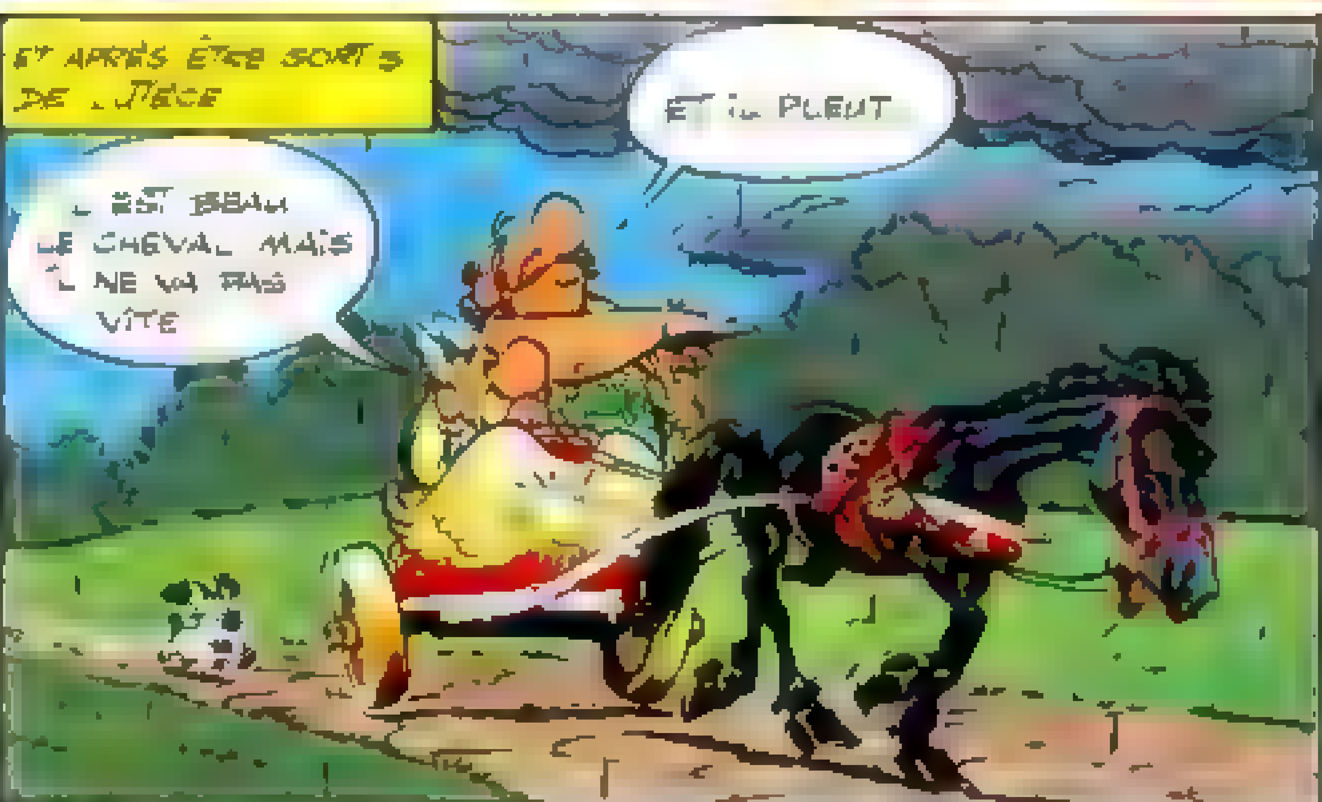

ET ALORS? FAUT BIEN QUE JE DÉCHARGE, NON? JE TRAVAILLE, MOI!
TIENS, VOILÀ LA PATROUILLE! ON VA VOIR CE QU'ILS DIRONT!
LA PATROUILLE! FILONS!

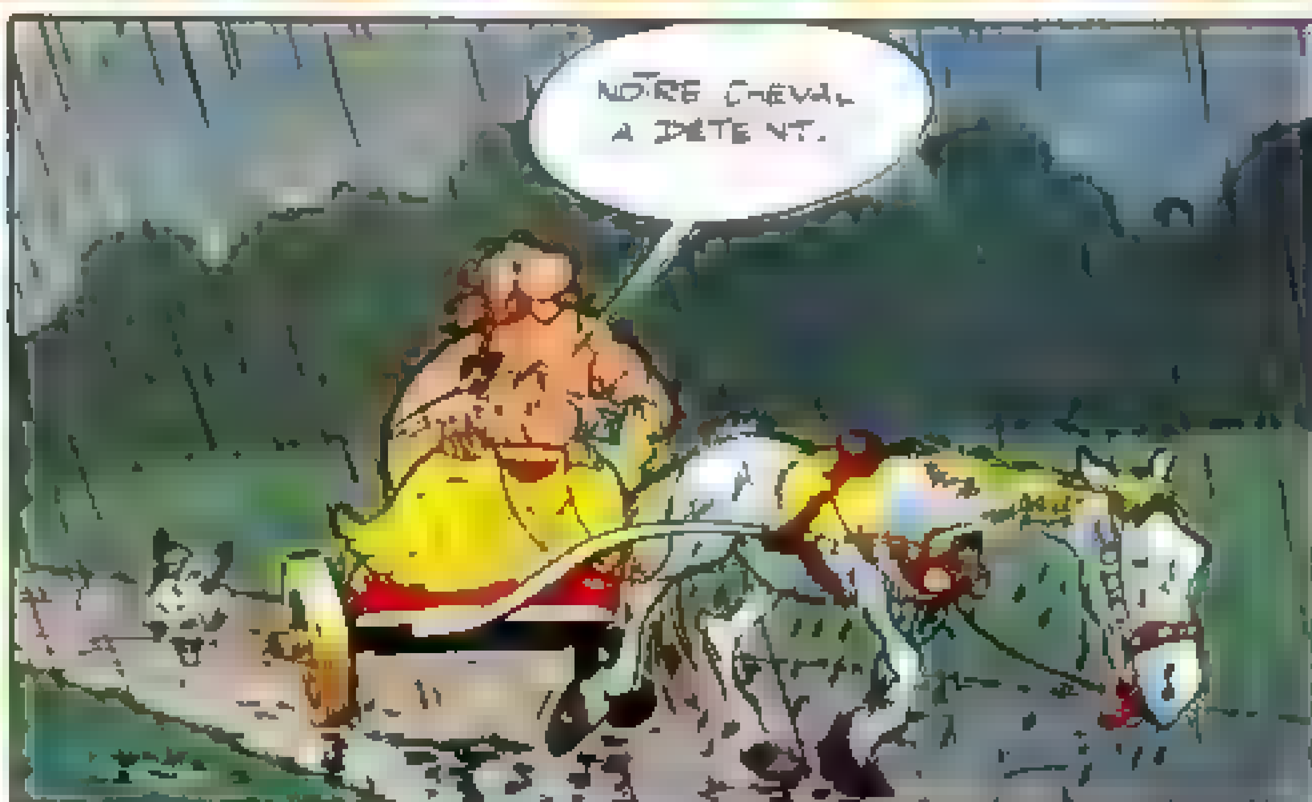

IL NOUS FAUT UN VÉHICULE POUR ARRIVER À NOTRE PROCHA NE ÉTAPE!


CHARS D'OCCASION
AH MESSIEURS JE VOIS QUE VOUS CHERCHEZ UN CHAR J'AI UNE OCCASION MAGNIFIQUE UNIQUE.

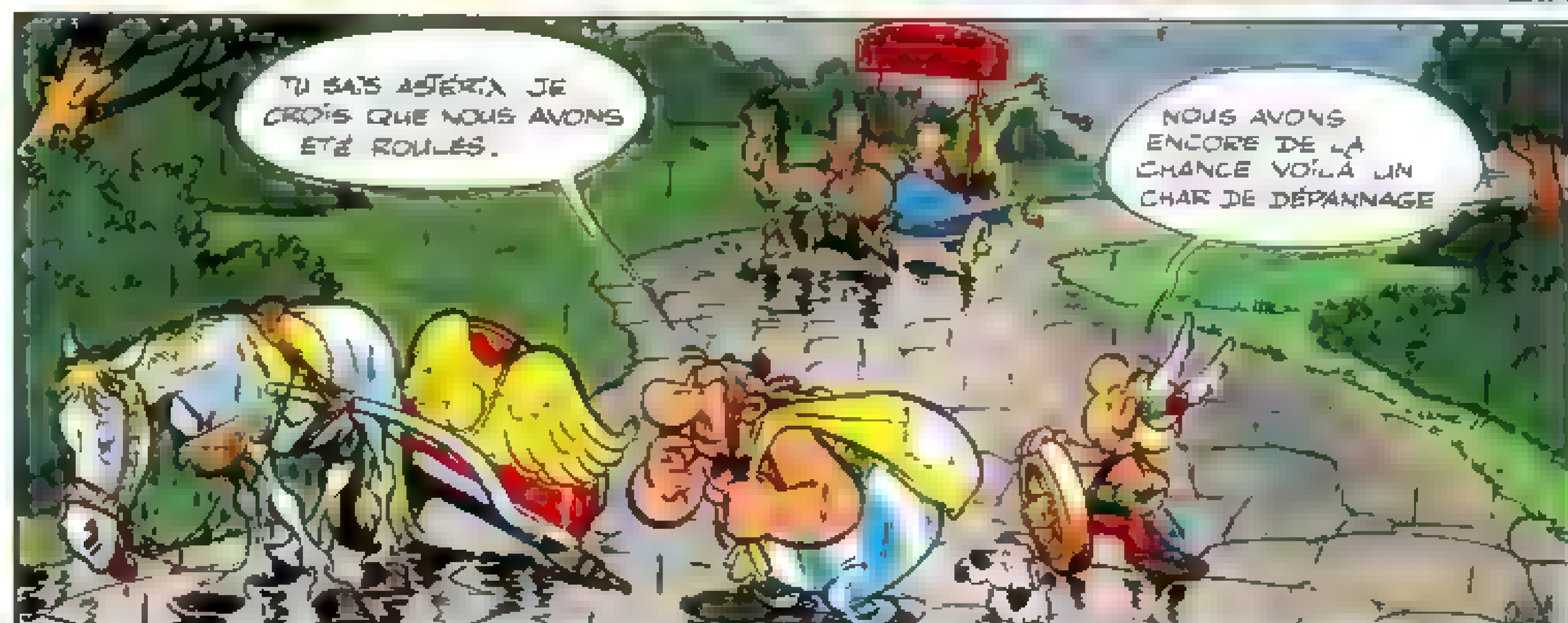

PRESQUE NEUF IL A APPARTENU À UNE MATRONE QUI NE S'EN SERVAIT POUR AINSI DIRE JAMAIS. REGARDEZ CE PELAGE LUISANT! LE CHASSIS. CETTE CARROSSERIE. UN VÉHICULE À PEINE RODÉ UNE AFFAIRE EN OR

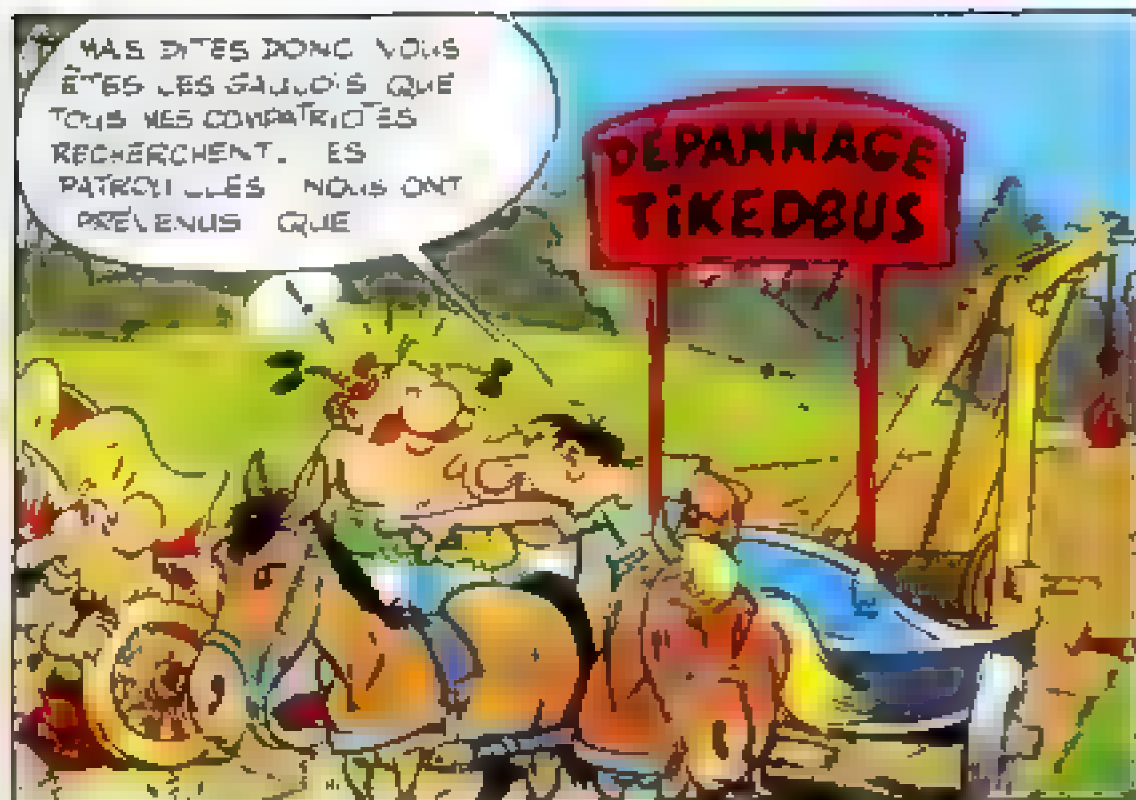

BON NOUS SOMMES PRESSES NOUS LA PRENONS CETTE MERVE LLE
VOUS NE LE REGRETTEREZ PAS


ET APRÈS ÊTRE SORTIS DE LUTÈCE
ET IL PLEUT
IL EST BEAU LE CHEVAL MAIS IL NE VA PAS VITE


NOTRE CHEVAL A DÉTE NT.

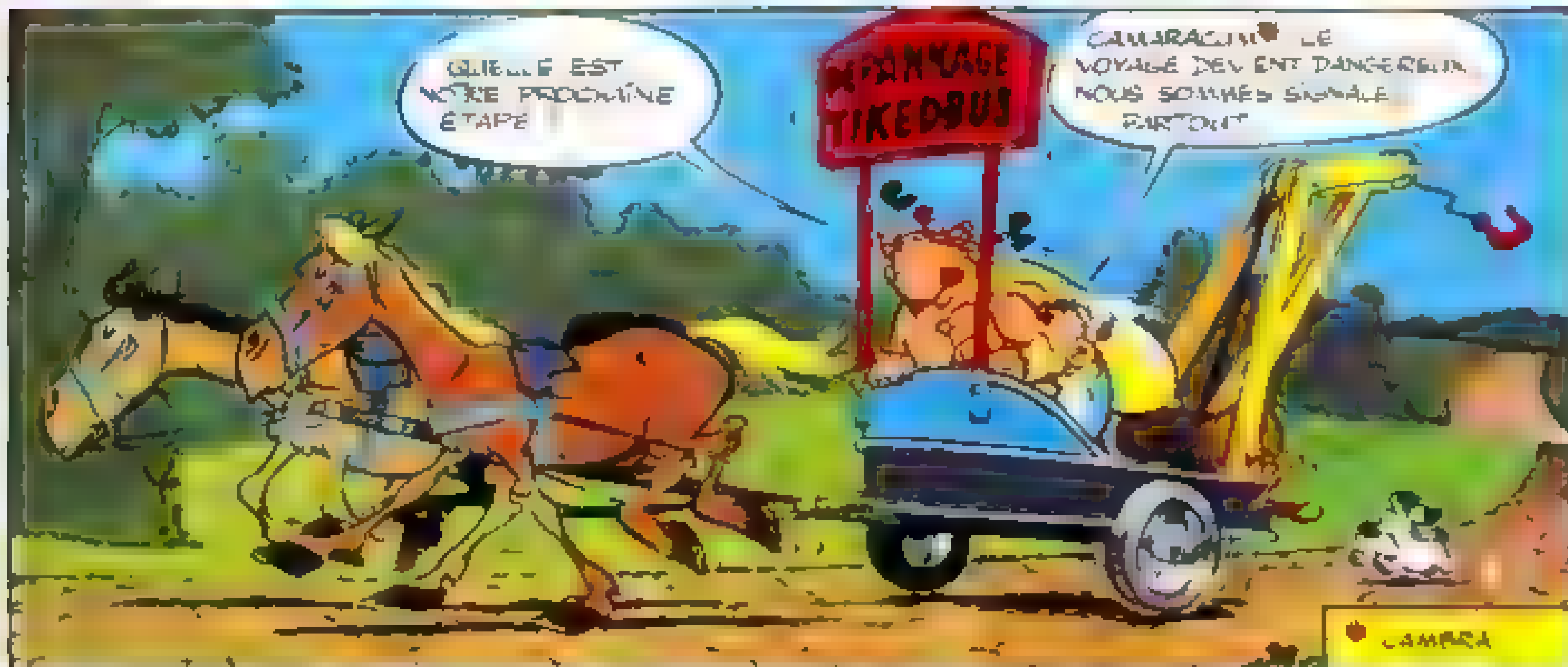

LA ROUE!
CLANG!


TU SAIS ASTÉRIX JE CROIS QUE NOUS AVONS ÉTÉ ROULÉS.
NOUS AVONS ENCORE DE LA CHANCE VOILÀ UN CHAR DE DÉPANNAGE


MAIS DITES DONC VOUS ÊTES LES GAULOIS QUE TOUS MES COMPATRIOTES RECHERCHENT. LES PATROUILLES NOUS ONT PRÉVENUS QUE
DÉPANNAGE TIKEDBUS


BONG!


LAISSONS LÀ NOTRE CHAR ET PRENONS LE SIEN
OÙ ÇA NOUS DÉPANNERA

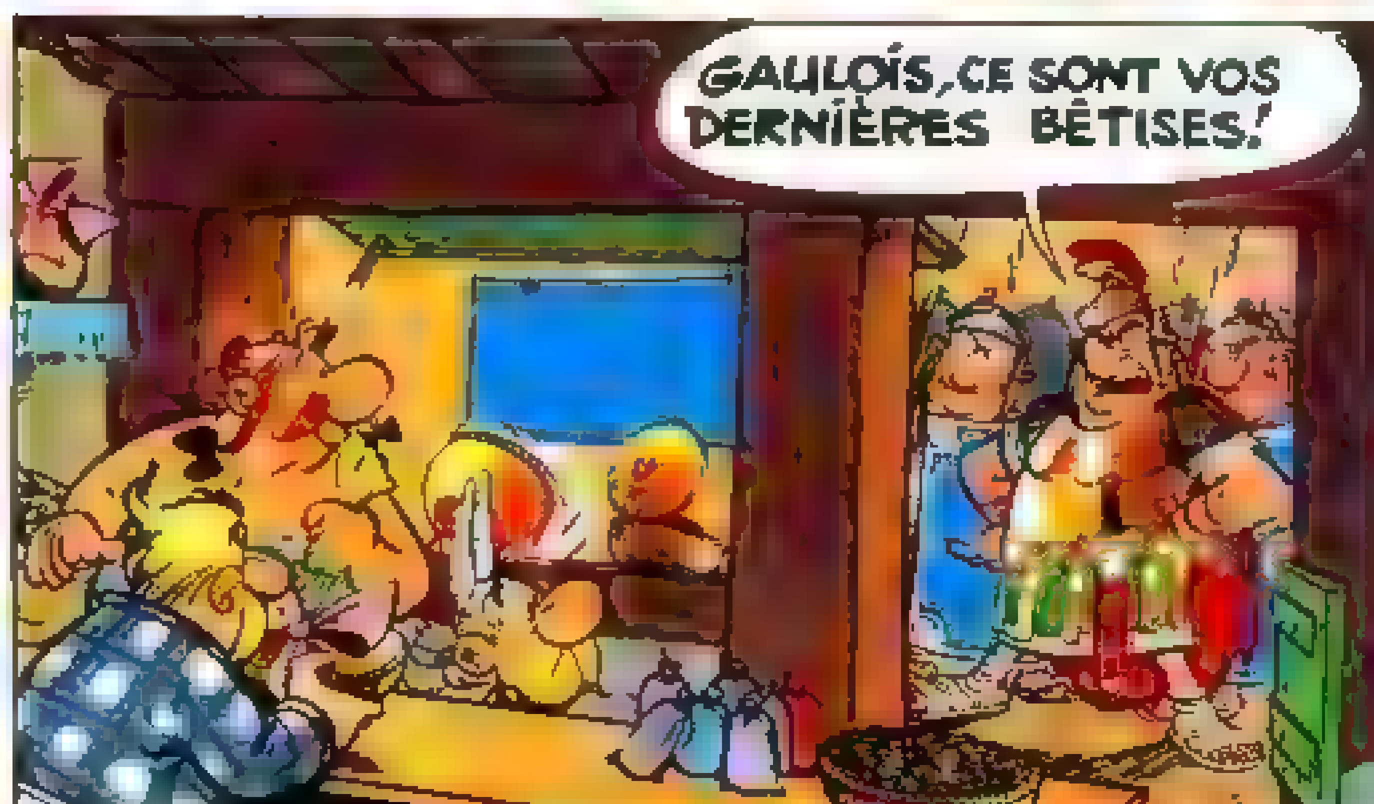

QUELLE EST NOTRE PROCHAINE ÉTAPE ?
DÉPANNAGE TIKEDBUS
CAMARACUM* LE VOYAGE DEVIENT DANGEREUX NOUS SOMMES SIGNALÉS PARTOUT
* CAMBRAI


ET QUELLE EST LA SPÉCIALITÉ DE CAMARACUM ?
LES BÊTISES

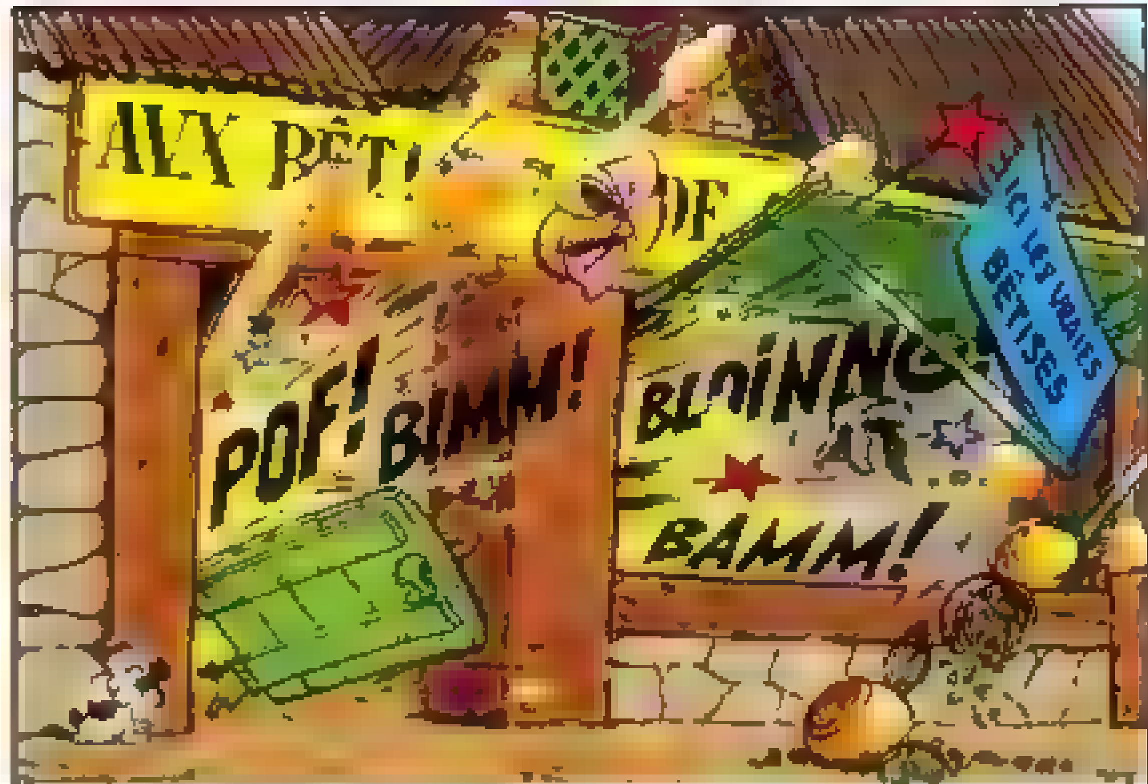

OH! MOI JE DEMANDE POLIMENT QUELQUE CHOSE ET LUI
TU N'Y CONNAIS RIEN C'EST TRÈS BON D'AILLEURS TU VERRAS NOUS SOMMES ARRIVÉS


EH BIEN ÇA ALORS ET EN PLUS ILS ONT L'AIR D'EN ÊTRE FIERS
AVX BÊTISES DE CAMARICVM
TU VIENS OBÉLIX ?
ICI, LES VRAIES BÊTISES


MESSIEURS ?
NOUS VOUDRIONS DES BÊTISES


GAULOIS, CE SONT VOS DERNIÈRES BÊTISES!


FOI DE QUINTILIUS JE VOUS TIENS GAULOIS MA RECOMPENSE SERA GRANDE.
TU NOUS A VUS MAIS TU NE NOUS TIENS PAS ENCORE, QUINTILIUS VIENS NOUS PRENDRE
IL VA FAIRE UNE GROSSE BÊTISE!


AUX BÊT! DE
POF! BIMM!
BLOINNG
BAMM!
ICI LES VRAIES BÊTISES


NOUS NOUS EXCUSONS, NOUS AVONS MIS UN PEU DE DÉSORDRE DANS VOTRE MAGASIN..
PENSEZ VOUS ENTRE GAULOIS IL FAUT S'AIDER! NOUS SOMMES AU COURANT DE VOTRE PARI

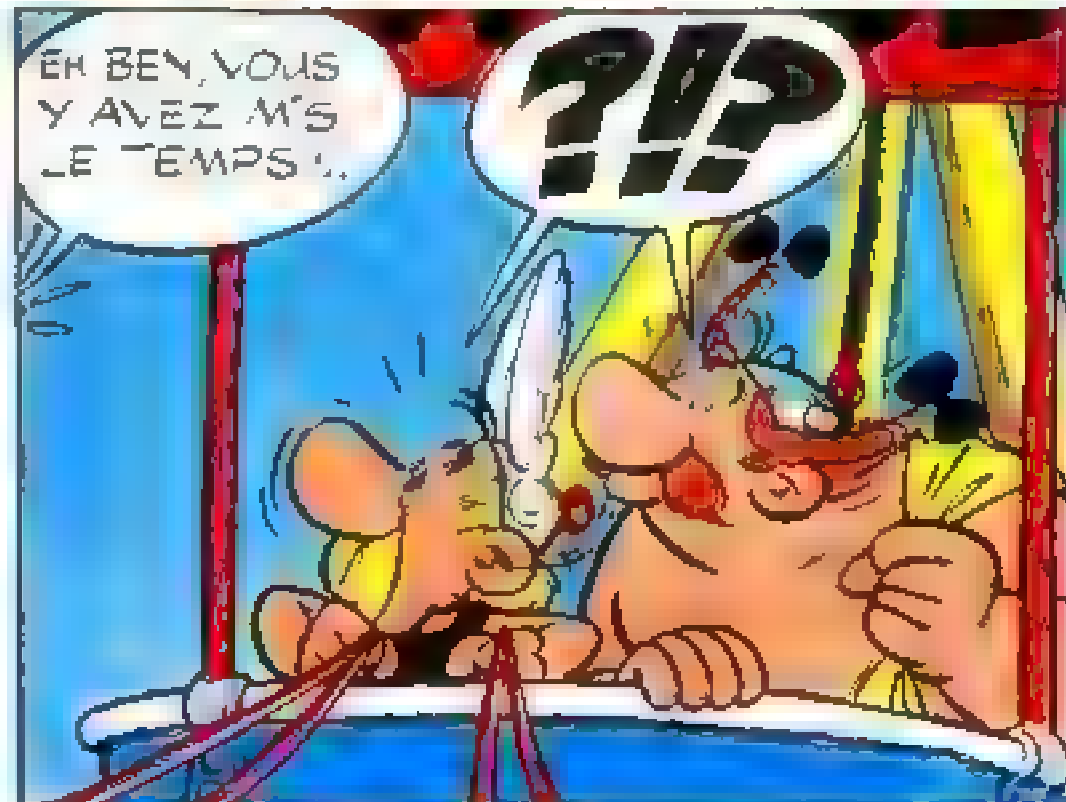

FILEZ NOUS VOUS SOUHAITONS BONNE CHANCE JE VAIS ESSAYER DE GARDER LES LEGIONNAIRES LE PLUS LONGTEMPS POSSIBLE.

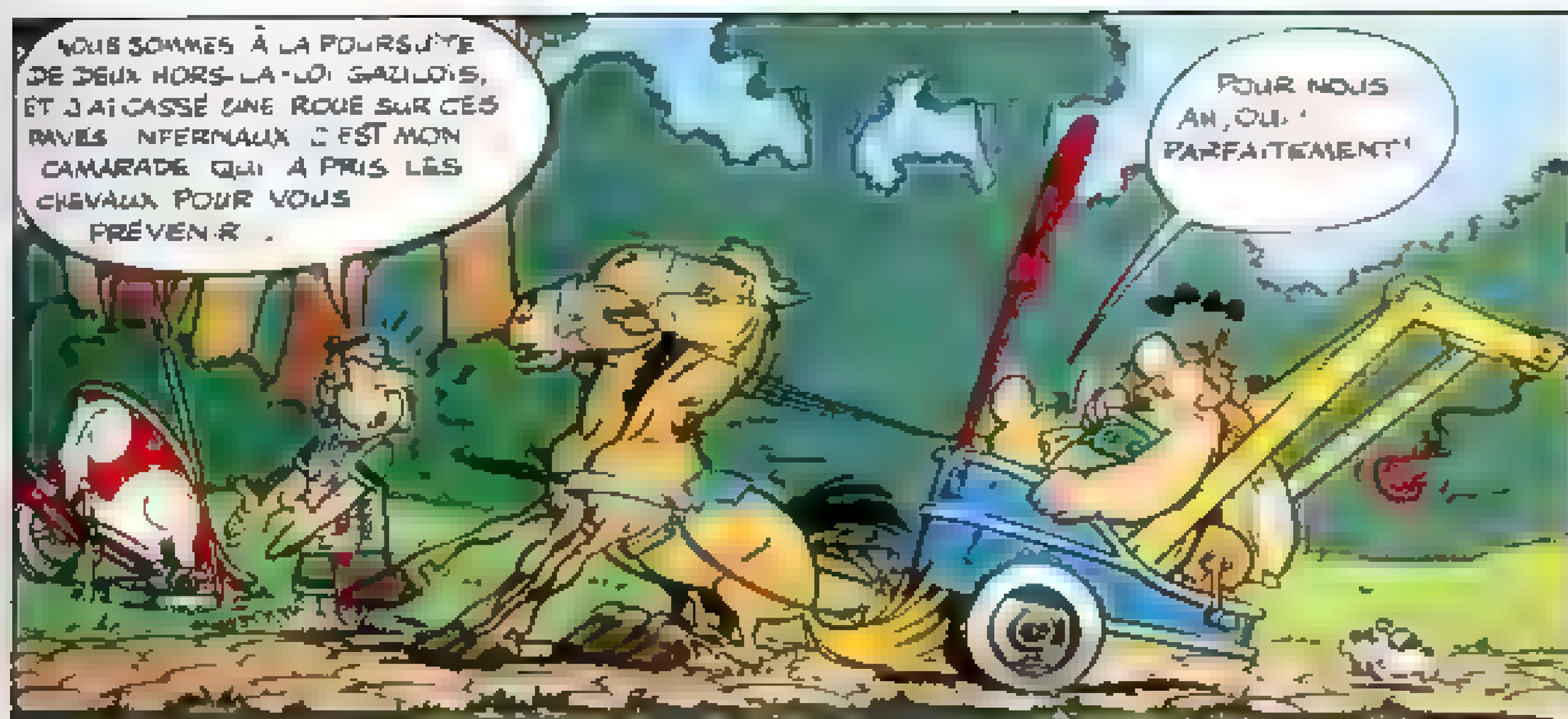
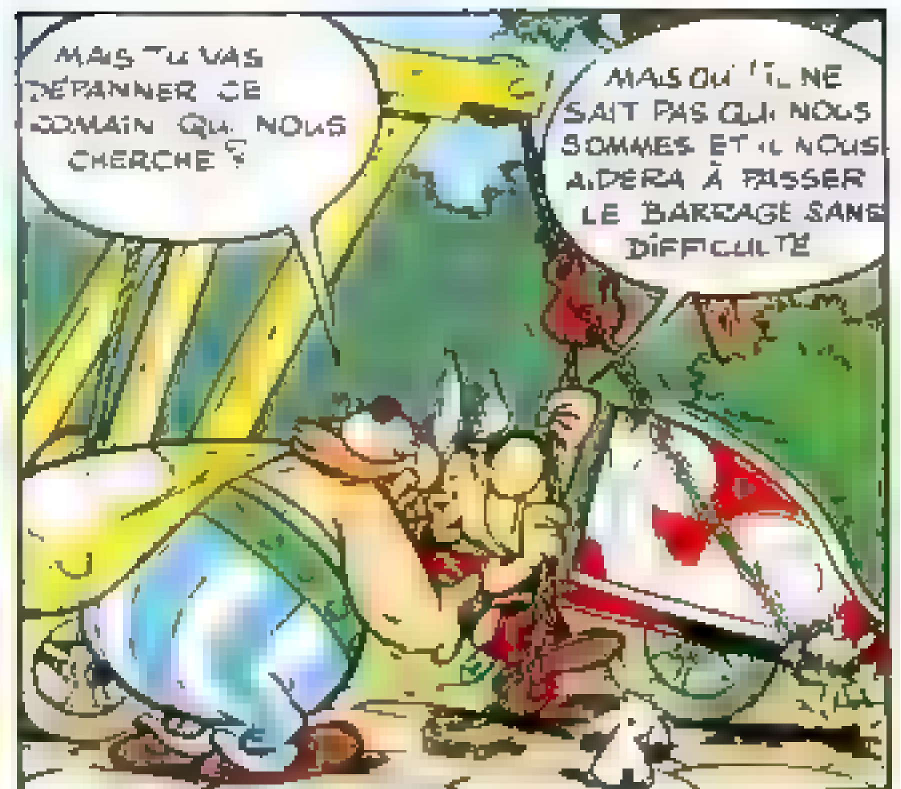
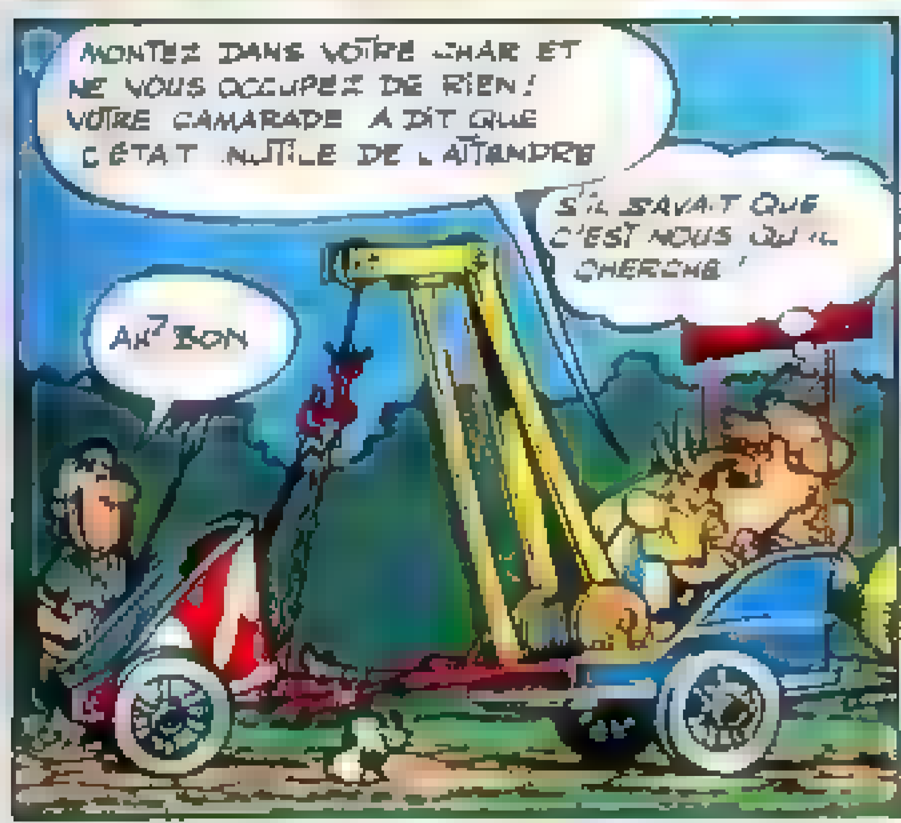
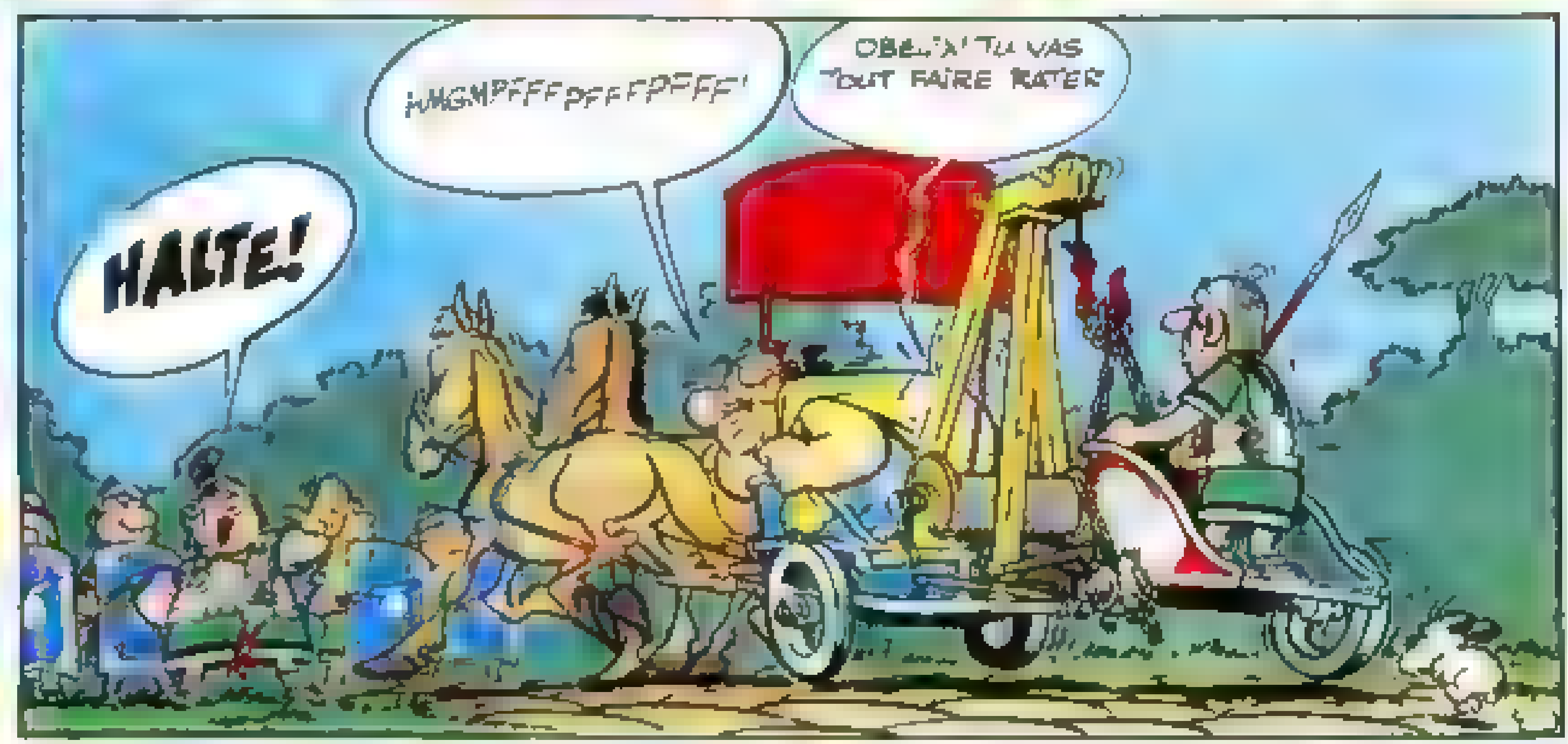

BONNE ROUTE!
MERCI POUR LES BÊTISES. AU REVOIR.

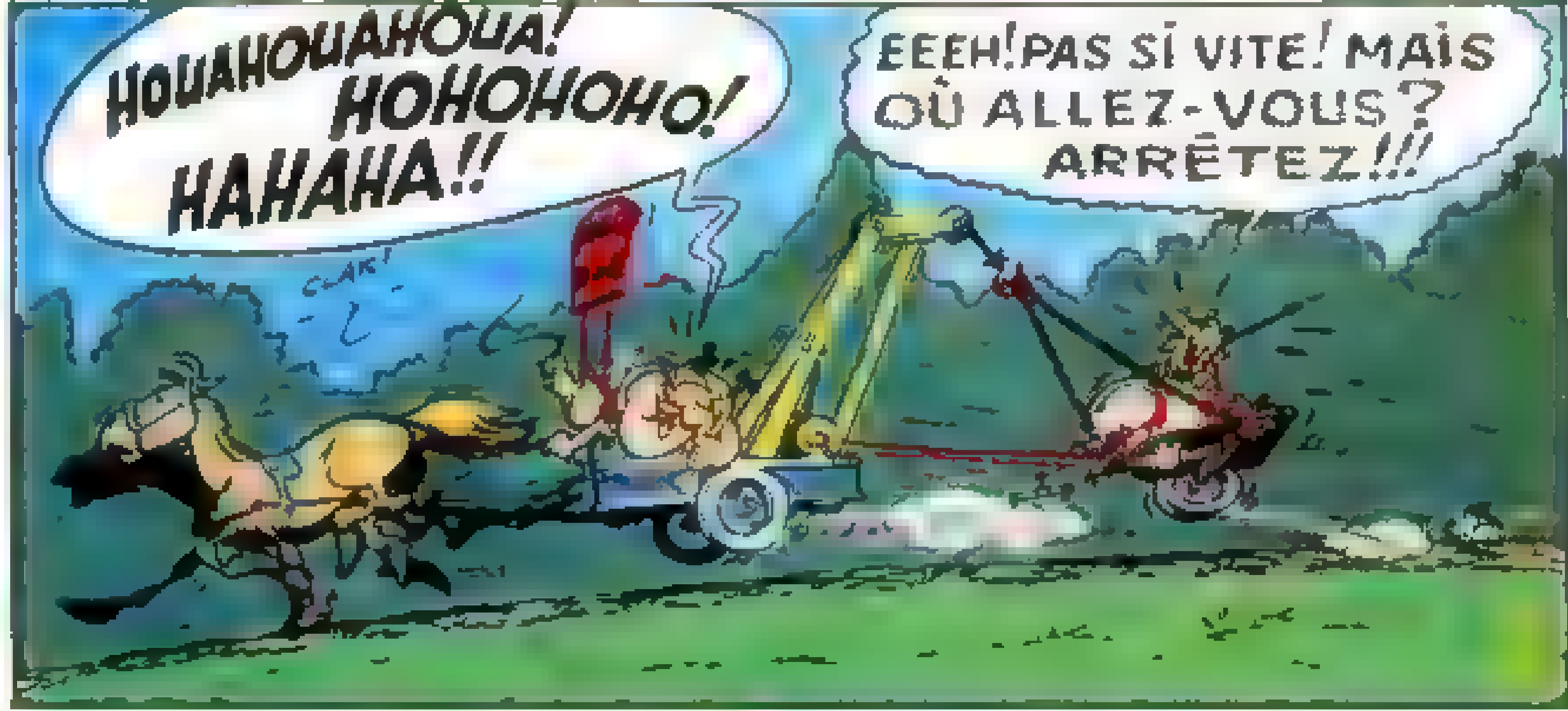
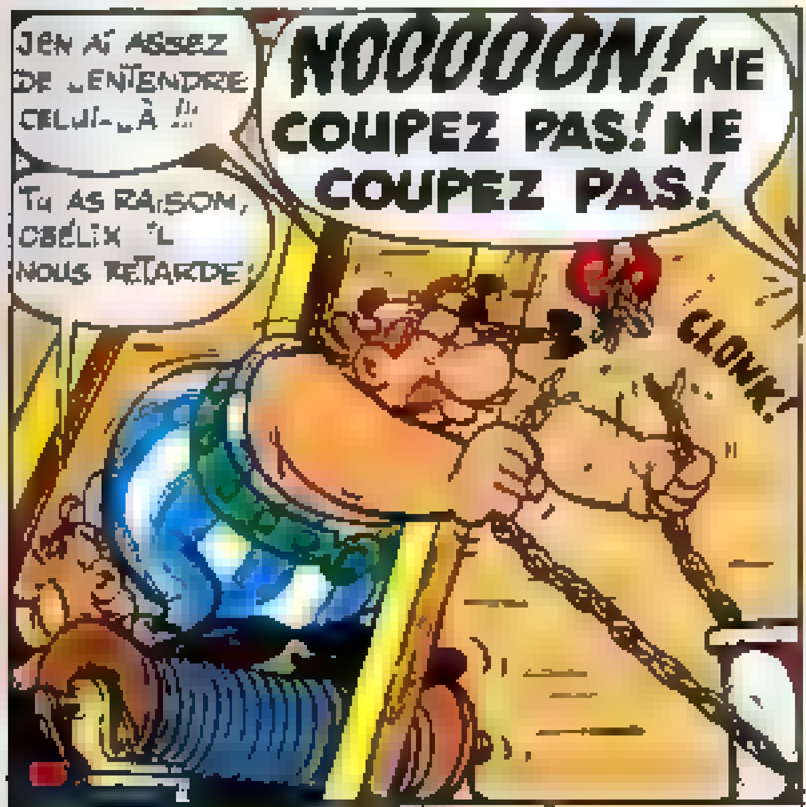

BONG!

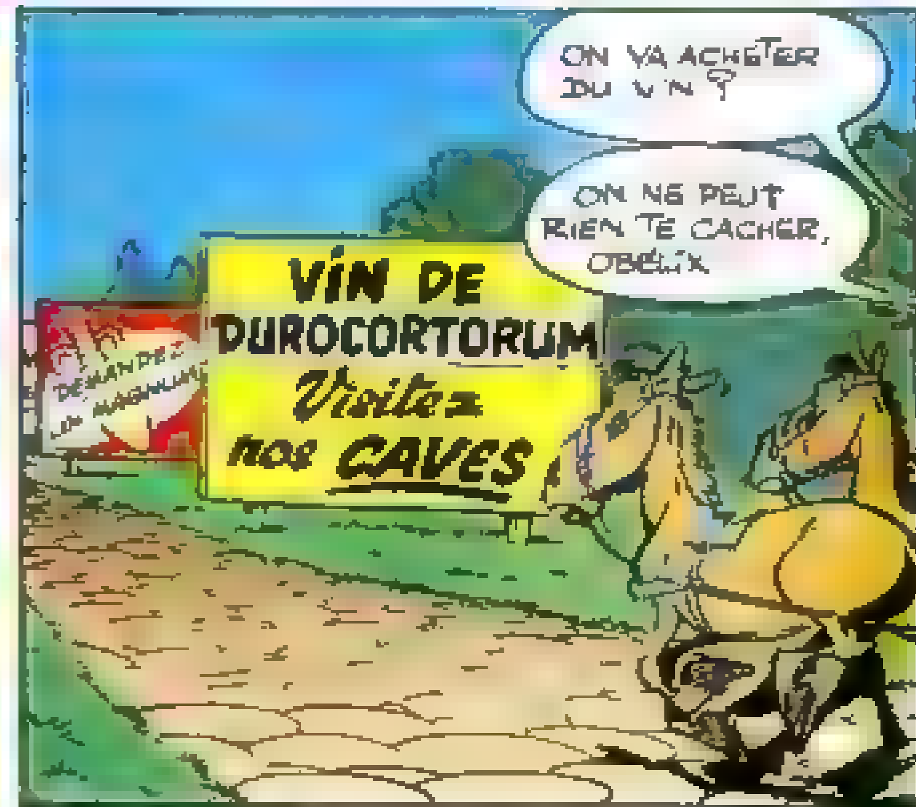

DORS MON P'TIT QUINQUIN MON P'TIT QUINQUIN MON P'TIT QUINTILIUS


AIE! UN BARRAGE SUR LA ROUTE, LÀ BAS!


EH BEN, VOUS Y AVEZ MIS LE TEMPS!..
?!?


NOUS SOMMES À LA POURSUITE DE DEUX HORS-LA-LOI GAULOIS, ET J'AI CASSÉ UNE ROUE SUR CES PAVÉS INFERNAUX. C'EST MON CAMARADE QUI A PRIS LES CHEVAUX POUR VOUS PRÉVENIR.
POUR NOUS AH, OUI ! PARFAITEMENT !

MAIS TU VAS DÉPANNER CE ROMAIN QUI NOUS CHERCHE ?
MAIS OUI ! IL NE SAIT PAS QUI NOUS SOMMES ET IL NOUS AIDERA À PASSER LE BARRAGE SANS DIFFICULTÉ

MONTEZ DANS VOTRE CHAR ET NE VOUS OCCUPEZ DE RIEN ! VOTRE CAMARADE A DIT QUE C'ÉTAIT INUTILE DE L'ATTENDRE
S'IL SAVAIT QUE C'EST NOUS QU'IL CHERCHE !
AH ? BON

HALTE !
HMGMPFFFFPFFFPFFFF !
OBÉLIX ! TU VAS TOUT FAIRE RATER

LAISSE-NOUS PASSER, PETILARUS, CE SONT LES DÉPANNEURS !
AH ? JE NE T'AVAIS PAS VU, MILEXCUS. EH BIEN, PASSEZ !
PFFFFFFF !
RETIENS-TOI ENCORE UN PEU, OBÉLIX !

HOUAHOUAHOUA ! HOHOHOHO ! HAHAHA !!
CLAK !
EEEH ! PAS SI VITE ! MAIS OÙ ALLEZ-VOUS ? ARRÊTEZ !!!

J'EN AI ASSEZ DE L'ENTENDRE CELUI-LÀ !!
NOOOOOON ! NE COUPEZ PAS ! NE COUPEZ PAS !
TU AS RAISON, OBÉLIX. IL NOUS RETARDE !
CLONK !

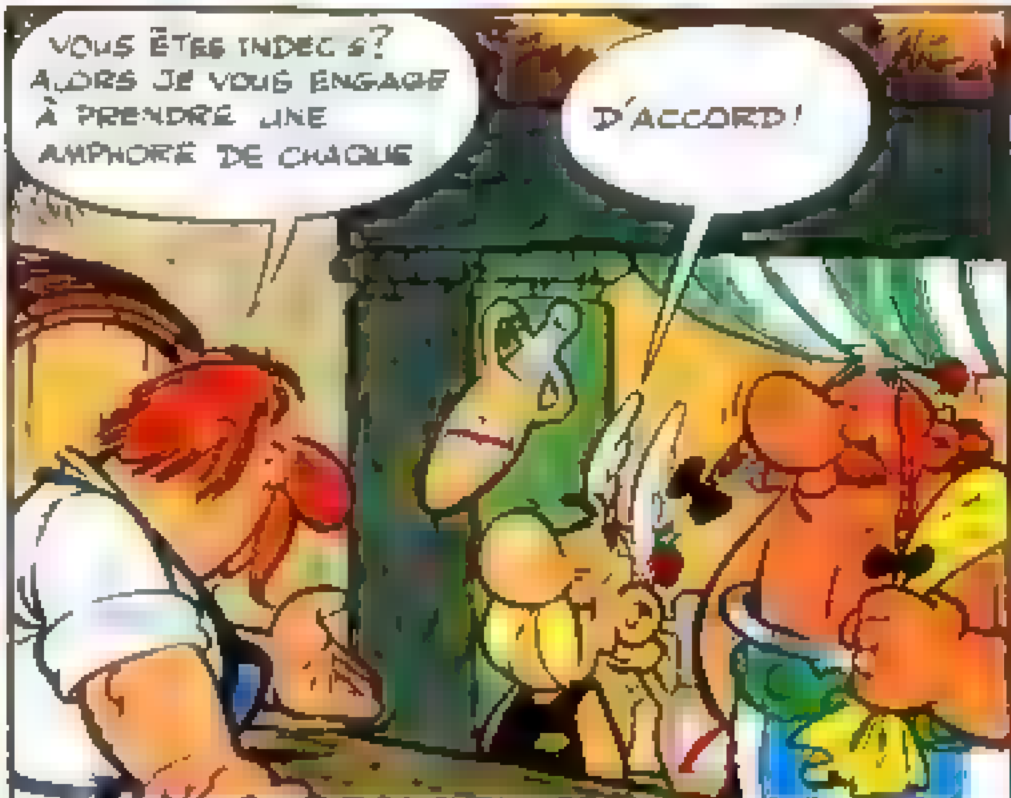
JE VOUS RETROUVE-RAI, GAULOIS ! JE VOUS RETROUVERAI !
NOUS APPROCHONS DE NOTRE PROCHAINE ÉTAPE : DUROCORTORUM*
*REIMS

ON VA ACHETER DU VIN ?
ON NE PEUT RIEN TE CACHER, OBÉLIX
VIN DE DUROCORTORUM
Visitez nos CAVES


NOUS ALLONS ABANDONNER LE CHAR ICI IL EST UN PEU TROP VOYANT


NOUS N'ALLONS PAS NOUS ATTARDER À DUROCORTORUM NOS POURSUIVANTS NE SONT PAS BIEN LOIN

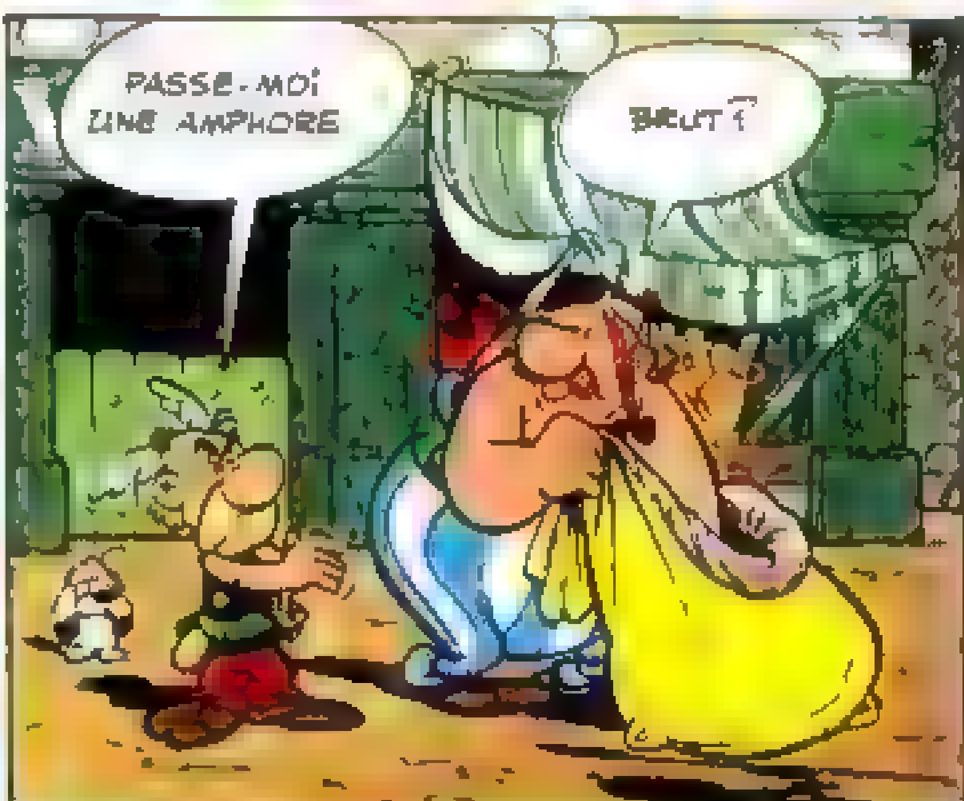

ET IL EST BON VOTRE VIN?
VOUS VOULEZ RIRE? C'EST LE VIN DES VINS. IL EST PÉTILLANT ET ON S'EN SERT POUR LES GRANDES OCCASIONS! BAPTISER LES GALÈRES PAR EXEMPLE.

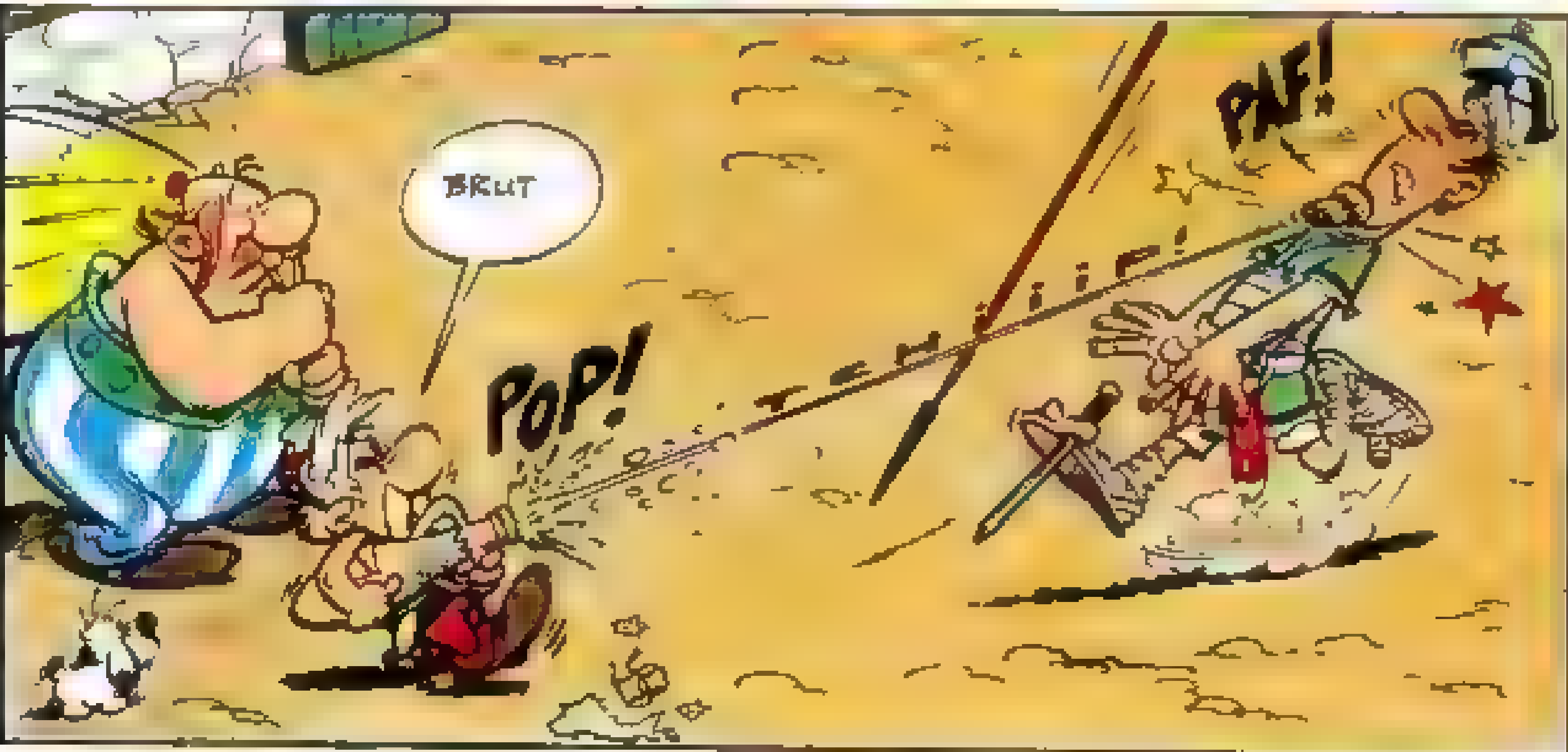

BRUT? SEC? DEMI-SEC? DOUX?
?!?
?!?

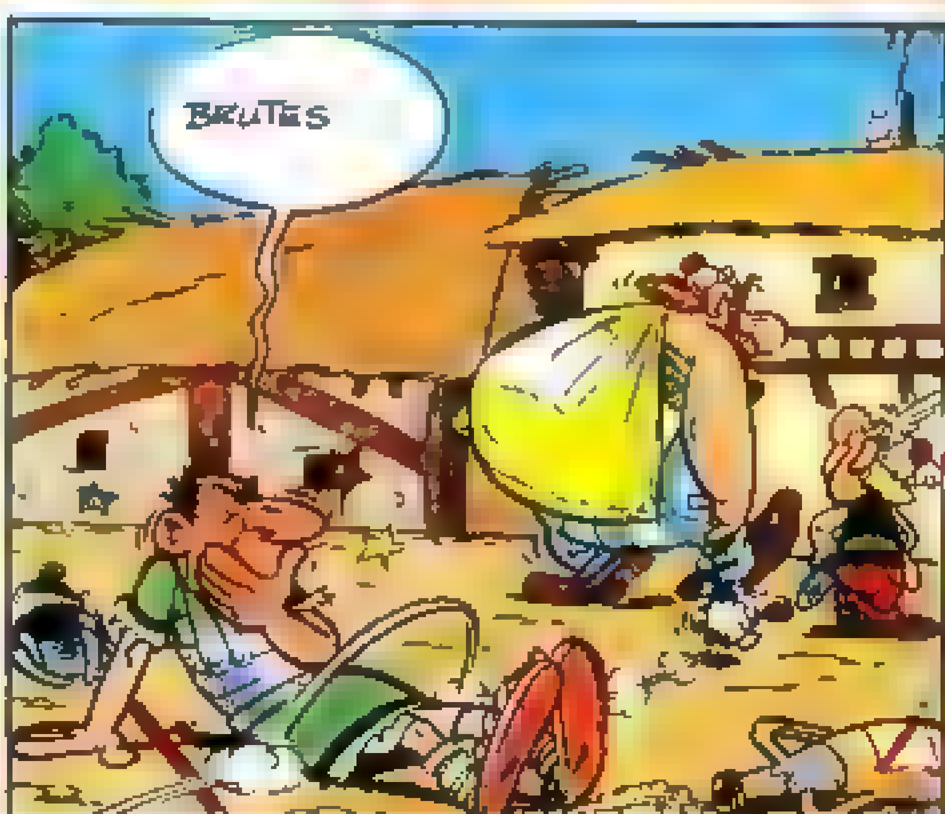

VOUS ÊTES INDÉCIS? ALORS JE VOUS ENGAGE À PRENDRE UNE AMPHORE DE CHAQUE
D'ACCORD!

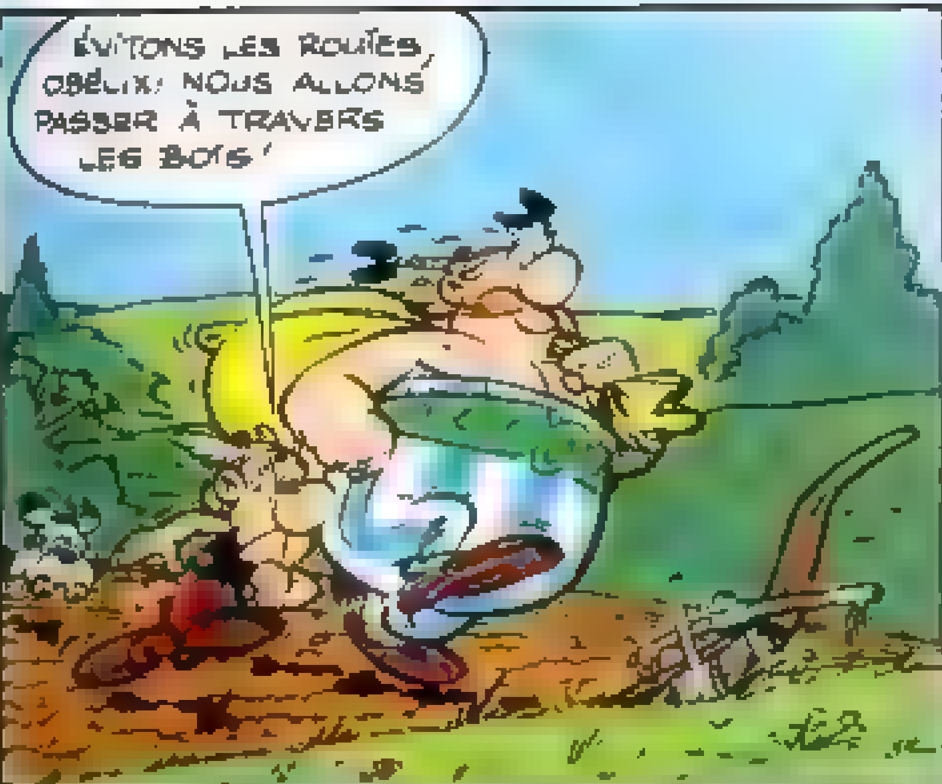

FAITES ATTENTION AVEC LES BOUCHONS! ILS SAUTENT FACILEMENT

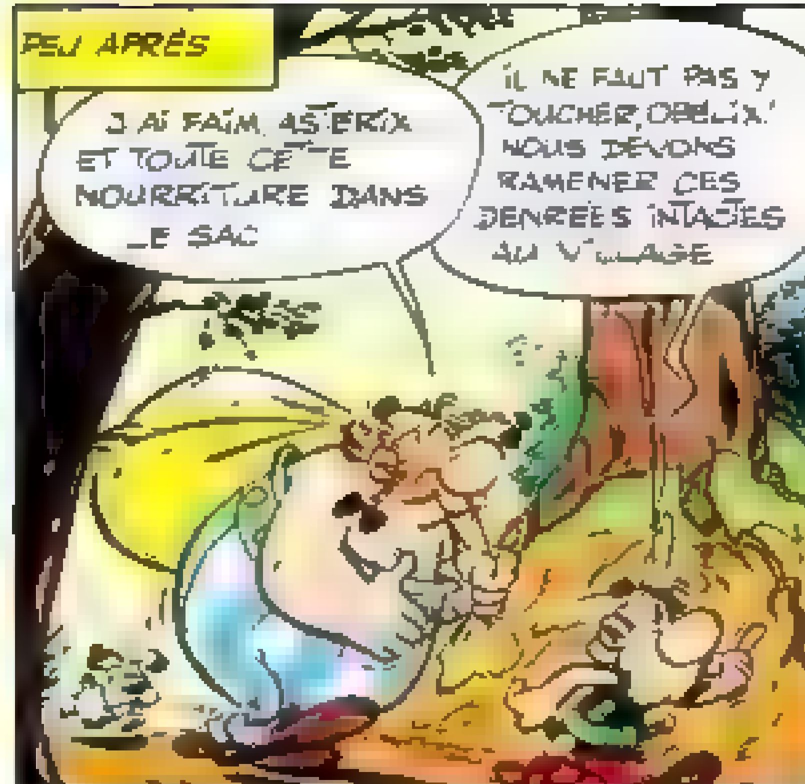

?!?
JE VOUS AI RETROUVÉS GAULOIS ET MAINTENANT JE SAIS QUI VOUS ÊTES! N'AVANCEZ PAS OU JE VOUS ENVOIE MON PILUM DANS LE STERNUM!


PASSE-MOI UNE AMPHORE
BRUT?


BRUT
POP!
PAF!


BRUTES

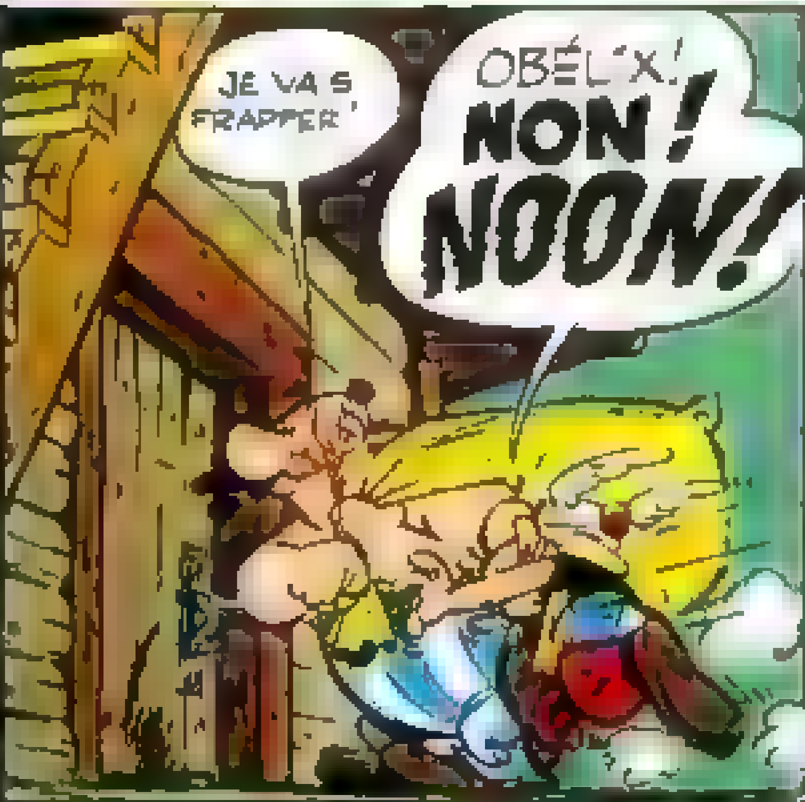

ÉVITONS LES ROUTES, OBÉLIX! NOUS ALLONS PASSER À TRAVERS LES BOIS!

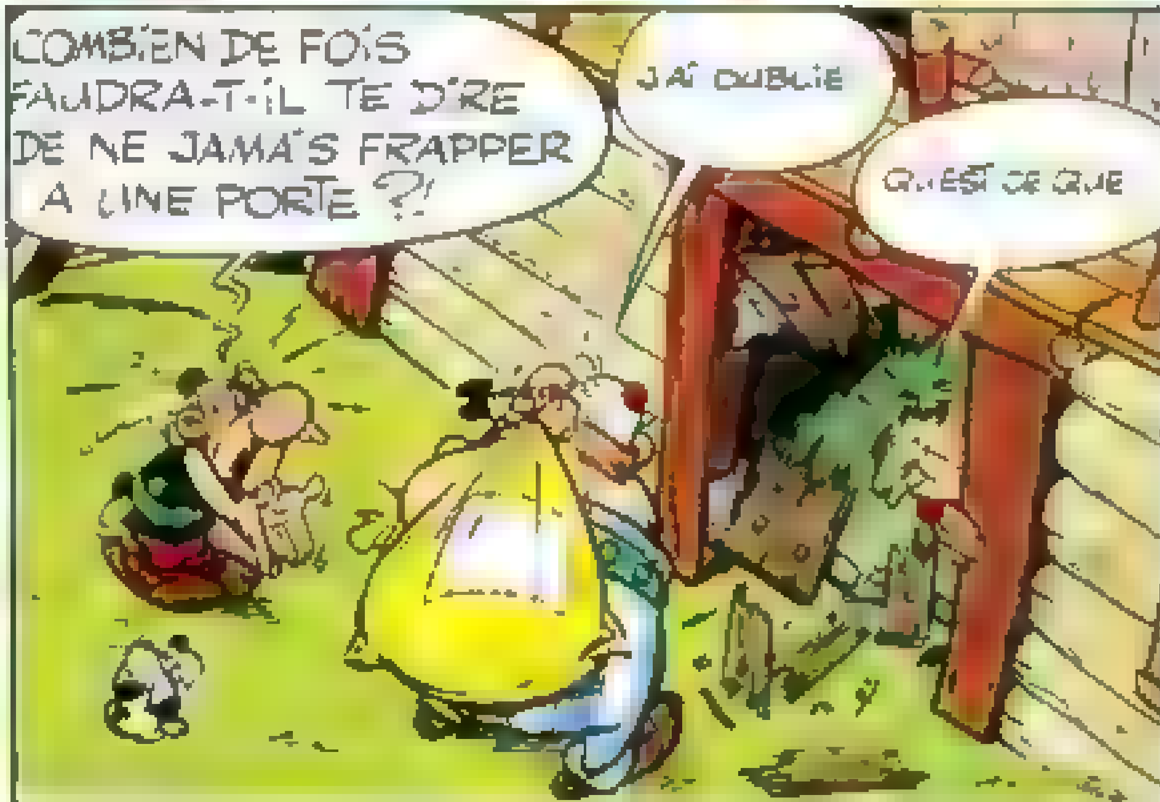

PEU APRÈS
J'AI FAIM, ASTÉRIX ET TOUTE CETTE NOURRITURE DANS LE SAC
IL NE FAUT PAS Y TOUCHER, OBÉLIX! NOUS DEVONS RAMENER CES DENRÉES INTACTES AU VILLAGE


ASTÉRIX! ÇA SENT LE SANGLIER ROTI, PAR ICI !!!
SNIF! SNIF!
?!?


ÇA VIENT DE LÀ-BAS!
IL Y A DES MOMENTS OU TON FLAIR M'ÉTONNE PAR TOUTATIS!
SNIF

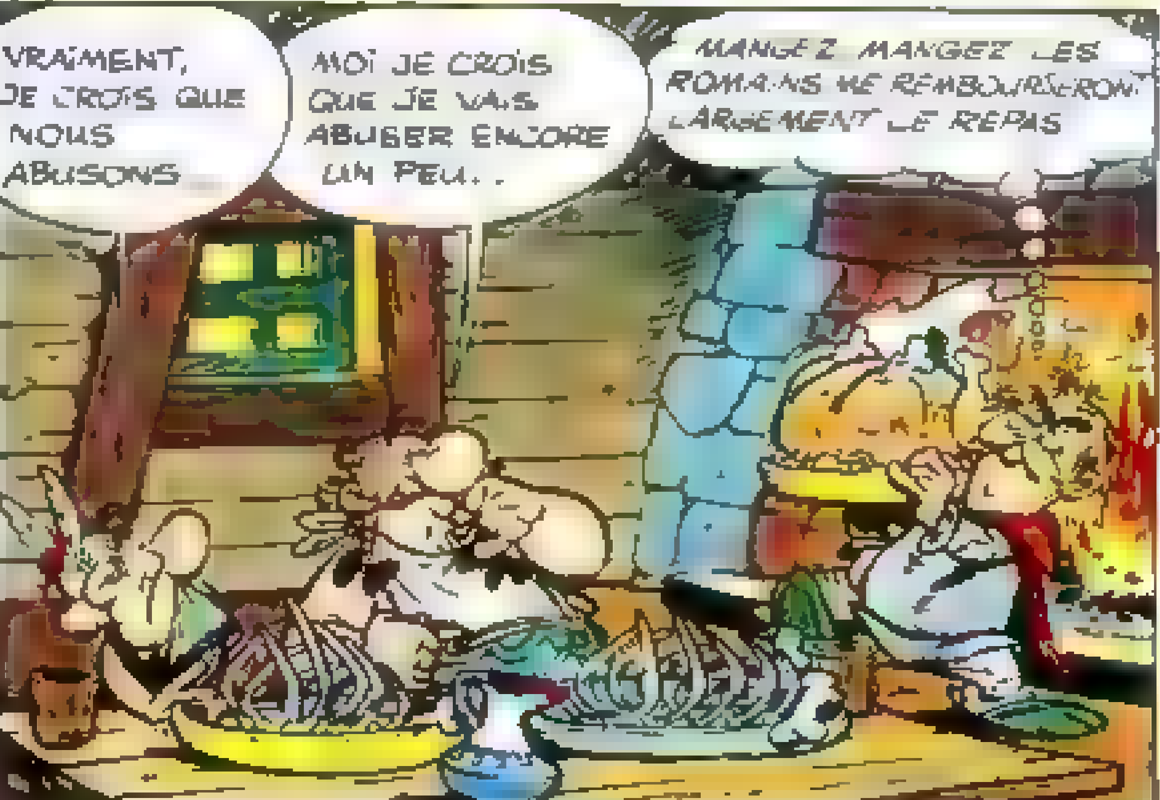

OBÉLIX ... SERAIT PLUS PRUDENT QUE NOUS NOUS CONTENTIONS DE MANGER QUELQUES RACINES
LES RACINES C'EST BON POUR LES SANGLIERS ET LES SANGLIERS C'EST BON POUR NOUS COMME ÇA TOUT LE MONDE EST CONTENT ET ALLONS-Y!


JE VAIS FRAPPER!
OBÉLIX! NON! NOON!

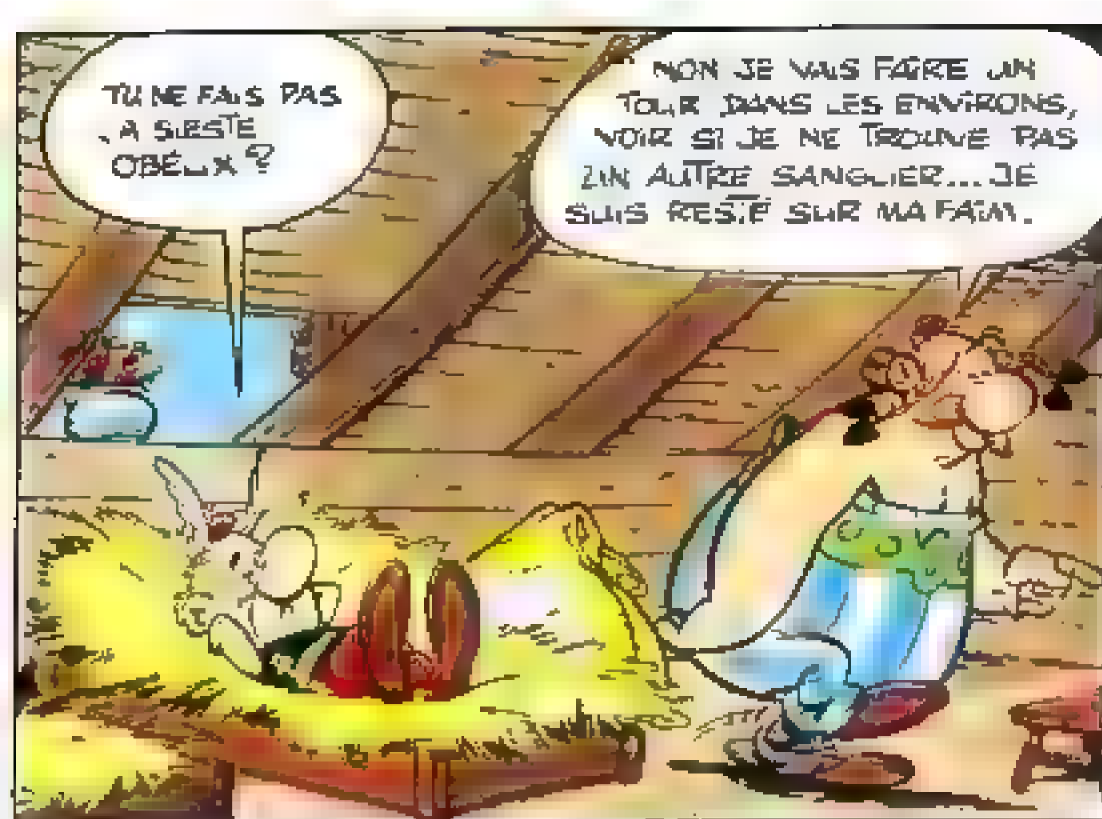

COMBIEN DE FOIS FAUDRA-T-IL TE DIRE DE NE JAMAIS FRAPPER A UNE PORTE ?!
J'AI OUBLIÉ
QU'EST CE QUE


MAIS CE SONT LES DEUX GAULOIS QUE LES ROMAINS RE-CHERCHENT PARTOUT ... UN PETIT ET UN GROS AVEC UN SAC


NOUS NOUS DEMANDIONS, MON AMI ET MOI-MÊME, SI VOUS POURREZ NOUS SERVIR UN REPAS NOUS PAYERIONS, BIEN SÛR!
ENTREZ ENTREZ! VOUS ÊTES MES INVITÉS! JE SUIS TOUJOURS HEUREUX D'AIDER MES COMPA-TRIOTES, FOI DE QUATRÉDEUSIX!


VRAIMENT, JE CROIS QUE NOUS ABUSONS ...
MOI JE CROIS QUE JE VAIS ABUSER ENCORE UN PEU...
MANGEZ MANGEZ LES ROMAINS ME REMBOURSERONT LARGEMENT LE REPAS

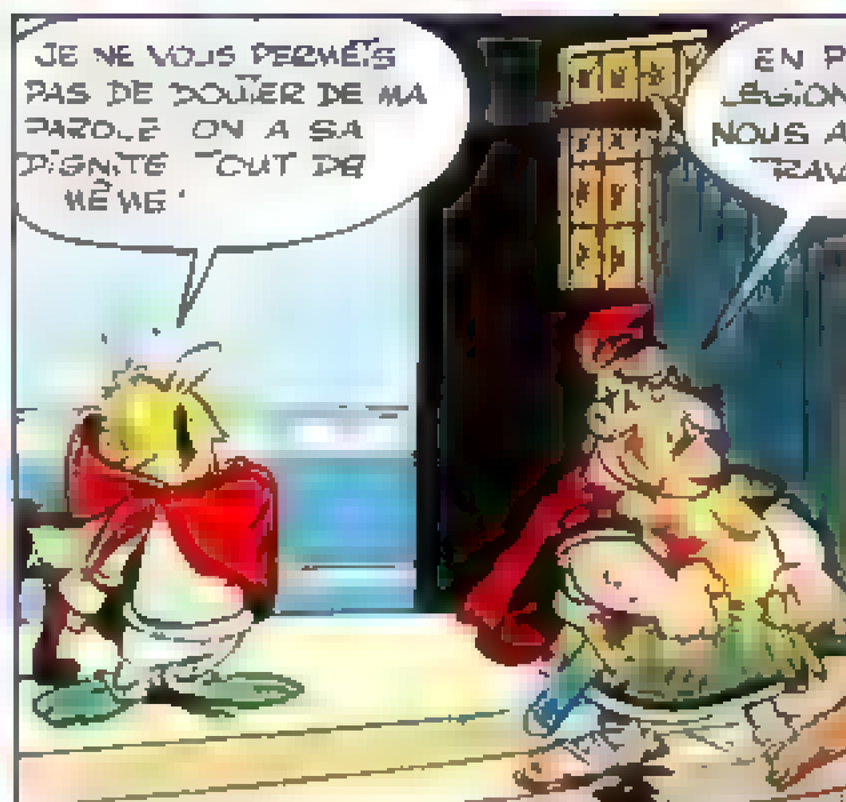

AAAAAH! APRÈS CE BON REPAS J'AI BIEN ENVIE DE FAIRE UNE SIESTE
C'EST ÇA C'EST ÇA FAITES BIEN LA DIGESTION MOI JE DOIS ALLER FAIRE UNE COURSE.

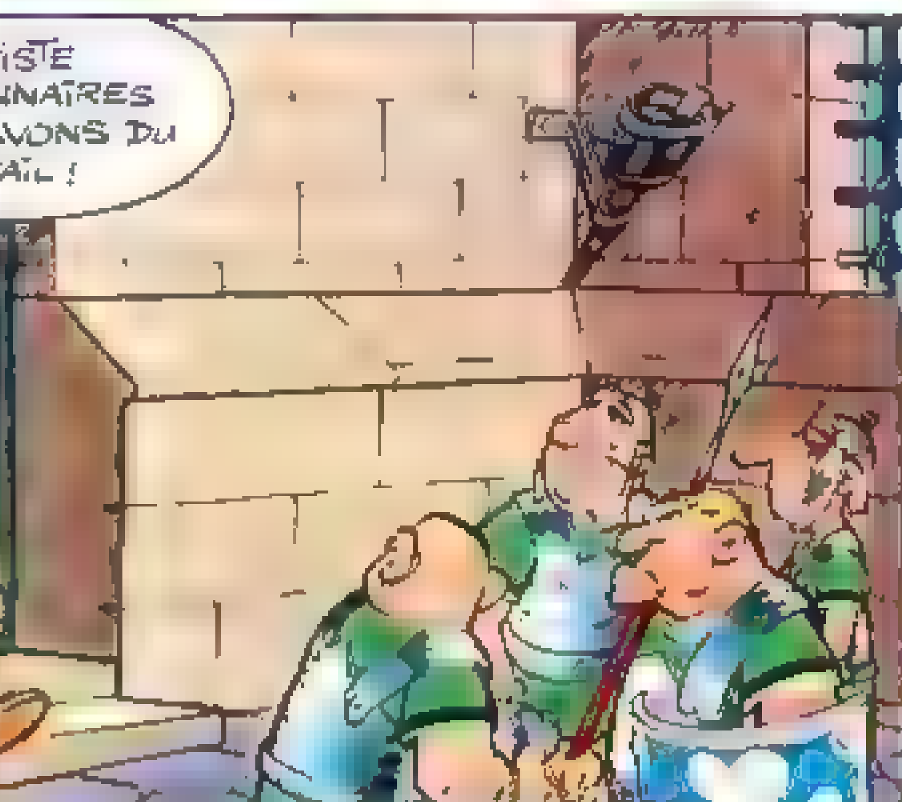

TU NE FAIS PAS LA SIESTE OBÉLIX ?
NON JE VAIS FAIRE UN TOUR DANS LES ENVIRONS, VOIR SI JE NE TROUVE PAS UN AUTRE SANGLIER... JE SUIS RESTÉ SUR MA FAIM.

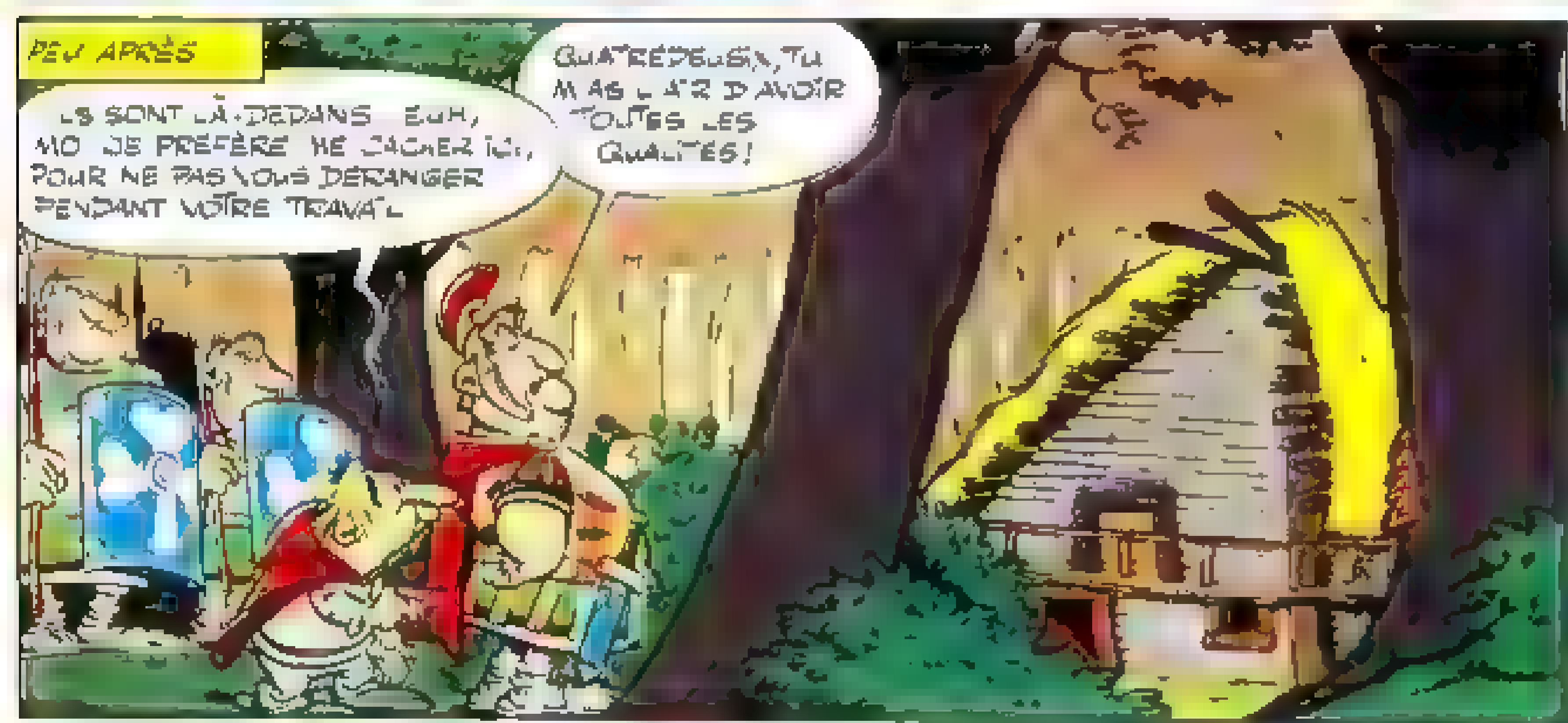

PENDANT CE TEMPS.
JE SUIS UN INFÂME, MAIS APRÈS TOUT IL EN FAUT AUSSI ! ET PUIS JE NE FAIS PAS ÇA SANS RAISON, JE LE FAIS POUR DE L'ARGENT !


HALTE GAULOIS ! QUE VEUX TU GAULOIS ?
CONDUIS MOI À TON CHEF. J'AI DES RÉVÉLATIONS IMPORTANTES À FAIRE !


JE VIENS TRAHIR LES DEUX GAULOIS QUE VOUS RECHERCHEZ ET QUI SE TROUVENT DANS MA HUTTE
SI TU DIS VRAI TU AURAS 200 SESTERCES. SI TU MENS TU AURAS 200 COUPS DE FOUET !


JE NE VOUS PERMETS PAS DE DOUTER DE MA PAROLE ON A SA DIGNITÉ TOUT DE MÊME !


EN PISTE LÉGIONNAIRES NOUS AVONS DU TRAVAIL !


PEU APRÈS
ILS SONT LÀ-DEDANS... EUH, MOI JE PRÉFÈRE ME CACHER ICI, POUR NE PAS VOUS DÉRANGER PENDANT VOTRE TRAVAIL
QUATREDEUSIX, TU M'AS L'AIR D'AVOIR TOUTES LES QUALITÉS !


ET
UN GESTE, ET TU ES MORT, GAULOIS !!!
?!

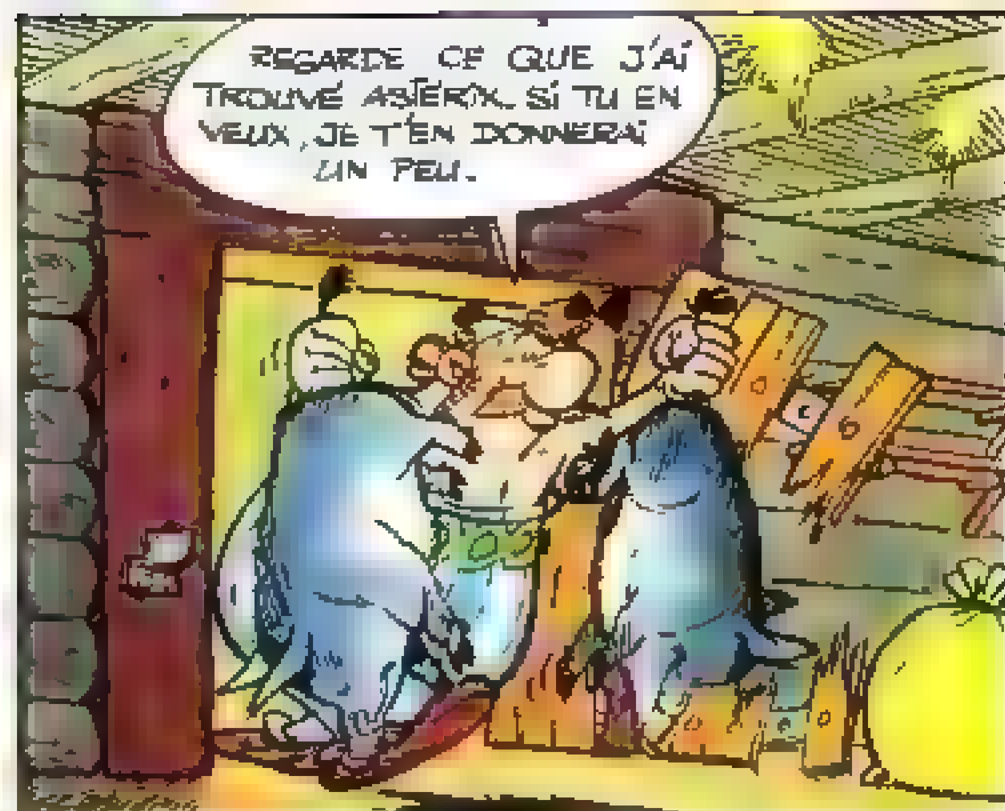

JE N'AI MÊME PAS EU LE TEMPS DE BOIRE UN PEU DE POTION MAGIQUE !


TIENS, QUATREDEUSIX VOICI TA RÉCOMPENSE : 100 SESTERCES !
100 SESTERCES ? NOUS AVIONS DIT 200 !


200 POUR DEUX, MAIS IL N'Y EN AVAIT QU'UN.
CO... COMMENT, UN ??


FILONS AVANT QUE NE REVIENNE LE DEUXIÈME!


HOUHOU! ASTÉRIX! ME VOILÀ!
!!!


REGARDE CE QUE J'AI TROUVÉ ASTÉRIX. SI TU EN VEUX, JE T'EN DONNERAI UN PEU.

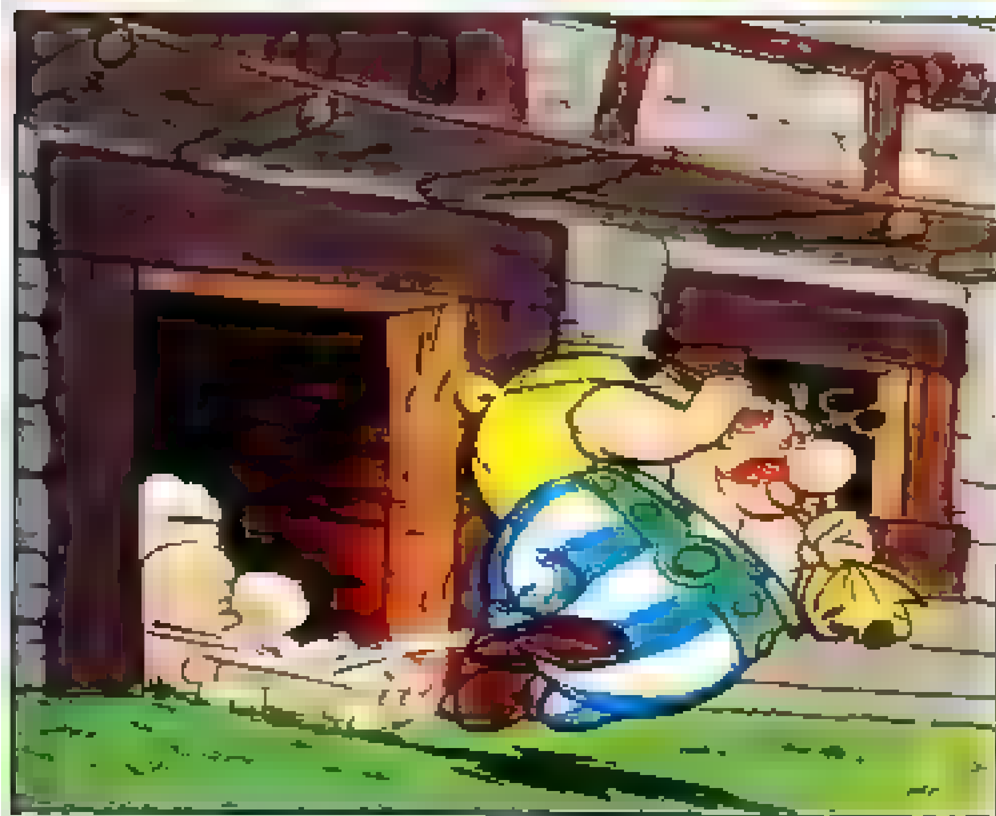

MAIS OÙ EST ASTERIX ?
JE ..JE NE SAIS PAS, MOI, VOTRE AMI EST PARTI... JE N'AVAIS PAS À LE RETENIR..

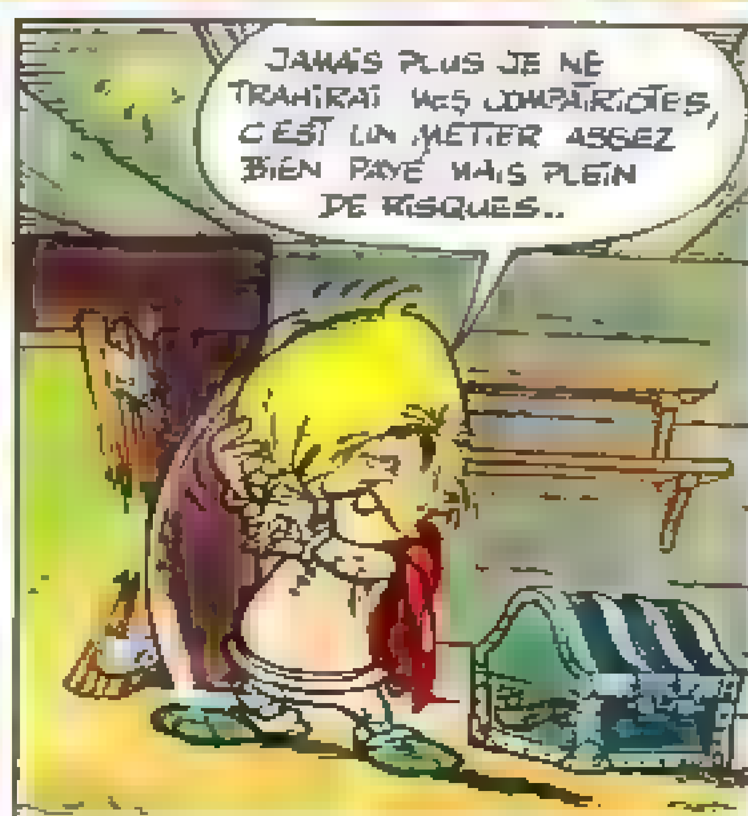

JAMAIS ASTÉRIX NE SERAIT PARTI SANS MOI OÙ EST-IL ?
GRÂÂÂÂCE! JE VAIS PARLER!

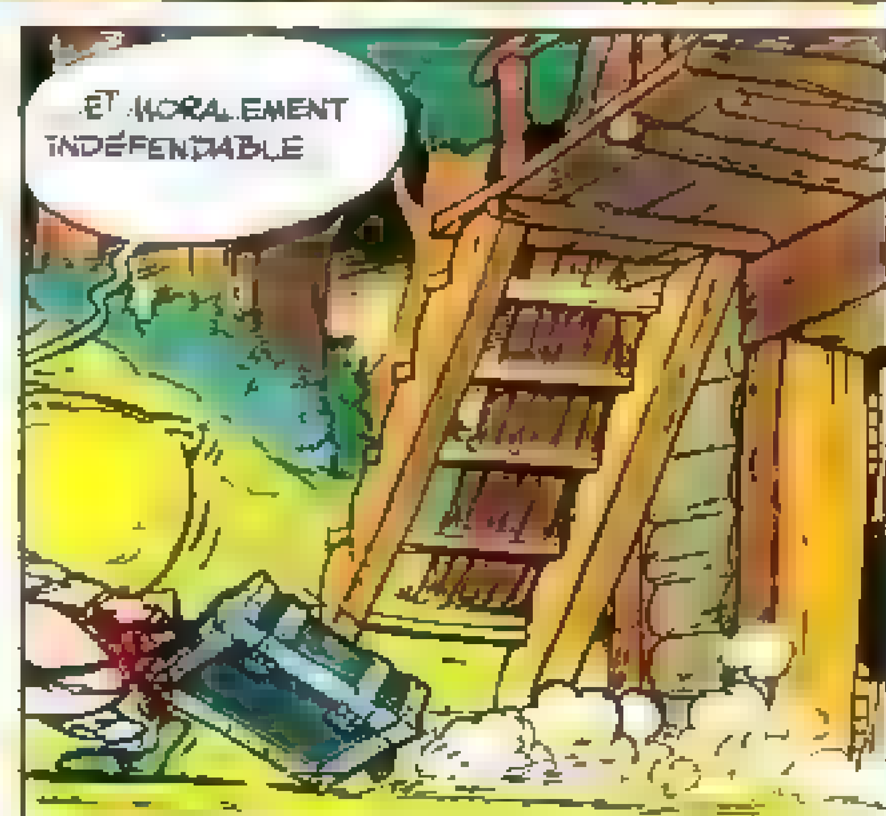

JE.. JE SUIS UN TRÈS MAUVAIS SUJET VICTIME DE MES MAUVAISES LECTURES ET J'AI VENDU ASTÉRIX AUX ROMAINS QUI L'ONT EMMENÉ DANS LA VILLE DE GARNISON VOISINE


COMMENT S'APPELLE CETTE VILLE ?
DIVODURUM

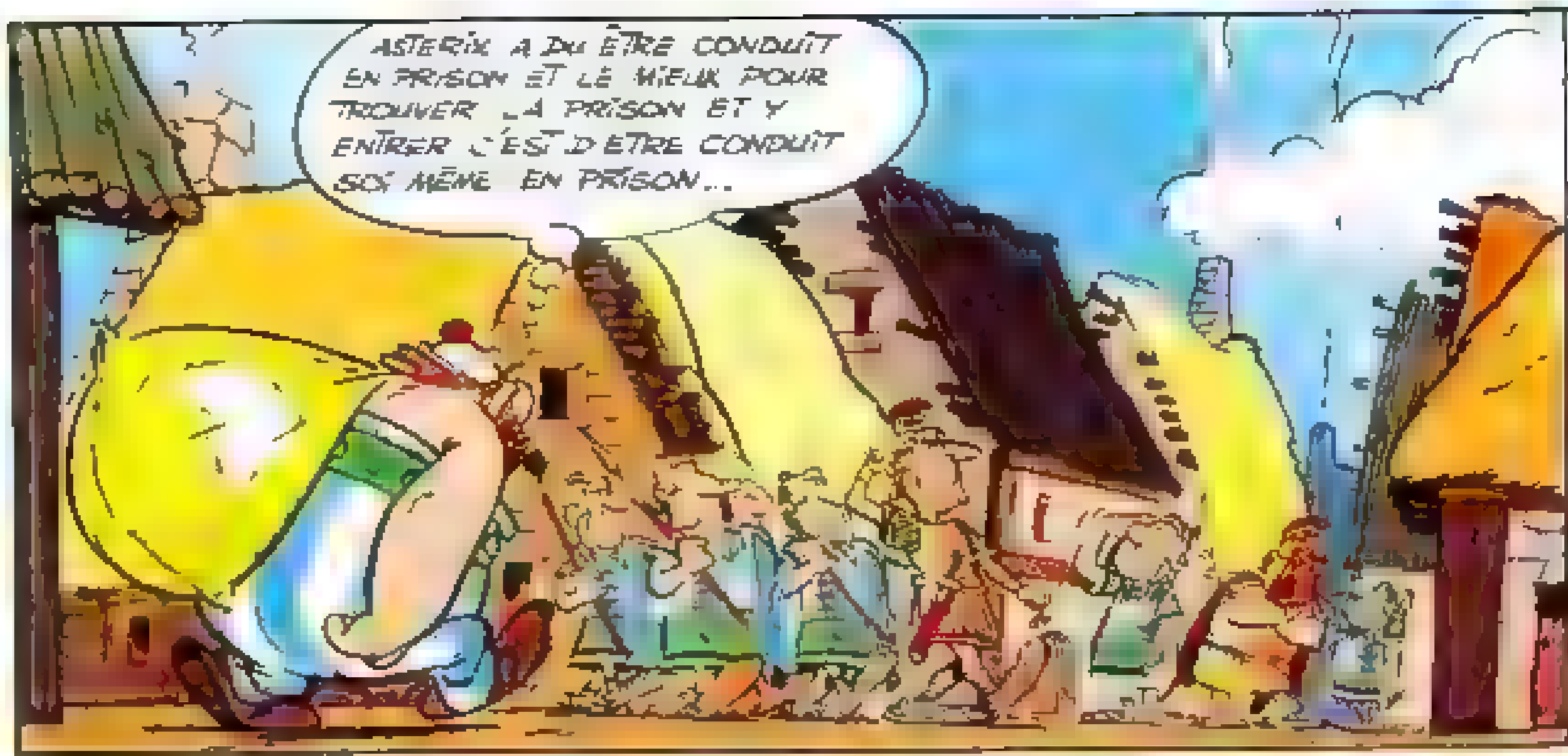

N'ESSAIE PAS DE M'AMADOUER! NON, JE NE VEUX PAS DE RHUM! JE VEUX LE NOM DE LA VILLE!
DIVODURUM* C'EST LE NOM DE LA VILLE. C'EST À L'EST
* METZ

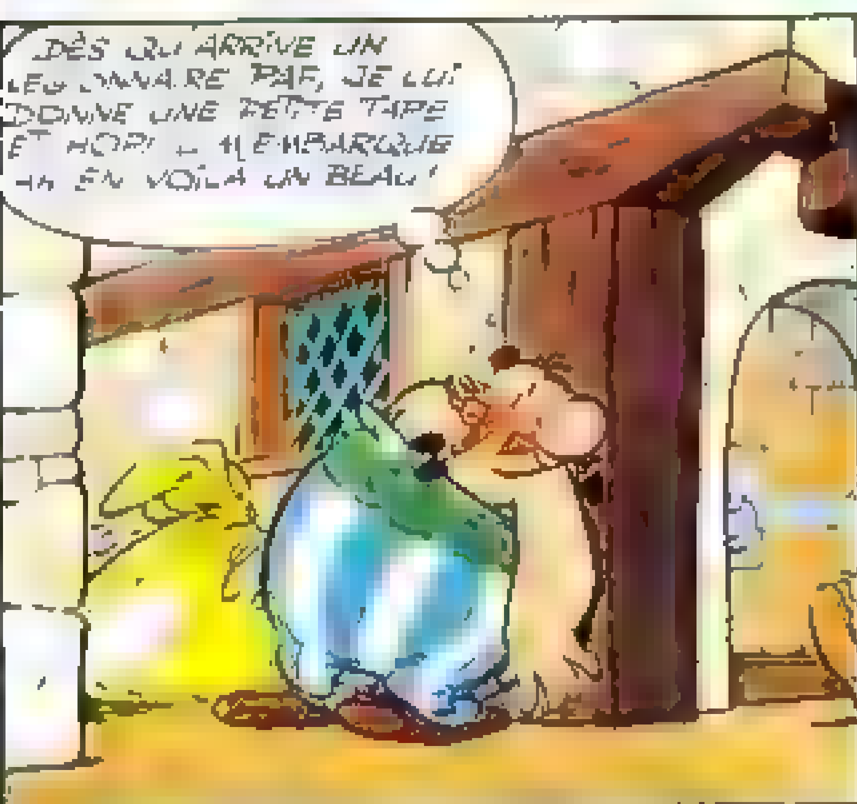


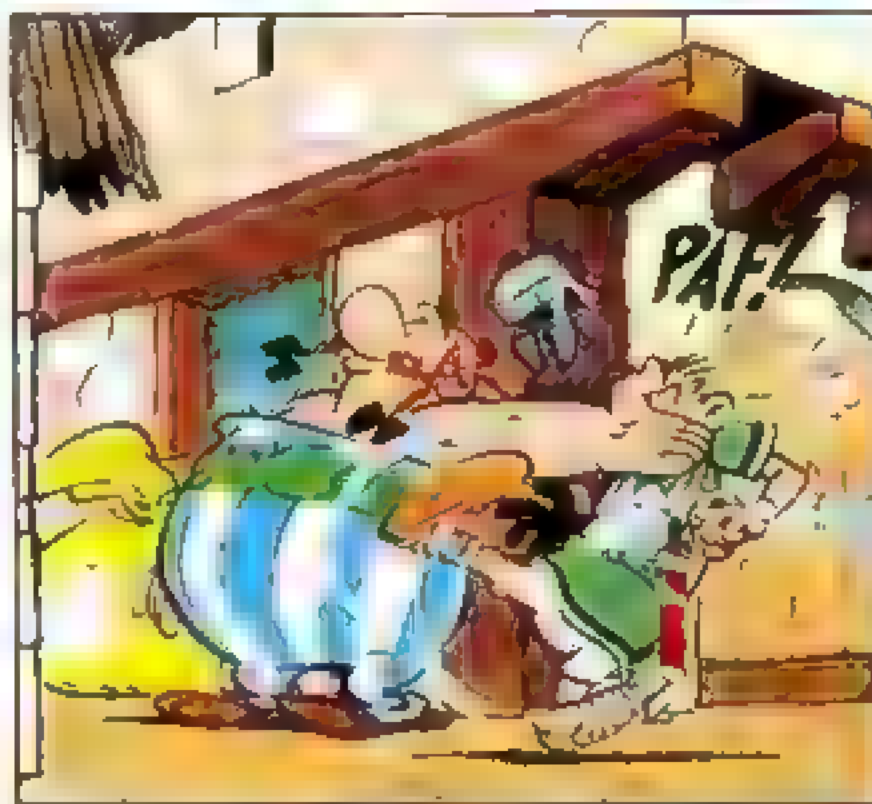

JAMAIS PLUS JE NE TRAHIRAI MES COMPATRIOTES, C'EST UN MÉTIER ASSEZ BIEN PAYÉ MAIS PLEIN DE RISQUES..


..ET MORALEMENT INDÉFENDABLE


VOILÀ UNE VILLE DE GARNISON IL A DIT


ASTERIX A DU ÊTRE CONDUIT EN PRISON ET LE MIEUX POUR TROUVER LA PRISON ET Y ENTRER C'EST D'ÊTRE CONDUIT SOI MÊME EN PRISON...


DÈS QU'ARRIVE UN LÉGIONNAIRE PAF, JE LUI DONNE UNE PETITE TAPE ET HOP! IL M'EMBARQUE AH EN VOILÀ UN BEAU!

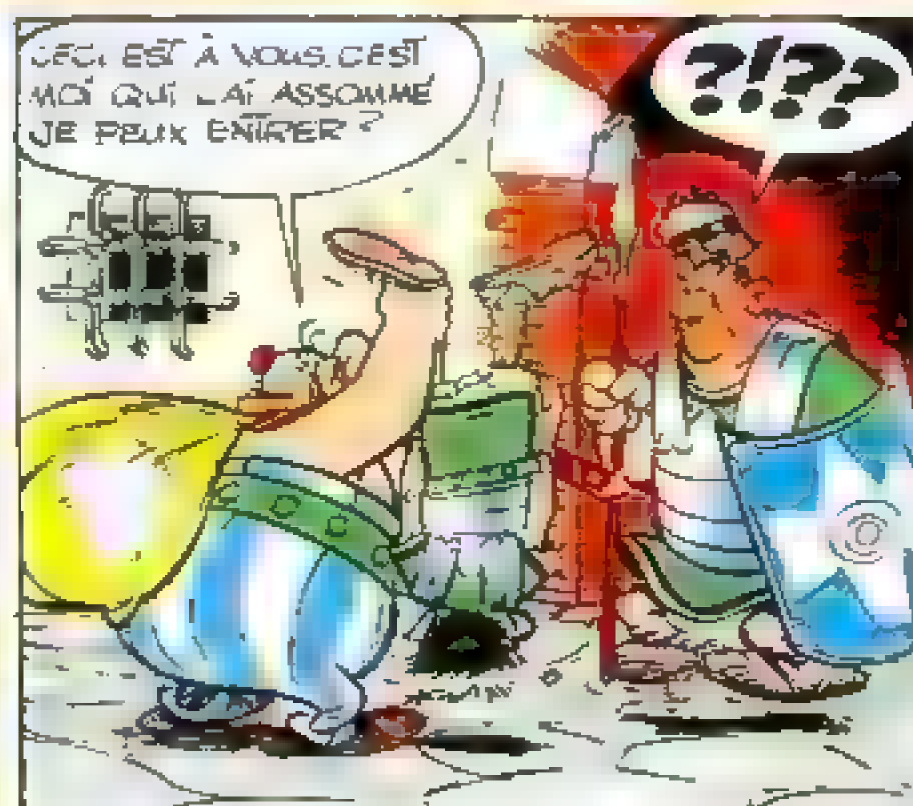

PAF!

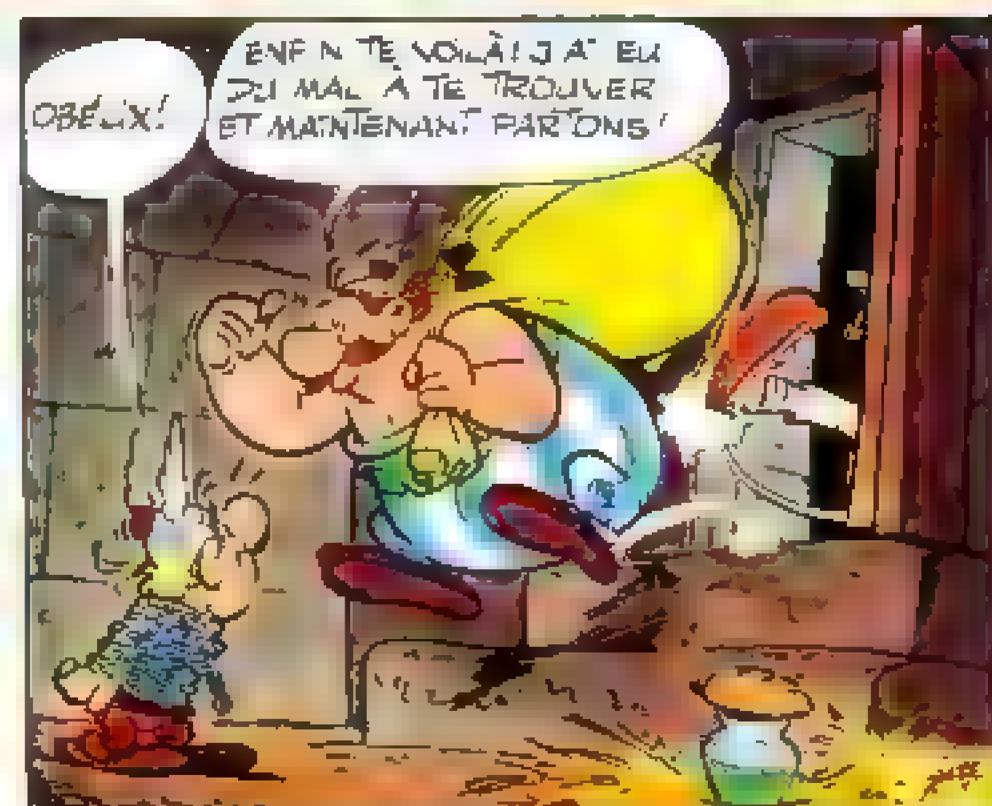

BEN ALORS?! ENCHAÎNEZ-MOI QUOI! EMMENEZ-MOI EN PRISON

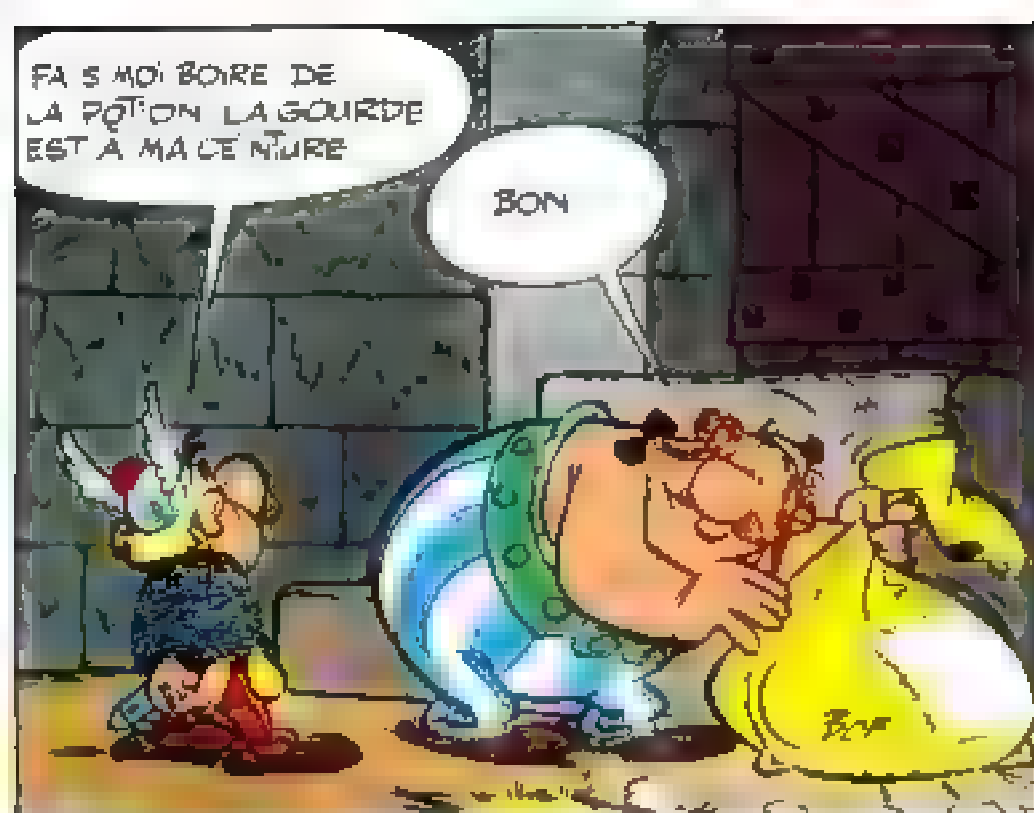

EEEH! CONDUISEZ-MOI EN PRISON! J'AI ASSOMMÉ UN LÉGIONNAIRE!


VITE LAISSEZ LE LÉGIONNAIRE LÀ ET CACHEZ-VOUS! SINON LES ROMAINS VONT VOUS PRENDRE
MAIS JE VEUX QUE LES ROMAINS ME PRENNENT JE CHERCHE LA PRISON

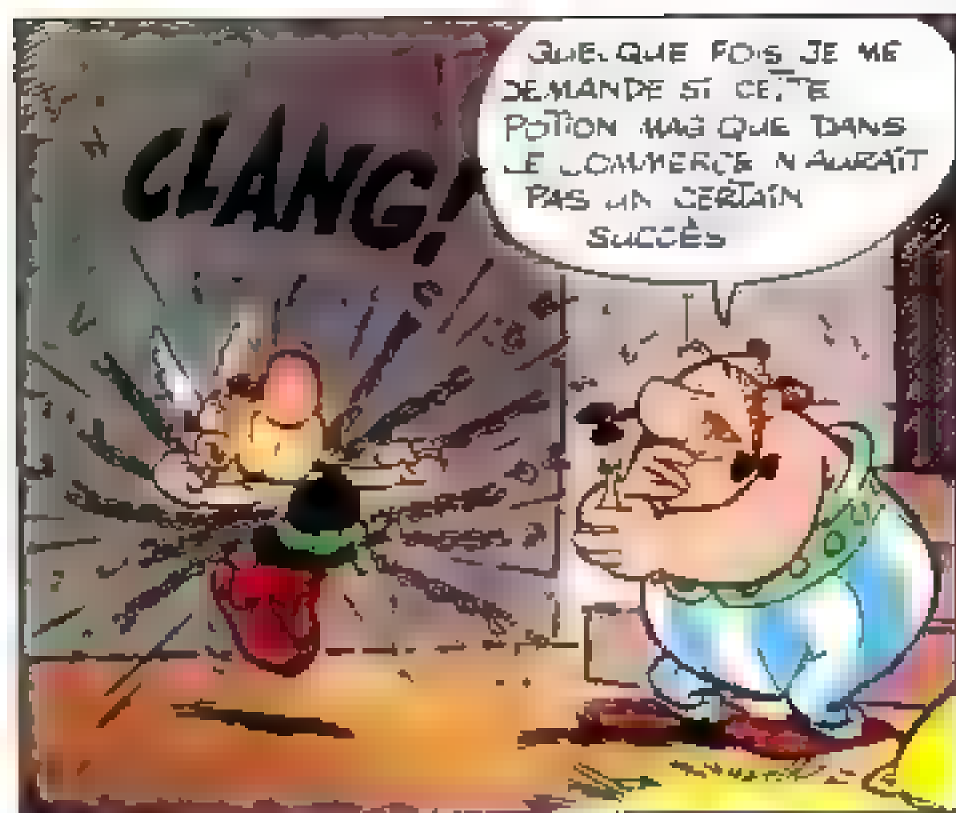

AH? EH BIEN PUISQUE VOUS Y TENEZ LA PRISON C'EST LA TROISIÈME RUE À DROITE
MERCI


CECI EST À VOUS. C'EST MOI QUI L'AI ASSOMMÉ JE PEUX ENTRER?
?!??


OBÉLIX!
ENFIN TE VOILÀ! J'AI EU DU MAL À TE TROUVER ET MAINTENANT PARTONS!

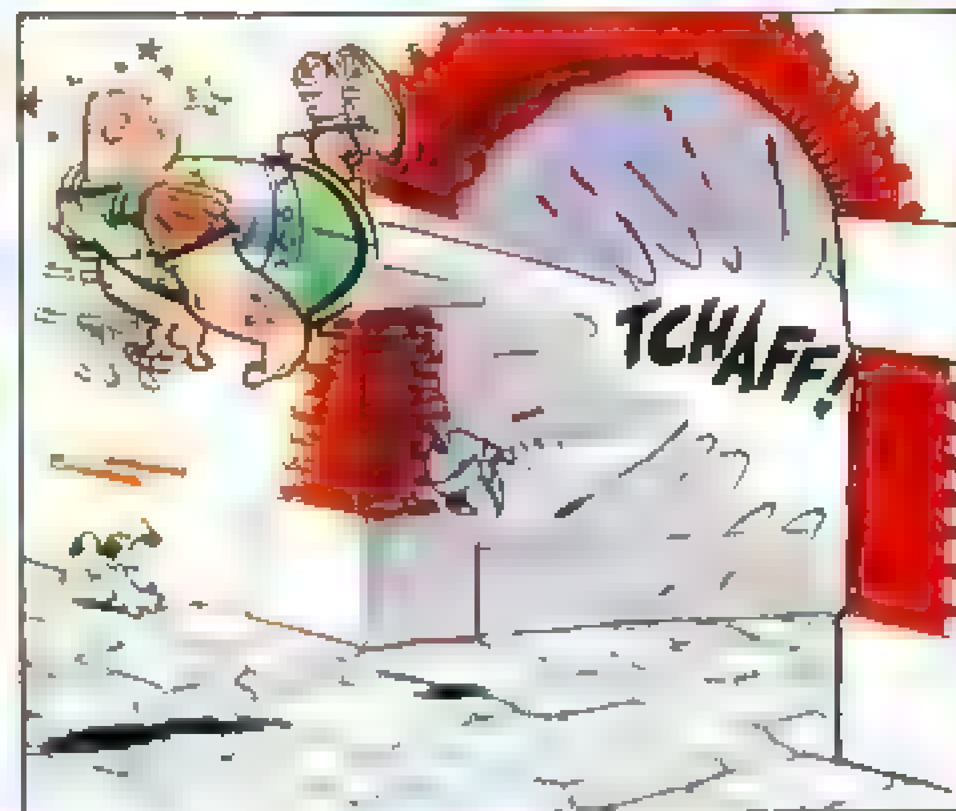

FA S MOI BOIRE DE LA POT ON LA GOURDE EST À MA CE NTURE
BON

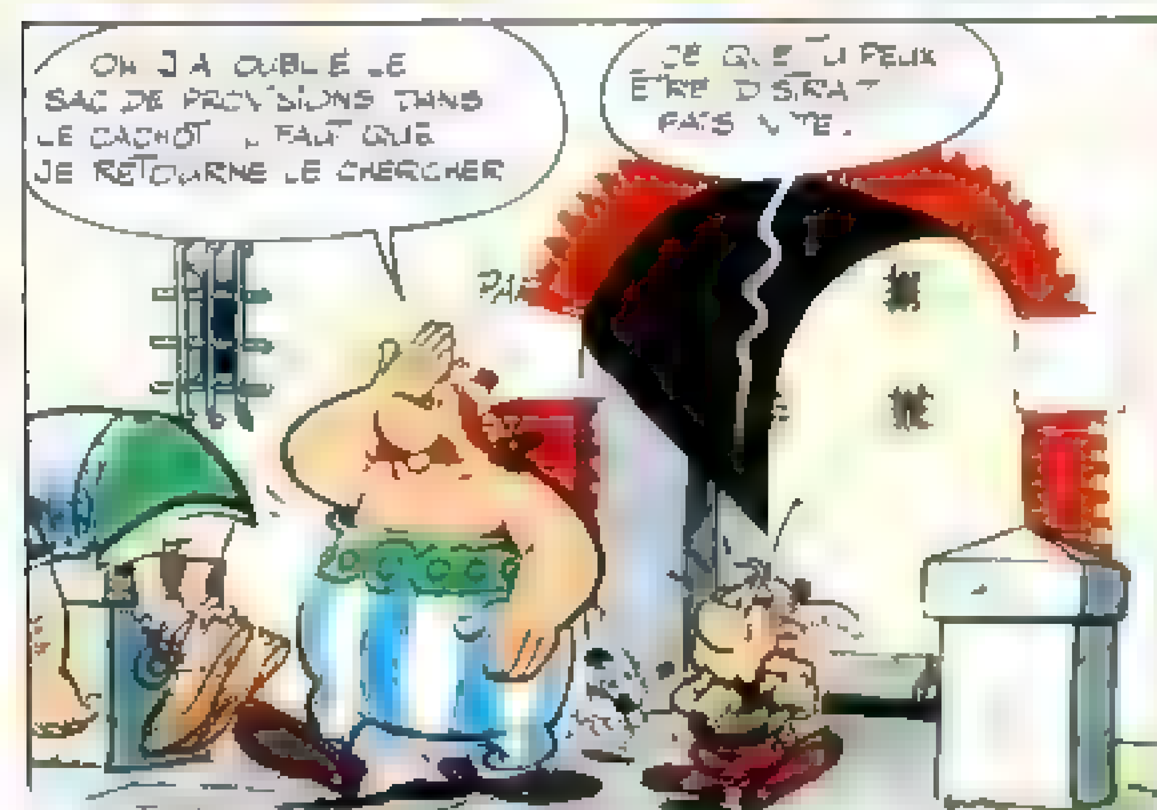

GLOUP
GLOUP
GLOUP.


CLANG!
QUELQUE FOIS JE ME DEMANDE SI CETTE POTION MAG QUE DANS LE COMMERCE N AURAIT PAS UN CERTAIN SUCCÈS


ALLONS-Y.

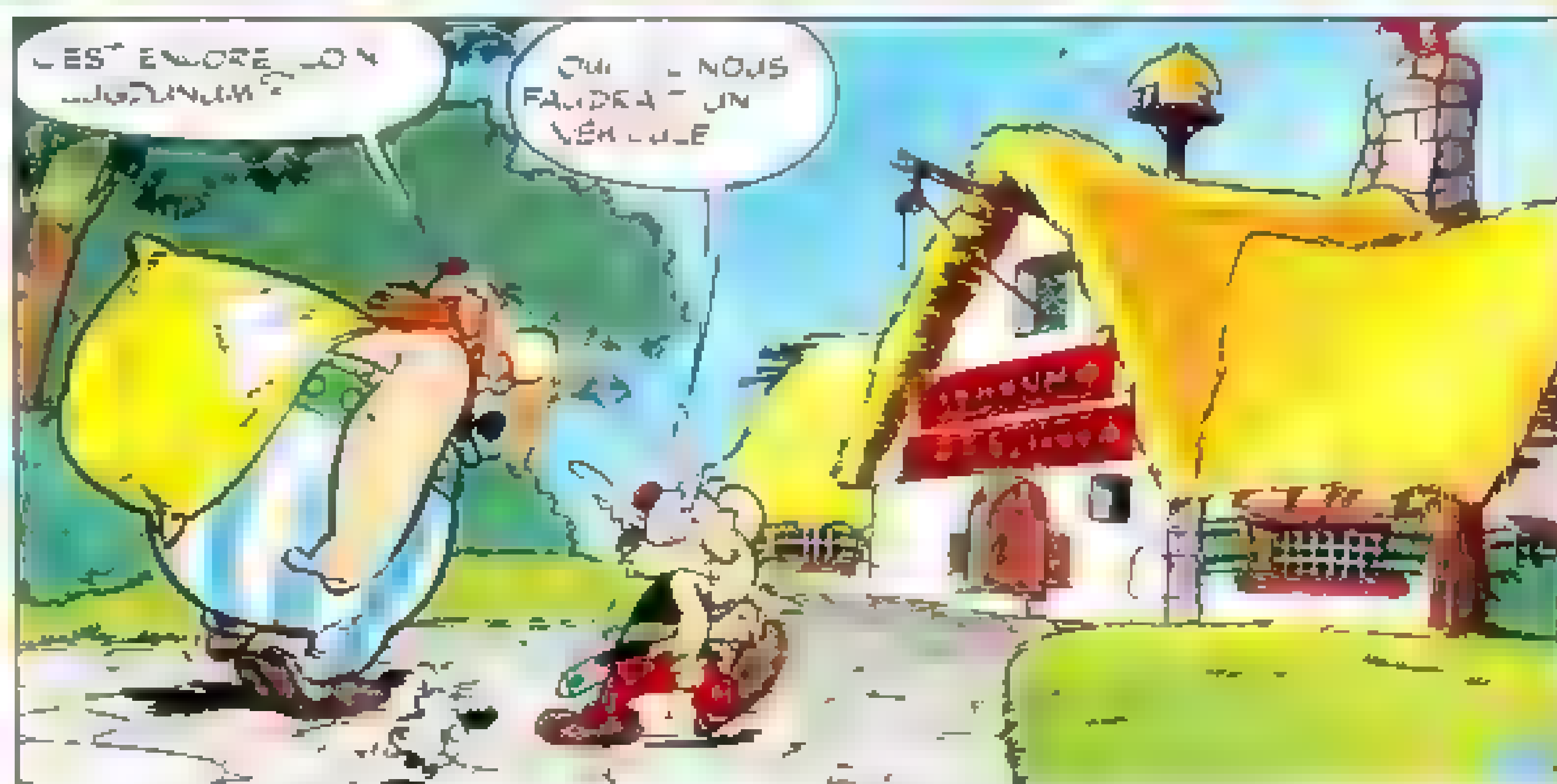

NON! LAISSEZ CETTE PORTE!
OUILLE!
CRAC!
MAIS VOUS N'AVEZ PAS LE DROIT!
VOULEZ-VOUS....
QU EST CE QU SE PASSE À-DEDANS?


TCHAFF!


OH J A OUBL E LE SAC DE PROV SIONS DANS LE CACHOT FAUT QUE JE RETOURNE LE CHERCHER
E QUE U PEUX ÊTRE D STRAIT FAIS V TE.
PAF


ATTENTION! LE REVOILÀ!
NOOOON! PAS LA PORTE!
OUILLE!
CRAC!
MAIS LAISSEZ-NOUS TRANQUILLES, À LA FIN!!!

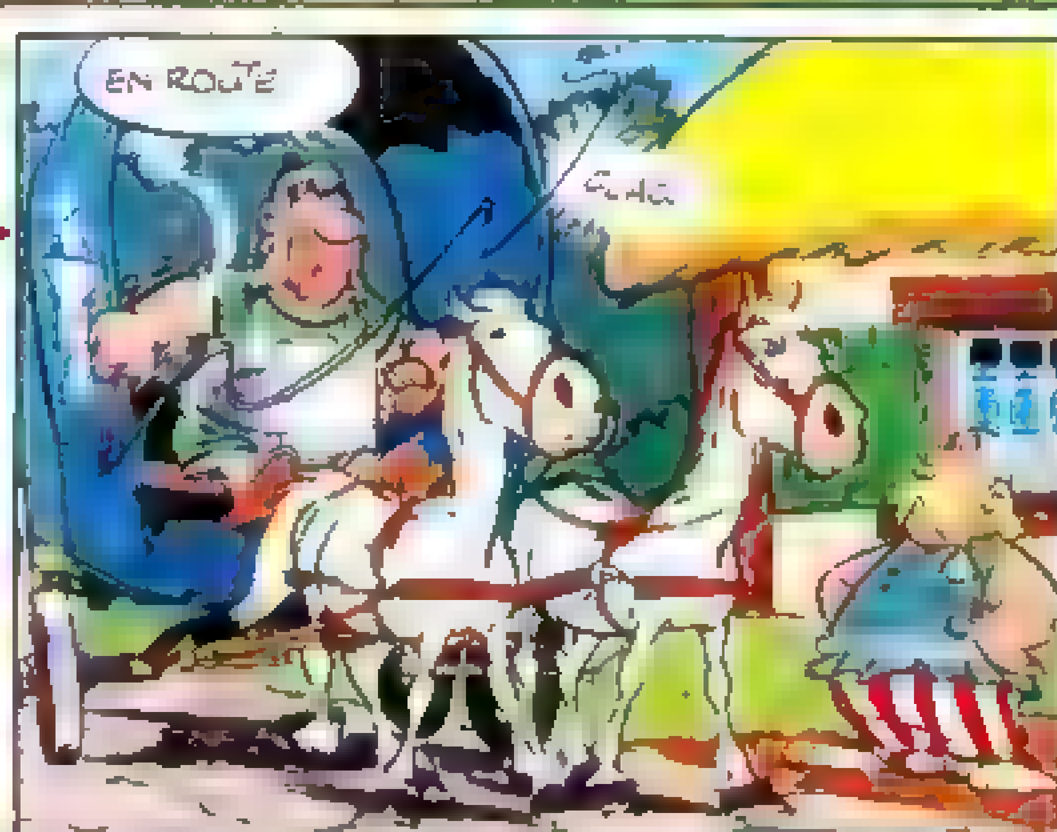

VOILÀ
C'EST TROP TARD POUR ACHETER DES SPÉC ALITÉS NOUS NOUS RATTRAPERONS À LUGDUNUM* NOTRE PROCHAINE ÉTAPE
* LYON


C'EST ENCORE LOIN LUGDUNUM?
OUI NOUS FAUDRA UN VÉHICULE

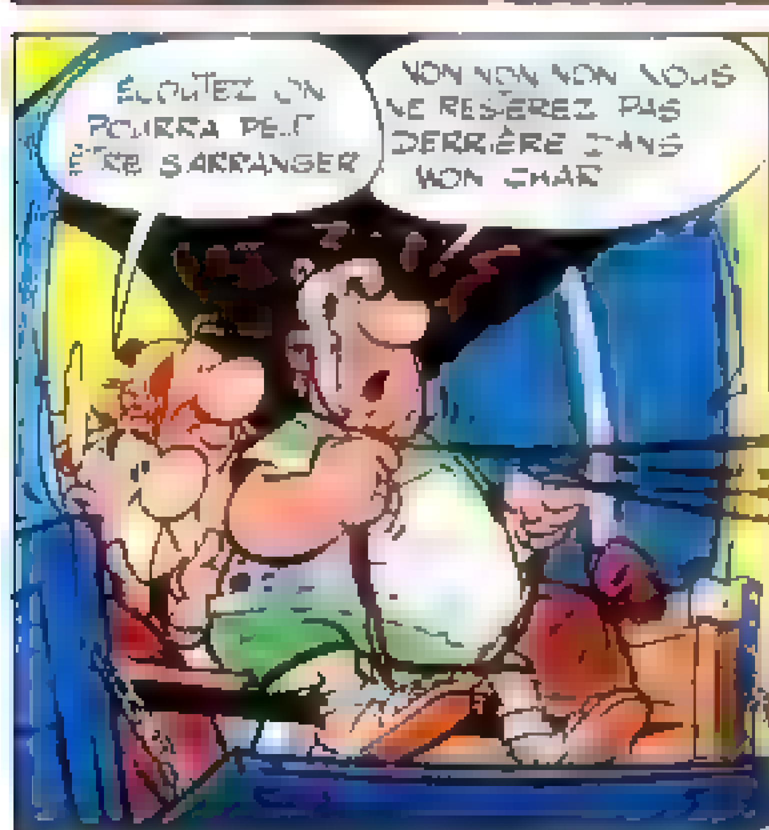

REGARDE OBÉLIX


VITE DES CHEVAUX FRAIS! JE TRANSPORTE DU COURRIER OFFICIEL VERS LUGDUNUM ET JE SUIS PRESSÉ!
LA POSTE


QUELLE CHANCE MONTONS VITE


EN ROUTE
CLAC

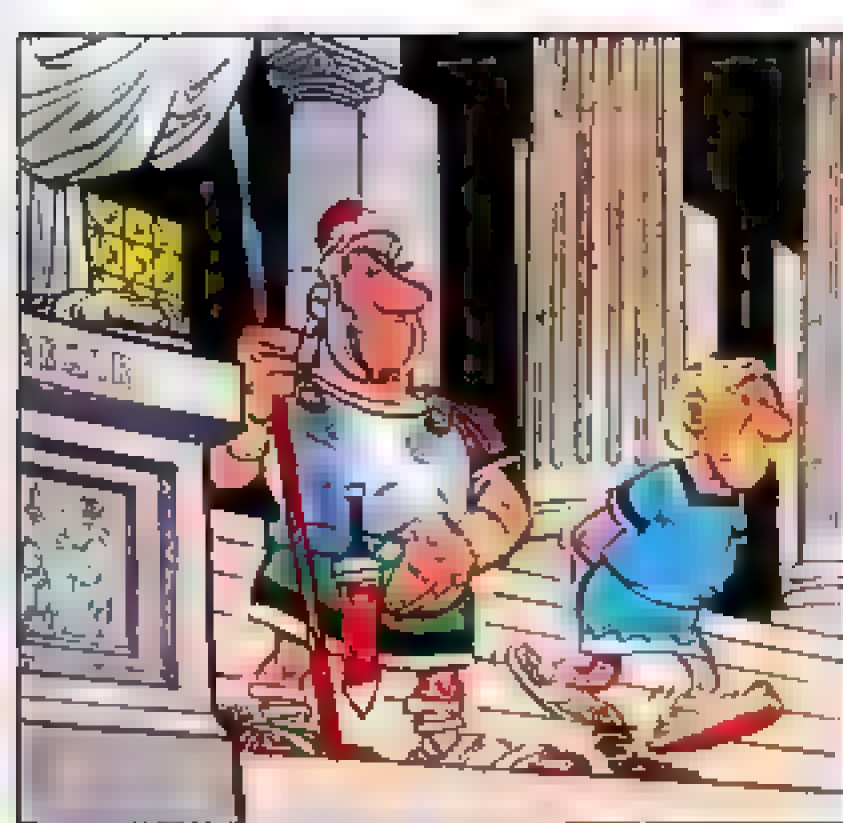

EH QUI ÊTES VOUS ?


ÉCOUTEZ ON POURRA PEUT ÊTRE S'ARRANGER
NON NON NON VOUS NE RESTEREZ PAS DERRIÈRE DANS MON CHAR


L'AURA VOULU
TU CROIS VRAIMENT ?

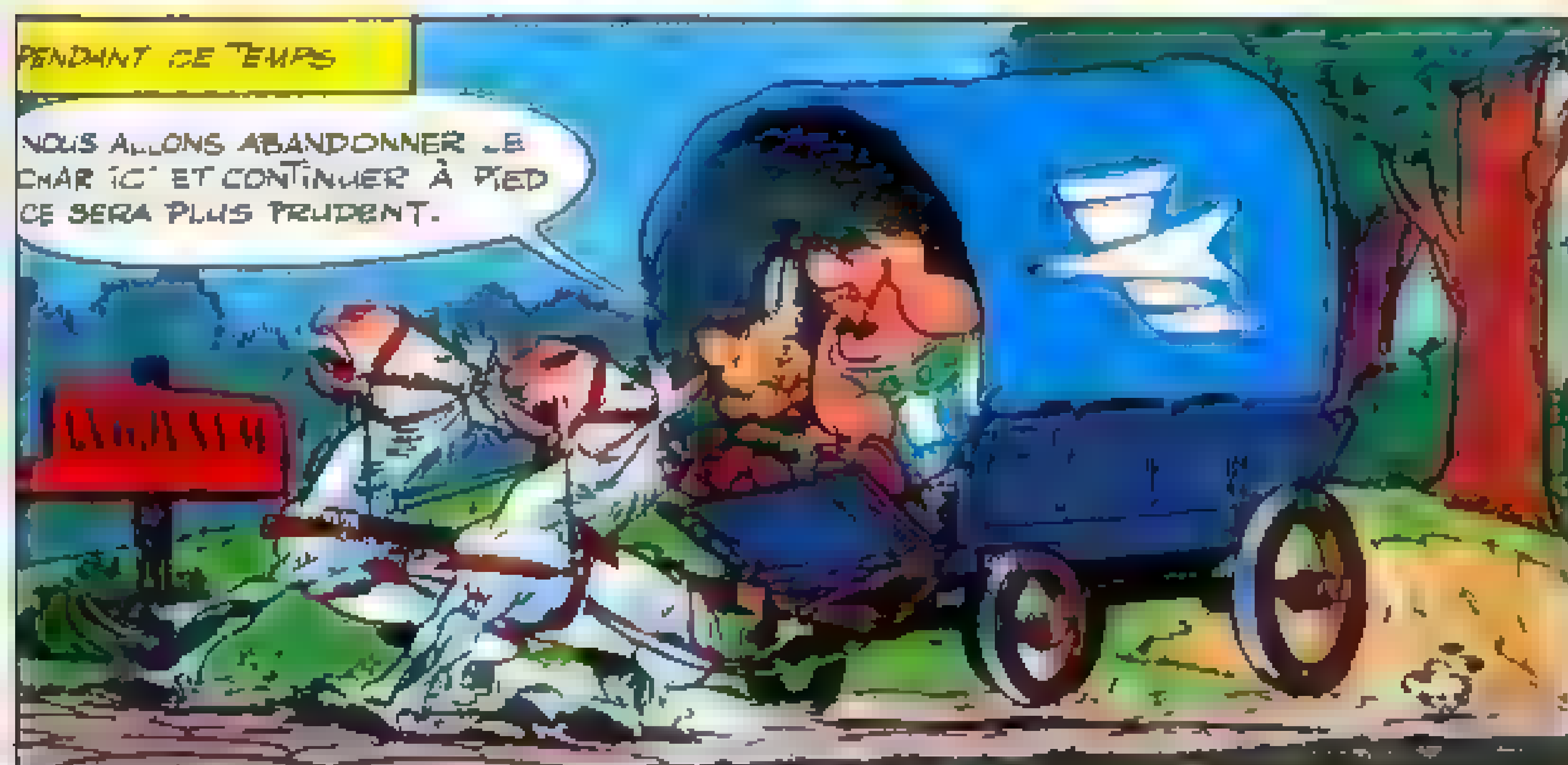

JE VOUS PROMETS QU'ON VA PAS FINI D'EN PARLER DE L'AFFAIRE DU COURRIER DE LUGDUNUM!


PENDANT CE TEMPS À LUGDUNUM, DANS SON PALAIS LE PRÉFET A RÉUNI SES PLUS PROCHES COLLABORATEURS.
JE SAIS QUE DEUX GAULOIS DISSIDENTS SONT EN TRAIN DE FAIRE LE TOUR DE GAULE. JE COMPTE SUR VOUS POUR QU'ILS NE DÉPASSENT PAS LUGDUNUM
BIEN SÛR Ô ENCORUTILFALUQUEJELESUS

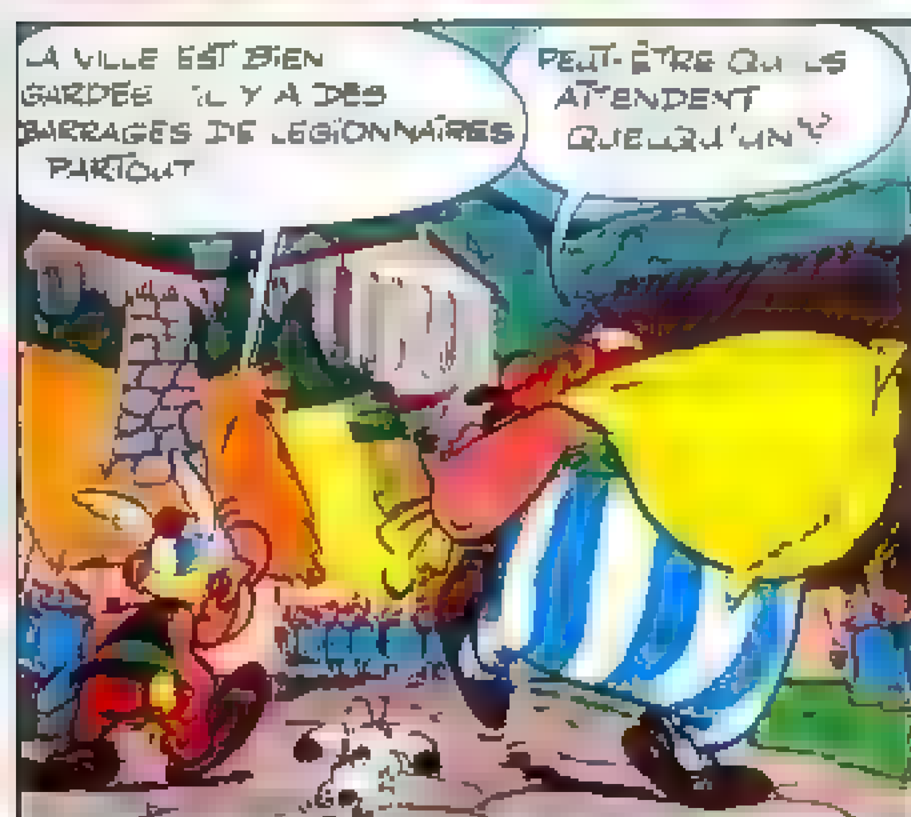


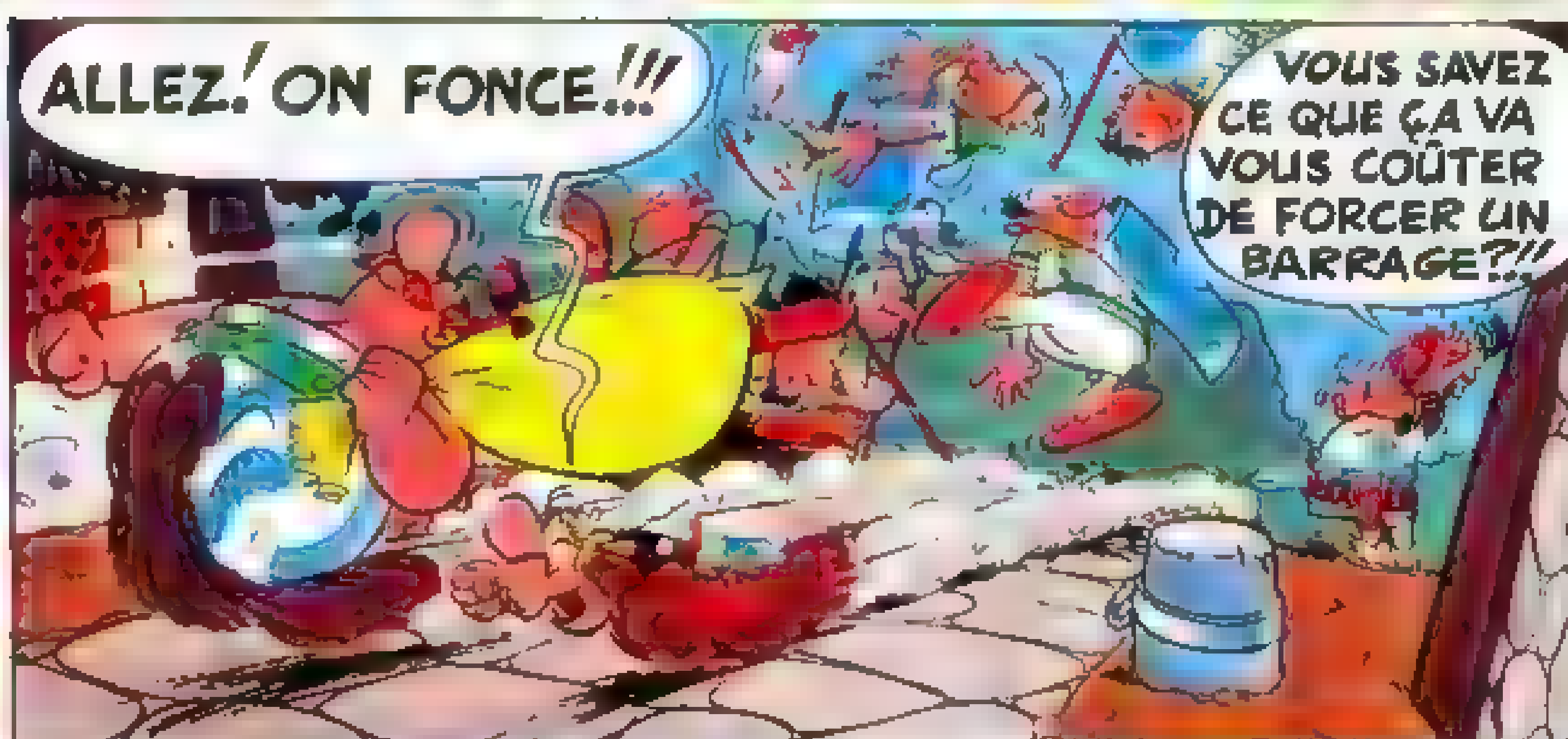


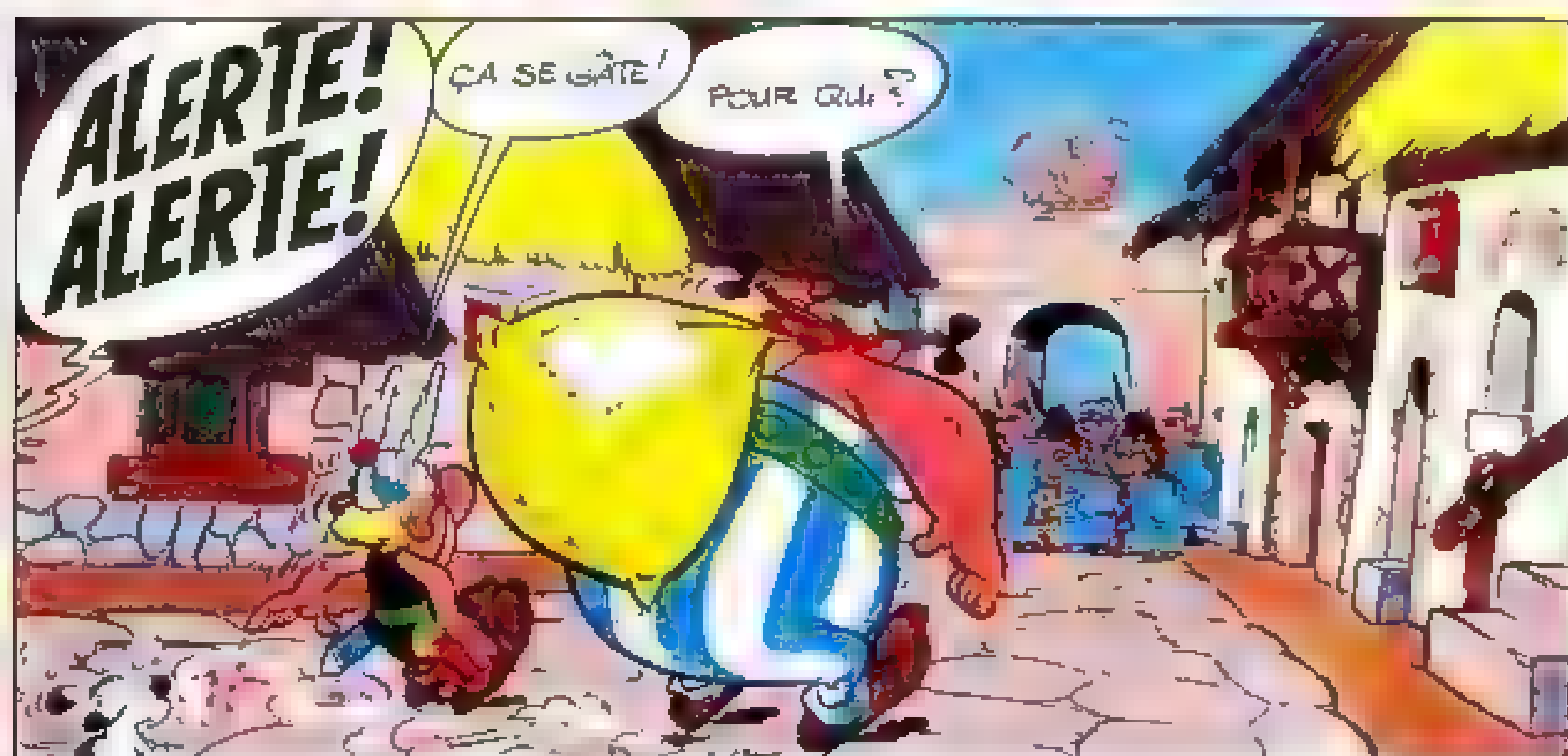

LE PREFET ENLOR ITILFAUQUEJELESUS, ATTEND L'ARRIVÉE DE DEUX GAULOIS ET PRÉTEND LES ARRÊTER IL FAUT QUE NOUS LES AIDIONS!
RETOURNE AU PALAIS NOUS VEILLERONS

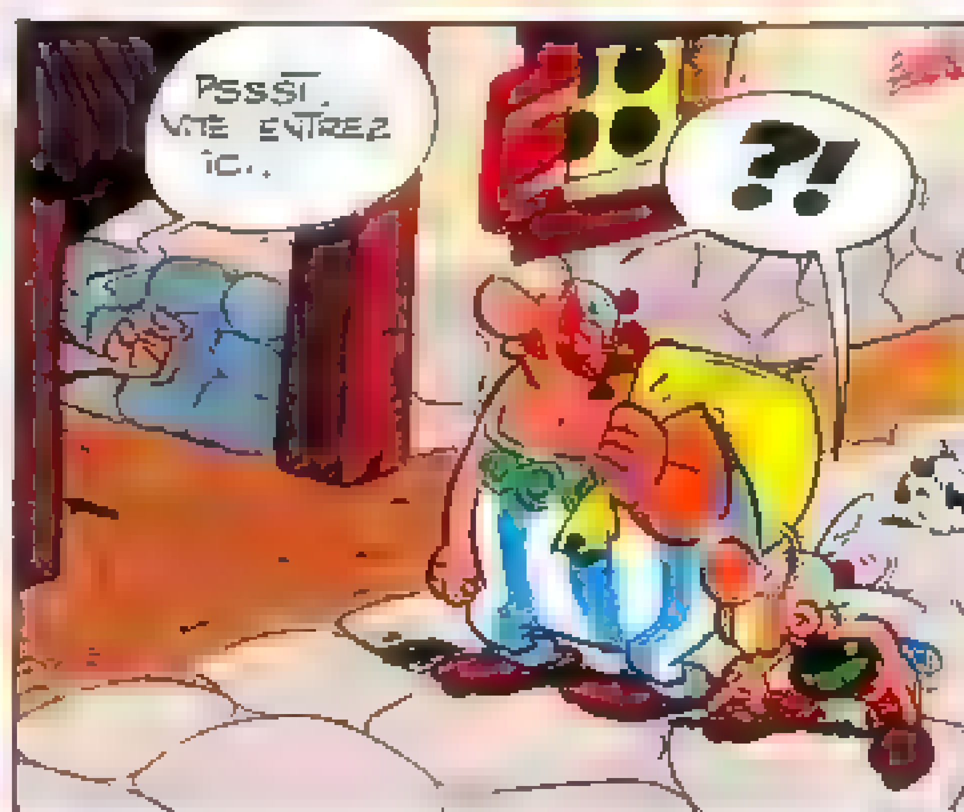

PENDANT CE TEMPS
NOUS ALLONS ABANDONNER LE CHAR ICI ET CONTINUER À PIED CE SERA PLUS PRUDENT.


ÇA M'ENNUIE DE LE QUITTER CE ROMAIN IL EST TRÈS ATTACHANT
LAISSONS-LE QUELQU'UN FINIRA BIEN PAR LE DÉLIVRER


LA VILLE EST BIEN GARDÉE IL Y A DES BARRAGES DE LÉGIONNAIRES PARTOUT
PEUT-ÊTRE QU'ILS ATTENDENT QUELQU'UN?


ALLEZ! ON FONCE!!!
VOUS SAVEZ CE QUE ÇA VA VOUS COÛTER DE FORCER UN BARRAGE?!!


ALERTE! ALERTE!
ÇA SE GÂTE!
POUR QUI?


PSSST. VITE ENTREZ ICI..
?!

JE SUIS BEAUFIX LE CHEF CLANDESTIN DE LA VILLE VOUS ÊTES DES COMPATRIOTES ET NOUS CONNAISSONS VOTRE PARI. NOUS ALLONS VOUS AIDER EN METTANT LA GARNISON ROMAINE HORS D'ÉTAT DE NUIRE PENDANT QUELQUES HEURES...
COMMENT ALLEZ VOUS FAIRE ?
LUGDUNUM POSSÈDE UNE QUANTITÉ DE RUELLES, UN VRAI LABYRINTHE DANS LEQUEL LES ROMAINS HÉSITENT À S'ENGAGER NOUS ALLONS LES DÉCIDER !
ATTENDEZ-MOI LÀ...

QUE VEUX-TU GAULOIS ?
VOIR LE PRÉFET ! J'AI DES RENSEIGNEMENTS DE LA PLUS HAUTE IMPORTANCE.
TU SAIS OÙ SE TROUVENT CES DEUX HORS LA LOI ? BRAVO ! TU GUIDERAS TOUTE MA GARNISON !
PEU APRÈS.
CÉSAR ME RÉCOMPENSERA POUR CETTE CAPTURE.

?!
EH, PAS SI VITE !
PAR VULCAIN OÙ ES-TU GAULOIS ?







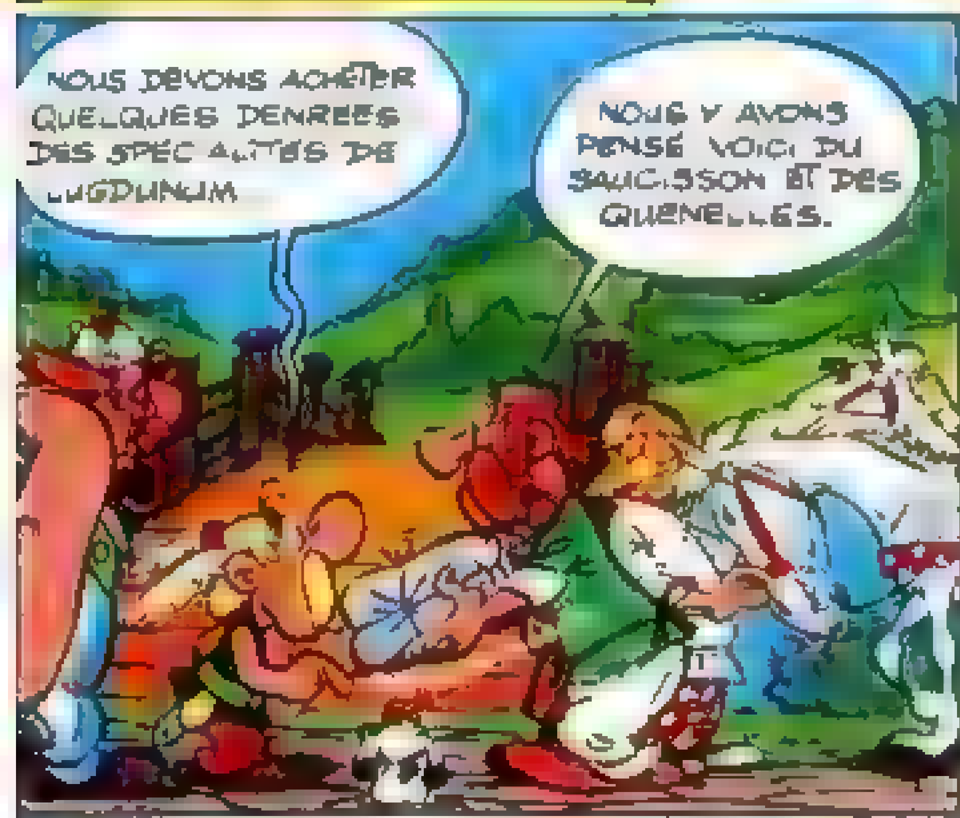


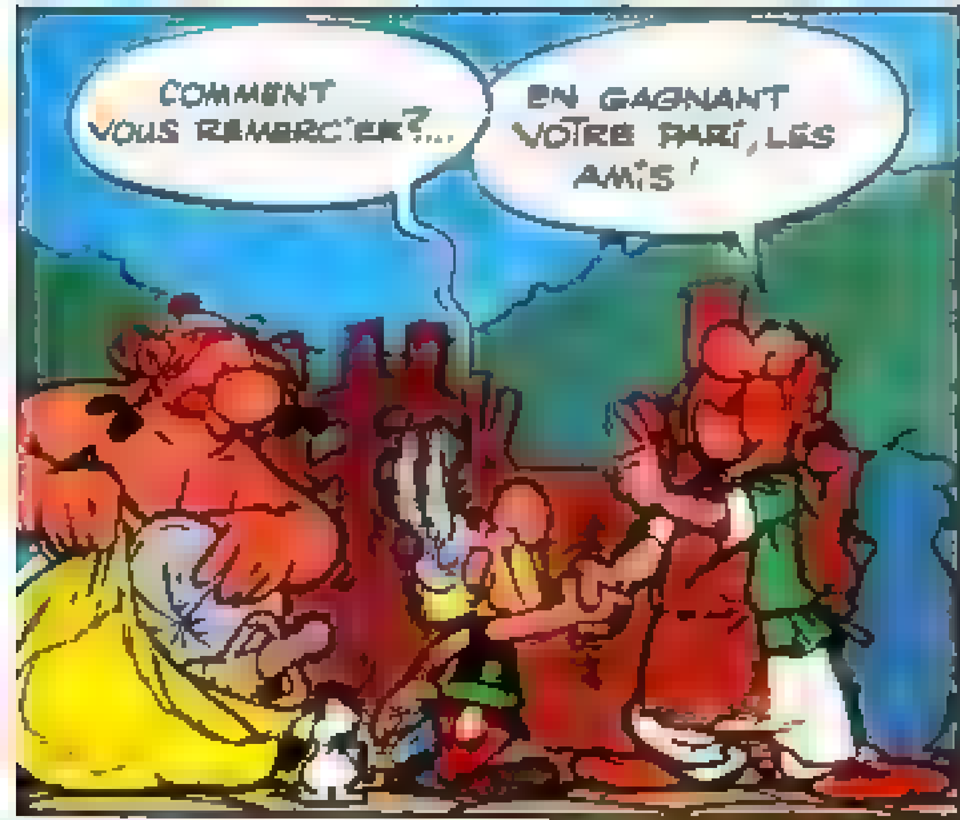


● CE PROCÉDÉ A ÉTÉ REPRIS BIEN PLUS TARD PAR UN CÉLÈBRE CONTEUR CE QUI PROUVE QU'UNE BONNE IDÉE EST SOUVENT PILLÉE

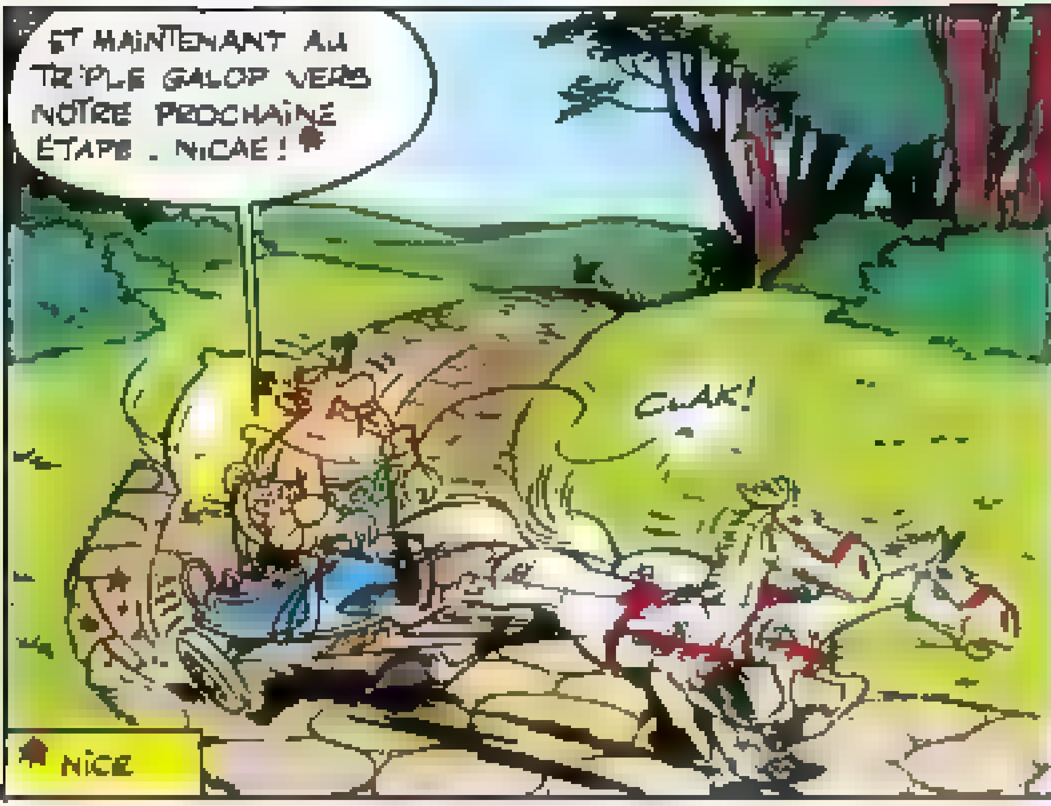




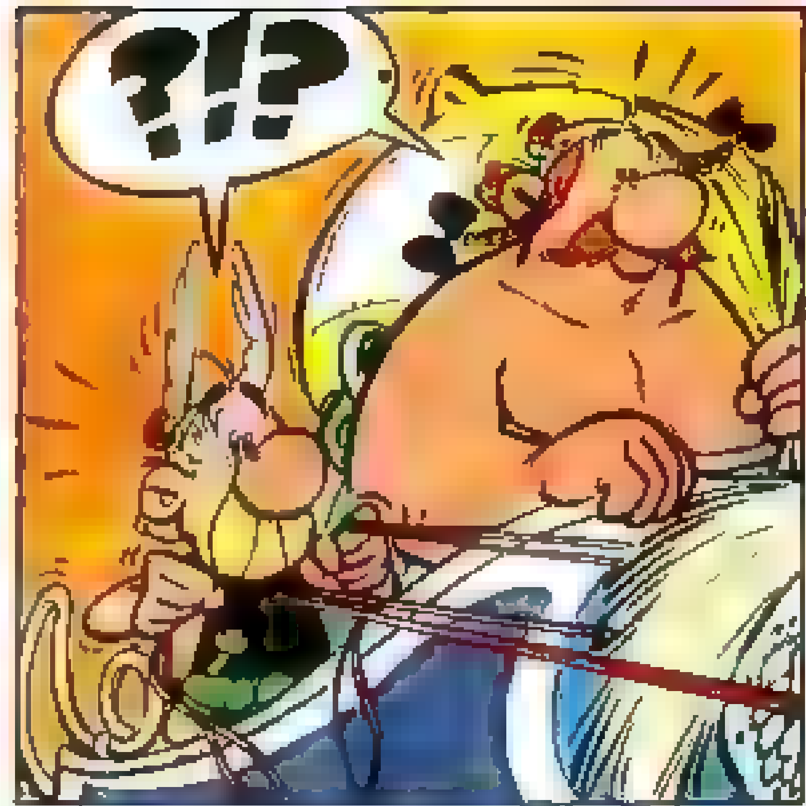


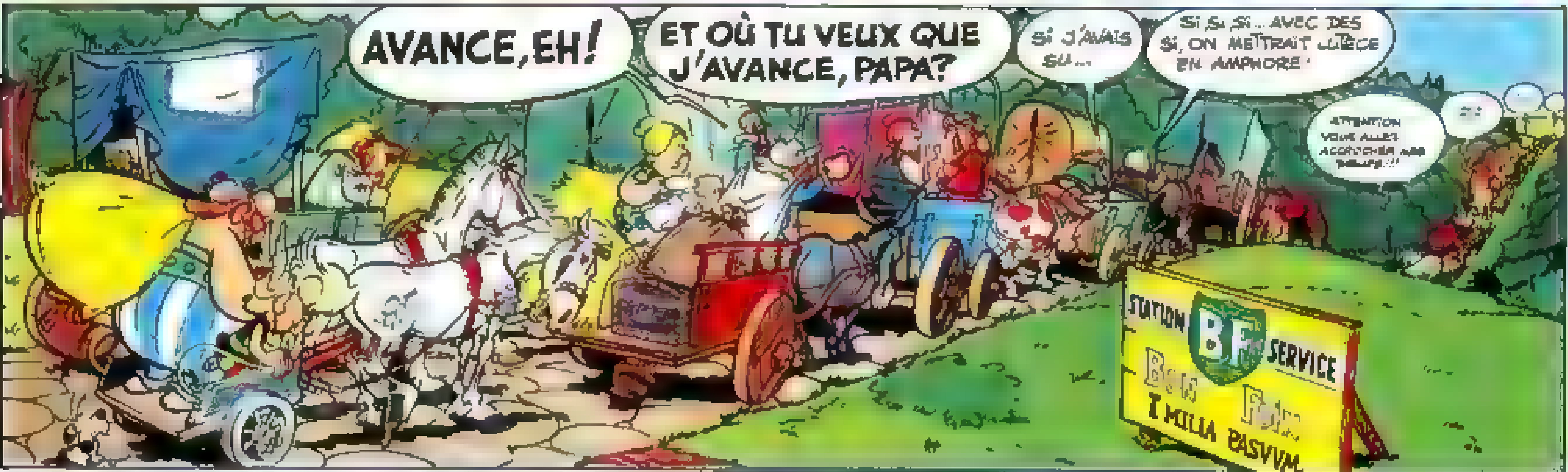





ET MAINTENANT AU TRIPLE GALOP VERS NOTRE PROCHAINE ÉTAPE . NICAE ! *
CLAK!
* NICE


VOIE ROMAINE Nº VII , C'EST BIEN LA ROUTE !
VII

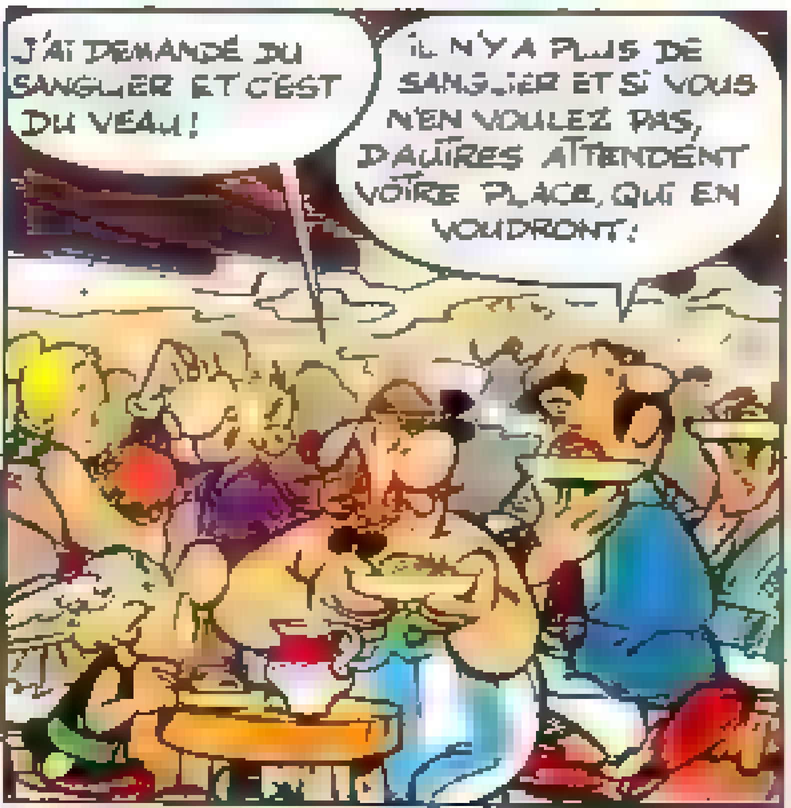

?!?

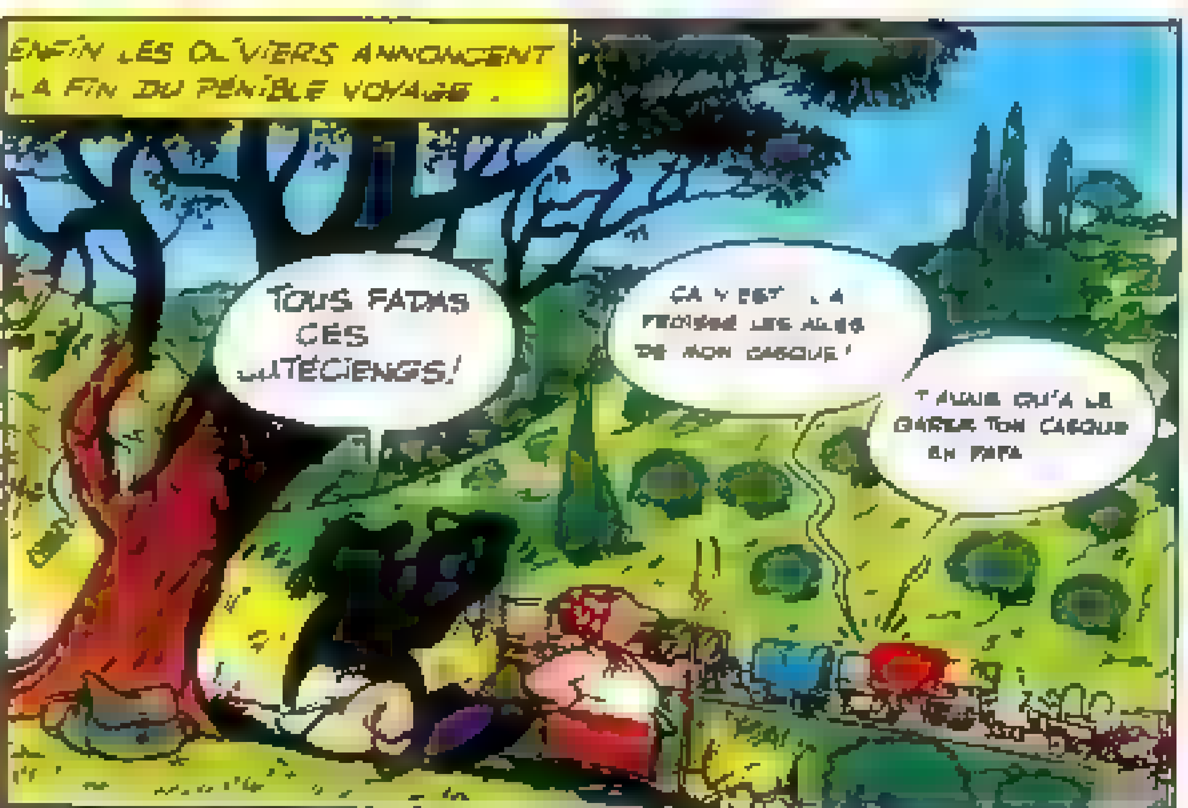

AVANCE, EH!
ET OÙ TU VEUX QUE J'AVANCE, PAPA?
SI J'AVAIS SU...
SI, SI, SI... AVEC DES SI, ON METTRAIT LUTÈCE EN AMPHORE !
STATION BF SERVICE
I MILIA PASVVM

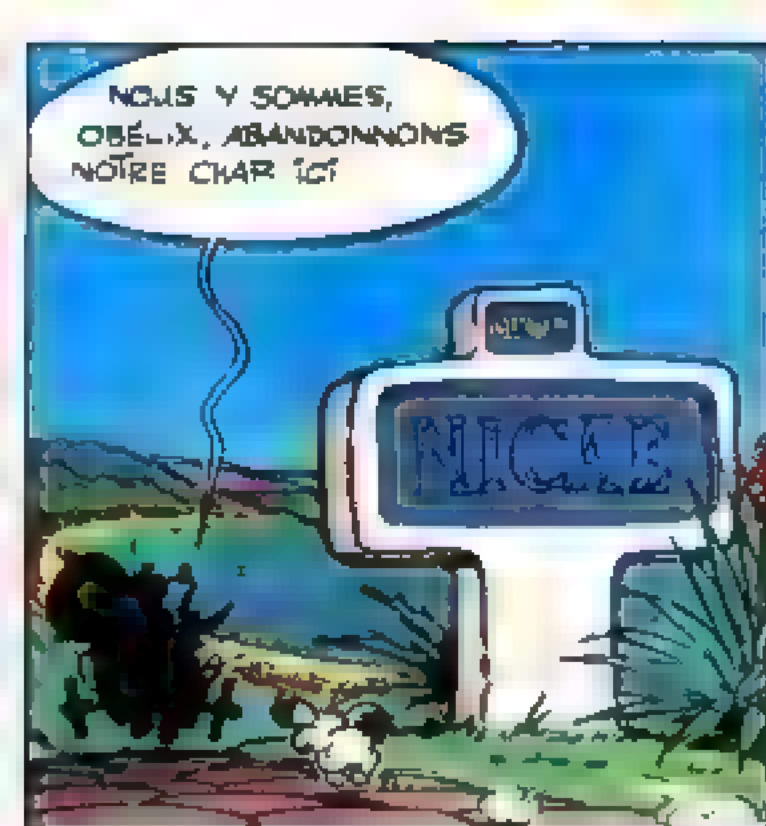

MAIS QUE SE PASSE-T-IL, ICI ?
D'OÙ SORTEZ-VOUS? VOUS NE SAVEZ PAS QUE C'EST L'ÉPOQUE DU GRAND REPOS, ET QUE TOUT LE MONDE PART À LA MER POUR SE DÉTENDRE ?

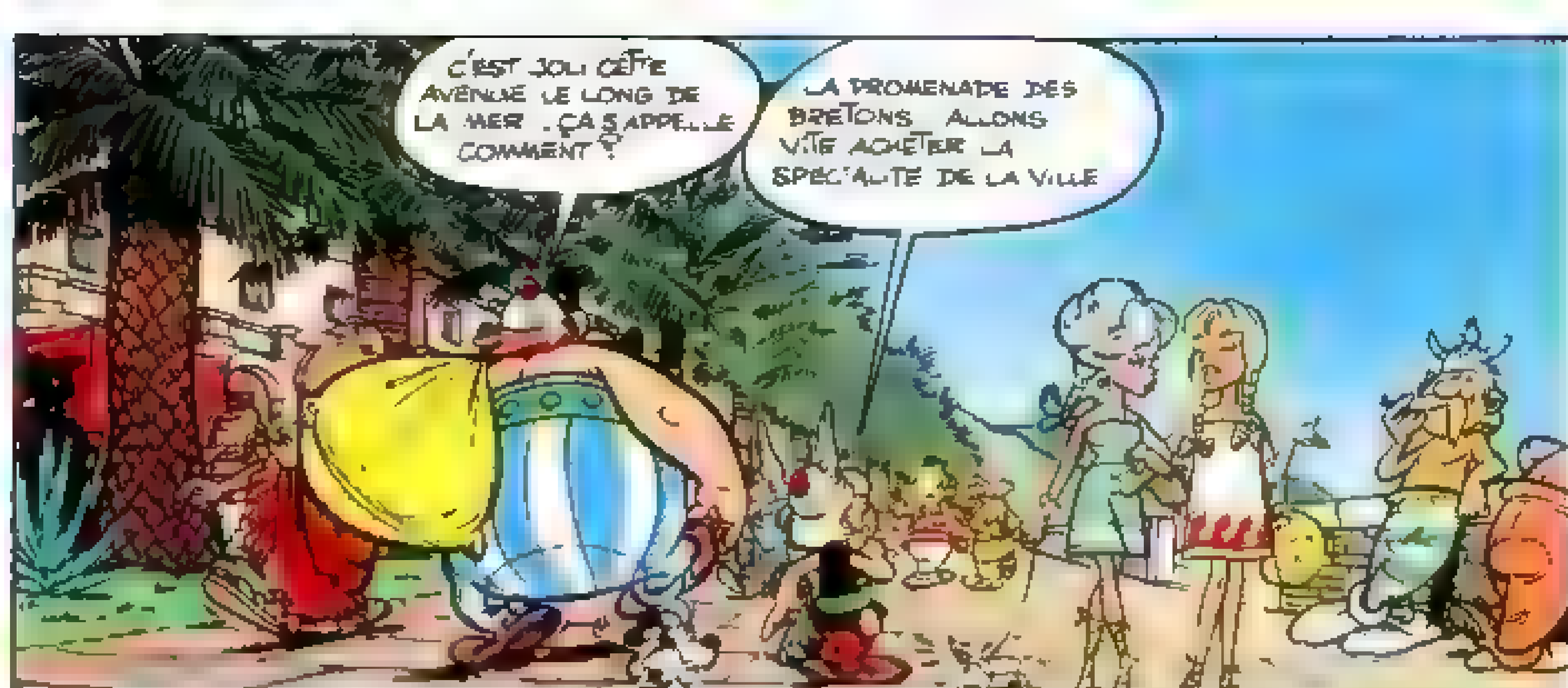

DESCENDS DE TON CHAR, SI T'ES UN HOMME!
J'AI FAIT LA GUERRE, MOI MÔSSIEUR!..J'ÉTAIS À GERGOVIE, MOI MÔSSIEUR!!!
ILS SE DÉTENDENT BUX ???
ILS SONT FOUS CES LUTÉCIENS.

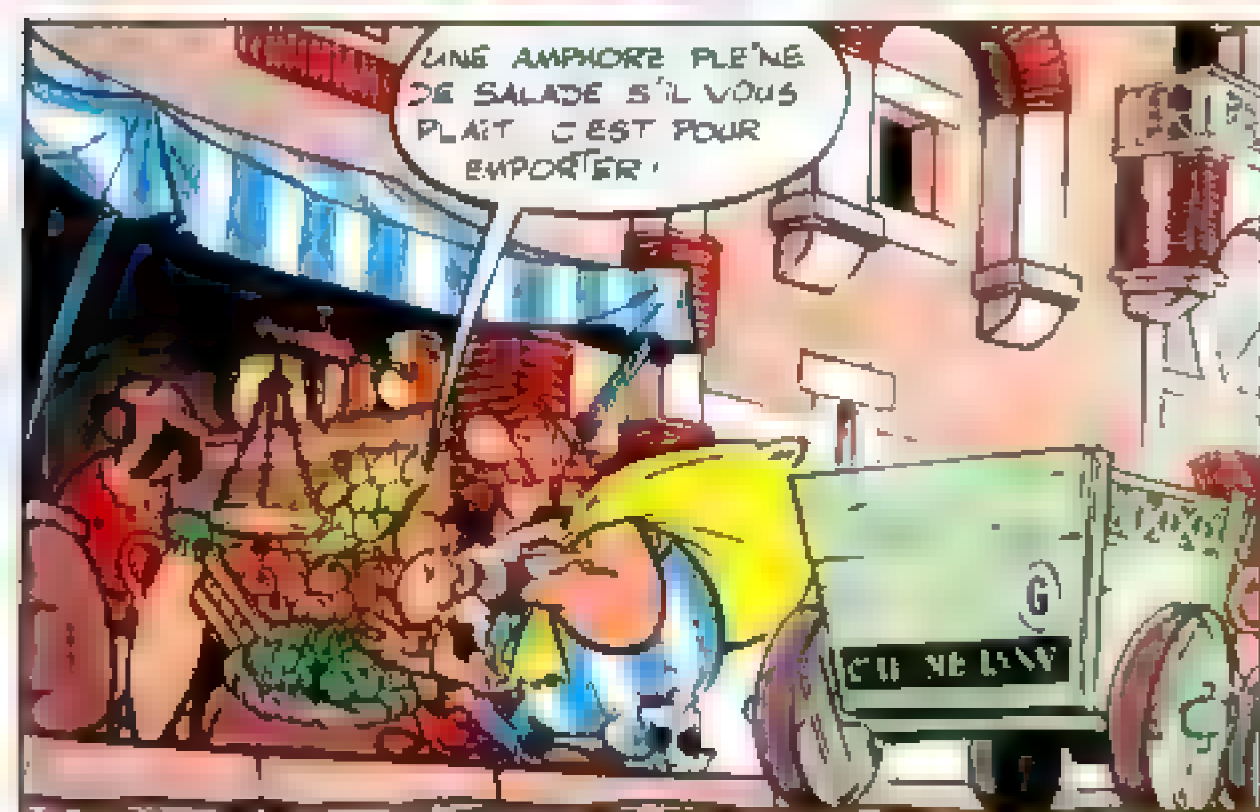

UNE AUBERGE! DESCENDONS MANGER UN MORCEAU ET TROUVER UN PEU DE CALME!
BONNE IDÉE!

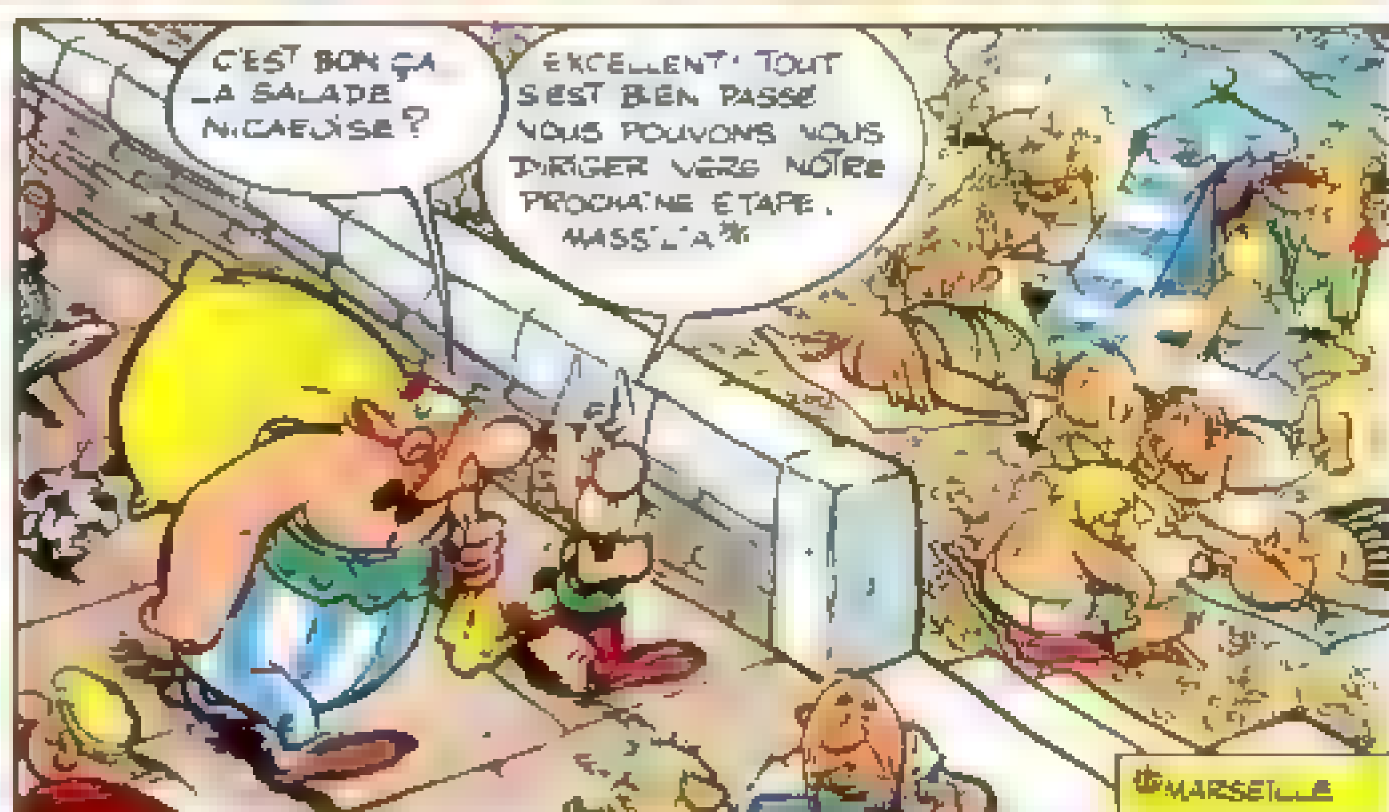

J'AI DEMANDÉ DU SANGLIER ET C'EST DU VEAU!
IL N'Y A PLUS DE SANGLIER ET SI VOUS N'EN VOULEZ PAS, DAUTRES ATTENDENT VOTRE PLACE, QUI EN VOUDRONT!


ENFIN LES OLIVIERS ANNONCENT LA FIN DU PÉNIBLE VOYAGE .
TOUS FADAS CES LUTÉCIENGS!

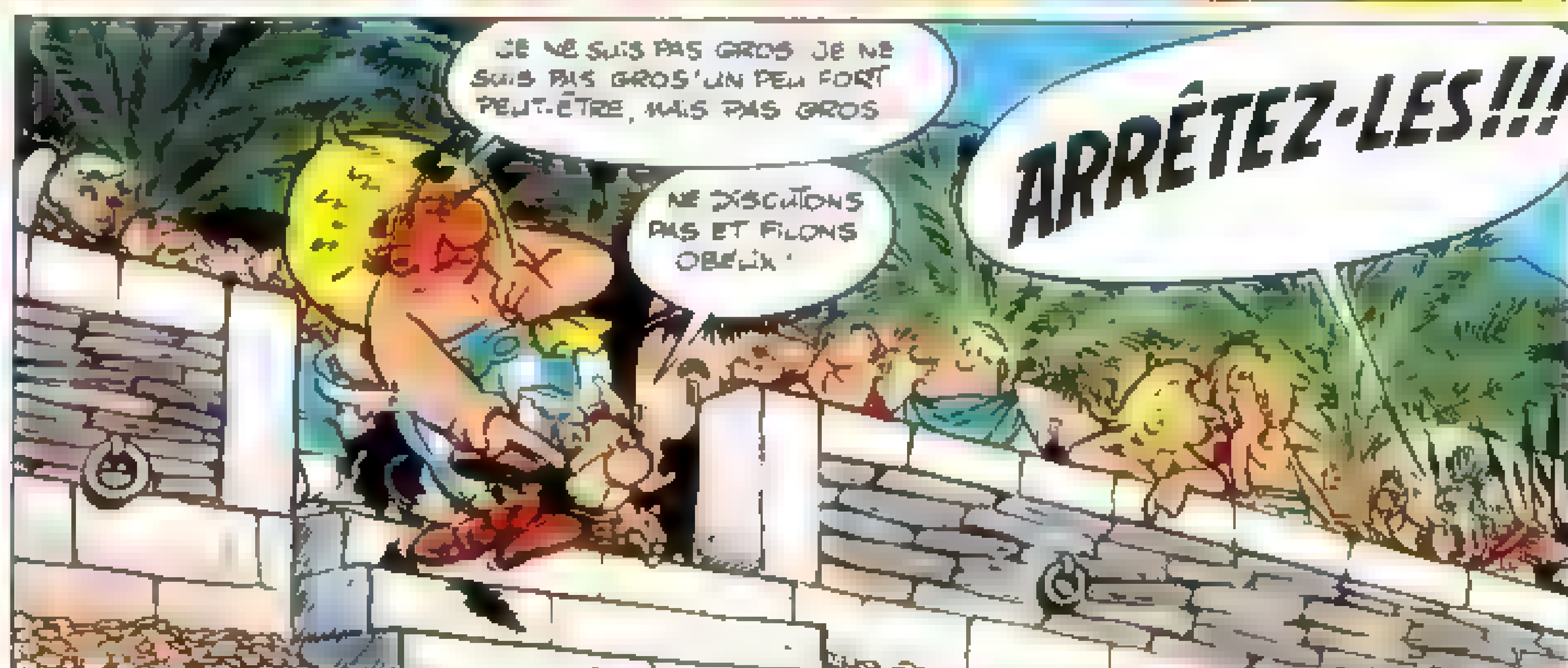

NOUS Y SOMMES, OBÉLIX, ABANDONNONS NOTRE CHAR ICI
NICAE

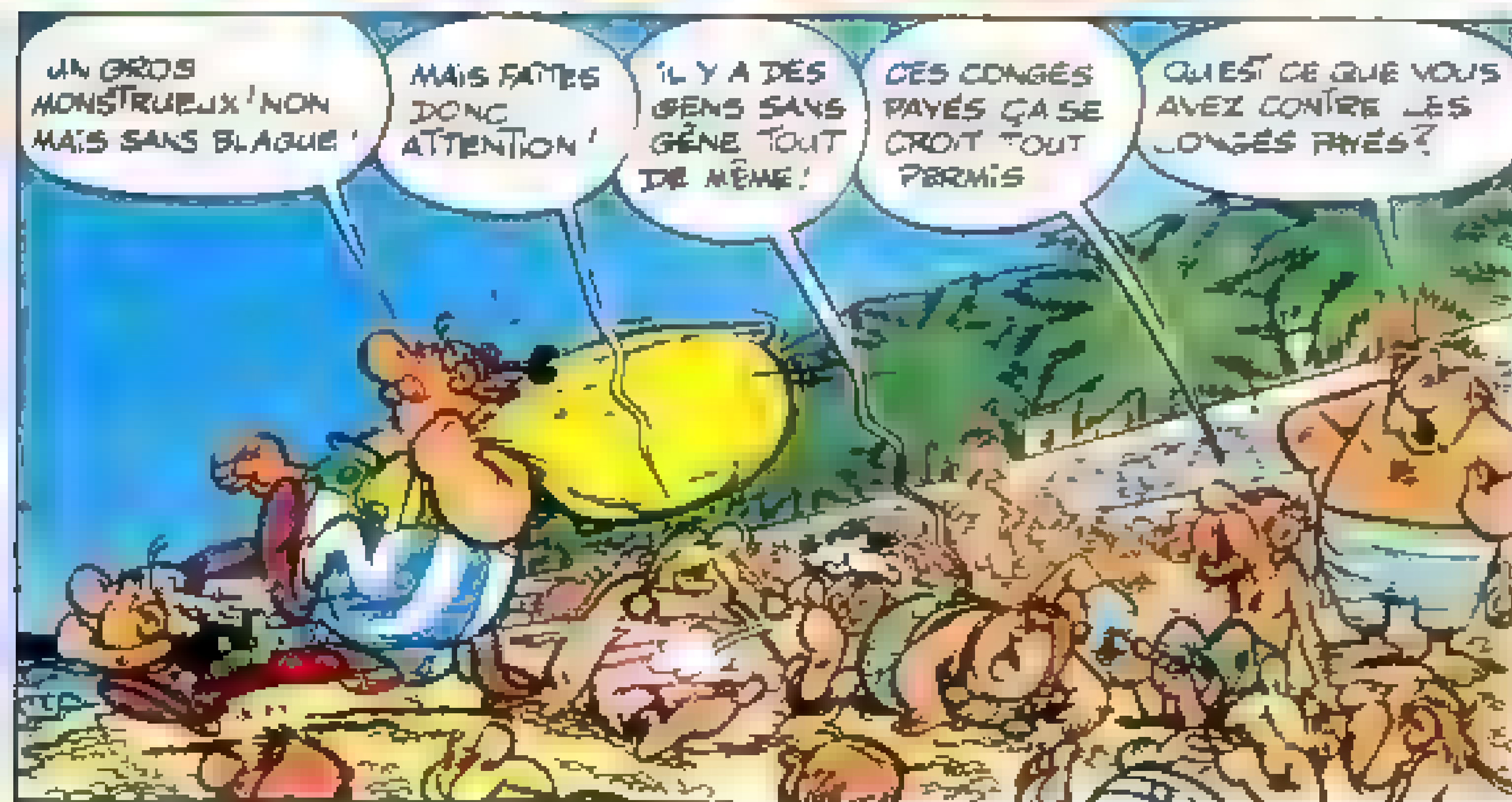

C'EST JOLI CETTE AVENUE LE LONG DE LA MER. ÇA S'APPELLE COMMENT?
LA PROMENADE DES BRETONS. ALLONS VITE ACHETER LA SPÉCIALITÉ DE LA VILLE


UNE AMPHORE PLEINE DE SALADE S'IL VOUS PLAIT. C'EST POUR EMPORTER!
G

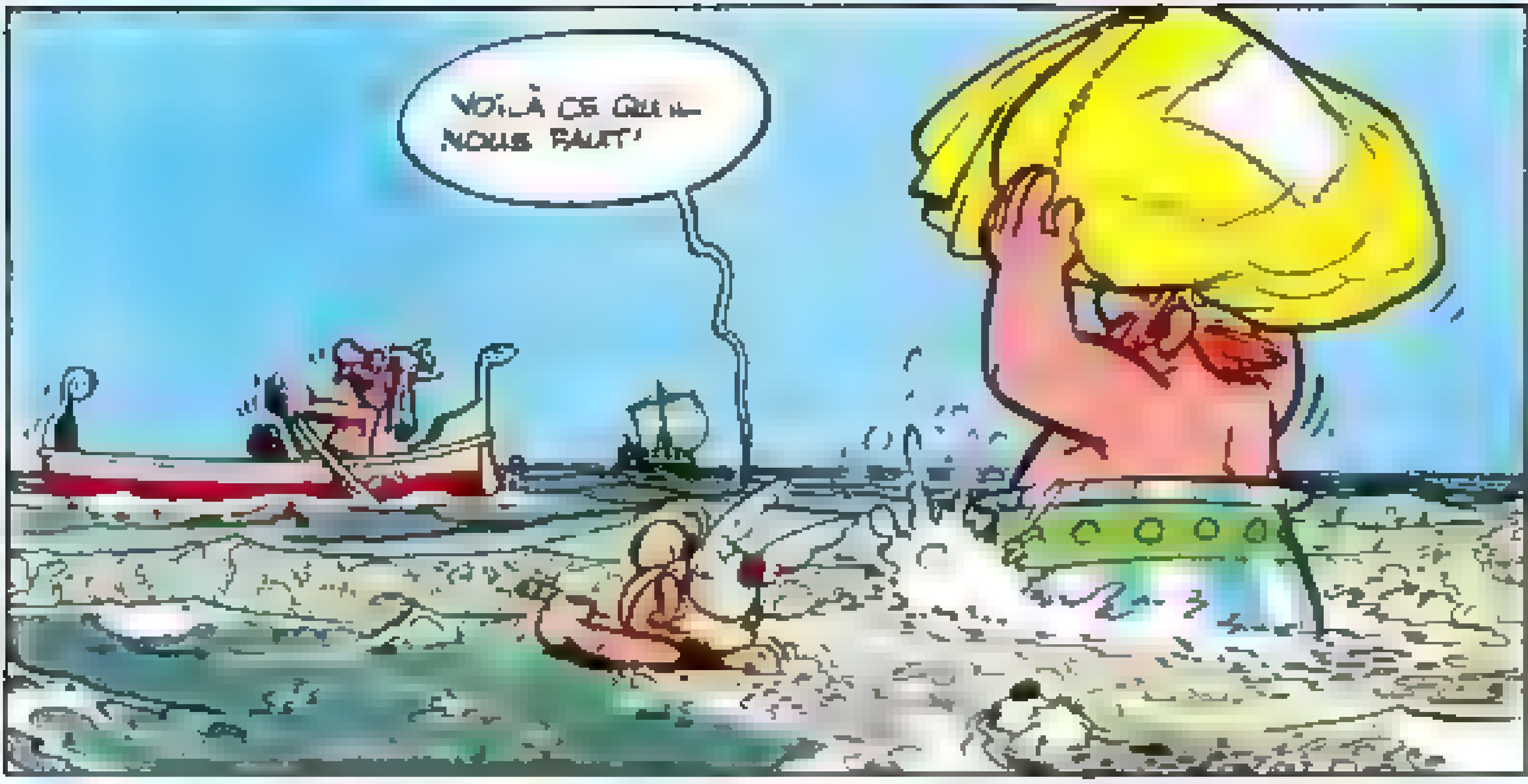

C'EST BON ÇA LA SALADE NICAEOISE?
EXCELLENT! TOUT S'EST BIEN PASSÉ. NOUS POUVONS NOUS DIRIGER VERS NOTRE PROCHAINE ÉTAPE, MASSILIA*
*MARSEILLE


CE SONT EUX, LÀ-BAS! UN PETIT ET UN GROS MONSTRUEUX!
!?!


JE NE SUIS PAS GROS. JE NE SUIS PAS GROS! UN PEU FORT PEUT-ÊTRE, MAIS PAS GROS
NE DISCUTONS PAS ET FILONS OBÉLIX!
ARRÊTEZ-LES!!!


UN GROS MONSTRUEUX! NON MAIS SANS BLAGUE!
MAIS FAITES DONC ATTENTION!
IL Y A DES GENS SANS GÊNE TOUT DE MÊME!
CES CONGÉS PAYÉS ÇA SE CROIT TOUT PERMIS
QU'EST CE QUE VOUS AVEZ CONTRE LES CONGÉS PAYÉS?


ATTENTION AU SAC DE VICTUAILLES, IL NE FAUT PAS LE MOUILLER!
HOU! ELLE EST BONNE!
MAIS ARRÊTEZ LES!!!

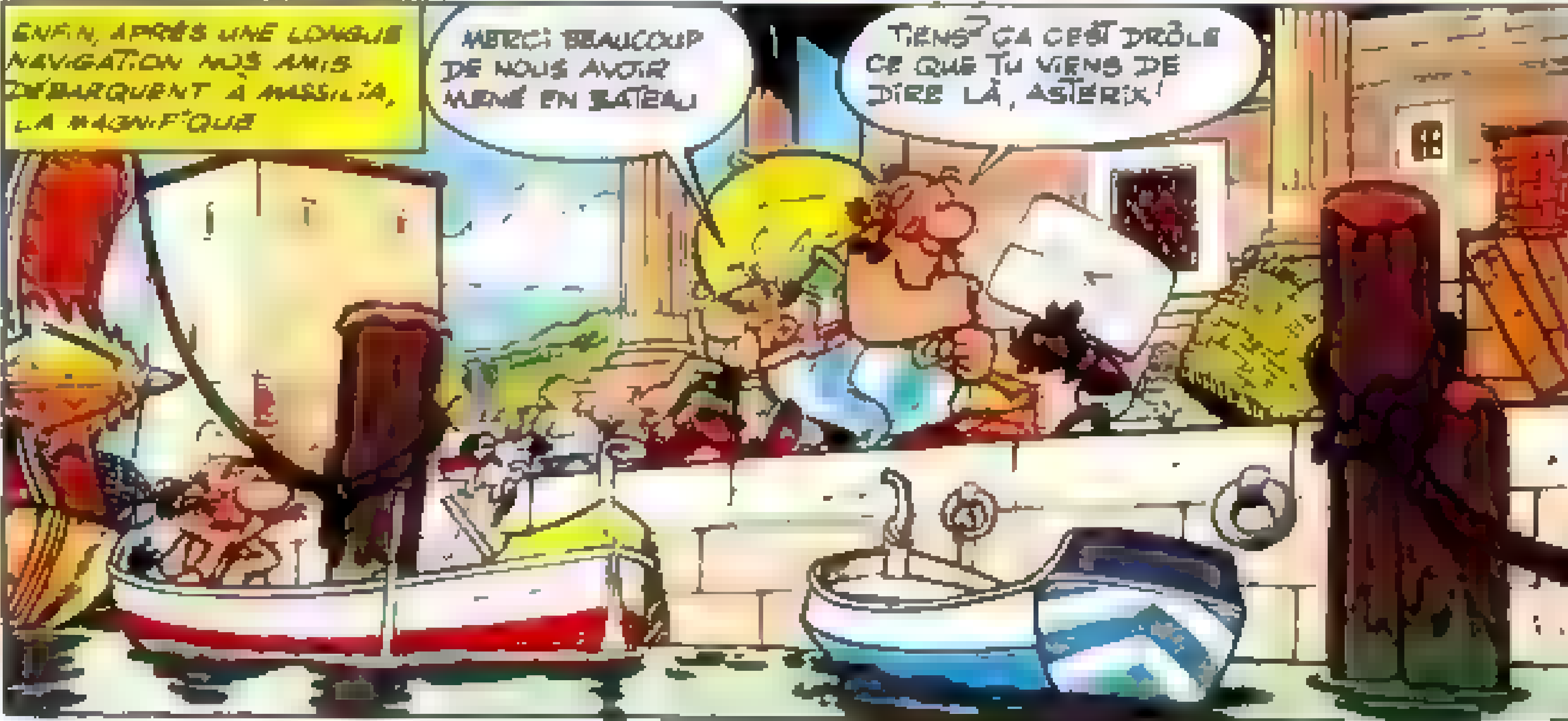

VOILÀ CE QU'IL NOUS FAUT!


MAIS NON! MAIS NON! J'AI LOUÉ CETTE BARQUE POUR MOI TOUT SEUL! VOUS ALLEZ LA FAIRE CHAVIRER!...


MAIS ON S'ÉLOIGNE DE LA CÔTE! C'EST IMPRUDENT! OÙ ALLEZ-VOUS?
À MASSILIA!
JE NE SUIS PAS GROS! NON MONSIEUR! ENVELOPPÉ... TOUT JUSTE ENVELOPPÉ!

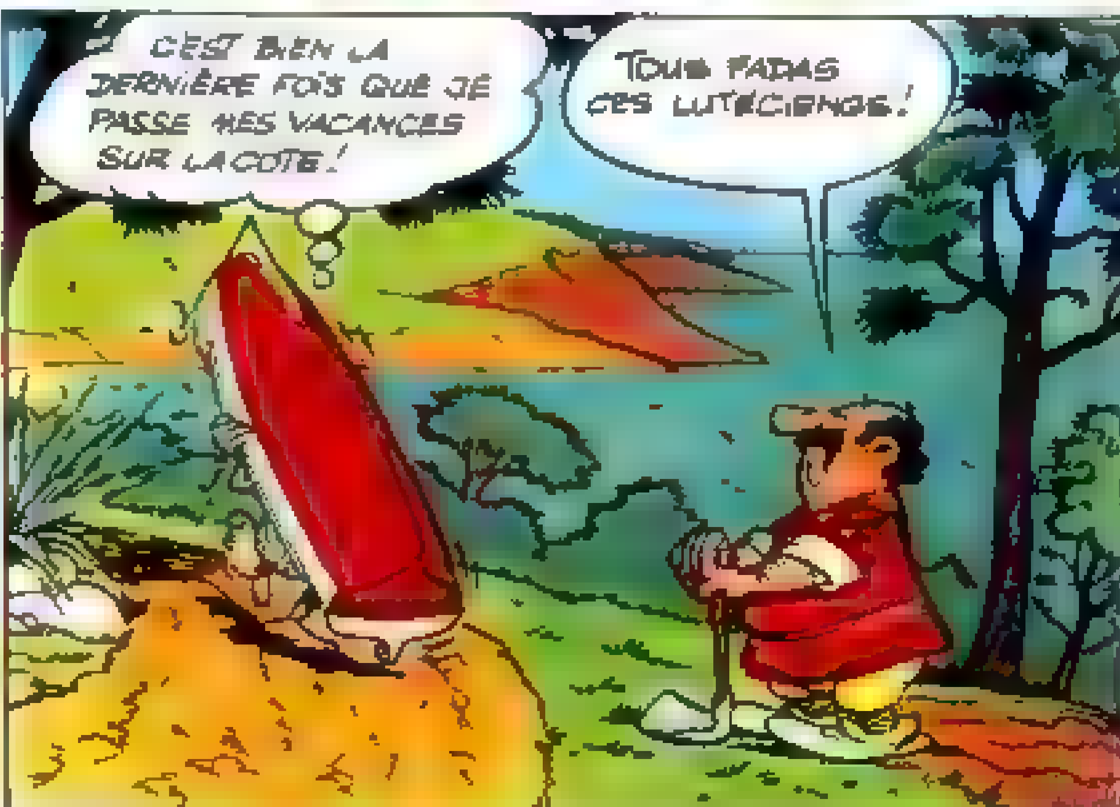

MAIS JE NE VEUX PAS ALLER À MASSILIA! J'AI EU BEAUCOUP DE MAL À TROUVER UNE HOSTELLERIE À NICAE ET C'EST PENSION COMPLÈTE ET JE NE VEUX PAS RATER UN REPAS ET


NOUS ALLONS À MASSILIA ET CESSE DE NOUS CASSER LES OREILLES!!!

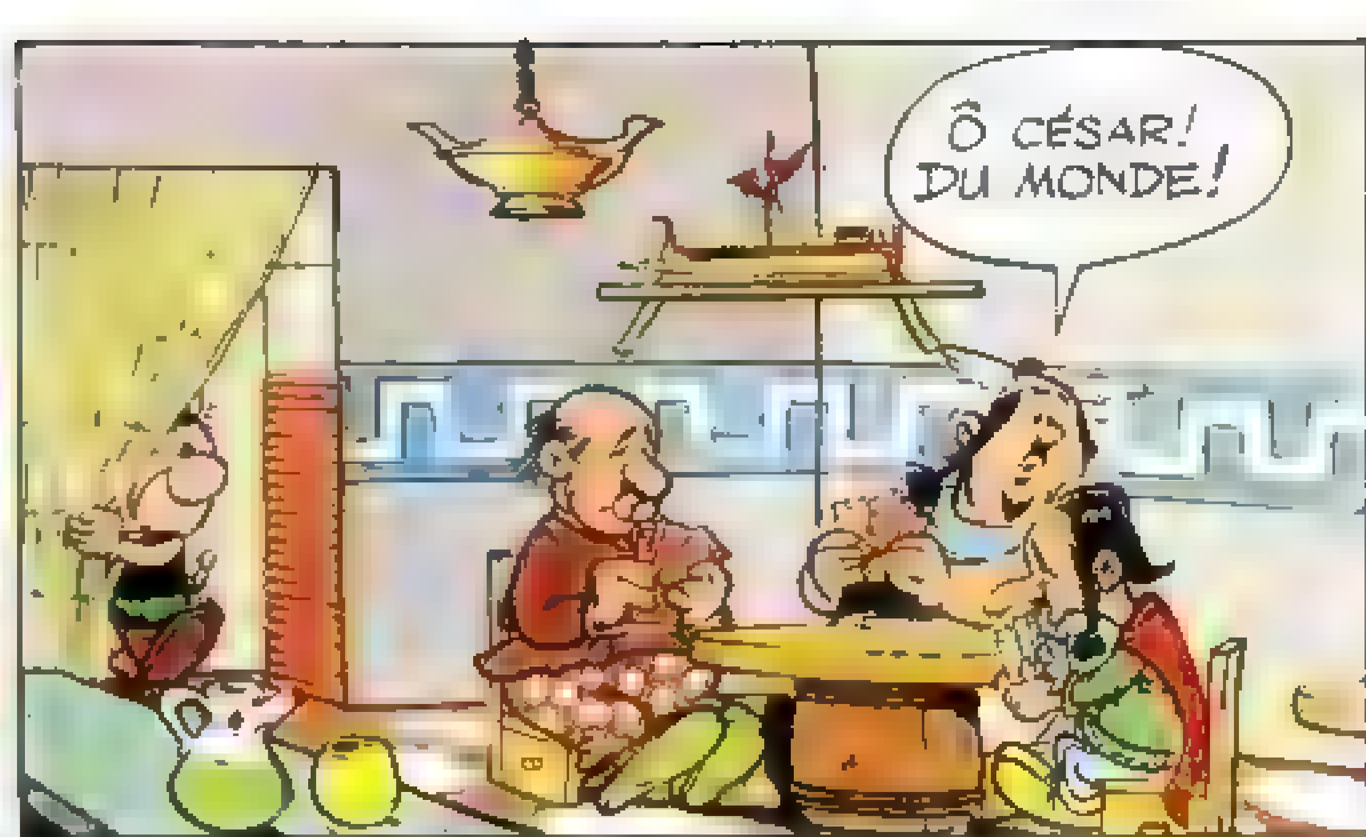

ENFIN, APRÈS UNE LONGUE NAVIGATION NOS AMIS DÉBARQUENT À MASSILIA, LA MAGNIFIQUE
MERCI BEAUCOUP DE NOUS AVOIR MENÉ EN BATEAU
TIENS? ÇA C'EST DRÔLE CE QUE TU VIENS DE DIRE LÀ, ASTÉRIX!


OH, L'HOMME! OÙ QUE VOUS ALLEZ COMME ÇÀ?
BEN, JE RETOURNE À NICAE JE SUIS EN PENSION COMPLÈTE


A NICAE? PAR LA MER? AVÉ CE MISTRAL QUI SE PRÉPARE QUE L'ÉRUPTION DU VÉSUVE EN COMPARAISON C'ÉTAIT DE LA RIGOLADE! MAIS VOUS N'ÊTES PAS BIENG?

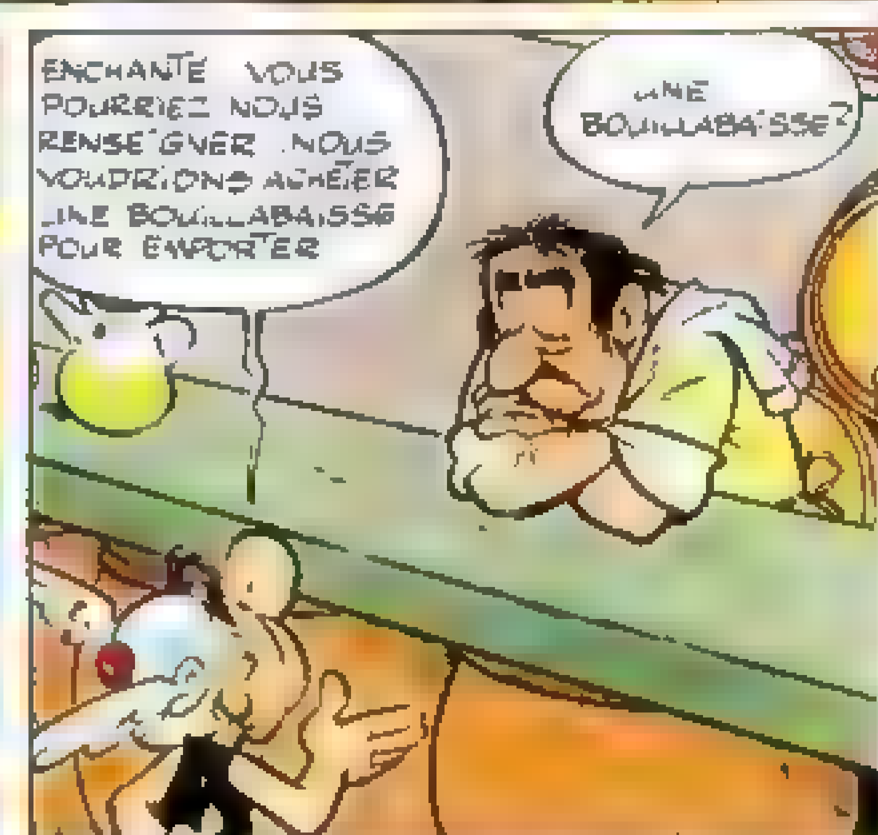

C'EST BIEN LA DERNIÈRE FOIS QUE JE PASSE MES VACANCES SUR LA CÔTE!
TOUS FADAS CES LUTÉCIENGS!


TAVERNE DES NAVTES
ENTRONS LÀ POUR NOUS RAFRAÎCHIR ET NOUS RENSEIGNER


Ô CÉSAR! DU MONDE!


CÉSAR?!..


MAIS NON QU'ALLEZ-VOUS CROIRE LÀ? JE SUIS CÉSAR MAIS JE SUIS PAS JULES! JE SUIS CÉSAR LABELDECADIX LE PATRON DE LA TAVERNE DES NAUTES


ENCHANTÉ. VOUS POURRIEZ NOUS RENSEIGNER. NOUS VOUDRIONS ACHETER UNE BOUILLABAISSE POUR EMPORTER
UNE BOUILLABAISSE?

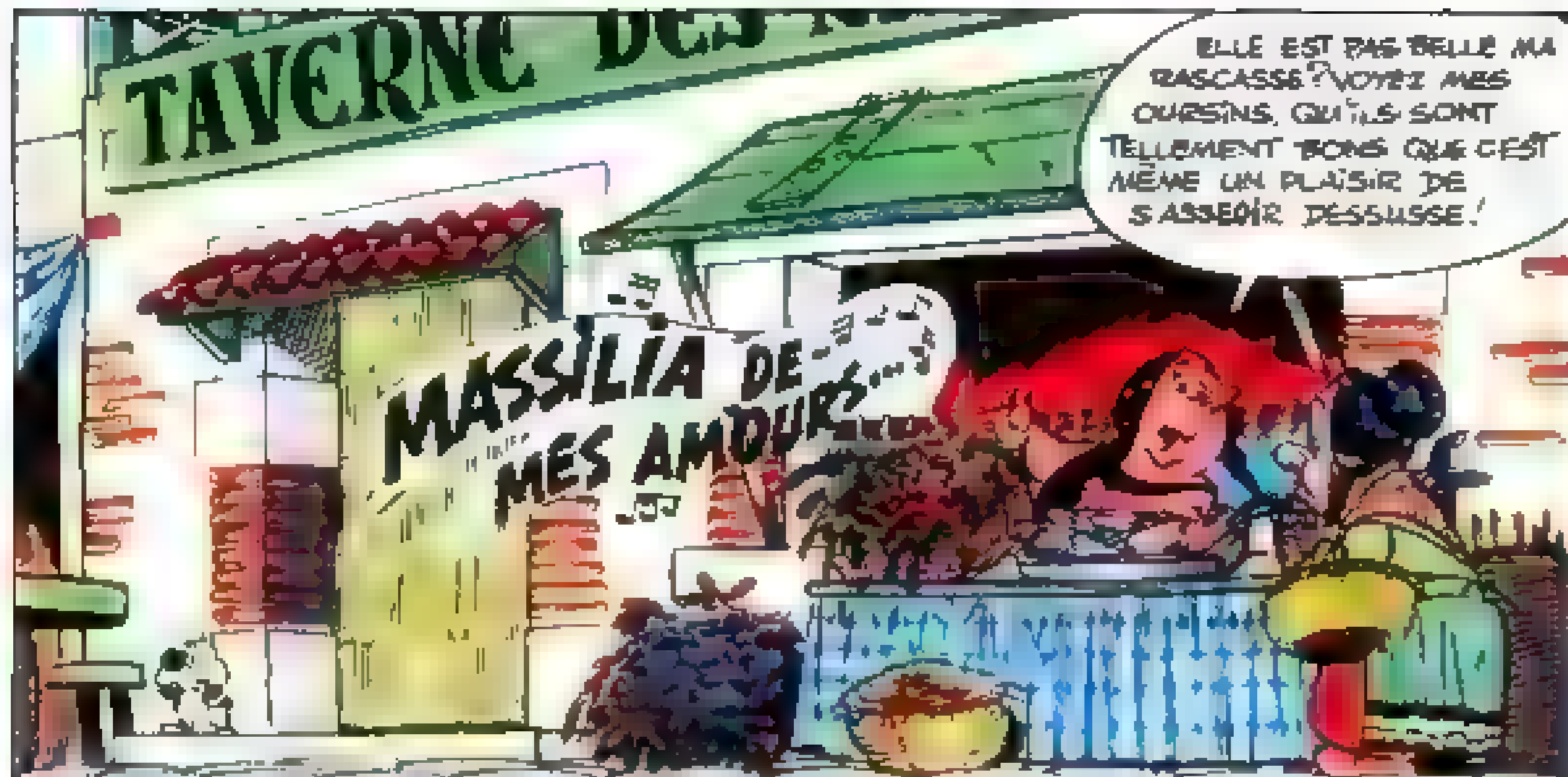

Ô ÉPONINE PRÉPARE UNE BOUILLABAISSE ON VIENT LA CHERCHER TOUT DE SUITE!

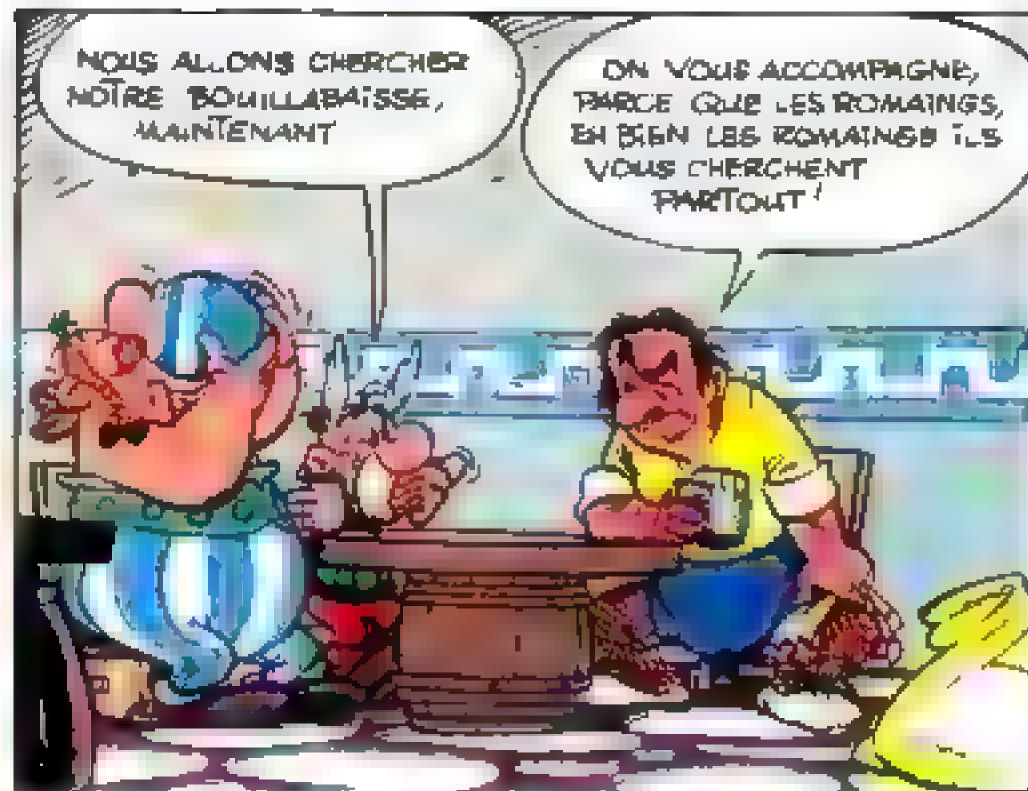

JE VOUS OFFRE LE PASTIX?
NON MERCI NOUS PRÉFÉRONS DU LAIT DE CHÈVRE
ET UN SANGLIER SI VOUS AVEZ.


DU LAIT DE CHÈVRE... UN SANGLIER... PEUCHÈRE VOUS SERIEZ PAS CES DEUX GAULOIS QUE TOUS CES FADAS DE ROMAINGS CHERCHENT PARTOUT?
MAIS OUI.


VOUS ÊTES DES BRAVES! JE VOUS SOUHAITE LA BIENVENUE À MASSILIA ET J'OFFRE LA TOURNÉE DU LAIT POUR VOUS, DU PASTIX POUR NOUS!
MERCI PAS POUR MOI.

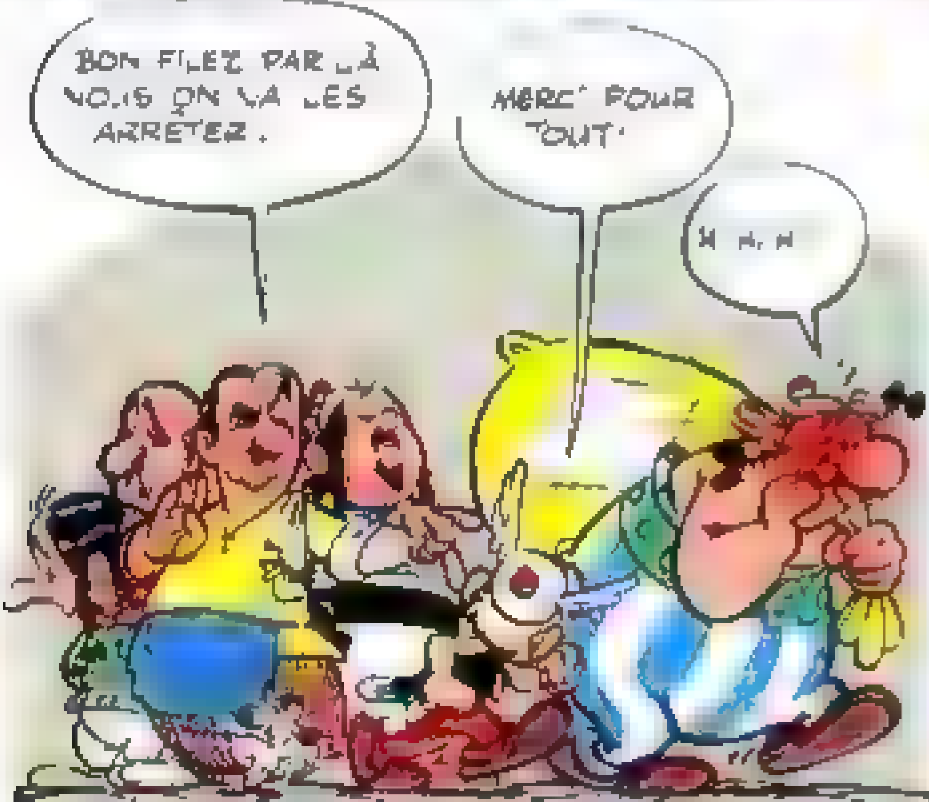

MÔSSIEU! QUAND J'OFFRE LA TOURNÉE, ON BOIT LA TOURNÉE! MÊME QUAND ON EST UN ESTRANGER DE LUGDUNUM, COMME MÔSSIEU!

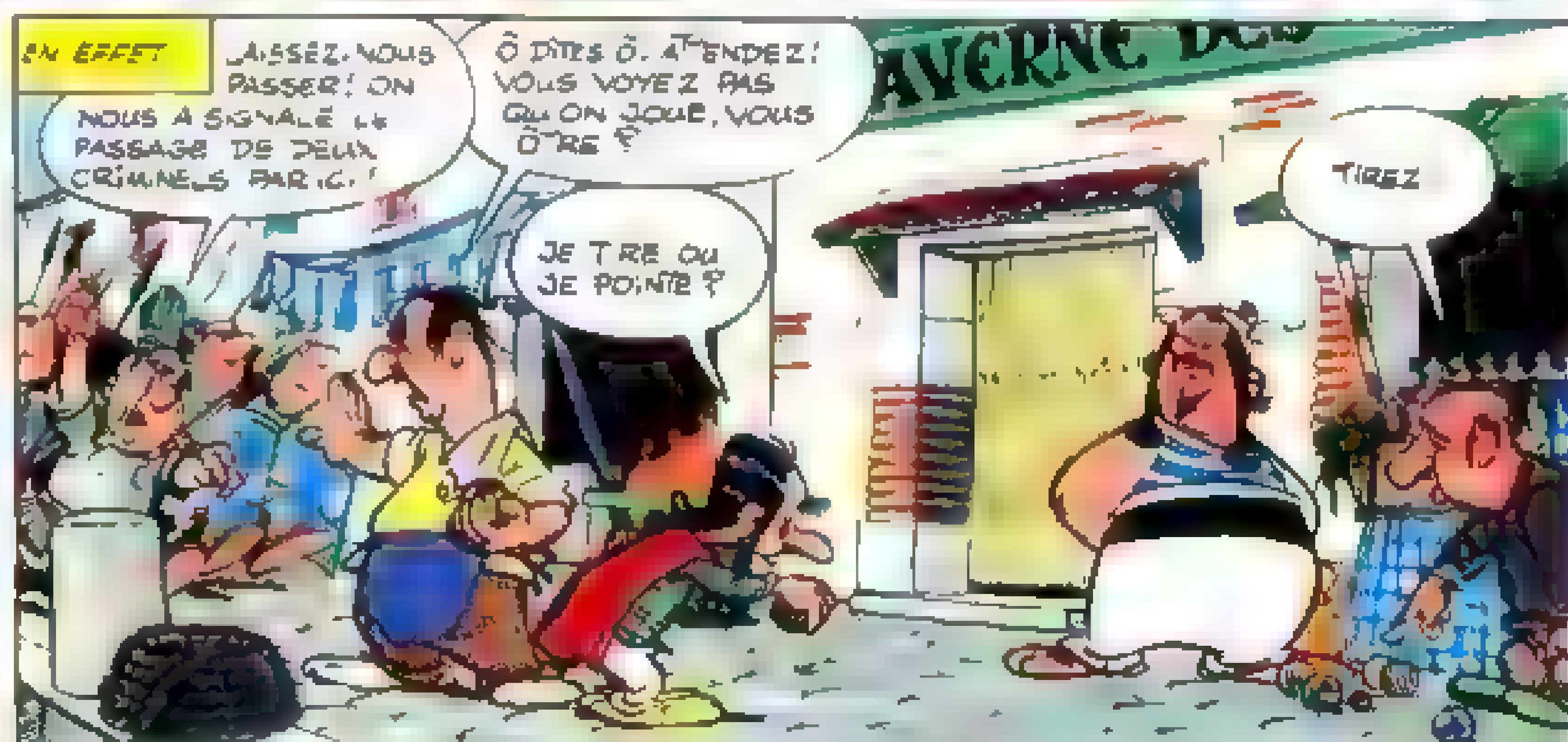

TAVERNE DES
MASSILIA DE MES AMOURS...
ELLE EST PAS BELLE MA RASCASSE? VOYEZ MES OURSINS, QU'ILS SONT TELLEMENT BONS QUE C'EST MÊME UN PLAISIR DE S'ASSEOIR DESSUSSE!


NOUS ALLONS CHERCHER NOTRE BOUILLABAISSE, MAINTENANT
ON VOUS ACCOMPAGNE, PARCE QUE LES ROMAINGS, EH BIEN LES ROMAINGS ILS VOUS CHERCHENT PARTOUT!


ENFIN UN GAULOIS QUI N'EST PAS MAIGRICHON!

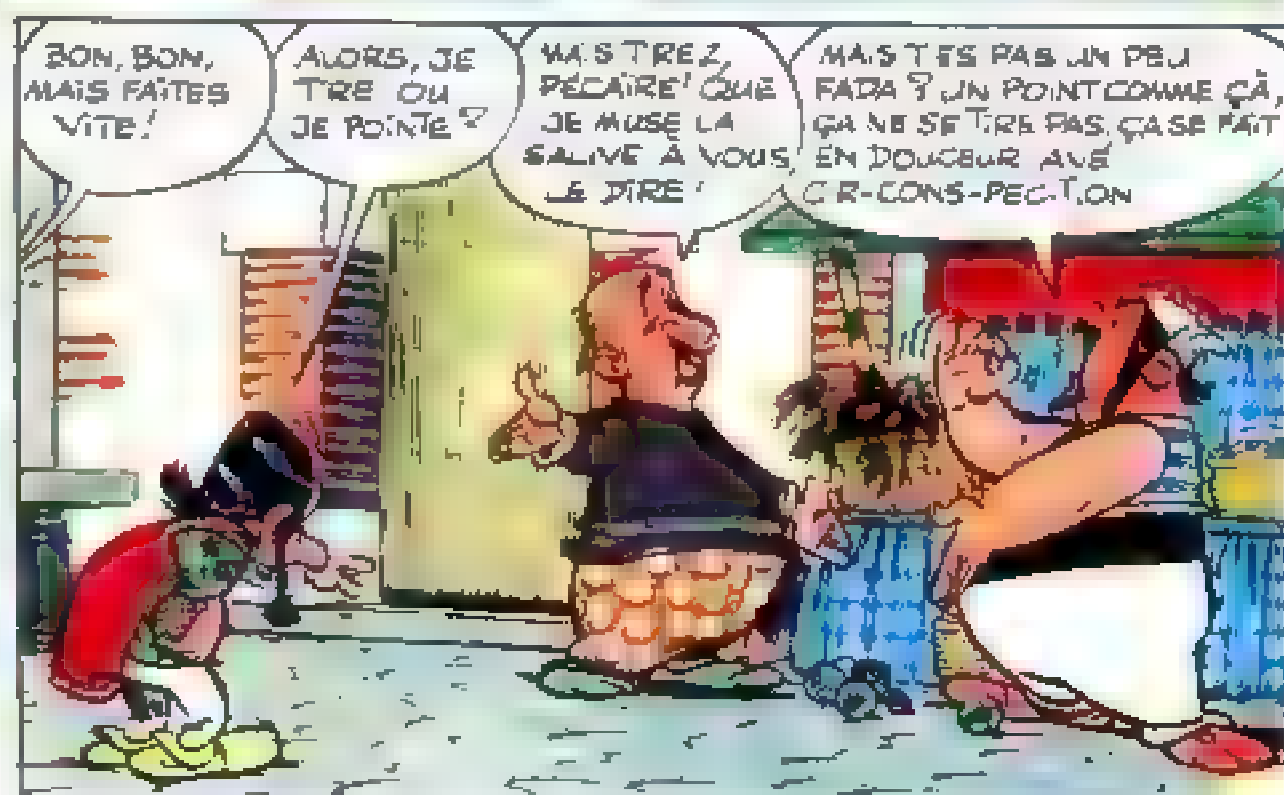

LES ROMAINGS! DES TAS DE ROMAINGS! IL Y EN A TELLEMENT QUE C'EST SÛREMENT TOUTE L'ARMÉE DE JULES CÉSAR QU'ARRIVE TÉ


BON FILEZ PAR LÀ NOUS ON VA LES ARRÊTEZ.
MERCI POUR TOUT!


EN EFFET
LAISSEZ-NOUS PASSER! ON NOUS A SIGNALÉ LE PASSAGE DE DEUX CRIMINELS PAR ICI!
Ô DITES Ô, ATTENDEZ! VOUS VOYEZ PAS QU'ON JOUE, VOUS ÔTRE?
JE TIRE OU JE POINTE?
TIREZ
AVERNE DES


VOUS PASSEREZ QUAND NOUS AURONS FINI. D'AILLEURS, IL N'Y EN A PAS POUR LONGTEMPS
NON JE POINTE
TIREZ JE VOUS DIS!
ALLEZ! ON Y VA!


ROMAING! SI TU NOUS EMPÊCHES DE JOUER LA PARTIE SI TU TOUCHES LE BOUCHON, JE TE PROMETS QU'À MASSILIA, ÇA VA ÊTRE TERRIBLE LA RÉVOLUTION! L'ÉMEUTE! LE MASSACRE! LA GUERRE! LA GROSSE CATASTROPHE!


BON, BON, MAIS FAITES VITE!
ALORS, JE TIRE OU JE POINTE?
MAIS TIREZ, PÉCAÏRE! QUE JE MUSE LA SALIVE À VOUS LE DIRE!
MAIS T'ES PAS UN PEU FADA? UN POINT COMME ÇA, ÇA NE SE TIRE PAS, ÇA SE FAIT EN DOUCEUR AVÉ CIR-CONS-PEC-TION

DÉPÊCHONS-NOUS, OBÉLIX J'AIMERAIS ÊTRE À TOLOSA* LE PLUS VITE POSSIBLE.
IL VA FAIRE NUIT, BIENTÔT
* TOULOUSE
AH! QU'EST-CE QUE JE DISAIS? ON N'Y VOIT PLUS RIEN.
EH BIEN COUCHONS-NOUS ICI, OBÉLIX NOUS REPARTIRONS DEMAIN MATIN
BONNE NUIT, ASTÉRIX.
BONNE NUIT, OBÉLIX.
TARIIIII! TARAAAAA
??!?
CE SONT DE NOUVELLES RECRUES?
NON! CE SONT LES DEUX GAULOIS!!!
NOUS NOUS SOMMES ENDORMIS AU MILIEU D'UN CAMP ROMAIN
ON VA S'AMUSER!
VITE! SAISISSEZ-LES! NOUS ALLONS LES CONDUIRE À TOLOSA CHEZ LE PRÉFET YENAPUS!
ILS SONT BEAUCOUP. JE VAIS BOIRE UN PEU DE POTION MAGIQUE
JE COMMENCE SANS TOI ASTÉRIX.
SAISISSSSSSS...
PAF!
ET QUELQUES INSTANTS APRÈS QUE LA SONNERIE DU RÉVEIL AIT RETENTI
DIS, OBÉLIX, J'Y PENSE... LE ROMAIN, TOUT À L'HEURE, IL DISAIT QU'IL VOULAIT NOUS CONDUIRE À TOLOSA. CE SERAIT UNE BONNE IDÉE DE SE FAIRE EMMENER TRANQUILLEMENT À TOLOSA PAR LES ROMAINS...
OUI... MAIS IL FAUDRA ATTENDRE UN PEU POUR LEUR EN PARLER...


C'EST CELUI-CI QUI AVAIT PARLÉ DE TOLOSA. ALLEZ! RÉVEILLEZ-VOUS!!!
JE VAIS CHERCHER DE L'EAU POUR LES RANIMER, LES PAUVRES.


MAIS ENFIN RÉVEILLEZ-VOUS QUOI!
AH NON AH NON! VOUS VOULEZ QUE JE ME RÉVEILLE POUR M'ASSOMMER À NOUVEAU AH NON!


NOUS NOUS RENDONS, PUISQUE JE VOUS DIS QUE NOUS NOUS RENDONS!
C'EST BIEN VRAI? PAROLE?


PAROLE. POUR L'INSTANT.
VICTOIRE! VICTOIRE! LÉGIONNAIRES! EMPA--REZ-VOUS DE CES HOMMES!
EH ATTENDEZ! JE N'AI PAS FINI DE LES RÉVEILLER!
TCHOUF!


AH MES GAILLARDS VOUS AVEZ RECONNU VOTRE FAIBLESSE DEVANT LES LÉGIONS ROMAINES! MÊME LE GROS, LÀ.

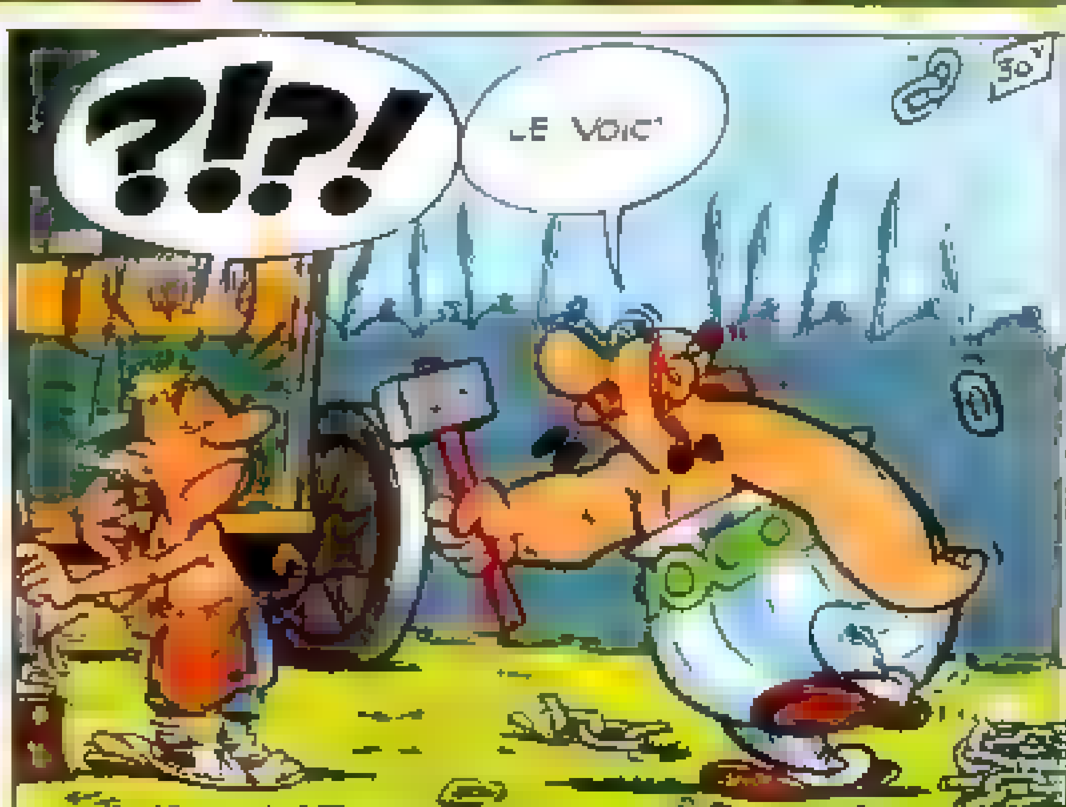

QUI EST GROS?


ENCHAÎNE-LES!
OUI, CENTURION. AVE.


JE NE SUIS PAS GROS!
DING! DING! DING.

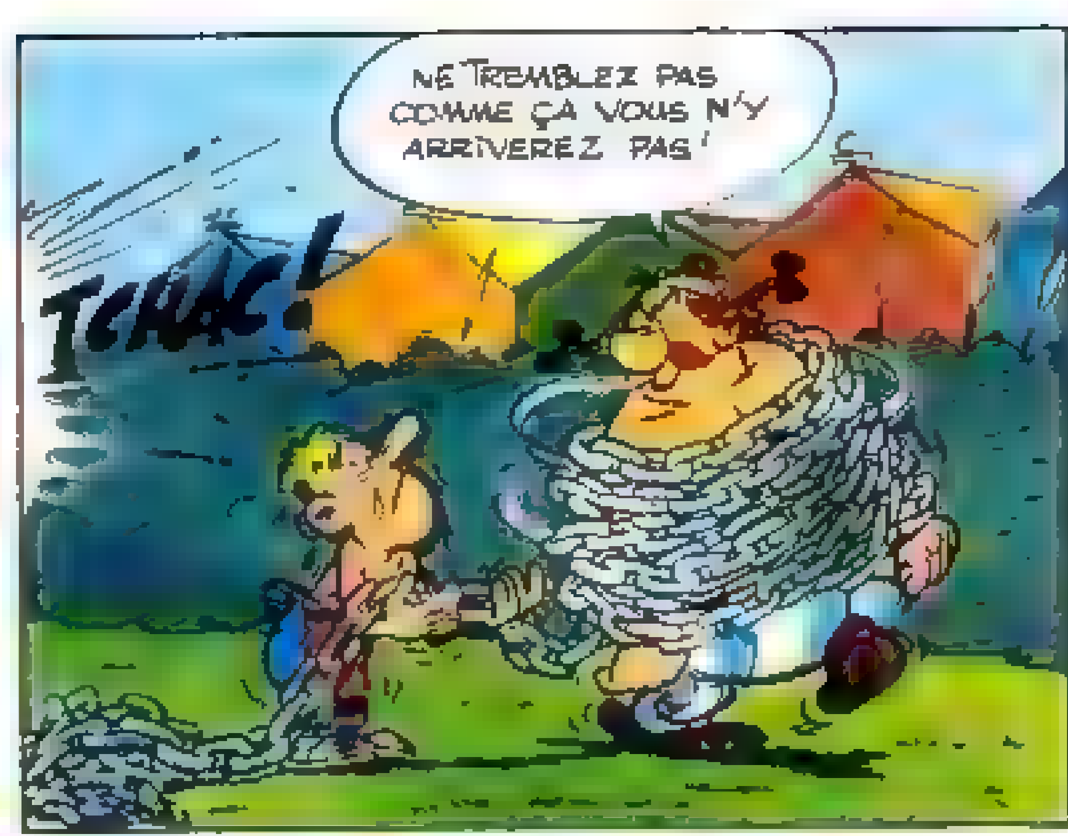

À L'AUTRE, MAINTENANT.
DÉPÊCHONS DÉPÊCHONS.

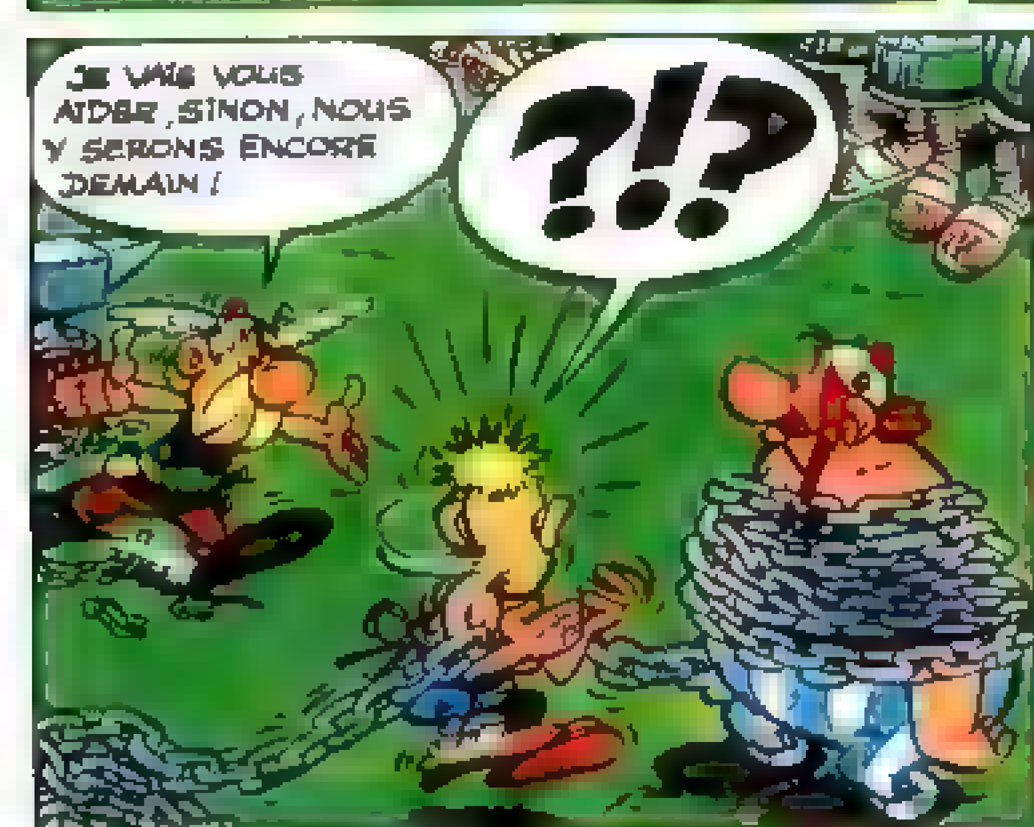

OÙ AI-JE MIS MON MARTEAU?
TCHAC!


?!?!
LE VOICI

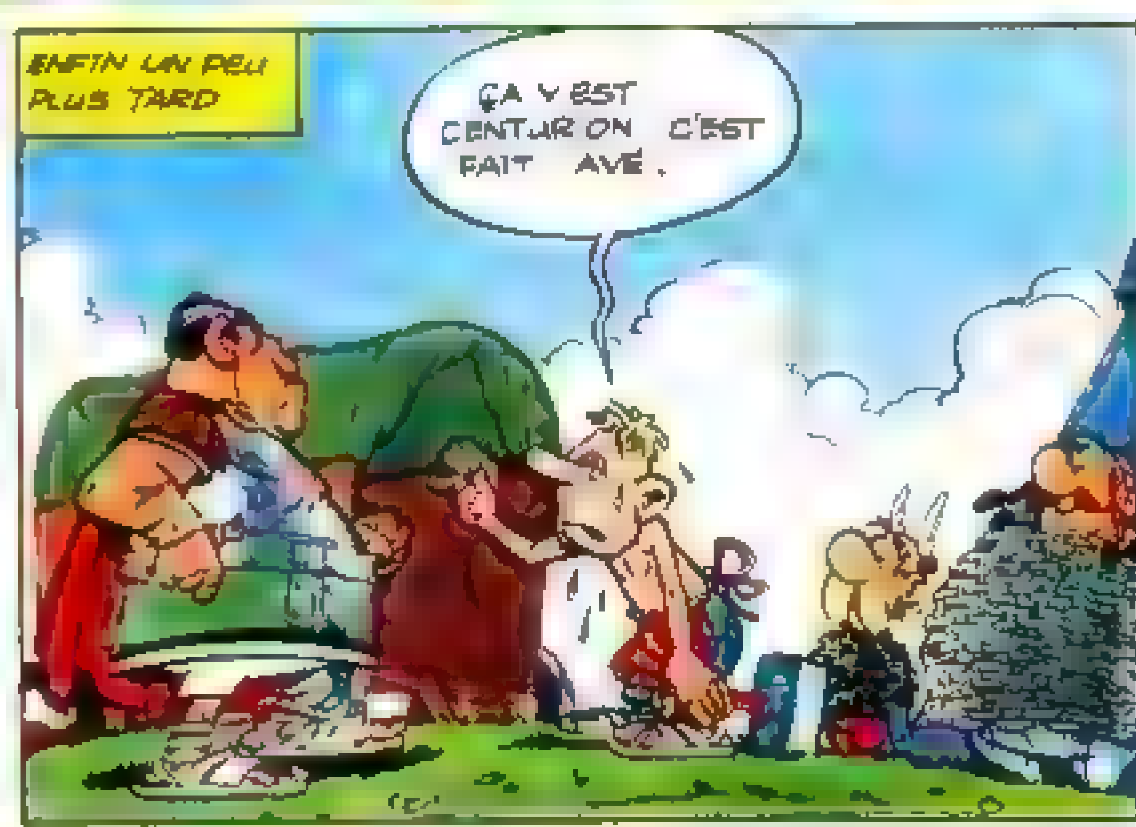

M... M... MERCI
IL N'Y A PAS DE QUOI.


C'EST... C'EST FAIT
BON. ALLEZ VITE REENCHAÎNER MON CAMARADE, NOUS PERDONS DU TEMPS!
DING!
DING
DING!

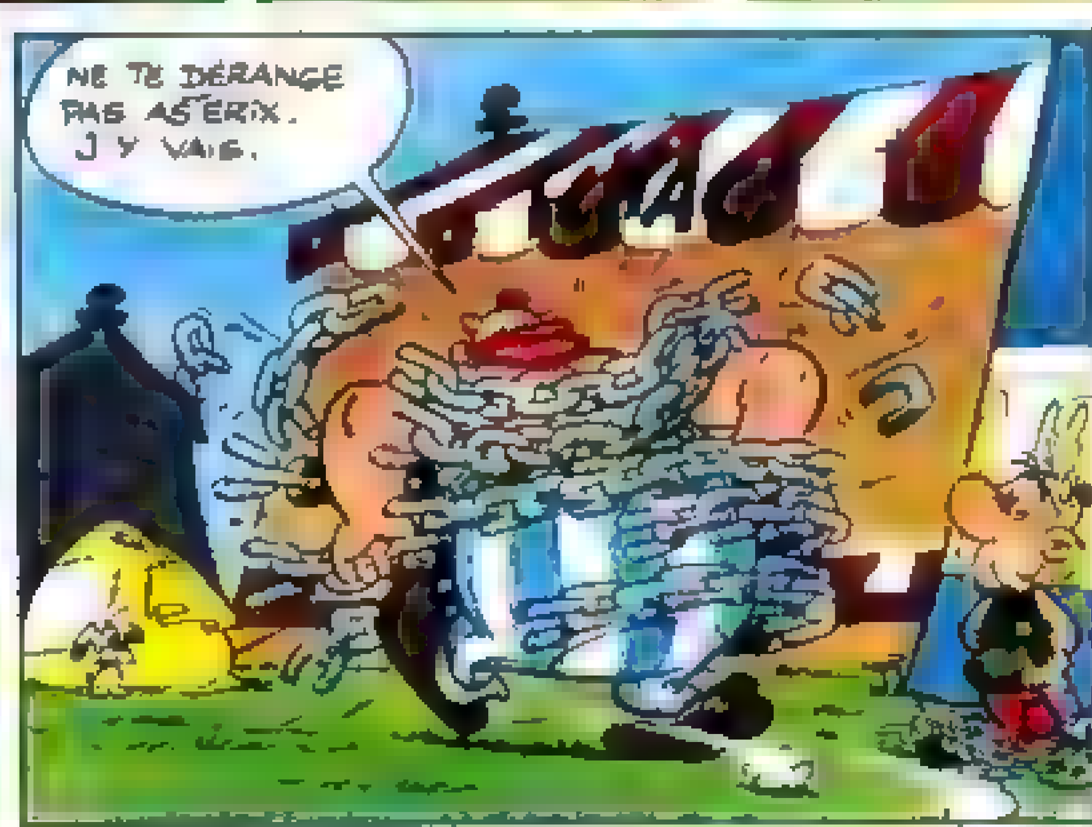

NE TREMBLEZ PAS COMME ÇA VOUS N'Y ARRIVEREZ PAS!
TCHAC!

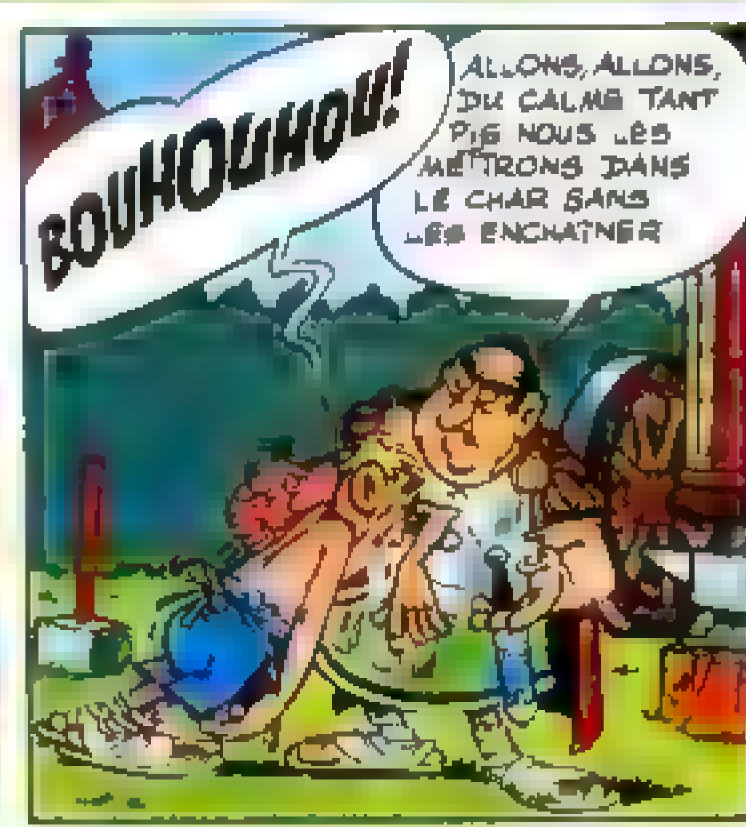

JE VAIS VOUS AIDER, SINON, NOUS Y SERONS ENCORE DEMAIN!
?!?

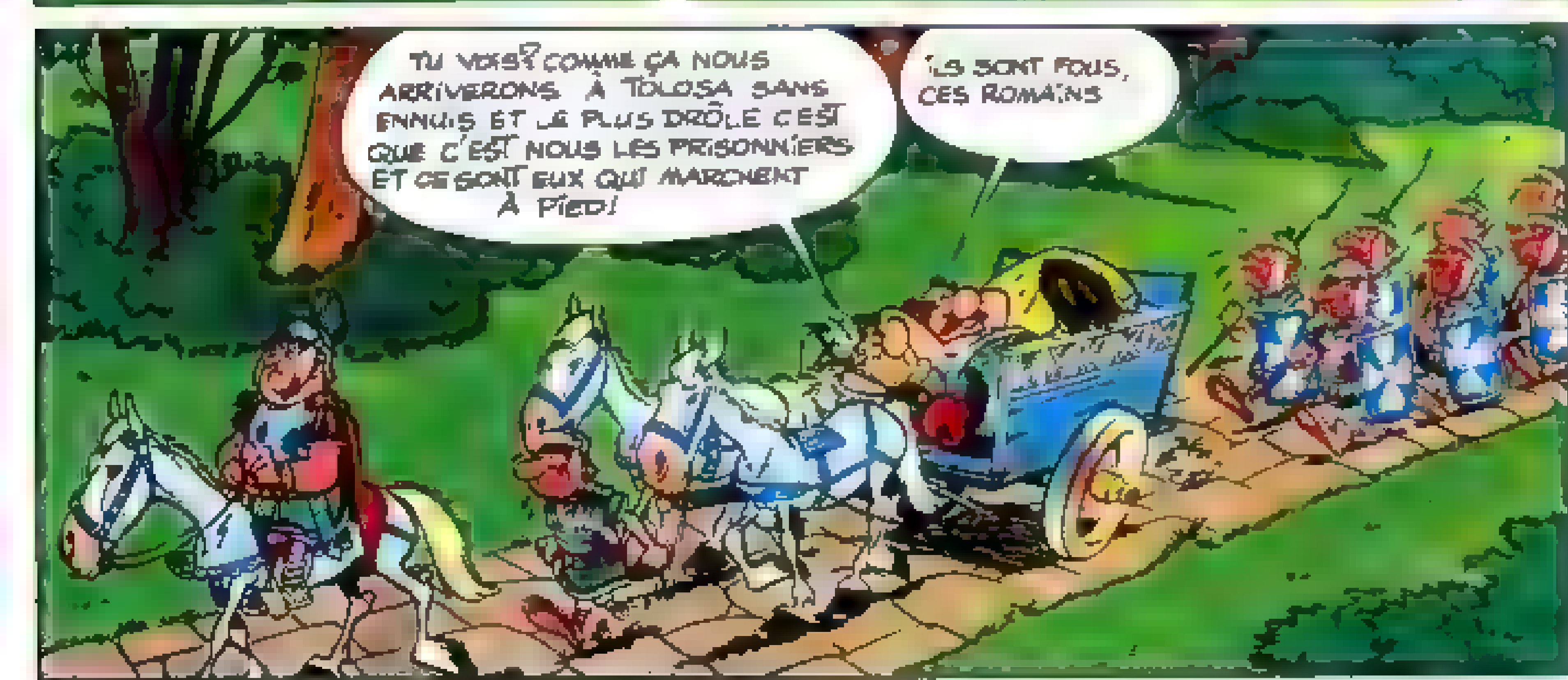

NE FAITES PLUS ÇA!!!


ENFIN UN PEU PLUS TARD
ÇA Y EST CENTURION C'EST FAIT AVÉ.


UN INSTANT! NOUS OUBLIONS NOTRE SAC DE VICTUAILLES LÀ-BAS!
TCHAC!


NE TE DÉRANGE PAS ASTÉRIX. J'Y VAIS.


BOUHOUHOU!
ALLONS, ALLONS, DU CALME TANT PIS NOUS LES METTRONS DANS LE CHAR SANS LES ENCHAÎNER


TU VOIS? COMME ÇA NOUS ARRIVERONS À TOLOSA SANS ENNUIS ET LE PLUS DRÔLE C'EST QUE C'EST NOUS LES PRISONNIERS ET CE SONT EUX QUI MARCHENT À PIED!
ILS SONT FOUS, CES ROMAINS


ET APRÈS UN ASSEZ LONG VOYAGE SANS ENNUIS
NOUS SOMMES EN VUE DE TOLOSA. ATTENDEZ-MOI LÀ JE VAIS PRÉVENIR LE PRÉFET DE NOTRE ARRIVÉE.

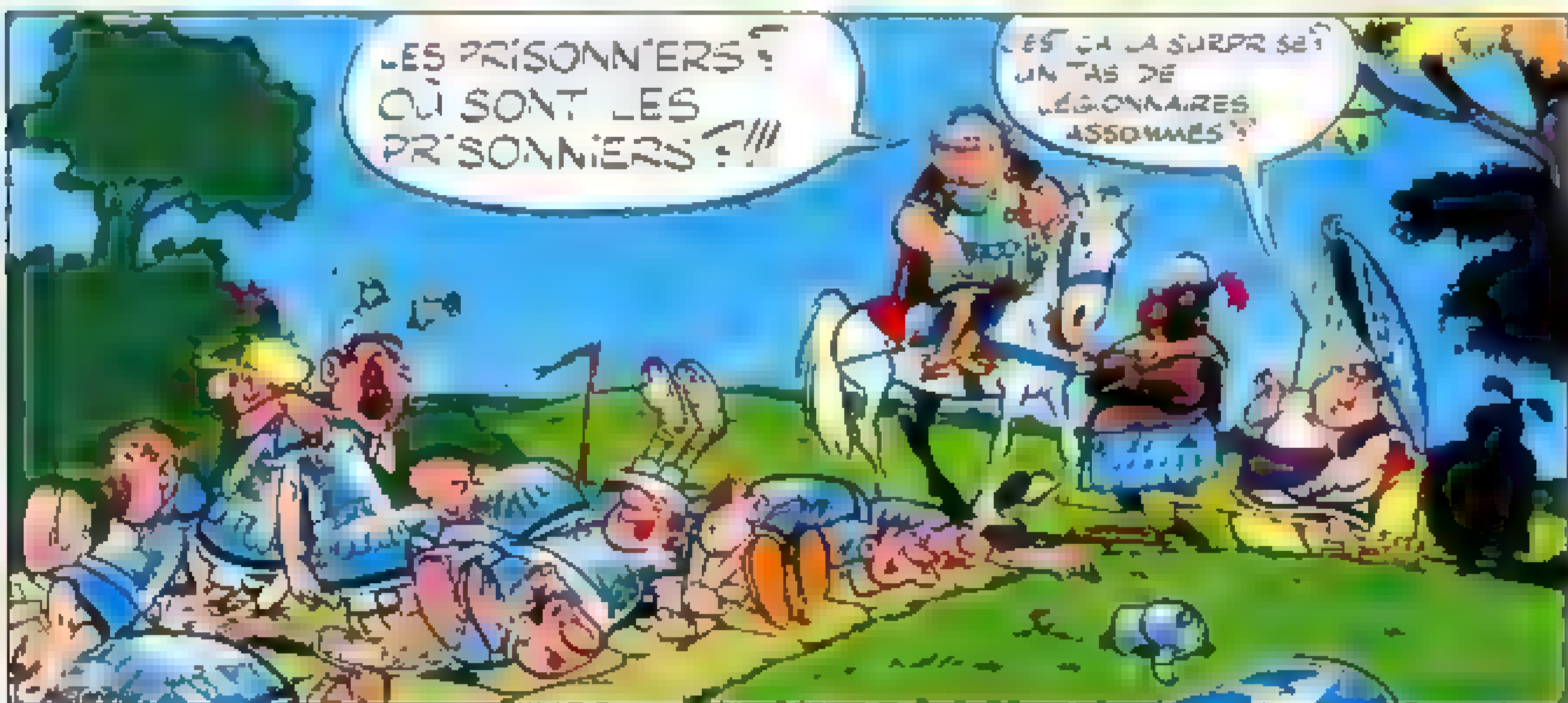

APRÈS CE°TE ACTION D'ECLAT PERSONNELLE, J'OBTENDRA SÛRE-MENT UNE NOMINA-TION À ROME DANS LES BUREAUX
TOLOSA


JE DÉSIRE VOIR LE PREFET TOUT DE SUITE C'EST IMPORTANT


EH BIEN CENTURION? TU AS UNE COMMUNI-CATION À ME FAIRE?
OUI Ô PRÉFET VENAPUS JE VOUS DEMANDE DE ME SUIVRE JUSQU À L'ENTRÉE DE LA VILLE J'AI UNE SURPRISE POUR VOUS!

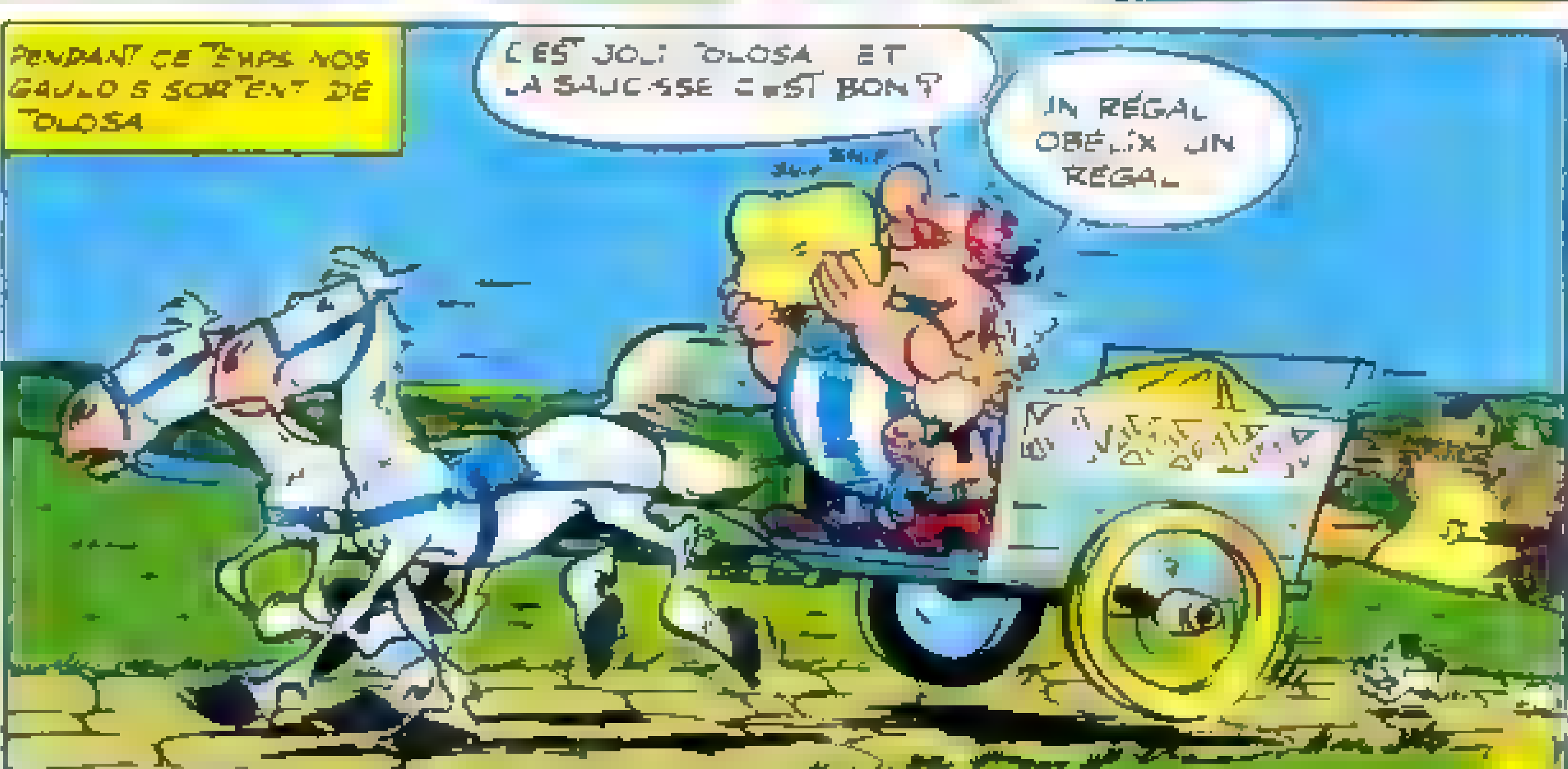

PEU APRÈS
J'AIME BIEN LES SURPRISES ET PUIS ÇA ME FAIT DU BIEN DE PRENDRE UN PEU D'EXERCICE
NOUS ARRIVONS VOUS ALLEZ ÊTRE TRÈS SURPRIS


PAR JUPITER!


LES PRISONNIERS? OÙ SONT LES PRISONNIERS?!!!
EST-CE ÇA LA SURPRISE? UN TAS DE LÉGIONNAIRES ASSOMMÉS?


ILS NOUS ONT QUITTÉS PEU APRÈS QUE VOUS SOYEZ PARTI. ILS NOUS ONT DIT QU'ILS N'ALLAIENT PAS À TOLOSA POUR VOIR LE PREFET MAIS POUR ACHETER DE LA SAUCISSE

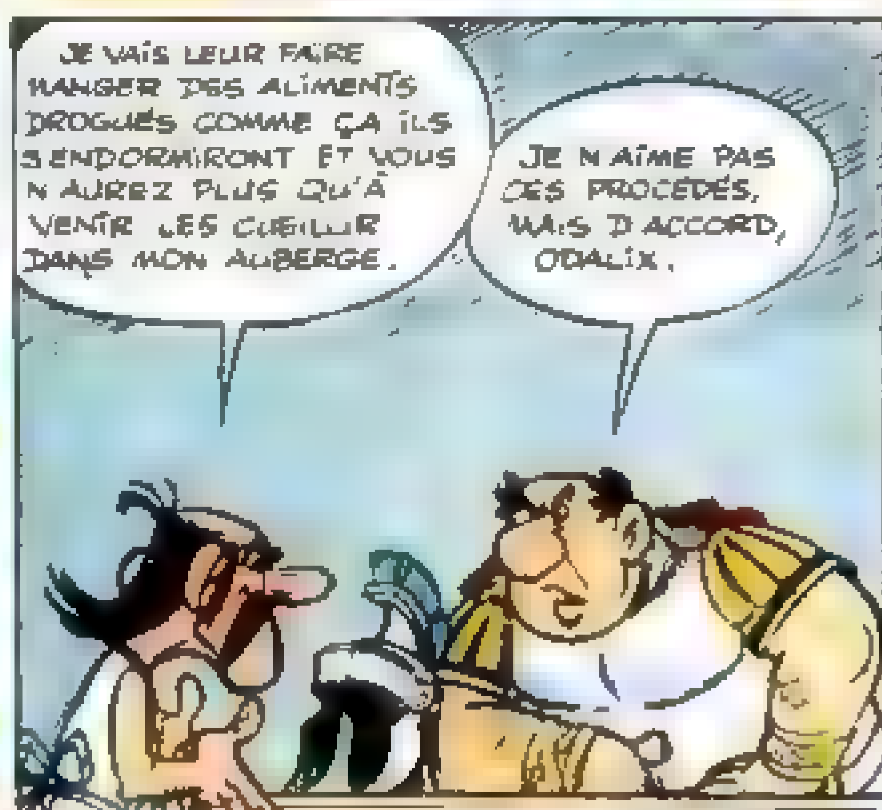

SAUCISSE? PREFET? QUEL EST CE CHARABIA PAR MINERVE?
RIEN OH RIEN! LAISSEZ TOMBER.
SANGLOTS

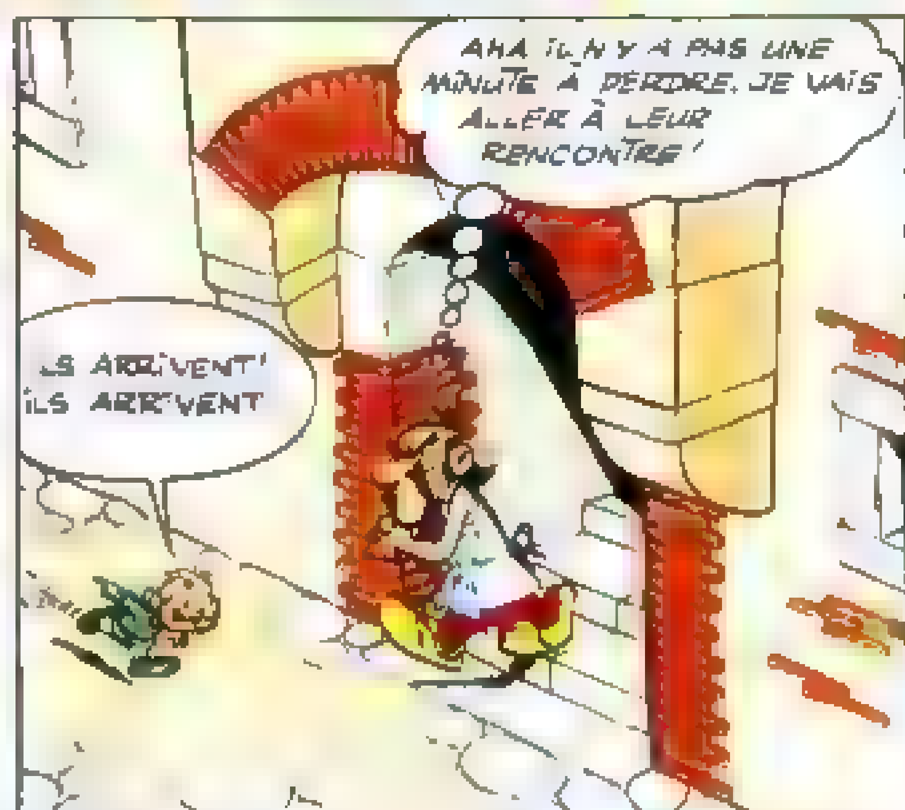

PENDANT CE TEMPS NOS GAULOIS SORTENT DE TOLOSA
C'EST JOLI TOLOSA ET LA SAUCISSE C'EST BON?
SNIF SNIF
UN RÉGAL OBÉLIX UN RÉGAL


DANS TOUTE LA GAULE LES ROMAINS,FURIEUX, AFFICHENT DES PLACARDS, OFFRANT DES RÉCOMPENSES POUR LA CAPTURE DE NOS HÉROS.
50.000 SESTERCES DE RÉCOMPENSE A QVI CAPTVRERA
ASTERIX & OBELIX LES DEUX DANGEREUX HORS-LA-LOI

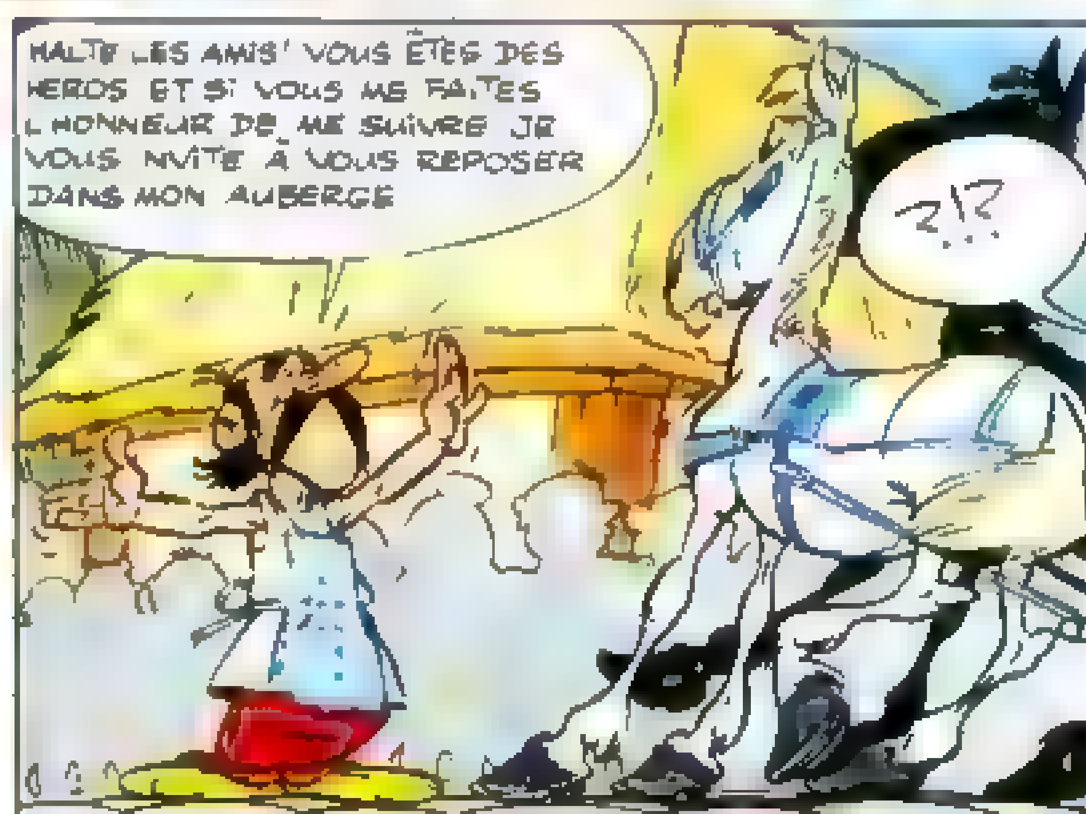

ET DANS LA VILLE D'AGINUM*...
ILS SONT FORMIDABLES!
ON NE PEUT PAS DIRE QU'ILS SOIENT BEAUX, MAIS ILS ONT DE LA PERSONNALITÉ!
50000
BONNE IDÉE LE TOUR DE GAULE...JE ME DEMANDE SI NOUS SERONS VILLE ÉTAPE!
SÛREMENT!ILS S'ARRÊTE--RONT ICI POUR ACHETER NOS FAMEUX PRUNEAUX... ILS ONT ÉTÉ SIGNALÉS À TOLOSA!
* AGEN


DANS LE BUREAU DU CHEF DE LA GARNISON ROMAINE
...CES DEUX GAULOIS SONT TRÈS FORTS. MOI, JE VOUS PROPOSE DE LES CAPTURER PAR LA RUSE...


JE VAIS LEUR FAIRE MANGER DES ALIMENTS DROGUÉS COMME ÇA ILS S'ENDORMIRONT ET VOUS N'AUREZ PLUS QU'À VENIR LES CUEILLIR DANS MON AUBERGE.
JE N'AIME PAS CES PROCÉDÉS, MAIS D'ACCORD, ODALIX.


AHA IL N'Y A PAS UNE MINUTE À PERDRE. JE VAIS ALLER À LEUR RENCONTRE!
ILS ARRIVENT! ILS ARRIVENT


LE TOUR DE GAULE D'ASTÉRIX ET D'OBÉLIX PREND UNE ALLURE TRIOMPHALE
BRAVO!
ILS SONT BIEN GENTILS MAIS ILS VONT FINIR PAR NOUS FAIRE REPÉRER
VAS-Y!

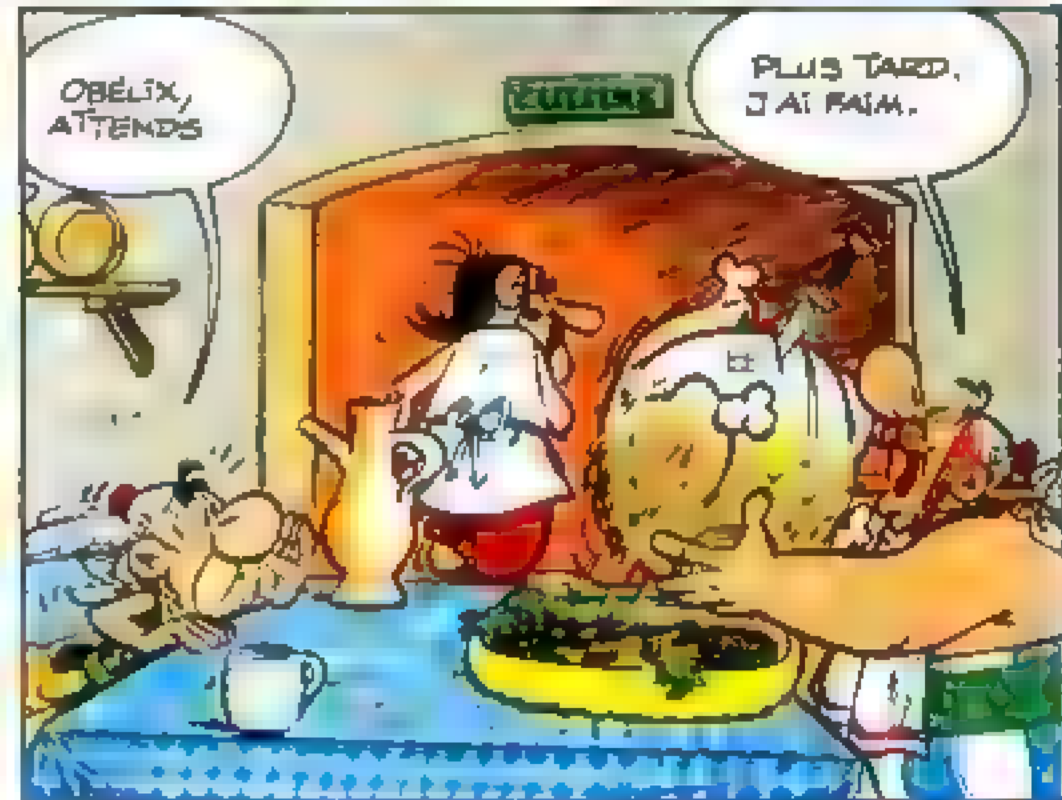

HALTE LES AMIS! VOUS ÊTES DES HÉROS ET SI VOUS ME FAITES L'HONNEUR DE ME SUIVRE JE VOUS INVITE À VOUS REPOSER DANS MON AUBERGE
?!?


JE ME NOMME ODALIX ET IL Y AURA DES PRUNEAUX ET DES SANGLIERS!
MÉFIONS-NOUS, OBÉLIX NOUS AVONS DÉJÀ ÉTÉ TRAHIS UNE FOIS!
DU SANGLIER. ALLONS-Y ASTÉRIX

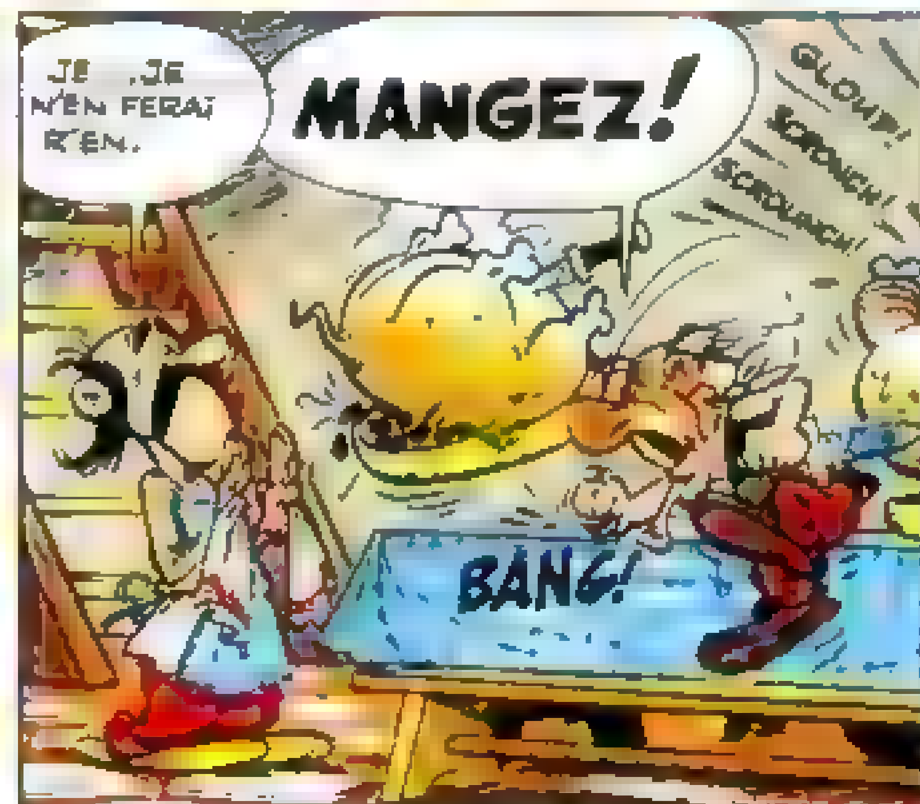

Auberge Odalix
NOUS SOMMES ARRIVÉS! SI VOUS VOULEZ VOUS DONNER LA PEINE D'ENTRER!
SOYONS SUR NOS GARDES!
OH, ASTÉRIX, TU ES TROP MÉFIANT!

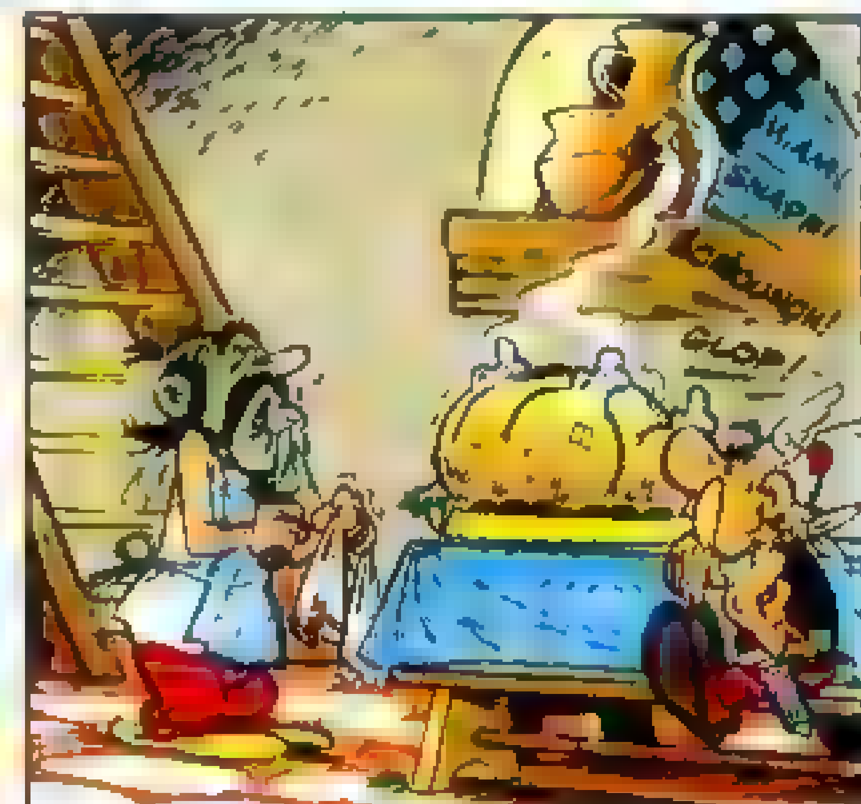

POUR COMMENCER, JE VOUS FAIS CADEAU DE CE PETIT SAC DE NOS FAMEUX PRUNEAUX D'AGINUM!.. MAINTENANT INSTALLEZ-VOUS, JE VAIS ALLER CHERCHER LES SANGLIERS.
MERCI...

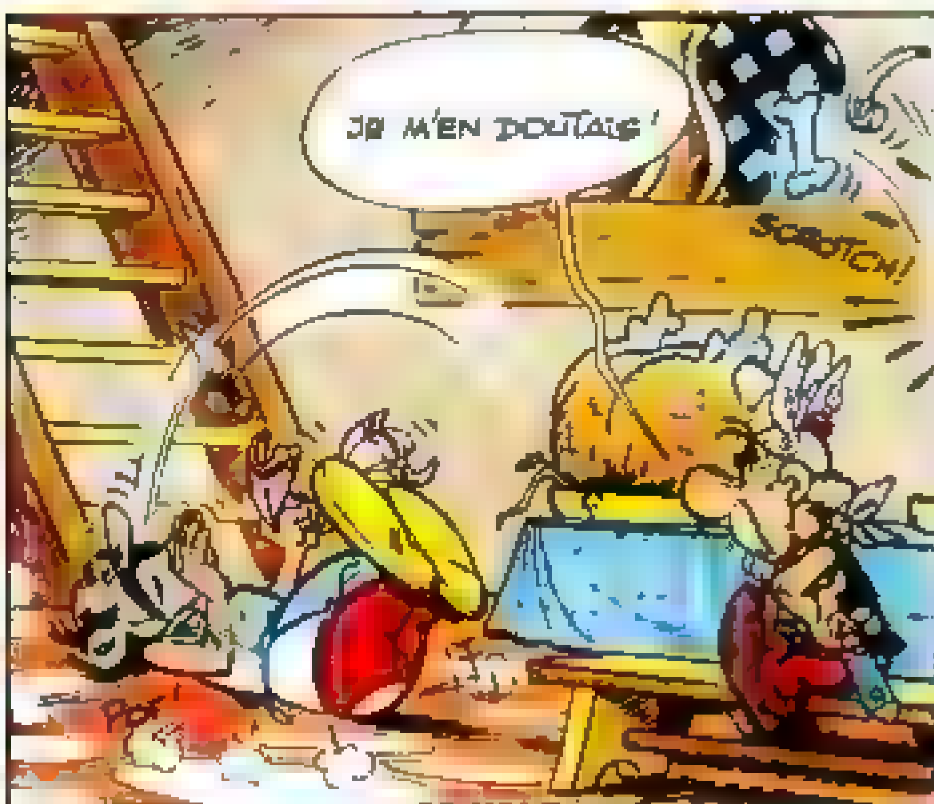

CUISINE
EN VOILÀ DÉJÀ POUR UN!
HÉ, HÉ IL Y A LÀ DEDANS DE QUOI ENDORMIR UNE COHORTE!

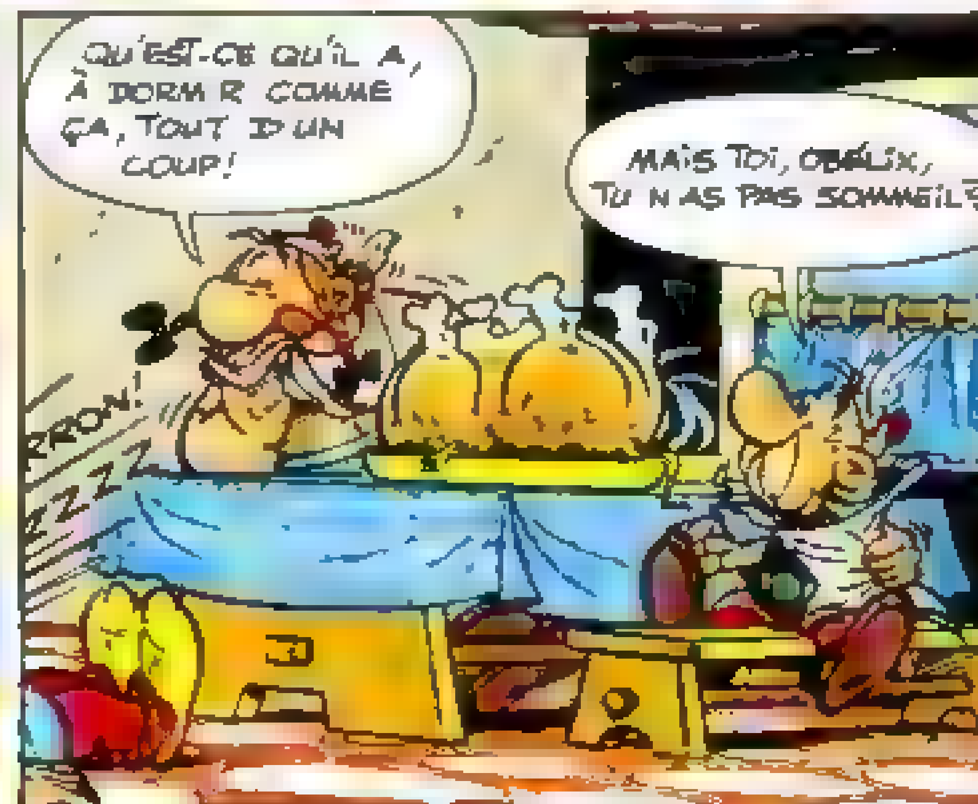

OBÉLIX, ATTENDS
PLUS TARD, J'AI FAIM.


ET VOUS VOUS NE MANGEZ PAS?
APRÈS VOUS!
MIAM!
SCROUNCH!
GLOUP!


JE... JE N'EN FERAI RIEN.
MANGEZ!
GLOUP!
SCRONCH!
SCROUNCH!
BANG!

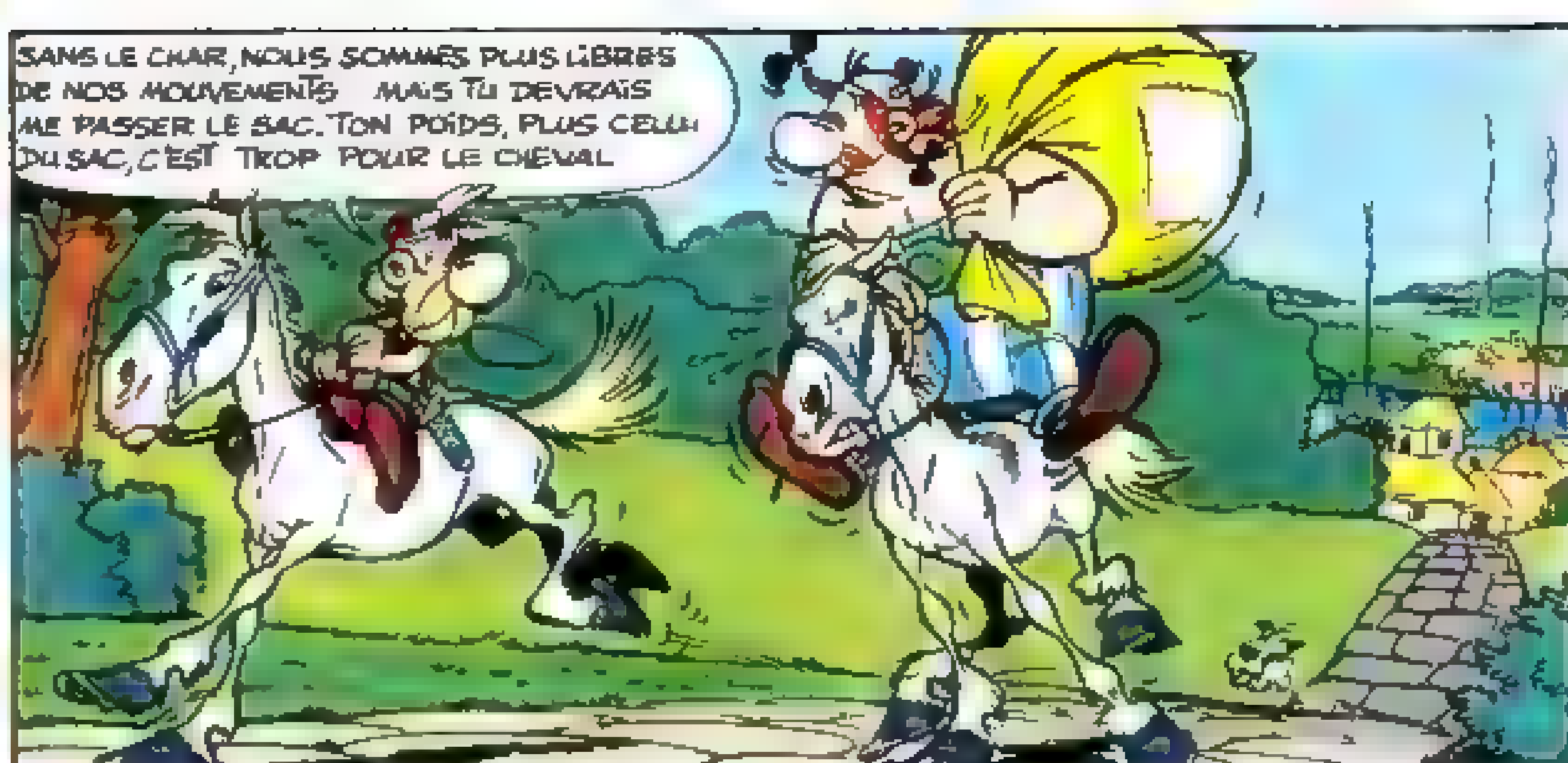

MIAM!
SNAP!
CRÔUNCH!
GLOP!


JE M'EN DOUTAIS!
SCROTCH!
POF!

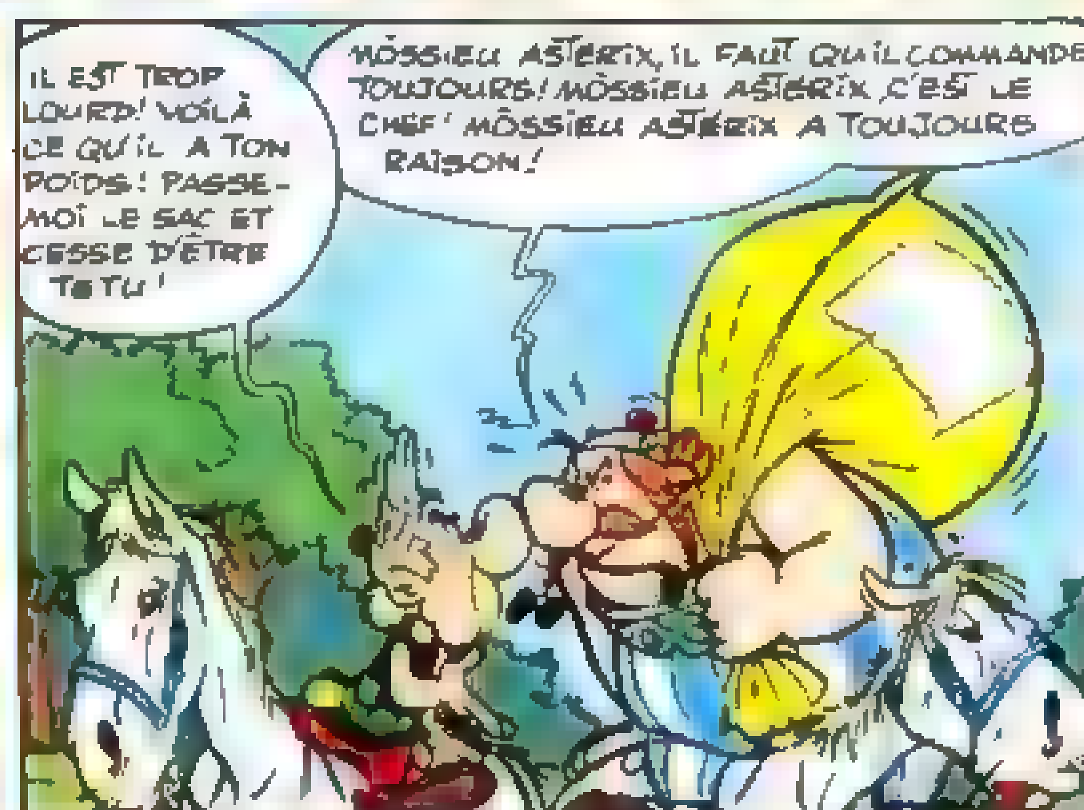

QU'EST-CE QU'IL A, À DORMIR COMME ÇA, TOUT D'UN COUP!
RRON!
ZZZ
MAIS TOI, OBÉLIX, TU N'AS PAS SOMMEIL?

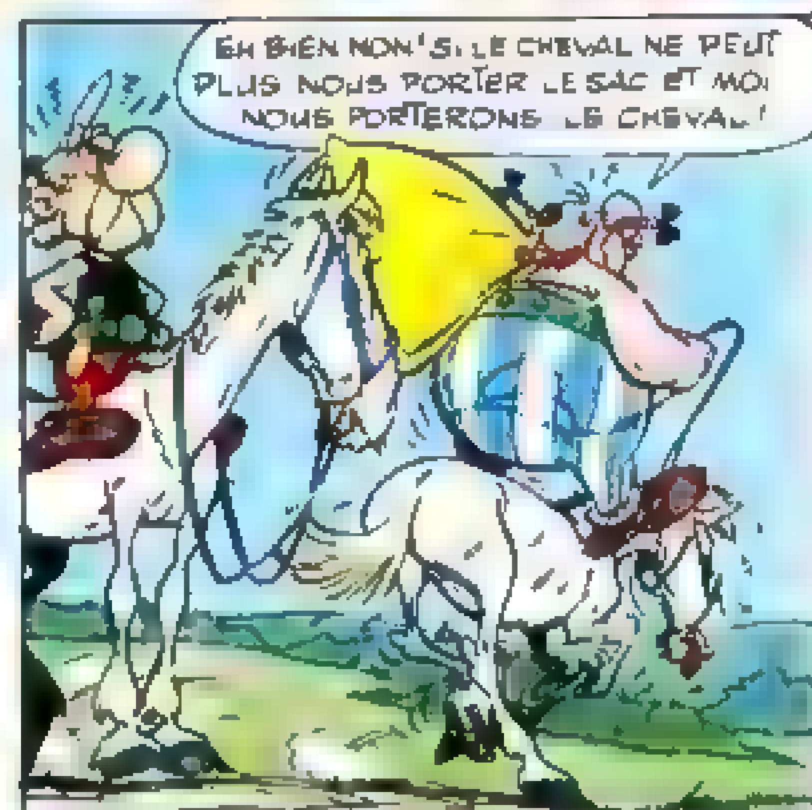

SOMMEIL? NON... J'AURAIS PLUTÔT UN PEU FAIM CE SANGLIER AVAIT UN PETIT ARRIÈRE GOÛT À RÉVEILLER UN MORT!
?!

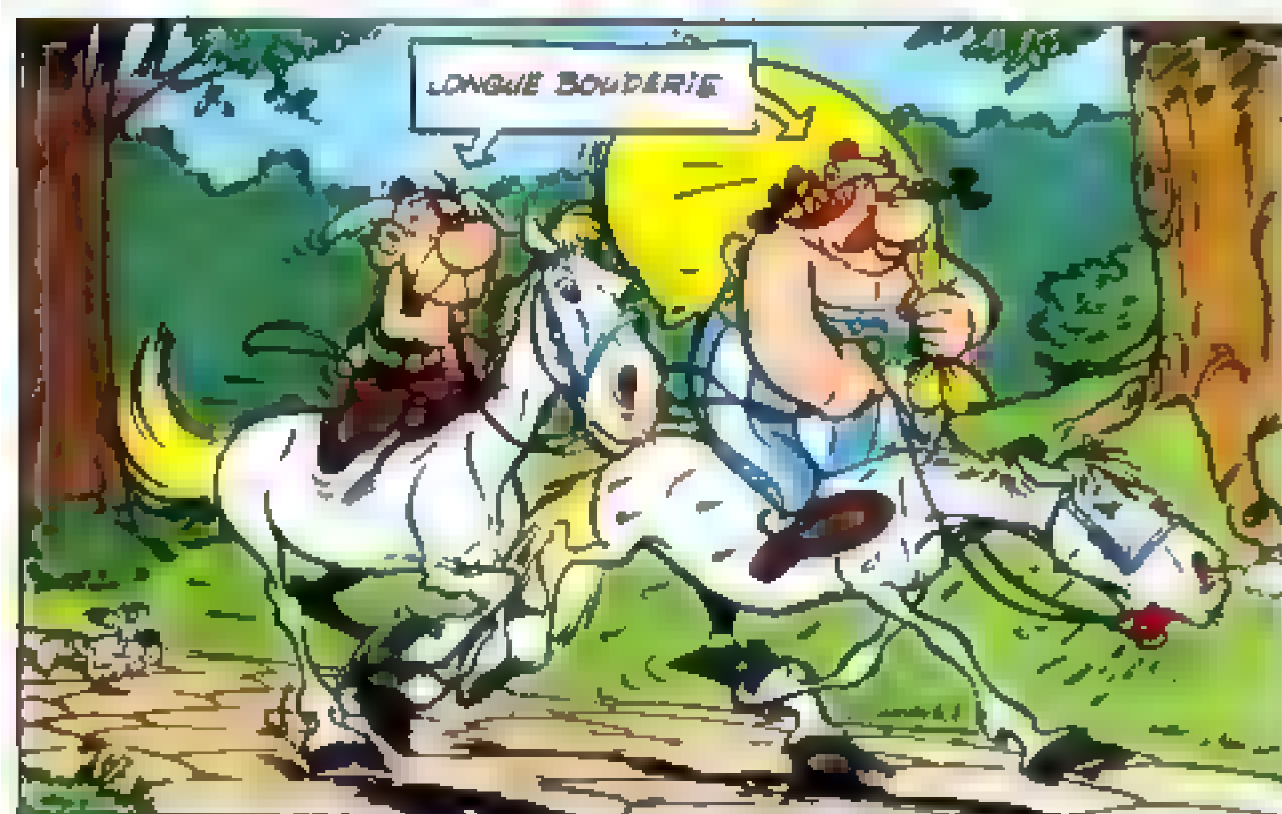

C'EST BEAU DE POUVOIR S'ENDORMIR COMME ÇA !
FILONS ! LES ROMAINS SE CHARGERONT DE REVEILLER NOTRE HÔTE.
RONON !
ZZZZ !

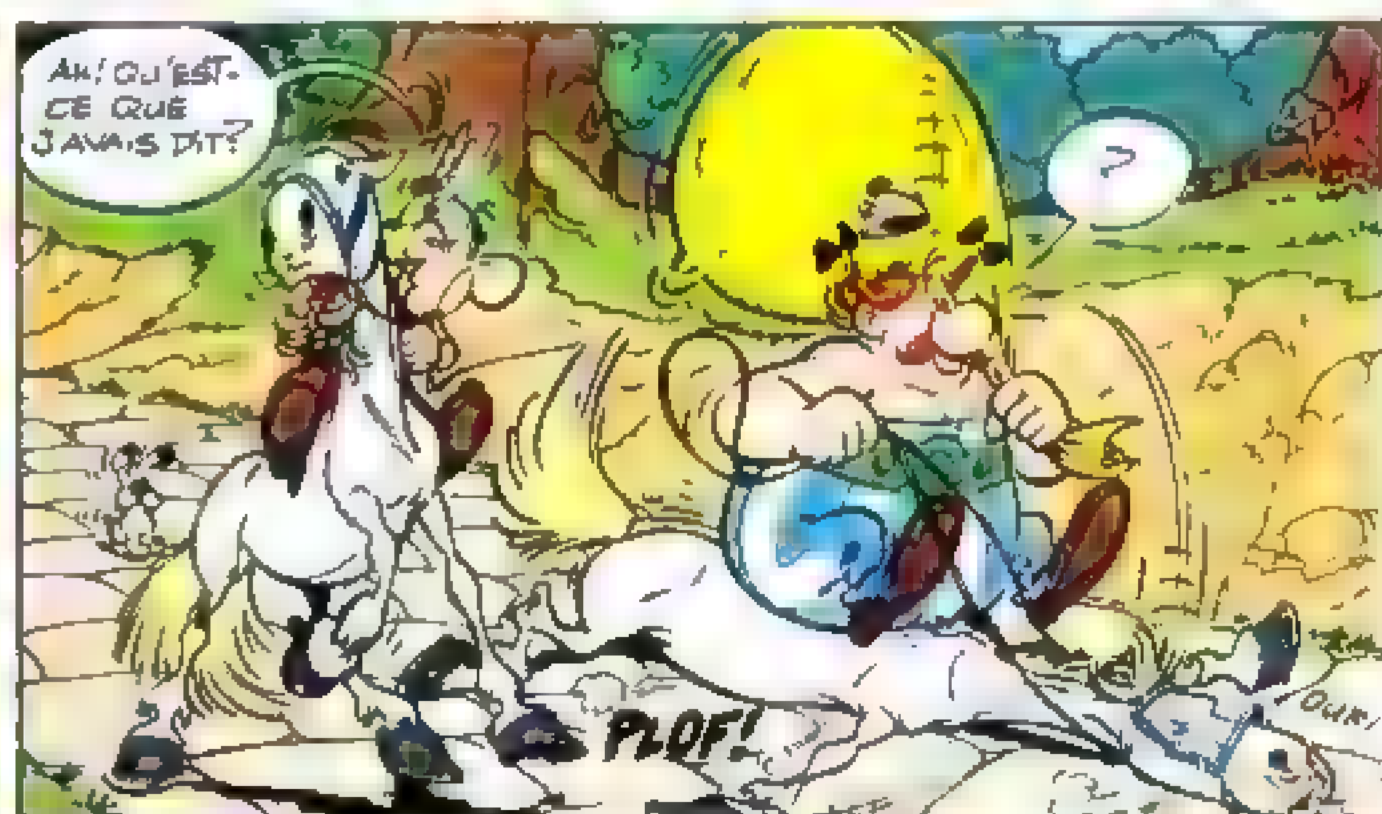

SANS LE CHAR, NOUS SOMMES PLUS LIBRES DE NOS MOUVEMENTS MAIS TU DEVRAIS ME PASSER LE SAC. TON POIDS, PLUS CELUI DU SAC, C'EST TROP POUR LE CHEVAL


MON POIDS ? QU'EST-CE QU'IL A MON POIDS ?

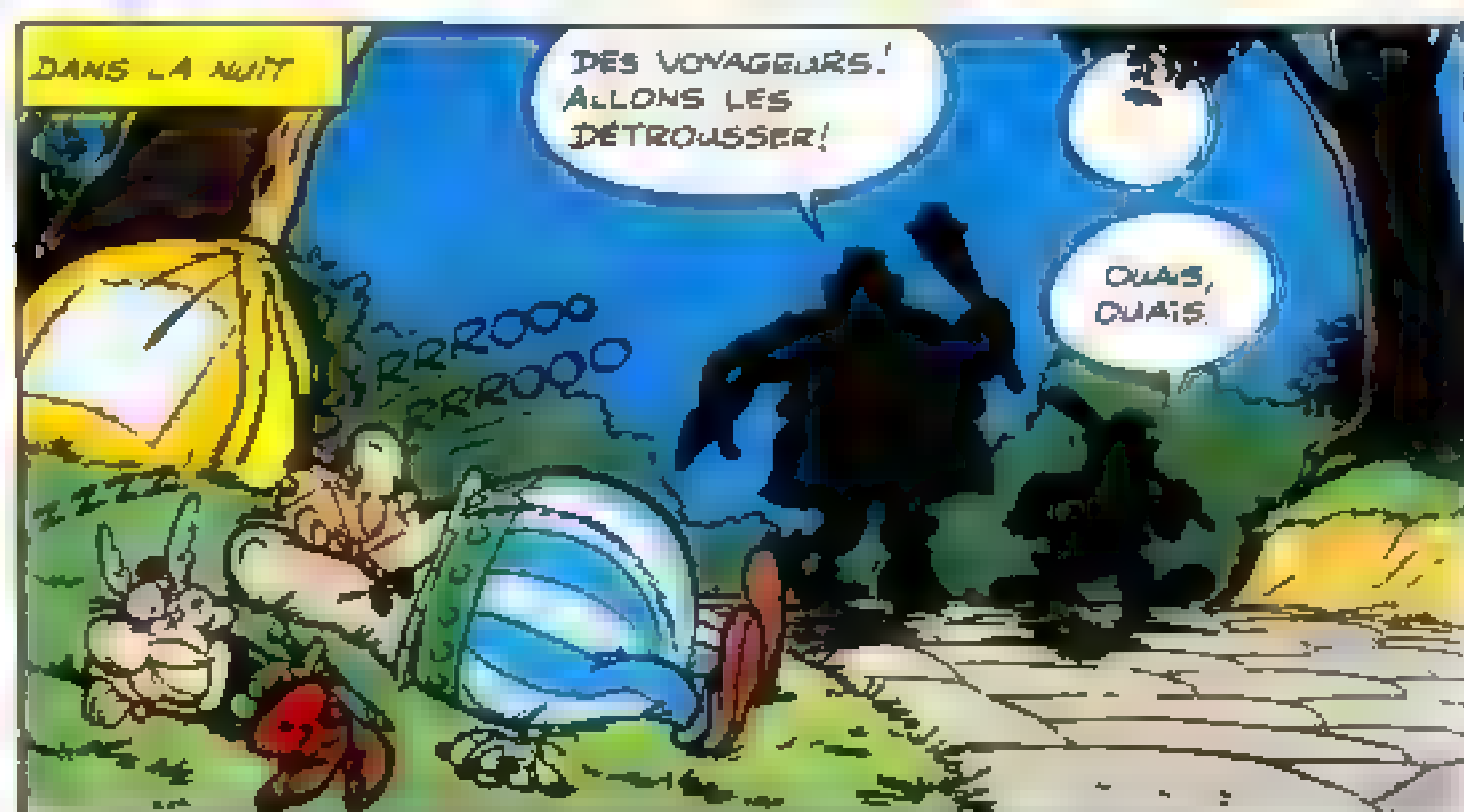

IL EST TROP LOURD ! VOILÀ CE QU'IL A TON POIDS ! PASSE-MOI LE SAC ET CESSE D'ÊTRE TÊTU !
MÔSSIEU ASTÉRIX, IL FAUT QU'IL COMMANDE TOUJOURS ! MÔSSIEU ASTÉRIX C'EST LE CHEF ! MÔSSIEU ASTÉRIX A TOUJOURS RAISON !


EH BIEN NON ! SI LE CHEVAL NE PEUT PLUS NOUS PORTER LE SAC ET MOI NOUS PORTERONS LE CHEVAL !

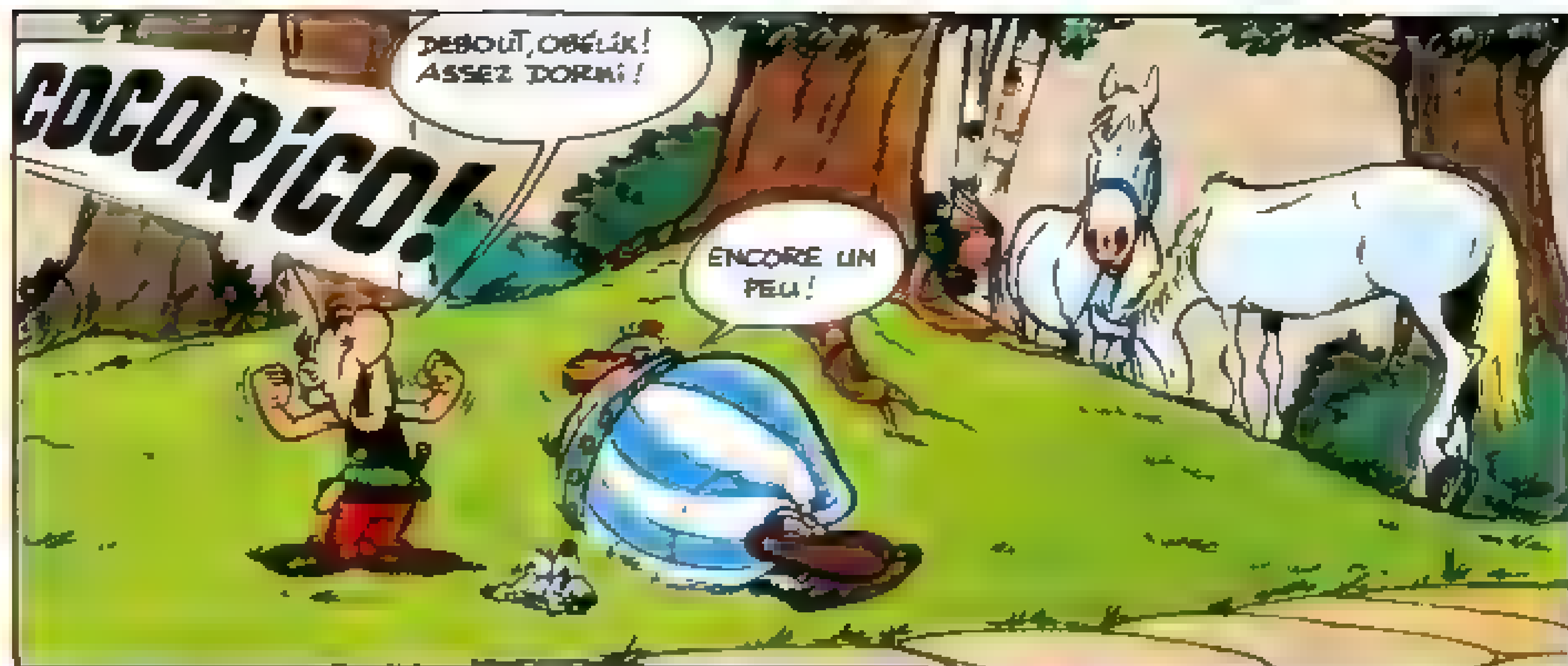

LONGUE BOUDERIE


AH ! QU'EST-CE QUE J'AVAIS DIT ?
?
PLOF !
OUF !


NON MONSIEUR ! NON MONSIEUR ! C'EST TOUT SIMPLEMENT QU'IL EST UN PEU FATIGUÉ À LA FIN DE L'ÉTAPE !
TU ES DE MAUVAISE FOI OBÉLIX, MAIS TU AS RAISON, L'ÉTAPE A ÉTÉ LONGUE COUCHONS-NOUS ICI ET DORMONS...

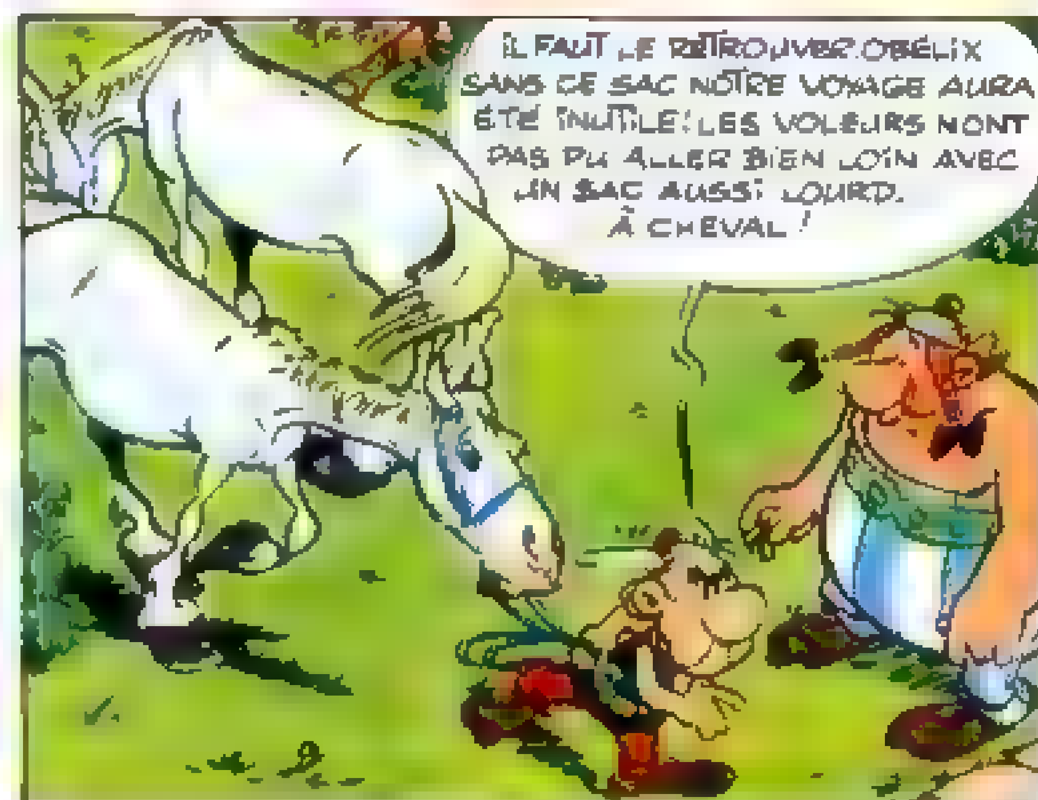

DANS LA NUIT
DES VOYAGEURS ! ALLONS LES DÉTROUSSER !
OUAIS, OUAIS.
RRROOO
RRROOO
ZZZZ

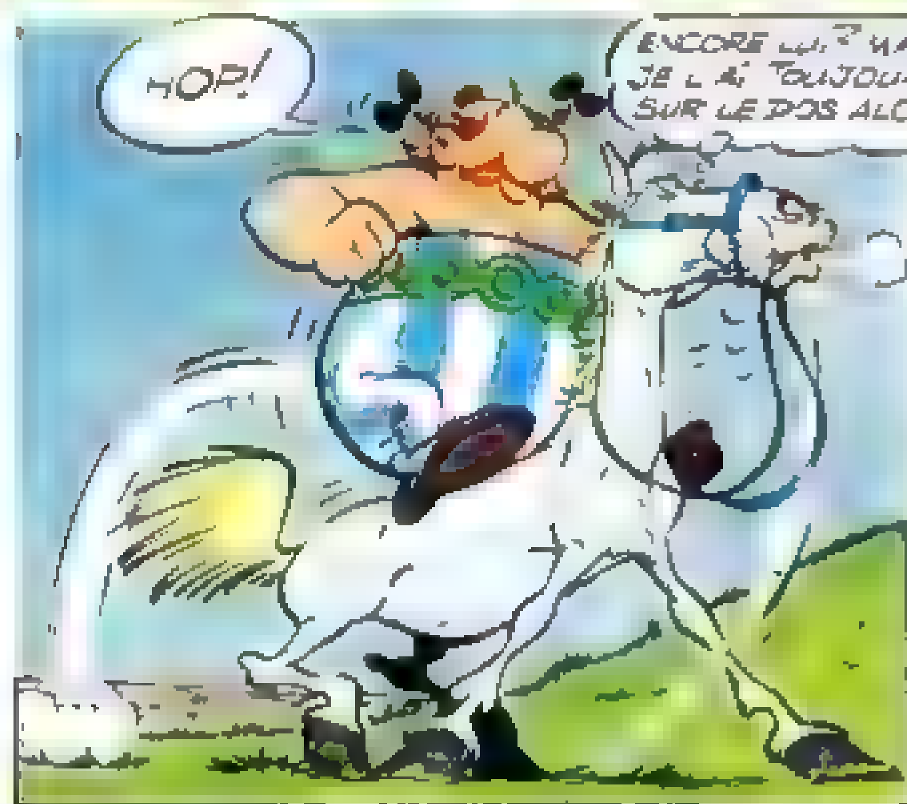

HMMM?

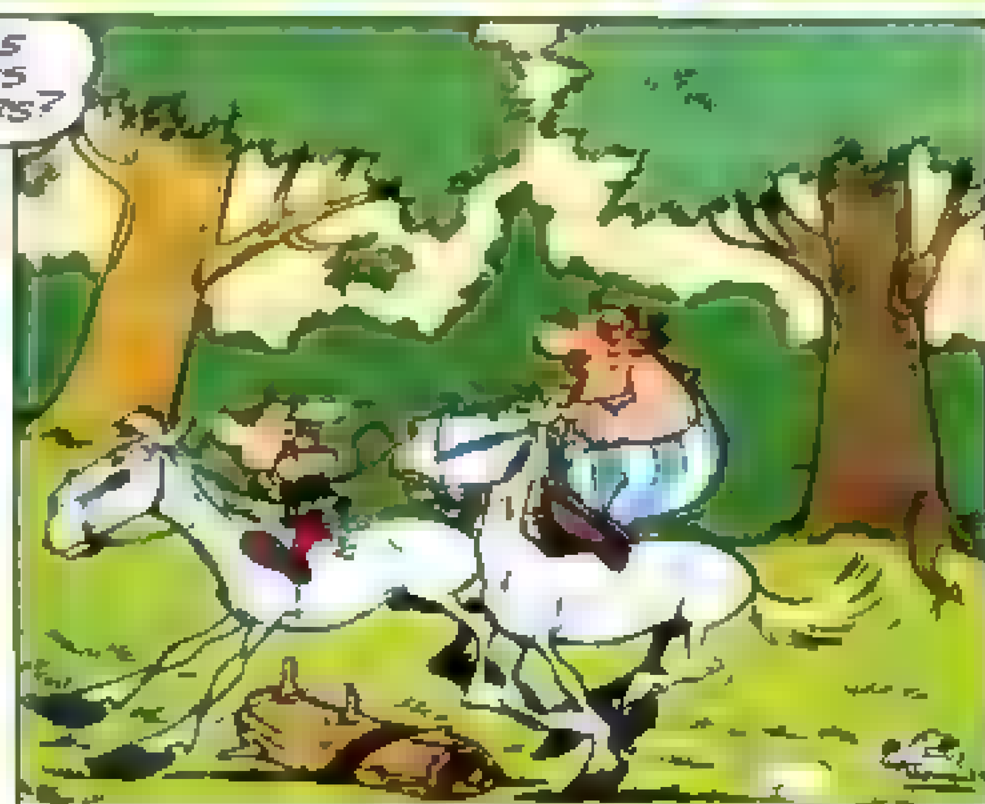

DEBOUT, OBÉLIX! ASSEZ DORMI!
COCORICO!
ENCORE UN PEU!


ALLONS ASTÉRIX PASSE-MOI LE SAC MON CHEVAL EST REPOSÉ MAINTENANT OÙ AS-TU CACHÉ LE SAC?
LE SAC? MAIS JE NE L'AI PAS TOUCHÉ LE SAC!


JE L'AVAIS LAISSÉ ICI!
IL FAUT SE RENDRE À L'ÉVIDENCE, OBÉLIX ON NOUS A VOLÉ LE SAC DE VICTUAILLES!


IL FAUT LE RETROUVER OBÉLIX SANS CE SAC NOTRE VOYAGE AURA ÉTÉ INUTILE! LES VOLEURS N'ONT PAS PU ALLER BIEN LOIN AVEC UN SAC AUSSI LOURD. À CHEVAL!


HOP!
ENCORE LUI? MAIS JE L'AI TOUJOURS SUR LE DOS ALORS?




VOUS VOUS AVONS TOUT DE MÊME CAPTURÉS, GAULOIS!!!
OBÉLIX CACHONS NOUS VITE.


MAIS PUISQU'ON VOUS DIT QUE NOUS NE SOMMES PAS ASTÉRIX ET OBÉLIX NOUS SOMMES BRIGANDS MAIS ROMAINS NOUS NOUS APPELONS PLEXUS ET RADIUS
VOUS ME FAITES RIRE, PAR SATURNE! VOUS CORRESPONDEZ AU SIGNALEMENT: UN PETIT ET UN GROS MONSTRUEUX QUI PORTE UN SAC


JE VAIS T'EN DONNER MOI DES GROS MONSTRUEUX!
DU CALME OBÉLIX NOUS LES SUIVRONS À DISTANCE!

DANS LA GRANDE VILLE DE BURDIGALA*, ON EST DÉJÀ AU COURANT DE LA SENSATIONNELLE CAPTURE

NOS PAUVRES COMPATRIOTES.

ÉCHOUER SI PRÈS DU BUT

SI NOUS POUVIONS LES AIDER

QUEL DOMMAGE!

* BORDEAUX

ASTERIX & OBELIX
LES DEUX GAULOIS
QUI ONT OSÉ DEFIER
ROME SERONT EXPOSÉS
SUR LA GRANDE PLACE
DE BURDIGALA, EN
EXEMPLE.
LE GENERAL MOTUS,
COMMANDANT LA
GARNISON, PRENDRA
LA PAROLE.

ET CE SAC DE VICTUAILLES EST LA PREUVE MÊME DE LA DÉFAITE DE CES DEUX INFÂMES HORS LA LOI GAULOIS, QUI ONT OSÉ DÉFIER LA PUISSANCE DE ROME.

MAIS PUISQU'ON VOUS DIT QUE NOUS SOMMES PLEUS

ET RADIUS

CES HOMMES DISENT VRAI

?!

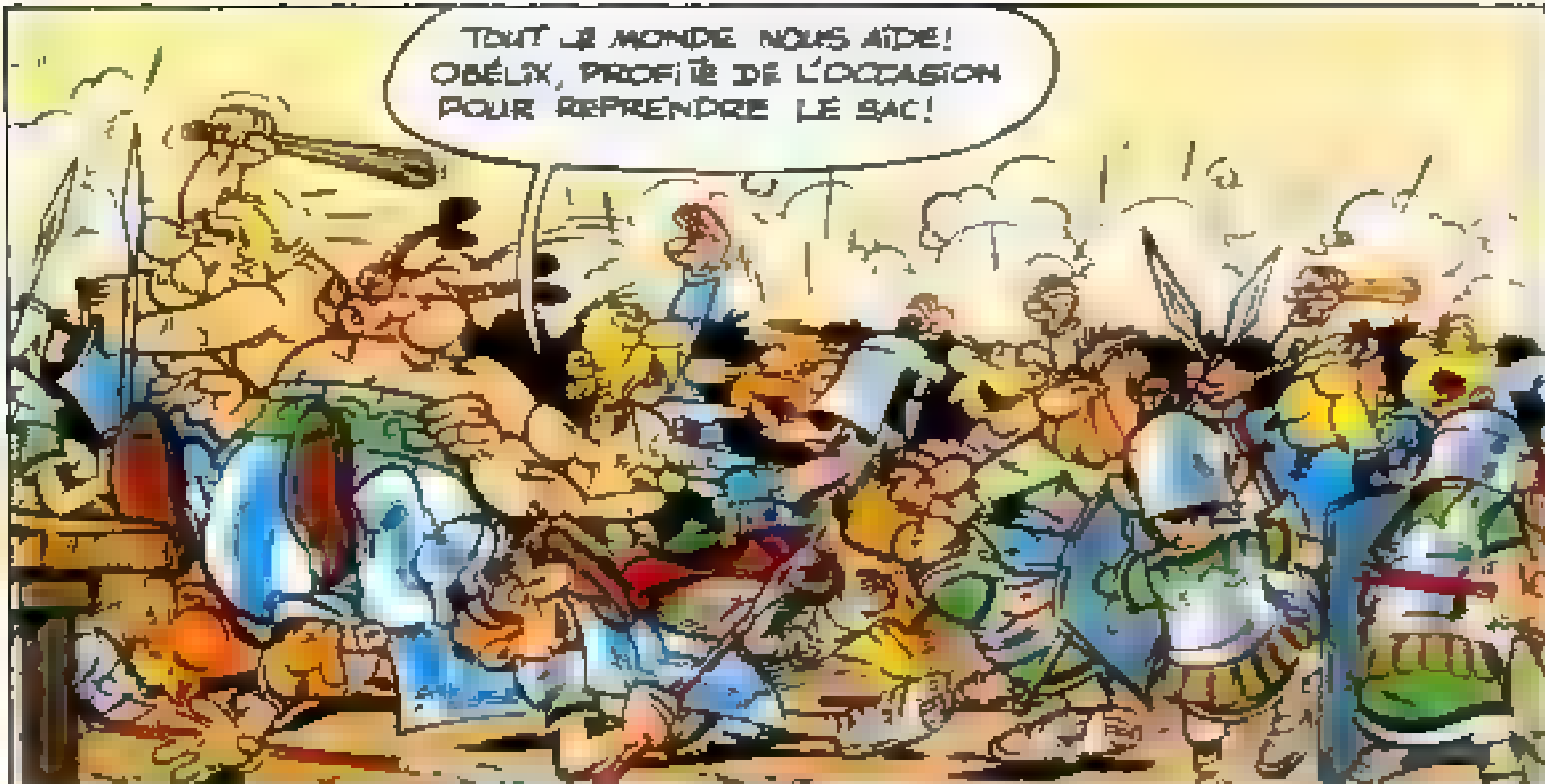
ET RENDEZ-NOUS NOTRE SAC NOUS SOMMES PRESSÉS

ASTÉRIX ET OBÉLIX! BRAVO!

AIDONS-LES!

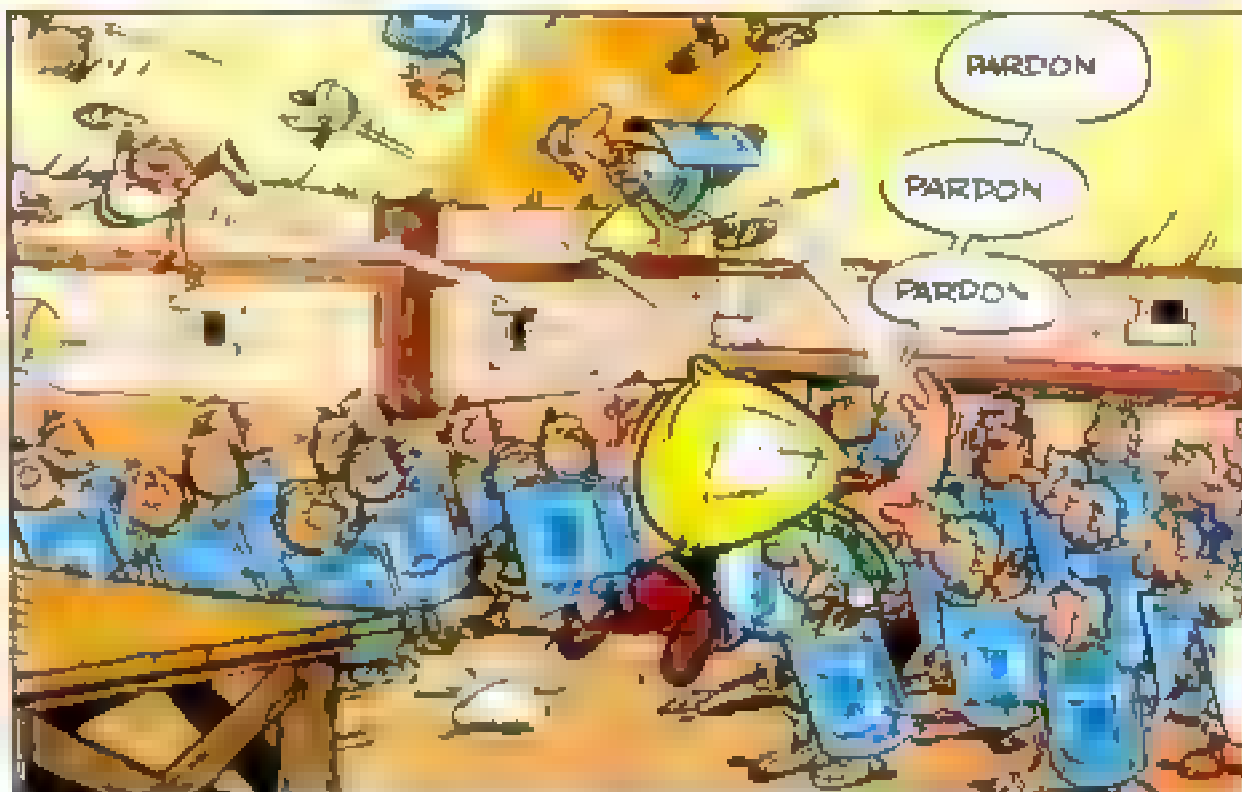
AIDONS NOS HÉROS!

LÉGIONNAIRES! SAISISSEZ CES HOMMES !..


TOUT LE MONDE NOUS AIDE! OBÉLIX, PROFITE DE L'OCCASION POUR REPRENDRE LE SAC!

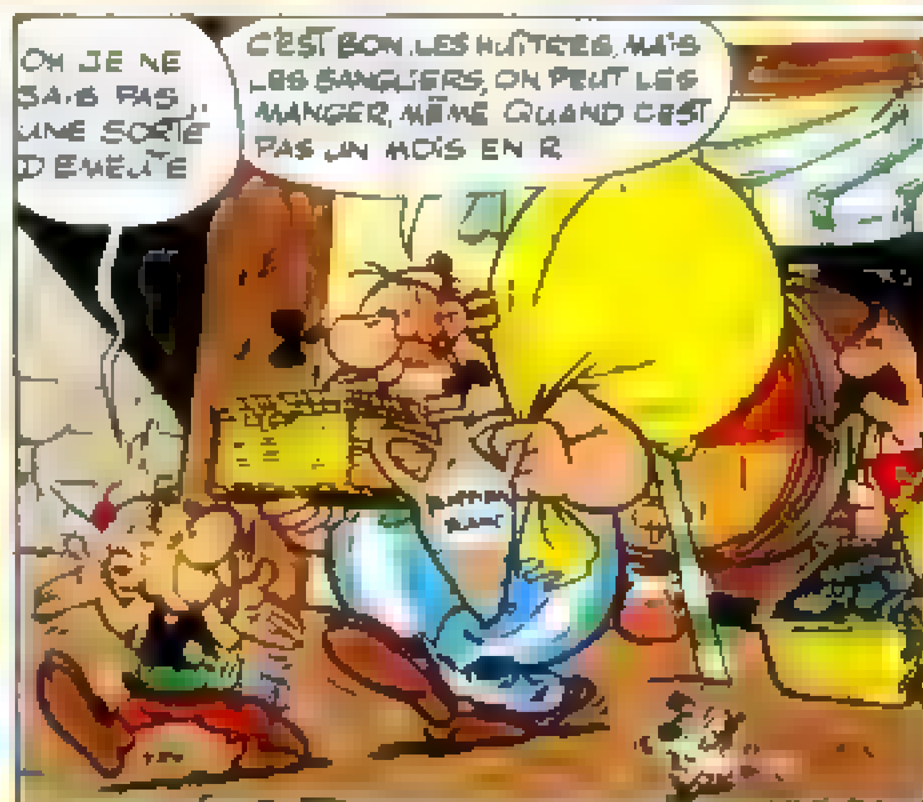

LÉGIONNAIRES! MANOEUVREZ!!! METTEZ-VOUS EN QUINCONCE*! EN QUINCONCE!
TCHAC!
BANG!
*EN SOUVENIR DE LA BATAILLE LA PLACE GARDERA CE NOM

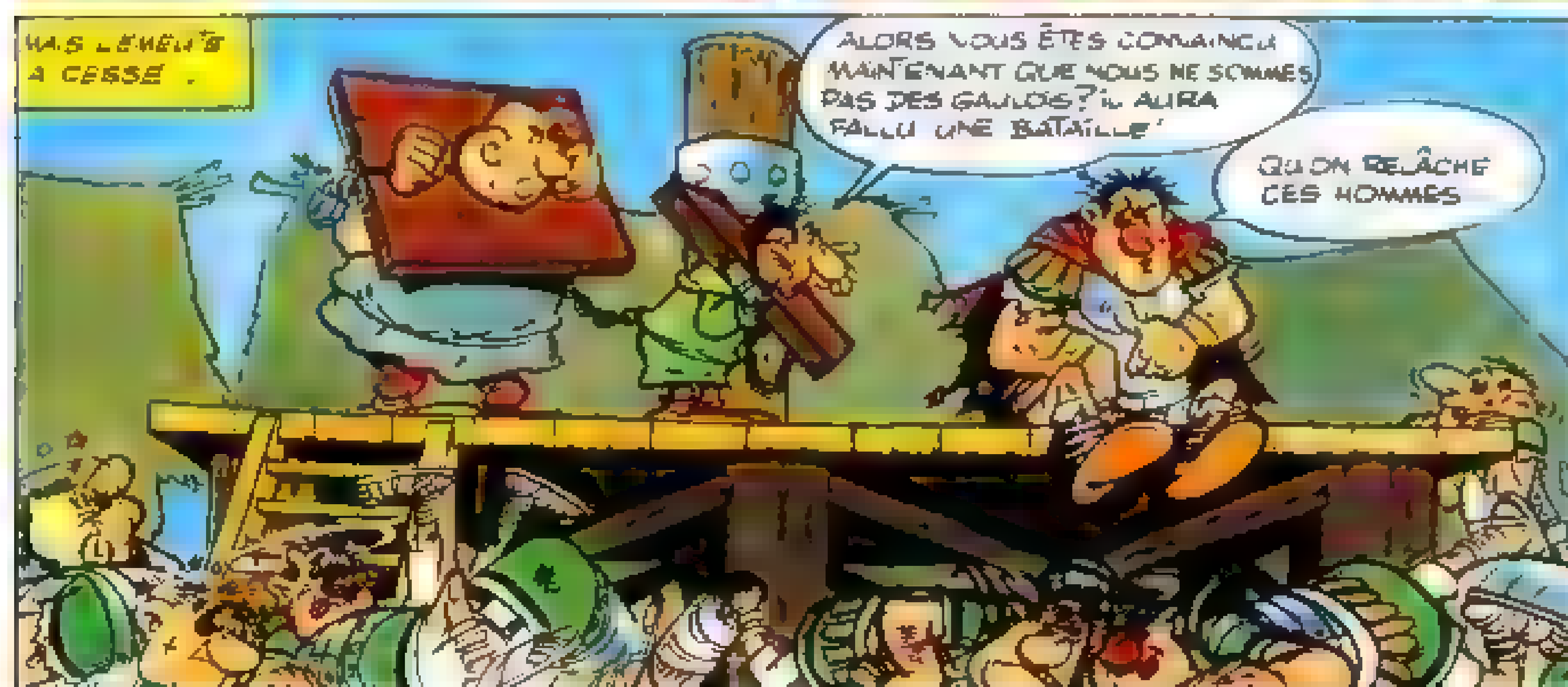

J'AI LE SAC ASTERIX ON RESTE ENCORE UN PEU POUR S'AMUSER?
NON ON N'A PLUS BESOIN DE VOUS ICI ET NOUS SOMMES PRESSÉS


PARDON
PARDON
PARDON


ATTENDS NOUS ALLONS ACHETER DES SPÉCIALITÉS DE LA RÉGION


UNE AMPHORE DE BURDIGALA BLANC ET DES HUÎTRES S'IL VOUS PLAÎT POUR EMPORTER
QUE SE PASSE-T-IL EN VILLE?

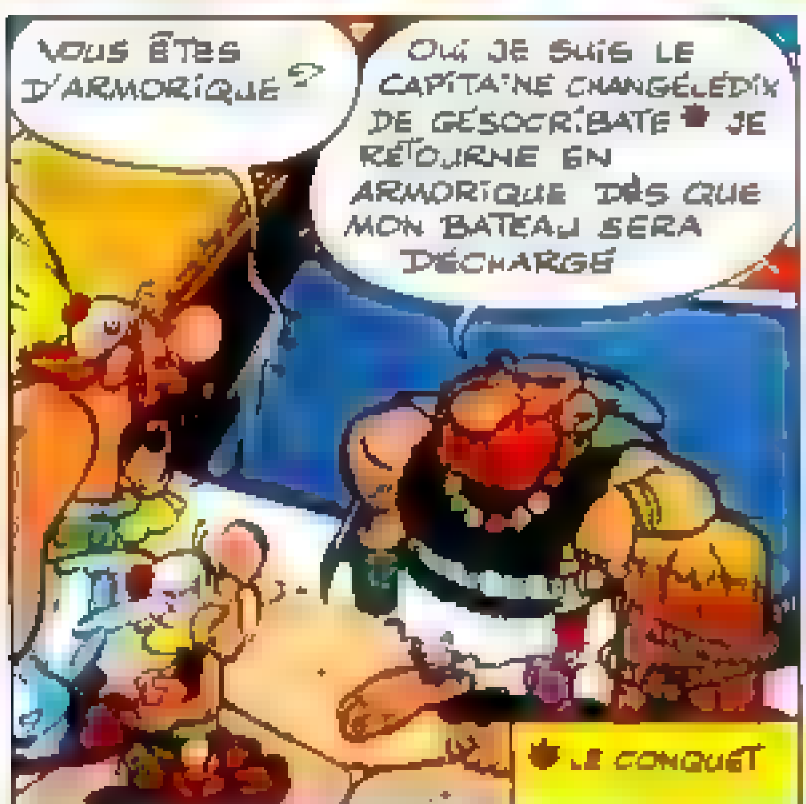

OH JE NE SAIS PAS, UNE SORTE D'ÉMEUTE
C'EST BON LES HUÎTRES, MAIS LES SANGLIERS, ON PEUT LES MANGER, MÊME QUAND C'EST PAS UN MOIS EN R


MAIS L'ÉMEUTE A CESSÉ.
ALORS VOUS ÊTES CONVAINCU MAINTENANT QUE NOUS NE SOMMES PAS DES GAULOIS? IL AURA FALLU UNE BATAILLE!
QU'ON RELÂCHE CES HOMMES

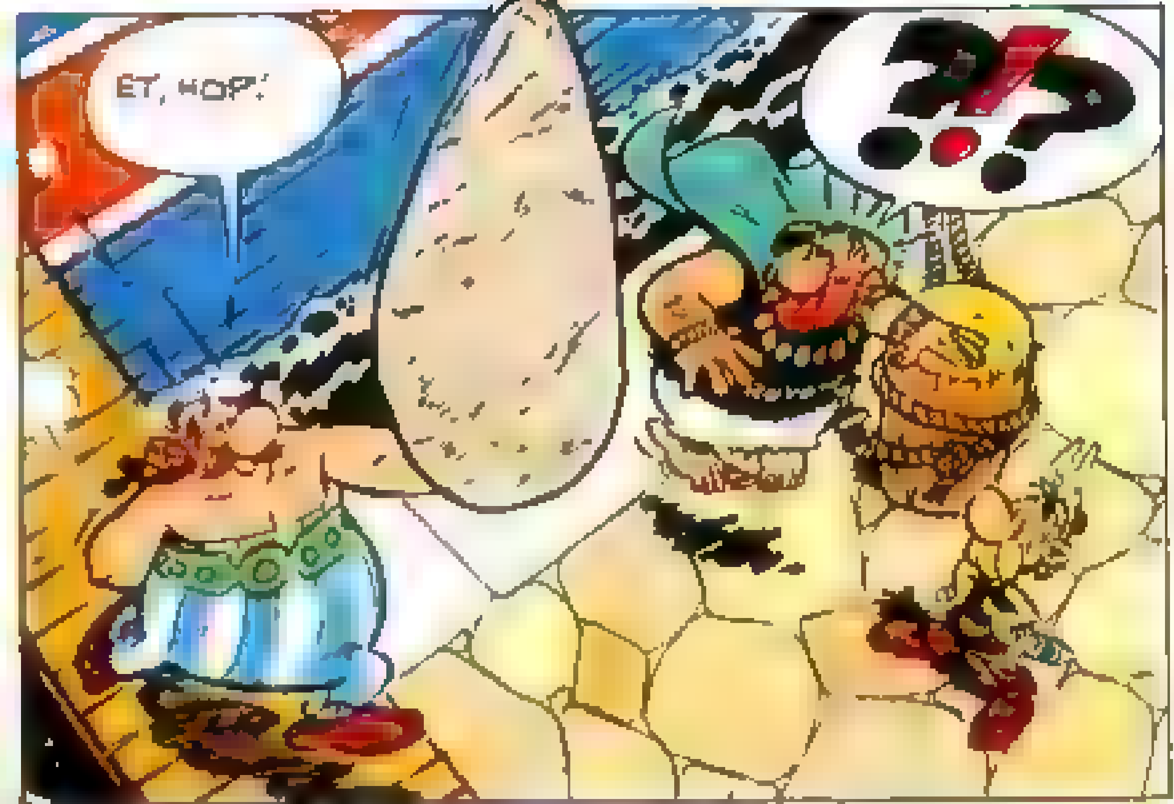

ET QU'ON NE ME PARLE PLUS DE BATAILLES! QU'ON NE ME PARLE PLUS DE GAULOIS! QU'ON NE ME PARLE PLUS DE RIEN!!!


ALLONS VERS LE PORT NOUS VERRONS SI NOUS TROUVONS UN NAVIRE POUR LE VOYAGE DE RETOUR...


DÉPÊCHEZ-VOUS DE DÉCHARGER, TAS DE FAINÉANTS! VOUS ALLEZ ME FAIRE RATER LA MARÉE!
DES MENHIRS!

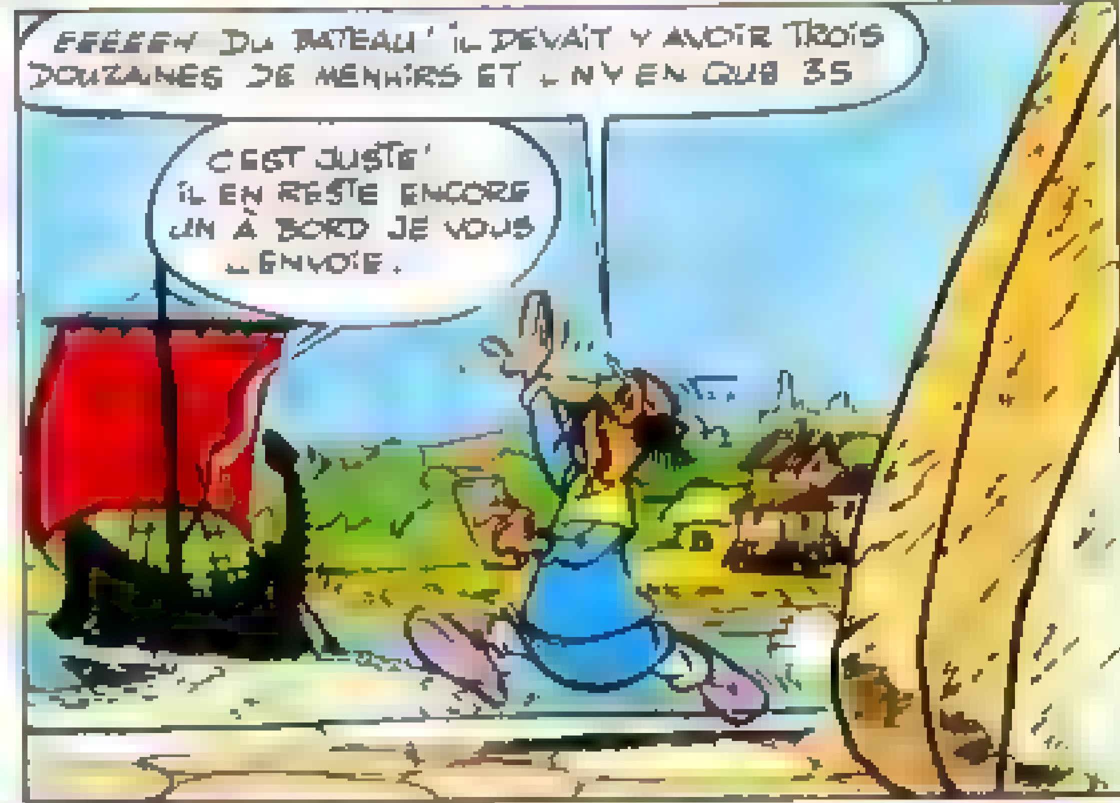

VOUS ÊTES D'ARMORIQUE?
OUI JE SUIS LE CAPITAINE CHANGELEDIX DE GESOCRIBATE* JE RETOURNE EN ARMORIQUE DÈS QUE MON BATEAU SERA DÉCHARGÉ
* LE CONQUET

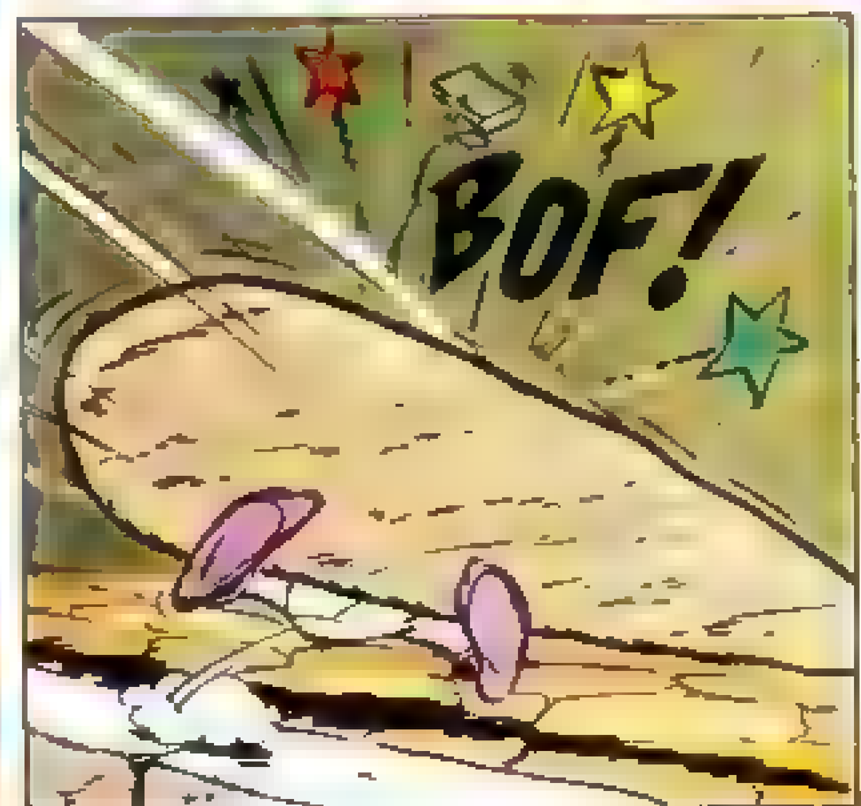

EMMENEZ-NOUS À VOTRE BORD!
ET POUR LES MENHIRS JE M'EN OCCUPE JE M'Y CONNAIS!

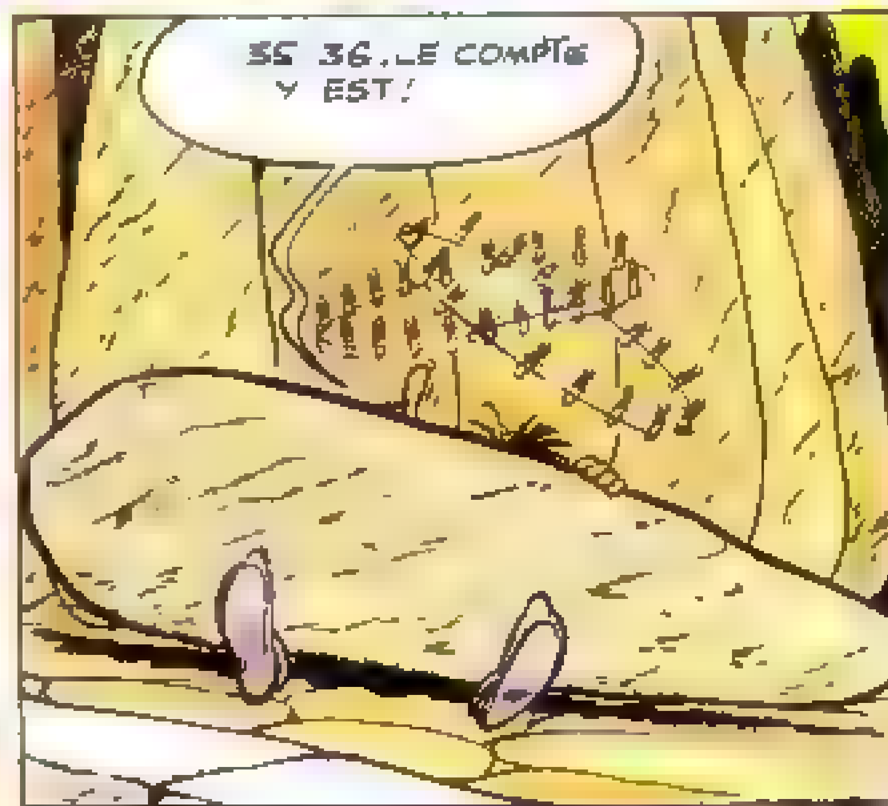

ET, HOP!
?!?

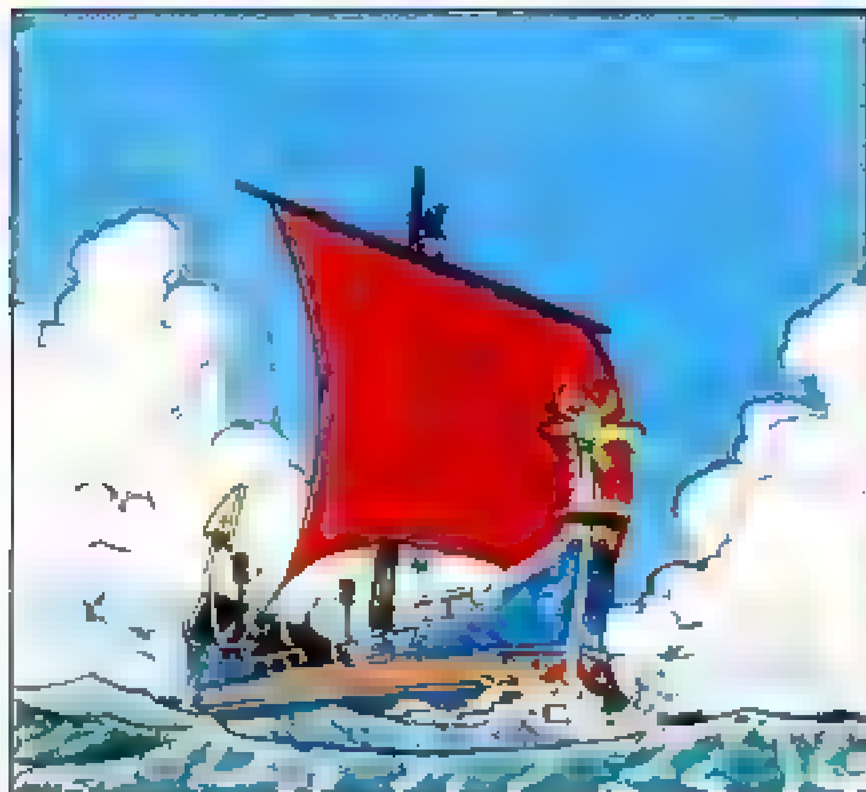

PEU APRÈS...
VOILÀ LES DERNIERS!
MAIS VOUS ÊTES SÛREMENT ASTÉRIX ET OBÉLIX CE SERA UN HONNEUR DE VOUS AVOIR À MON BORD
MERCI CAPITAINE!

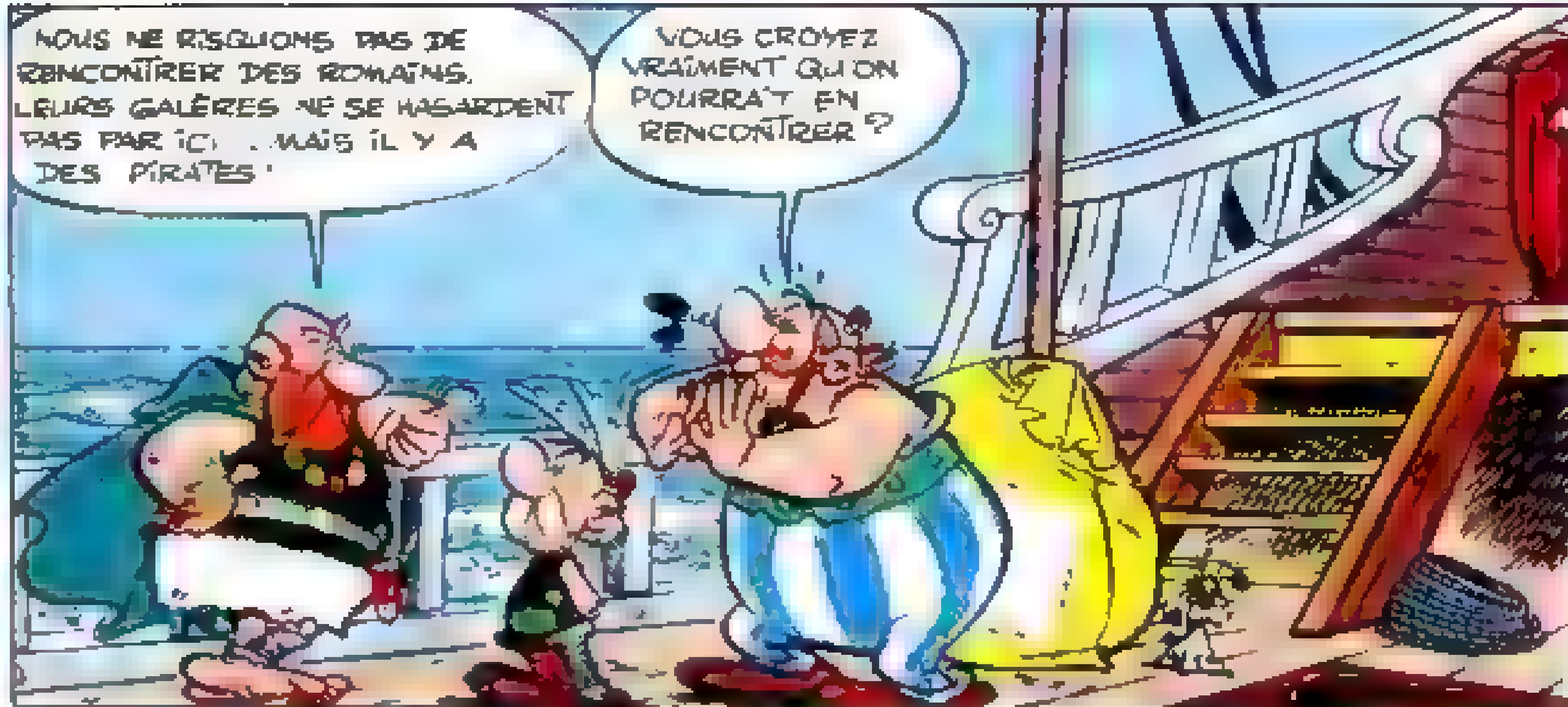

ET
LARGUEZ LES AMARRES!

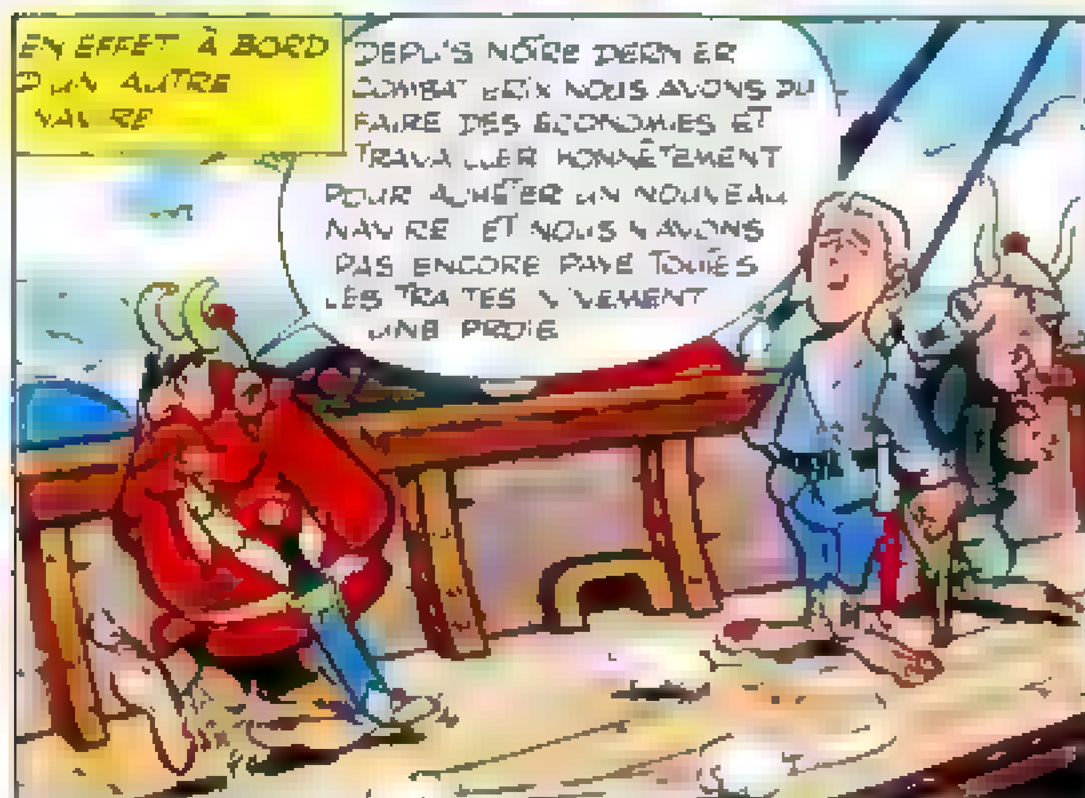

EEEEEH DU BATEAU! IL DEVAIT Y AVOIR TROIS DOUZAINES DE MENHIRS ET IL N'Y EN QUE 35
C'EST JUSTE! IL EN RESTE ENCORE UN À BORD JE VOUS L'ENVOIE.


BOF!


35 36. LE COMPTE Y EST!




NOUS NE RISQUONS PAS DE RENCONTRER DES ROMAINS. LEURS GALÈRES NE SE HASARDENT PAS PAR ICI... MAIS IL Y A DES PIRATES !
VOUS CROYEZ VRAIMENT QU'ON POURRAIT EN RENCONTRER ?


EN EFFET À BORD D'UN AUTRE NAVIRE
DEPUIS NOTRE DERNIER COMBAT ...ERIX NOUS AVONS DU FAIRE DES ÉCONOMIES ET TRAVAILLER HONNÊTEMENT POUR ACHETER UN NOUVEAU NAVIRE ET NOUS N'AVONS PAS ENCORE PAYÉ TOUTES LES TRAITES. VIVEMENT UNE PROIE

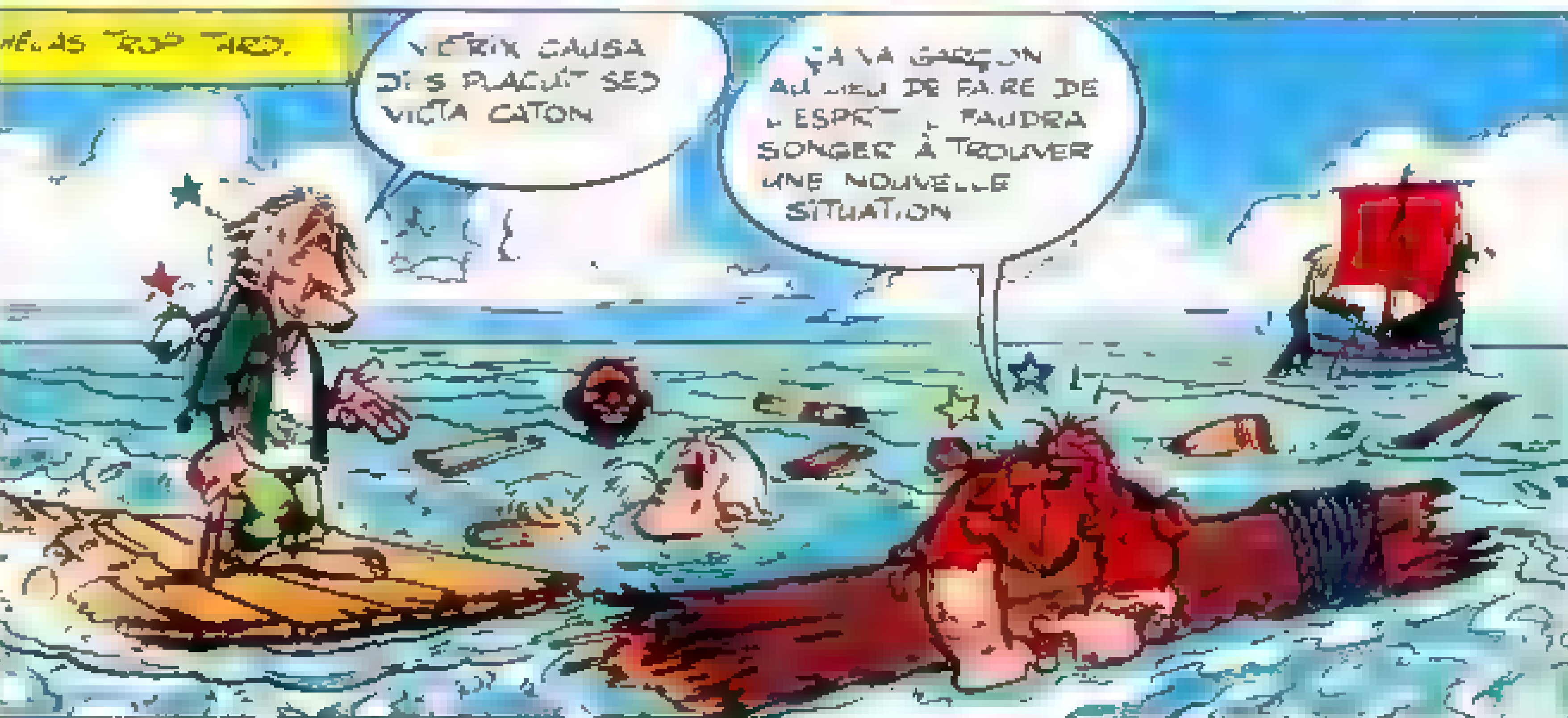

P'OIE A T'IBO'!


PIRATE A BABORD!
CHIC!

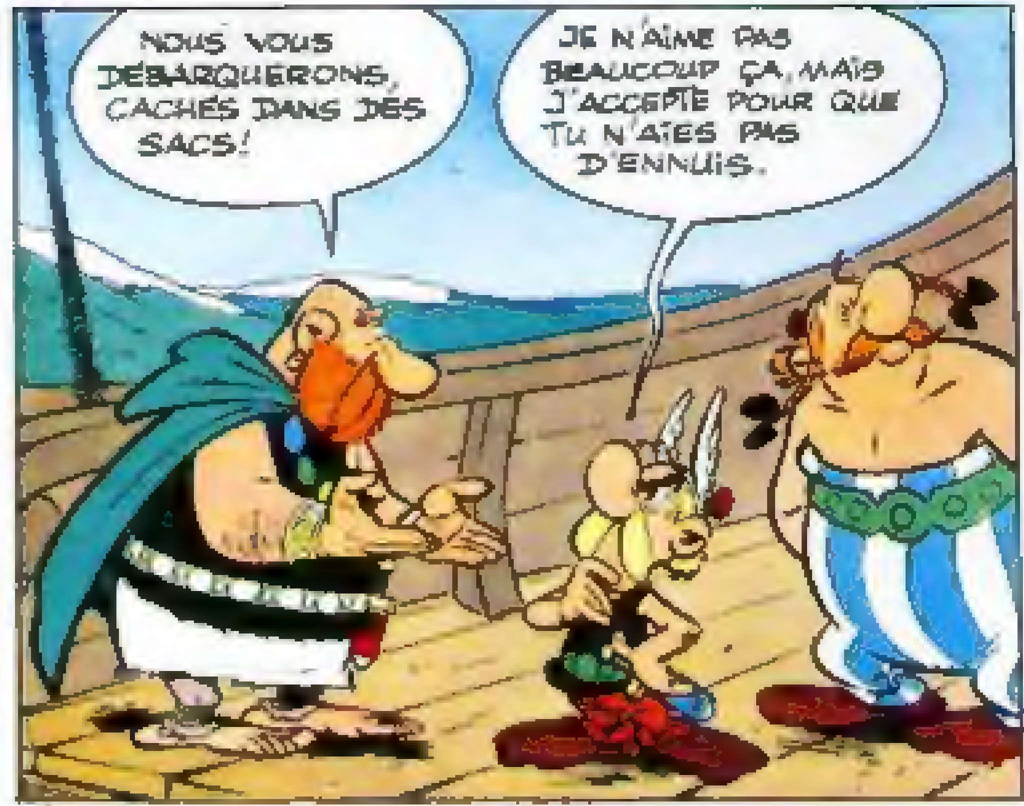

BON GARÇONS NE NOUS ÉNERVONS PAS PAS DE PRÉCIPITATION CELUI-LÀ IL NE FAUT PAS LE RATER

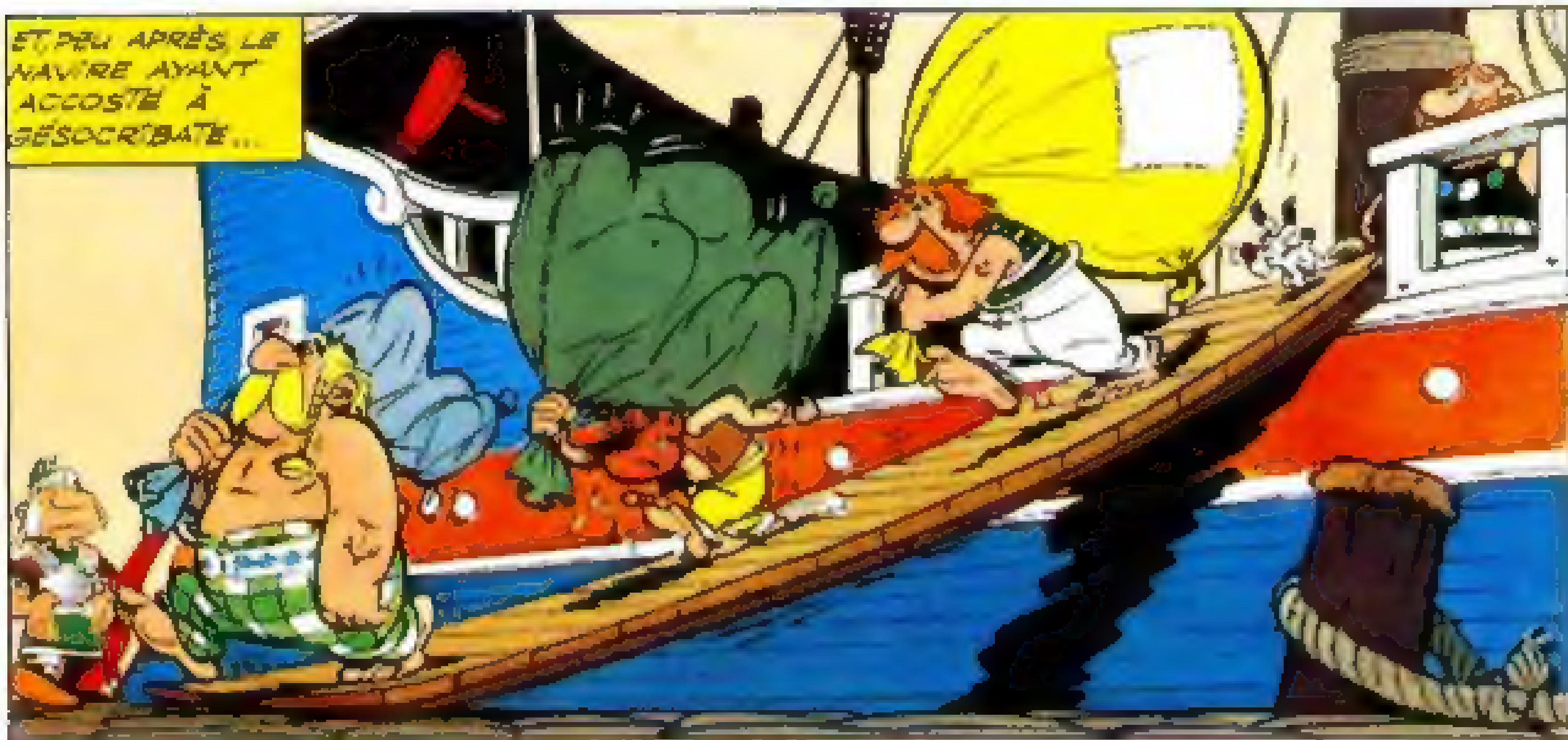

MAIS?... MAIS C'EST ENCORE EUX!


VIREZ DE BORD!!! VITE!!! VIIIIIIITE!


HÉLAS TROP TARD.
VÉRIX CAUSA DIIS PLACUIT SED VICTA CATON
ÇA VA GARÇON AU LIEU DE FAIRE DE L'ESPRIT IL FAUDRA SONGER À TROUVER UNE NOUVELLE SITUATION


NOUS ARRIVONS À GÉSOCRIBATE, LES AMIS. C'EST PLEIN DE GALÈRES ROMAINES ET DE LÉGIONNAIRES, CAR C'EST UN PORT DE GUERRE ... IL VOUS FAUDRA DÉBARQUER DISCRÈTEMENT...


NOUS VOUS DÉBARQUERONS, CACHÉS DANS DES SACS!
JE N'AIME PAS BEAUCOUP ÇA, MAIS J'ACCEPTE POUR QUE TU N'AIES PAS D'ENNUIS.


ET, PEU APRÈS, LE NAVIRE AYANT ACCOSTÉ À GÉSOCRIBATE...


OUF! QU'IL EST GROS!...
QUI EST GROS?


CHUT! C'EST MOI QUI SUIS GROS. CHUT!
VOUS DITES?


JE... JE DIS QUE JE SUIS GROS.
???


IL EST FOU IL EST FOU IL EST FOU!
MAIS NON, VOUS N'ÊTES PAS GROS!
AH!


NE SORTEZ PAS MAINTENANT! IL Y A TROP DE ROMAINS. QUAND LA VOIE SERA LIBRE, JE VOUS PRÉVIENDRAI.
D'ACCORD, MAIS JE VOUS SIGNALE QUE VOUS ÊTES EN TRAIN DE PARLER À NOTRE SAC DE VICTUAILLES!


HALTE! COMPTEZ-VOUS PAR QUATRE!
I
II
III
IV

VOUS DEUX! SORTEZ ....

OUF! JE COMMENÇAIS À AVOIR CHAUD!

...DES RANGS!

?!

?

OBÉLIX, FILONS, ET N'OUBLIE PAS LE SAC DE VICTUAILLES!

COUVREZ-MOI! JE VAIS LES ARRÊTER!

ALEEEEEERTE!!! ALEEEEEERTE!!!

LE DISPOSITIF D'ALERTE A FONCTIONNÉ ET LA RADE DE GÉSOCRIBATE RETENTIT D'ORDRES CONTRADICTOIRES...

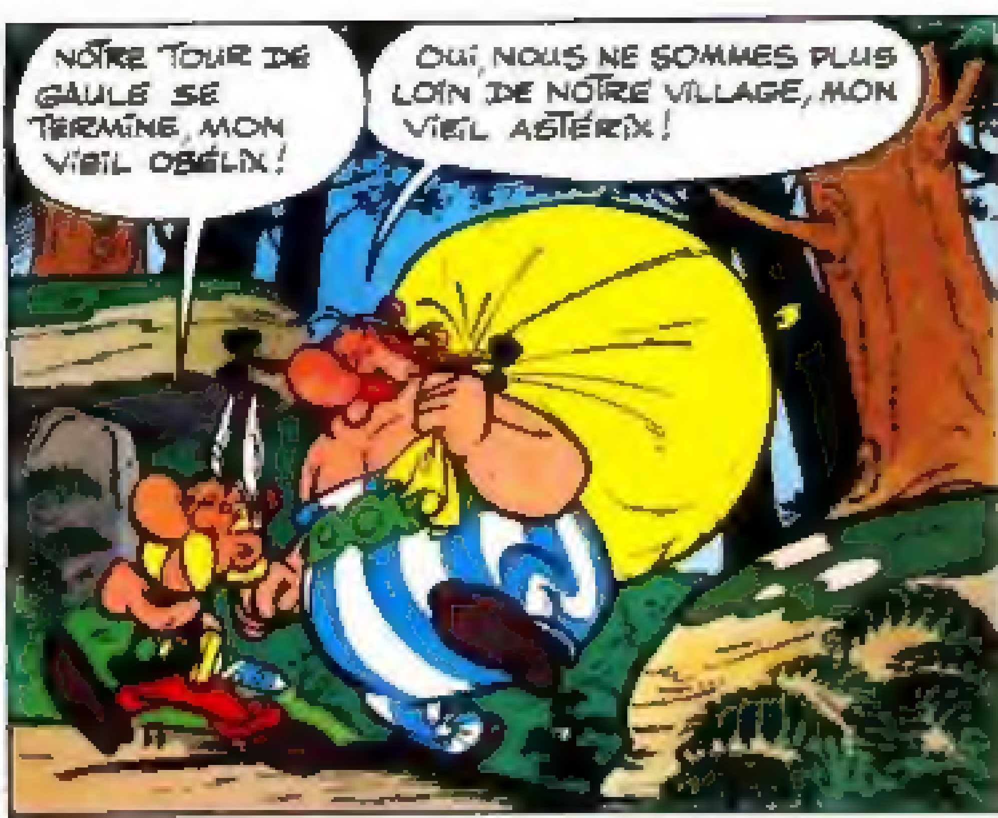
LES ÉQUIPAGES A TERRE!

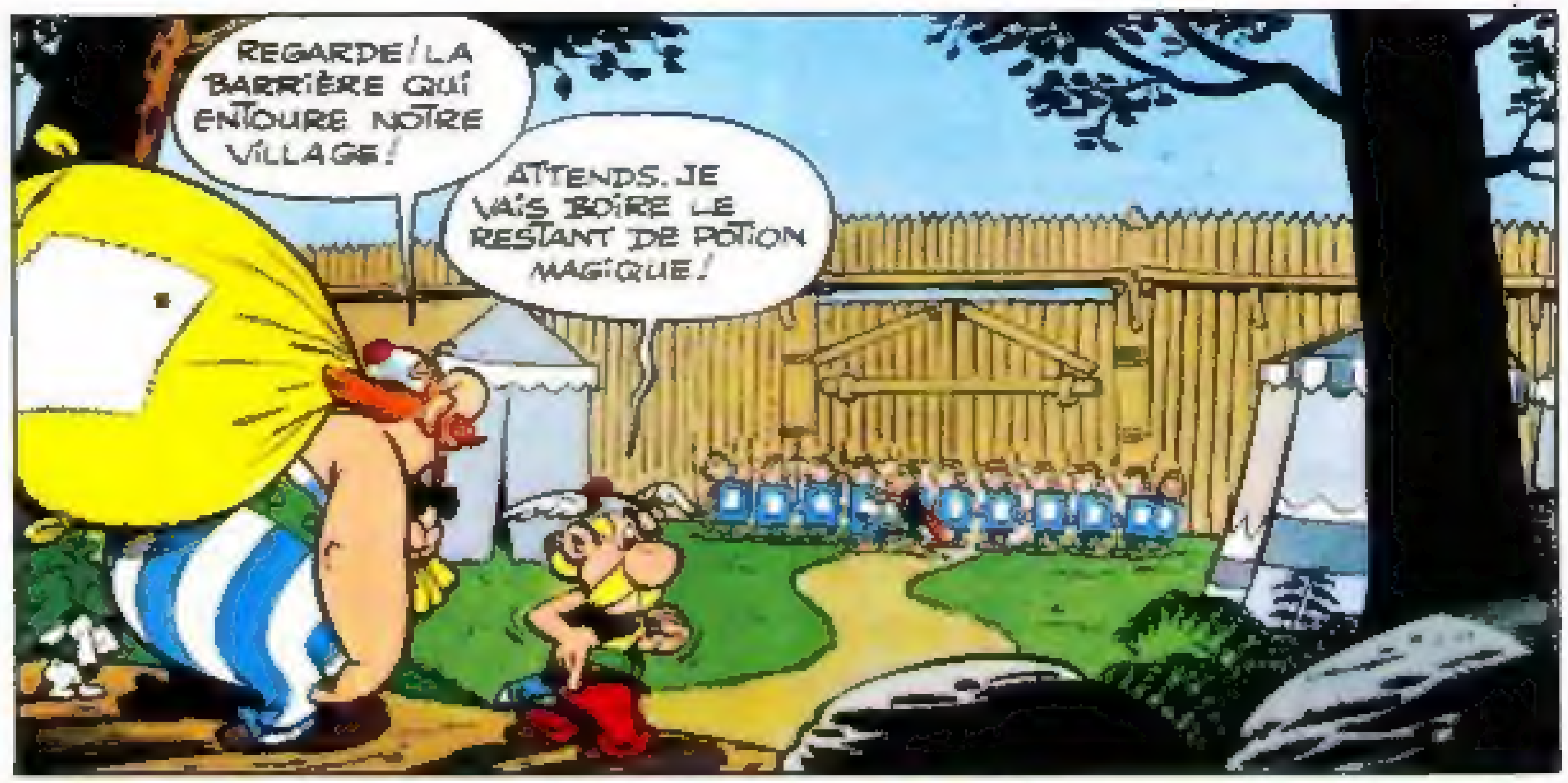
LARGUEZ LES AMARRES!

EEEH! NE LARGUEZ RIEN DU TOUT, NOUS SOMMES EN TRAIN DE DÉBARQUER!

MAIS, QUE SE PASSE-T-IL AU JUSTE?

FAUT PAS CHERCHER À COMPRENDRE. J'ESPÈRE SEULEMENT QU'ILS NE VONT PAS NOUS LAISSER EN RADE!

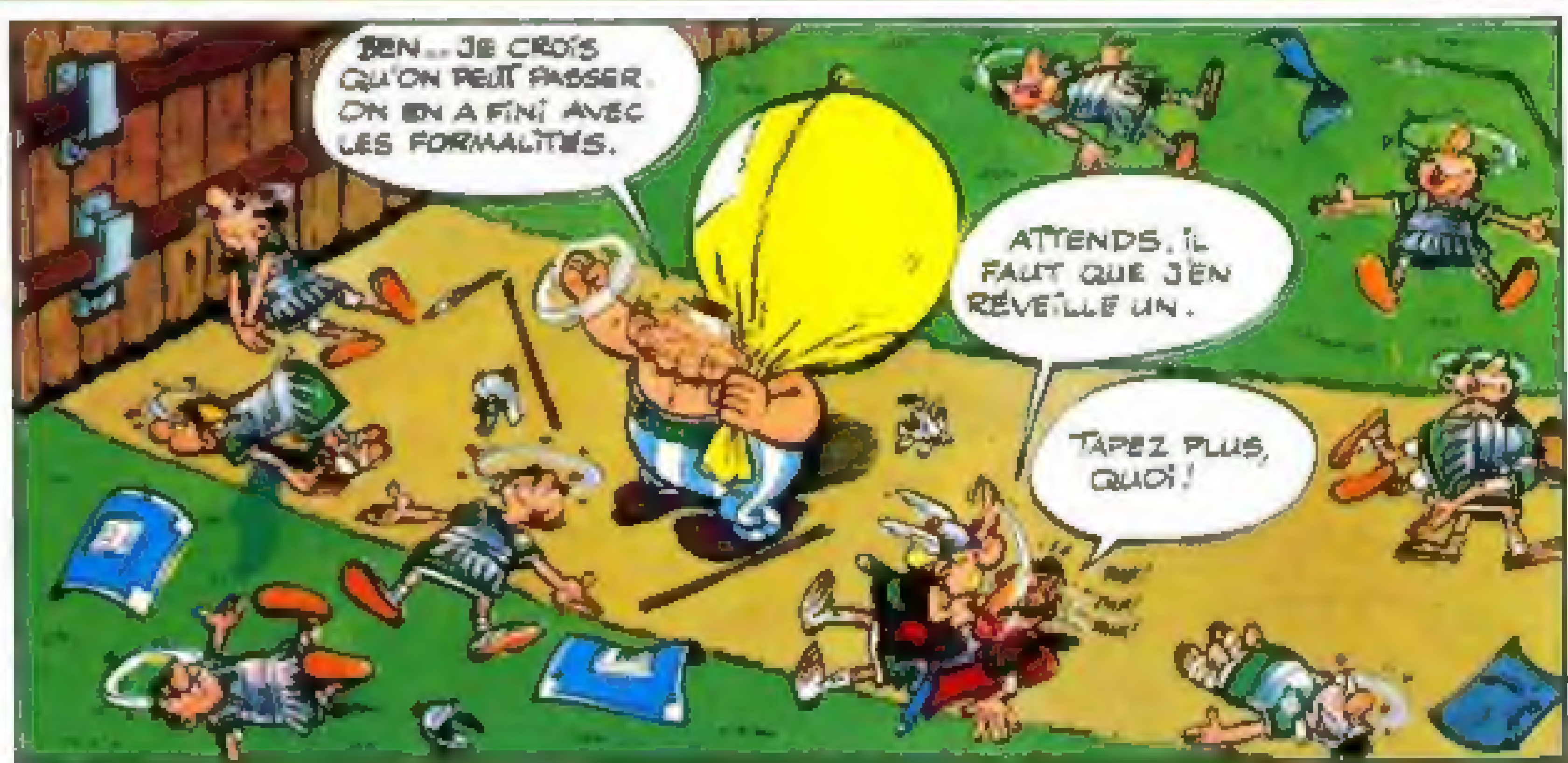

NOTRE TOUR DE GAULE SE TERMINE, MON VIEIL OBÉLIX!
OUI, NOUS NE SOMMES PLUS LOIN DE NOTRE VILLAGE, MON VIEIL ASTÉRIX!


REGARDE! LA BARRIÈRE QUI ENTOURE NOTRE VILLAGE!
ATTENDS. JE VAIS BOIRE LE RESTANT DE POTION MAGIQUE!

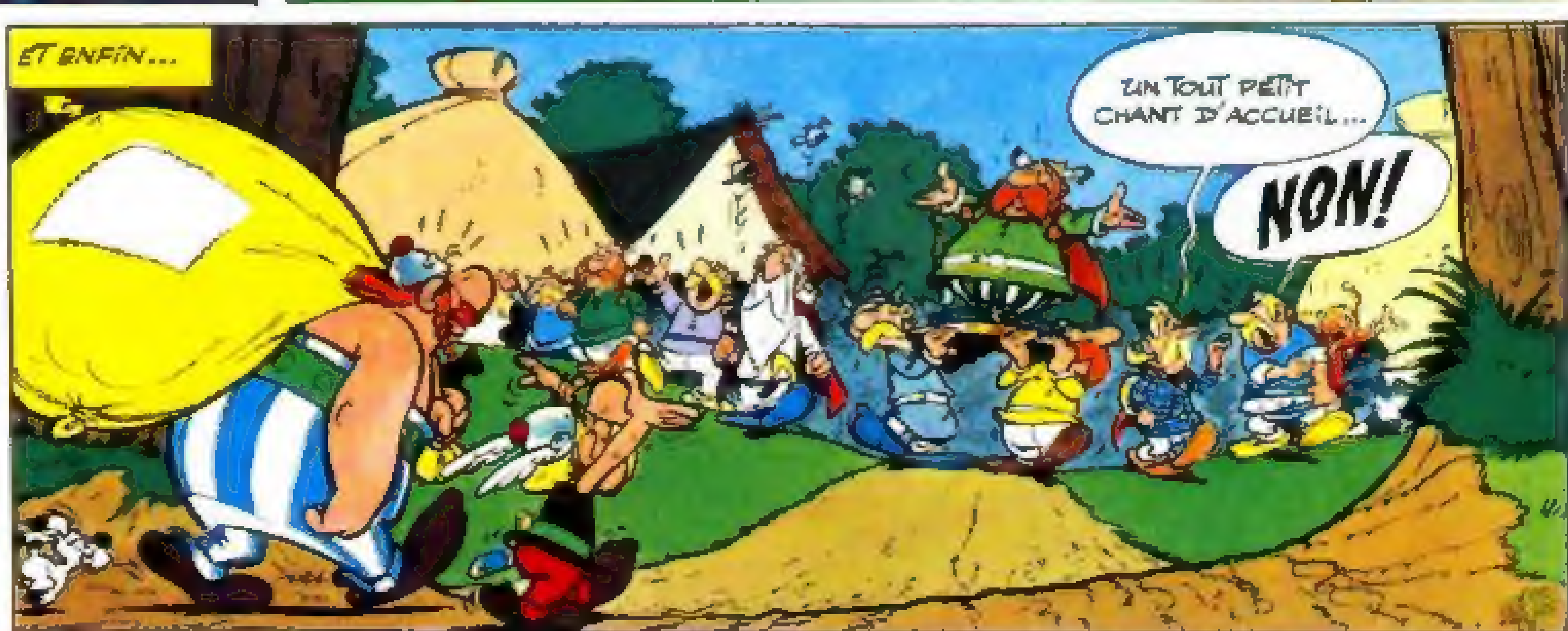

ET MAINTENANT, ALLONS-Y OBÉLIX!!!


VOUS NE PASSEREZ PAS!


TU VEUX QUE JE TIENNE TON SAC, OBÉLIX!
PAF!
BOUM!
PIF!
CLANG!
BAM!
NON, ASTÉRIX, AVEC UNE MAIN ÇA VA TRÈS BIEN MERCI.


BEN... JE CROIS QU'ON PEUT PASSER. ON EN A FINI AVEC LES FORMALITÉS.
ATTENDS. IL FAUT QUE J'EN RÉVEILLE UN.
TAPEZ PLUS, QUOI!


VA PRÉVENIR L'INSPECTEUR LUCIUS FLEURDELOTUS QUE NOUS SOMMES DE RETOUR ET QUE NOUS L'INVITONS À UN FESTIN QUI PROUVERA QUE NOUS AVONS GAGNÉ NOTRE PARI! NOUS AVONS FAIT LE TOUR DE GAULE!

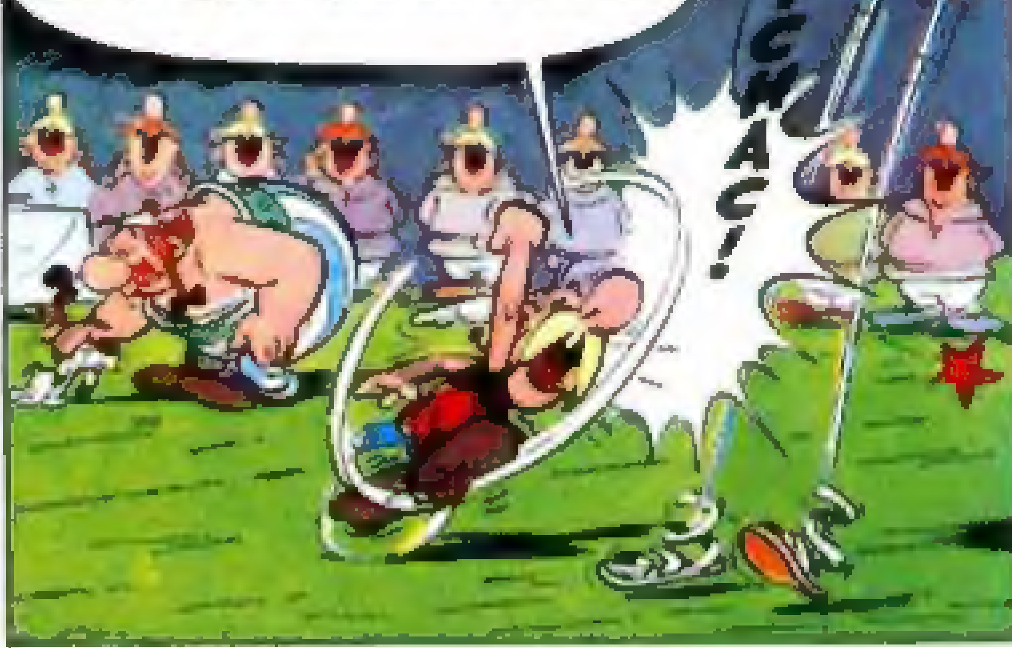

ET ENFIN...
UN TOUT PETIT CHANT D'ACCUEIL...
NON!











ET POUR FÊTER LA TRIOMPHALE ARRIVÉE DU TOUR DE GAULE, TOUS NOS AMIS FONT UN MAGNIFIQUE FESTIN... LE PREMIER FESTIN À PLUSIEURS ÉTOILES. LES GAULOIS MANGENT LES DÉLICIEUSES VICTUAILLES DE LEUR BEAU PAYS... ET LE ROMAIN COMPTE LES ÉTOILES...

Fin